叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 关于尤卡坦玛雅印第安人的报告(reports On The Maya Indians Of Yucatan) 000001

2. 关于尤卡坦玛雅印第安人的报告(reports On The Maya Indians Of Yucatan) 000002

3. 关于尤卡坦玛雅印第安人的报告(reports On The Maya Indians Of Yucatan) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

关于尤卡坦玛雅印第安人的报告(Reports on the Maya Indians of Yucatan)

['ɪndiən] [noʊts]
INDIAN **NOTES**
印度 笔记

印度纸币

[ænd; ənd] ['mɔnəˌgræfs]
AND **MONOGRAPHS**
和 专著

以及专著

['edɪtɪd] [baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . [hɔdʒ]
Edited **by** **F** **.** **W** **.** **Hodge**
编辑 经过 F . W . 霍奇

由 FW Hodge 编辑

['vɑːl] .
VOL **.**
卷 .

卷

[ˌaɪ'ɛks][noʊ] . [θriː]
IX **No** **.** **3**
第九章 不 . 3

第九卷第三期

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [prbli'keiʃnz]
A **SERIES** **OF** **PUBLICATIONS**
一个 系列 的 出版物

一系列出版物

[rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]
RELATING **TO** **THE**
相关 到 这

与.....有关

[ə'merɪkən] [ˌæbə'rɪdʒɪniz]
AMERICAN **ABORIGINES**
美国人 土著居民

美洲原住民

[rɪ'pɔːrts] [ɑːn][ðə; ði]['maɪə; 'meɪə]
REPORTS **ON** **THE** **MAYA**
报告 在 这 玛雅

关于玛雅文明的报告

['indiəns] [ʌv; əv][juːkə'taːn]
INDIANS **OF** **YUCATAN**
印度人 的 尤卡坦半岛

尤卡坦印第安人

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˌsænti:'eigəu][mɛn'dɛz, 'mɛndɛz] ,

SANTIAGO	MENDEZ	,
圣地亚哥	门德斯	,

圣地亚哥·门德斯

[æn'toʊnioʊ] [gɑ:r'si:ə] [waɪ] ['kju:bə] ,

ANTONIO	GARCÍA	Y	CUBAS	,
安东尼奥	加西亚	是	古巴	,

安东尼奥·加西亚·伊·库巴斯

['pedroʊ] ['sæntʃɛz] [di:] ['ægəlɑ:r] ,

PEDRO	SANCHEZ	DE	AGUILAR	,
佩德罗	桑切斯	德语	阿吉拉尔	,

佩德罗·桑切斯·德·阿吉拉尔

[ænd; ənd]

AND
和

和

[frən'sɪskoʊ] [hɝ'nændɛz]

FRANCISCO	HERNANDEZ
旧金山	埃尔南德斯

弗朗西斯科·埃尔南德斯

['edɪtɪd] [baɪ]

EDITED	BY
编辑	经过

编辑

['mɑ:rʃl] [eɪtʃ] . ['sɑ:vɪl]

MARSHALL	H	.	SAVILLE
马歇尔	H	.	萨维尔

马歇尔·H·萨维尔

[nu:] [jɔ:k]

NEW	YORK
新的	约克

纽约

[mju'zi:əm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪndiən] ['haɪ] FOUNDATION1921

MUSEUM	OF	THE	AMERICAN	INDIAN	HEYE	FOUNDATION1921
博物馆	的	这	美国人	印度	嘿	FOUNDATION1921

美国印第安人博物馆 海耶基金会 1921

[ðɪs] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['ɪndiən] [noʊts] [ænd; ənd] ['mɔnəˌgræfs] [ɪz] [dɪ'voʊtɪd] [praɪ'merəli] [tu:; tə] [ðə; ði]

This	series	of	Indian	Notes	and	Monographs	is	devoted	primarily	to	the
这	系列	的	印度	笔记	和	专著	是	奉献	主要	到	这

[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] ['stʌdiz] [baɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɑ:f] [ʌv; əv] [ðə; ði]

publication	of	the	results	of	studies	by	members	of	the	staff	of	the
发布	的	这	结果	的	研究	经过	成员	的	这	职员	的	这

[mju'zi:əm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪndiən] ,

Museum	of	the	American	Indian	,
博物馆	的	这	美国人	印度	,

本系列《印第安人笔记与专著》主要致力于发表美国印第安人博物馆工作人员的研究成果。

['haɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪz] ['ju:nɪfɔ:rm] [wɪð; wɪθ] [hɪ'spænɪk] [noʊts] [ænd; ənd] ['mɔnəˌgræfs] ,

Heye	Foundation	,	and	is	uniform	with	Hispanic	Notes	and	Monographs	,
嘿	基础	,	和	是	制服	和	西班牙裔	笔记	和	专著	,

['pʌblɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [hɪ'spænɪk] [sə'saɪəti] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,

published	by	the	Hispanic	Society	of	America	,
已发布	经过	这	西班牙裔	社会	的	美国	,

海耶基金会，并与美国西班牙裔协会出版的《西班牙裔笔记与专著》保持一致。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] [ðɪs] [mjuˈziːəm][ɪz][ɪn]['kɔːrdʒəl][koʊˌɑːpəˈreɪʃən] .

with	which	organization	this	Museum	is	in	cordial	coöperation	.
和	哪个	组织	这	博物馆	是	在	亲切	合作	.

本博物馆与哪个组织保持着良好的合作关系?

['oʊnli][ðə; ði][fɜːrst][ten] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv]['ɪndiən] [noʊts] [ænd; ənd] ['mɔnəˌgræfs] [ɑːr; ər] ['nʌmbərd] .

Only	the	first	ten	volumes	of	Indian	Notes	and	Monographs	are	numbered	.
仅有的	这	第一的	十	卷	的	印度	笔记	和	专著	是	编号	.

只有《印度笔记与专著》的前十卷有编号。

[ðə; ði] [ˌʌnˈnʌmbərd] [pɑːrts] [meɪ] ['redɪli] [biː; bi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [baɪ] [kənˈsʌltɪŋ] [ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv]

The	unnumbered	parts	may	readily	be	determined	by	consulting	the	List	of
这	未编号	部分	可能	容易	是	决定	经过	咨询	这	列表	的

[prbliˈkeiʃnz] ['ɪʃuːd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriːz] .

Publications	issued	as	one	of	the	series	.
出版物	发布	作为	一	的	这	系列	.

未编号的部分可以通过查阅作为该系列出版物之一发布的目录来确定。

[rɪˈpɔːrts] [ɑːn][ðə; ði]['maɪə; 'meɪə]

REPORTS	ON	THE	MAYA
报告	在	这	玛雅

关于玛雅文明的报告

['indiəns] [ʌv; əv][juːkə'taːn]

INDIANS	OF	YUCATAN
印度人	的	尤卡坦半岛

尤卡坦印第安人

[baɪ]

BY
经过

经过

[ˌsænti:'eigəu][mɛn'dɛz, 'mɛndɛz]

SANTIAGO	MENDEZ
圣地亚哥	门德斯

圣地亚哥·门德斯

[æn'toʊnioʊ] [gɑːr'siːə] [waɪ] ['kjuːbə] ,

ANTONIO	GARCÍA	Y	CUBAS	,
安东尼奥	加西亚	是	古巴	,

安东尼奥·加西亚·伊·库巴斯

['pedroʊ] ['sæntʃɛz] [diː] ['ægəlɑːr]

PEDRO	SANCHEZ	DE	AGUILAR
佩德罗	桑切斯	德语	阿吉拉尔

佩德罗·桑切斯·德·阿吉拉尔

[ænd; ənd]

AND
和

和

[frən'sɪskoʊ] [hɝ'nændɛz]

FRANCISCO	HERNANDEZ
旧金山	埃尔南德斯

弗朗西斯科·埃尔南德斯

['edɪtɪd] [baɪ]

EDITED	BY
编辑	经过

编辑

['mɑ:rʃl] [eɪtʃ] . ['sɑ:vɪl]
MARSHALL H . SAVILLE
马歇尔 H . 萨维尔

马歇尔·H·萨维尔

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['prefəs] -
Preface 139
前言 -

序言 139

[ðə; ði]['maɪə; 'meɪə]['indiəns][ʌv; əv][ju:kə'ta:n][ɪn] - , [baɪ][ˌsænti:'eigəu][mɛn'dɛz, 'mɛndɛz] -
The Maya Indians of Yucatan in 1861 , by Santiago Mendez 143
这 玛雅 印度人 的 尤卡坦半岛 在 - ，经过 圣地亚哥 门德斯 -

1861年尤卡坦半岛的玛雅印第安人，作者：圣地亚哥·门德斯 143

['kʌstəmz] -
Customs 143
海关 -

海关 143

['wɪmɪn] -
Women 177
女性 -

女性 177

[dres] -
Dress 190
裙子 -

连衣裙 190

['læŋgwɪdʒ] -
Language 192
语言 -

语言 192

['stætʃər] , [ˌfɪzi'ɑ:nəmi] , ['kʌlər] -
Stature , Physiognomy , Color 192
身材 , 面相学 , 颜色 -

身高、面相、肤色 192

['sævɪdʒ] [traɪbz] -
Savage Tribes 194
野蛮的 部落 -

野蛮部落 194

[noʊt] [baɪ][æn'toʊnioʊ][gɑ:r'si:ə][waɪ]['kju:bə] -
Note by Antonio García y Cubas 196
笔记 经过 安东尼奥 加西亚 是 古巴 -

安东尼奥·加西亚·古巴斯的笔记 196

[noʊts] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌsju:pə'stiʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][ʌv; əv][ju:kə'ta:n] (-) , [baɪ]['pedroʊ] ['sæntʃɛz]
Notes **on** **the** **Superstitions** **of** **the** **Indians** **of** **Yucatan** **(** **1639** **)** **,** **by** **Pedro** **Sanchez**
笔记 在 这 迷信 的 这 印度人 的 尤卡坦半岛 (-) , 经过 佩德罗 桑切斯
[di:]['ægəlɑ:r] -
de **Aguilar** **202**
德 阿吉拉尔 -

佩德罗·桑切斯·德·阿吉拉尔著《尤卡坦印第安人迷信记》（1639年）第202页

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'li:fs] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][ʌv; əv][ju:kə'ta:n][ɪn] - .
Of **the** **Religious** **Beliefs** **of** **the** **Indians** **of** **Yucatan** **in** **1545** **.**
的 这 宗教 信仰 的 这 印度人 的 尤卡坦半岛 在 - .

1545 年尤卡坦印第安人的宗教信仰。

[rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][frən'sɪskoʊ] [hɜ'nændɛz] -
Report **of** **Francisco** **Hernandez** **209**
报告 的 弗朗西斯科 埃尔南德斯 -

弗朗西斯科·埃尔南德斯报告 209

['glɑ:səri] -
Glossary **216**
词汇表 -

词汇表 216

[ˌbɪbli'ɑ:grəfi] -
Bibliography **221**
参考书目 -

参考文献 221

[noʊts] - [-]
Notes **223** **[** **139** **]**
笔记 - [-]

注释 223[139]

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[soʊ]['lɪt(ə)l][hæz; həz] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [eθ'nɑ:lədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði]['maɪə; 'meɪə]['indiəns]
So **little** **has** **been** **written** **in** **regard** **to** **the** **ethnology** **of** **the** **Maya** **Indians**
所以 小的 有 到过 书面 在 看待 到 这 民族学 的 这 玛雅 印度人
[ʌv; əv][ju:kə'ta:n] ,
of **Yucatan** **,**
的 尤卡坦半岛 ,

关于尤卡坦玛雅印第安人的民族学研究，著述甚少。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðer; ðər] [bɪ'li:fs] , [wɪtʃ] [pər'sɪst][tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] ,
and **especially** **concerning** **their** **beliefs** **,** **which** **persist** **to** **the** **present** **time** **,**
和 尤其 有关 他们的 信仰 , 哪个 坚持 到 这 展示 时间 ,

尤其是关于他们至今仍然坚持的信仰，

[ðæt] [wi:; wi] ['pʌblɪʃ] [hɪr] [ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ænd; ənd] ['præktɪkli] [ˌʌn'noʊn]
that **we** **publish** **here** **a** **translation** **of** **an** **important** **and** **practically** **unknown**
那 我们 发布 这里 一个 翻译 的 一个 重要的 和 几乎 未知
[ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] .
account **of** **this** **subject** **.**
帐户 的 这 主题 .

我们在此发表一篇关于此主题的重要且几乎不为人知的文章的译文。

[ðɪs] [rɪ'pɔ:rt][wʌz; wəz] ['prɪntɪd] [ɪn]['meksɪkoʊ][ɪn] - ,
This **report** **was** **printed** **in** **Mexico** **in** **1870** **,**
这 报告 曾是 打印 在 墨西哥 在 - ,

这份报告于1870年在墨西哥印刷。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['berid] [ɪn][ə; eɪ] ['stʌdi] [baɪ][ænˈtoʊnioʊ][gɑːrˈsiːə][waɪ]['kjuːbə] [ɪnˈtaɪtld] " [ˌmɑːtəˈriːˌɑːleɪz]

but	it	is	buried	in	a	study	by	Antonio	García	y	Cubas	entitled	"	Materiales
但	它	是	埋葬	在	一个	学习	经过	安东尼奥	加西亚	是	古巴	标题	"	材料

['pærə]['fɔːrmɑːr][lɑː][ɛˌstɑːdɪs'tiːkɑː]['dʒen(ə)rəl][diː][lɑː] [rɪ'pʌblɪkə] [ˌmɛksɪ'kænə] ,

para	formar	la	Estadistica	General	de	la	Republica	Mexicana	,
帕拉	形式	拉	统计学	一般的	德	拉	共和国	墨西哥	,

但它被埋藏在安东尼奥·加西亚·库巴斯的一项研究中，题为"墨西哥共和国一般的材料，

" [ɪn][boʊlə'tiːn][diː][lɑː][ˌsoʊsiː'dæd][ˌmɛksɪ'kænə][diː][ˌdʒiːə'græfiə][waɪ][ɛˌstɑːdɪs'tiːkɑː] , [sɛ'gʊndə] ['ɛpəkə] ,

"	in	Boletin	de	la	Sociedad	Mexicana	de	Geografia	y	Estadistica	,	segunda	epoca	,
"	在	博莱廷	德	拉	社会	墨西哥	德	地理	是	统计学	,	第二	时代	,

['təjməj][iː] , [piː'piː] . - - - .

tomo	II	,	pp	.	352	-	388	.
tomo	二	,	pp	.	-	-	-	.

" 见《墨西哥社会公报》，第二版，tomo II，第 352-388 页。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn]['peɪdʒɪz] - - - , [berz] [ðə; ðɪ] [deɪt] ['mɛrɪdə] , [ɑːk'toʊbər] - , - ,

It	is	on	pages	374	-	387	,	bears	the	date	Mérida	,	October	24	,	1861	,
它	是	在	页面	-	-	-	,	熊	这	日期	梅里达	,	十月	-	,	-	,

它位于第 374-387 页，日期为 1861 年 10 月 24 日，地点为梅里达。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ˌsænti:'eigəu][mɛn'dɛz, 'mɛndɛz] ,

and	was	written	by	Santiago	Mendez	,
和	曾是	书面	经过	圣地亚哥	门德斯	,

作者是圣地亚哥·门德斯

[huː] [steɪts] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][juːkə'taːn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] ['jɪrz] - - - .

who	states	that	he	was	governor	of	Yucatan	during	the	years	1841	-	42	.
WHO	各州	那	他	曾是	州长	的	尤卡坦半岛	期间	这	年	-	-	-	.

他声称自己在 1841-42 年担任尤卡坦州州长。

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [-]

In	connection	with	a	[	140	]
在	联系	和	一个	[	-	]

与[140]有关

['stʌdi] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'pɔːrt] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'leɪts] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [bɪ'liːfs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['maɪə; 'meɪə] ,

study	of	this	report	,	so	far	as	it	relates	to	the	beliefs	of	the	Maya	,
学习	的	这	报告	,	所以	远的	作为	它	相关	到	这	信仰	的	这	玛雅	,

对这份报告的研究，就其与玛雅人信仰相关的部分而言，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['prɑːfɪtəb(ə)l][tuː; tə] [kən'sʌlt] [ðə; ðɪ]['peɪpər][baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ]['dænjəl][dʒiː] . ['brɪntən] [ɑːn]

it	will	be	profitable	to	consult	the	paper	by	Dr	Daniel	G	.	Brinton	on
它	将要	是	有利可图	到	咨询	这	纸	经过	博士	丹尼尔	G	.	布林顿	在

[ðə; ðɪ][foʊk] - [lɔːr] [ʌv; əv][juːkə'taːn] ,

The	Folk	-	lore	of	Yucatan	,
这	民间	-	知识	的	尤卡坦半岛	,

查阅丹尼尔·G·布林顿博士关于尤卡坦民间传说的论文将大有裨益。

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][foʊk] - [lɔːr] ['dʒɜːrn(ə)l] , ['lʌndən] , ['vɑːl] .

printed	in	the	Folk	-	Lore	Journal	,	London	,	vol	.
打印	在	这	民间	-	知识	杂志	,	伦敦	,	卷	.

刊登于伦敦《民俗杂志》第 1 卷。

[aɪ] , [pɑːrt][ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] , - [piː'piː] . , ['ɔːgəst] , - .

I	,	part	viii	,	13	pp	.	,	August	,	1883	.
我	,	部分	八	,	-	pp	.	,	八月	,	-	.

I，第八部分，13 页，1883 年 8 月。

[wi:; wi][hæv; həv]['ɔ:lsoʊ][hæd; həd][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ðə; ði][noʊts][ɑ:n][ðə; ði] [ˌsju:pə'stiʃənz] [ʌv; əv]

We	have	also	had	translated	the	notes	on	the	superstitions	of
我们	有	还	有	翻译	这	笔记	在	这	迷信	的

[ðə; ði]['indiəns][ʌv; əv][ju:kə'ta:n] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv]['pedroʊ] ['sæntʃez] [di:]['ægəlɑ:r] ,

the	Indians	of	Yucatan	contained	in	the	work	of	Pedro	Sanchez	de	Aguilar	,
这	印度人	的	尤卡坦半岛	包含	在	这	工作	的	佩德罗	桑切斯	德	阿吉拉尔	,

我们还翻译了佩德罗·桑切斯·德·阿吉拉尔著作中关于尤卡坦印第安人迷信的记载。

- , ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði][mju:'zeɪoʊ][ˌneɪ'si:ənəl][ʌv; əv]['meksɪkoʊ][ɪn] - ([pi:'pi:] . - - -) ,

1639	,	published	by	the	Museo	Nacional	of	Mexico	in	1892	(	pp	.	83	-	84	)	,
-	,	已发布	经过	这	博物馆	国家	的	墨西哥	在	-	(	pp	.	-	-	-	)	,

1639 年，墨西哥国家博物馆于 1892 年出版（第 83-84 页），

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'pɔ:rt][ʌv; əv][frən'sɪskoʊ] [hɝ'nændɛz] [ɑ:n][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'li:fs] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	report	of	Francisco	Hernandez	on	the	religious	beliefs	of	the
和	这	报告	的	弗朗西斯科	埃尔南德斯	在	这	宗教	信仰	的	这

[ju:kə'ta:n]['indiəns] ,

Yucatan	Indians	,
尤卡坦半岛	印度人	,

以及弗朗西斯科·埃尔南德斯关于尤卡坦印第安人宗教信仰的报告，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][sent][tu:; tə] - [di:][læs]['kɑ:səz] , ['evɪdəntli] [waɪl] ['bɪʃəp] [ʌv; əv][ju:kə'ta:n][ɪn]

which	was	sent	to	Bartolomé	de	las	Casas	,	evidently	while	Bishop	of	Yucatan	in
哪个	曾是	发送	到	-	德	最后	卡萨斯	,	显然	尽管	主教	的	尤卡坦半岛	在

-	,
1545	,
-	,

这份文件显然是在1545年寄给巴托洛梅·德·拉斯·卡萨斯的，当时他还是尤卡坦主教。

[ænd; ənd][ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ][hɪm; ɪm][ɪn] ['tʃæptər] [ksi:i] ([pi:'pi:] . - - -) [ʌv; əv][hɪz; ɪz][əpɑ:lədʒɛtɪkə]

and	is	given	by	him	in	chapter	cxxiii	(	pp	.	328	-	330	)	of	his	Apologetica
和	是	给定	经过	他	在	章	第一百二十三	(	pp	.	-	-	-	)	的	他的	辩护书

[hɪ'stɔ:riə][di:][læs]['ɪndiəz] ,

Historia	de	las	Indias	,
历史	德	最后	印度	,

他在他的《Apologetica Historia de las Indias》的第 cxxiii 章（第 328-330 页）中给出了这一点，

[ə; eɪ][wɜ:rk] [wɪtʃ] [dɪd][nɑ:t] [ə'pɪr] [ɪn][prɪnt][ʌn'tɪl] - - - ,

a	work	which	did	not	appear	in	print	until	1875	-	76	,
一个	工作	哪个	做过	不是	出现	在	打印	直到	-	-	-	,

这部作品直到1875-76年才得以出版。

[ðə; ði][fɜ:rst] [kəm'pli:t] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['edɪtɪd][baɪ][em] . [sɜ'ɑ:noʊ, sɝ'ænoʊ][waɪ]['sænz] ,

the	first	complete	edition	of	which	was	edited	by	M	.	Serrano	y	Sanz	,
这	第一的	完全的	版	的	哪个	曾是	编辑	经过	M	.	塞拉诺	是	桑兹	,

该书的第一个完整版本由 M. Serrano y Sanz 编辑，

[ænd; ənd] ['prɪntɪd] [æt; ət][mə'drɪd][ɪn] - .

and	printed	at	Madrid	in	1909	.
和	打印	在	马德里	在	-	.

1909 年在马德里印刷。

[ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði][mɛn'dɛz, 'mɛndɛz][rɪ'pɔ:rt][ɪz] ['straɪkɪŋli] ['sɪmələr][tu:; tə][ðæt]

The	information	contained	in	the	Mendez	report	is	strikingly	similar	to	that
这	信息	包含	在	这	门德斯	报告	是	引人注目	相似的	到	那

['gɪv(ə)n][baɪ] - [hoʊ'zeɪ][grɑ:'nɑ:doʊ] ['bi:zə] [ɑ:n] [lɔ:s] ['ɪndioʊs][di:][ju:kə'ta:n] ,

given	by	Bartolomé	José	Granado	Baeza	on	Los	Indios	de	Yucatan	,
给定	经过	-	何塞	格拉纳多	贝扎	在	洛杉矶	印第奥斯	德	尤卡坦半岛	,

门德斯报告中包含的信息与巴托洛梅·何塞·格拉纳多·巴埃萨在洛斯印第奥斯·德尤卡坦半岛上提供的信息惊人地相似，

[æn; ən] [-]
an **[** **141** **]**
一个 [-]

一个[141]

[ə'kaʊnt] ['rɪt(ə)n] [ɪn] - [bʌt; bət][nɑ:t] ['pʌblɪʃt] [ʌn'tɪl] - , [wen] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]
account **written** **in** **1813** **but** **not** **published** **until** **1845** **,** **when** **it** **appeared** **in** **the**
帐户 书面 在 - 但 不是 已发布 直到 - , 什么时候 它 出现 在 这
[rɛ'dʒi:stroʊ][ju:kɔ'teikəu] ,
Registro **Yucateco** **,**
注册 尤卡坦 ,

该记述写于1813年，但直到1845年才发表在《尤卡坦纪事报》上。

['təjməj][aɪ] , [pi:'pi:] . - - - .
tomo **I** **,** **pp** **.** **165** **-** **178** **.**
tomo 我 , pp . - - - .

第一卷，第165-178页。

[ðɪs] [rɪ'pɔ:rt][ʌv; əv] ['bi:zə] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['sɔ:rsɪz] [ju:st] [baɪ] ['brɪntən] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] .
This **report** **of** **Baeza** **is** **one** **of** **the** **principal** **sources** **used** **by** **Brinton** **in** **his** **study** **.**
这 报告 的 贝扎 是 一 的 这 主要的 来源 用过的 经过 布林顿 在 他的 学习 .

贝扎的这份报告是布林顿在其研究中使用的主要资料来源之一。

[ðə; ði]['edɪtər][hæz; həz][ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd][ə; eɪ][fju:] [bri:f] [noʊts] ,
The **editor** **has** **incorporated** **a** **few** **brief** **notes** **,**
这 编辑 有 公司 一个 很少 简短的 笔记 ,

编辑加入了一些简短的注释，

[ænd; ənd][hæz; həz] [prɪ'perd] [ə; eɪ] ['glɑ:səri] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən][wɜ:rdz][ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔ:rt]
and **has** **prepared** **a** **glossary** **of** **the** **Indian** **words** **and** **a** **short**
和 有 准备 一个 词汇表 的 这 印度 字 和 一个 短的
[ˌbɪbli'ɑ:grəfi] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
bibliography **of** **the** **subject** **.**
参考书目 的 这 主题 .

并编写了印度语词汇表和该主题的简短书目。

['mɑ:rʃl] [eɪtʃ] . ['sɑ:vɪl] . [-]
Marshall **H** **.** **Saville** **.** **[** **143** **]**
马歇尔 H . 萨维尔 . [-]

马歇尔·H·萨维尔。[143]

[ðə; ði]['maɪə; 'meɪə] ['indiəns] [ʌv; əv]
THE **MAYA** **INDIANS** **OF**
这 玛雅 印度人 的

玛雅印第安人

[ju:kə'ta:n] [ɪn] -
YUCATAN **IN** **1861**
尤卡坦半岛 在 -

1861年的尤卡坦

[baɪ][ˌsænti:'eigəu][mɛn'dɛz, 'mɛndɛz]
By **Santiago** **Mendez**
经过 圣地亚哥 门德斯

作者：圣地亚哥·门德斯

[rɪ'pɔ:rt] [ɑ:n][ðə; ði] ['kʌstəmz] , ['leɪbər] , ['læŋgwɪdʒ] , ['ɪndəstri] , [ˌfɪzi'ɑ:nəmi] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
Report **on** **the** **Customs** **,** **Labor** **,** **Language** **,** **Industry** **,** **Physiognomy** **,** **etc** **.** **,**
报告 在 这 海关 , 劳动 , 语言 , 行业 , 面相学 , ETC . ,
[ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][ʌv; əv][ju:kə'ta:n] ,
of **the** **Indians** **of** **Yucatan** **,**
的 这 印度人 的 尤卡坦半岛 ,

关于尤卡坦印第安人的风俗、劳动、语言、工业、面相等方面的报告

[meɪd] [baɪ][ðə; ði]['eɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv]['pʌblɪk] [wɜ:rks] , [hu:] [saɪnz] [ðɪs] [rɪ'pɔ:rt] ,

made	by	the	Agent	of	the	Department	of	Public	Works	,	who	signs	this	report	,
制成	经过	这	代理人	的	这	部门	的	民众	作品	,	WHO	标志	这	报告	,

本报告由公共工程部代理人制作并签署。

[ɪn] [ə'bi:diəns] [tu:; tə]['ɔ:rdərz][ʌv; əv] ['februeri] [sɪks] , - .

in	obedience	to	orders	of	February	6	,	1861	.
在	服从	到	订单	的	二月	6	,	-	.

遵照1861年2月6日的命令。

['kʌstəmz]

CUSTOMS
海关

海关

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][ʌv; əv][ju:kə'ta:n][ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] ,

The	character	of	the	Indians	of	Yucatan	is	such	that	,
这	特点	的	这	印度人	的	尤卡坦半岛	是	这样的	那	,

尤卡坦印第安人的性格是这样的:

[wɜ:r; wər] [ðeɪ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʒʌdʒd] ['oʊnli][baɪ][ðer; ðər] ['kʌstəmz] [ænd; ənd][ðer; ðər]['hæbɪts] ,

were	they	to	be	judged	only	by	their	customs	and	their	habits	,
是	他们	到	是	评判	仅有的	经过	他们的	海关	和	他们的	习惯	,

如果仅以他们的风俗习惯来评判他们,

[wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə]['kwɑ:lɪfaɪ][ðem; ðəm][æz; əz]['stu:pɪd][ænd; ənd] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv]['ri:z(ə)n] .

we	would	have	to	qualify	them	as	stupid	and	devoid	of	reason	.
我们	会	有	到	资格	他们	作为	愚蠢的	和	缺乏	的	原因	.

我们只能说他们愚蠢且缺乏理性。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ɪn'dɪfrənt] [tu:; tə][ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɔ:r][ɪk'spoʊzd][tu:; tə][reɪn][ɔ:r]

It	seems	indifferent	to	them	to	be	in	the	shade	or	exposed	to	rain	or
它	似乎	冷漠	到	他们	到	是	在	这	阴影	或者	裸露	到	雨	或者

[tu:; tə][ðə; ði] ['skɔ:rtʃɪŋ] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] ,

to	the	scorching	rays	of	the	sun	,
到	这	灼热	射线	的	这	太阳	,

它们似乎对身处阴凉处、淋雨或遭受烈日炙烤都毫不在意。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ə'vɔɪd][ˌaɪ 'ti:] . [-]

even	though	they	could	avoid	it	.	[	144	]
甚至	尽管	他们	可以	避免	它	.	[	-	]

即使他们能够避免这种情况。[144]

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] ['mætər] [tu:; tə][ðem; ðəm] ['weðər] [ðeɪ] [goʊ] [drest] [ɔ:r]['neɪkɪd] .

It	does	not	matter	to	them	whether	they	go	dressed	or	naked	.
它	做	不是	事情	到	他们	无论	他们	去	穿着	或者	裸	.

他们不在乎穿衣服还是裸体。

[ðeɪ] ['nevər][traɪ][tu:; tə][əb'teɪn] [kə'mɑ:dətiz] [ðeɪ] [si:] ['ʌðər] ['reɪsɪz][ɪn'dʒɔɪ] ,

They	never	try	to	obtain	commodities	they	see	other	races	enjoy	,
他们	绝不	尝试	到	获得	商品	他们	看	其他	种族	享受	,

他们从不试图获取其他种族所享用的商品。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɔ:r]['sækrɪfaɪs][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [kɔ:st][tu:; tə][get][ðem; ðəm] [maɪt] [bi:; bi]

even	though	the	trouble	or	sacrifice	it	would	cost	to	get	them	might	be
甚至	尽管	这	麻烦	或者	牺牲	它	会	成本	到	得到	他们	可能	是

[bʌt; bət] [smɔ:l] .

but	small	.
但	小的	.

即使获得它们所付出的麻烦或牺牲可能微不足道。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][rest][ɔːr][tuː; tə][tʃæt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][kəm'pænjənz] [ðeɪ] ['hɑːrdli]['evər][sɪt] [daʊn] :

In	order	to	rest	or	to	chat	with	their	companions	they	hardly	ever	sit	down	:
在	命令	到	休息	或者	到	聊天	和	他们的	同伴	他们	几乎	曾经	坐	向下	:

[ðeɪ] [skwɑːt] ,

they	squat	,
他们	蹲	,

为了休息或与同伴聊天，他们几乎从不坐下：他们总是蹲着，

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [kwaɪt] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðæt] [ðeɪ] [duː][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][sʌn] [ðæt] [skɔːtʃiz]

it	being	quite	indifferent	to	them	that	they	do	it	in	a	sun	that	scorches
它	存在	相当	冷漠	到	他们	那	他们	做	它	在	一个	太阳	那	焦土

[ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [maɪt] [pər'hæps][hæv; həv] [ʃeɪd] [tuː] [steps][frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

them	when	they	might	perhaps	have	shade	two	steps	from	where	they	are	.
他们	什么时候	他们	可能	也许	有	阴影	二	步骤	从	在哪里	他们	是	.

他们毫不在意自己是在烈日下劳作，即使离他们只有两步之遥的阴凉处。

[rɪ'wɔːrd] [dʌz] [nɑːt] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðem; ðəm] , [nɔːr] [dʌz] ['pʌnɪʃmənt] [æd'mɑːnɪʃ] [ðem; ðəm] ; [ɪn][ðə; ði]

Reward	does	not	encourage	them	,	nor	does	punishment	admonish	them	;	in	the
报酬	做	不是	鼓励	他们	,	也不	做	惩罚	谏	他们	;	在	这

[fɜːrst] [pleɪs] ,

first	place	,
第一的	地方	,

奖励并不能鼓励他们，惩罚也不能劝诫他们；首先，

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [dɪ'zɜːrv] [mɔːr] , — [pər'hæps][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlweɪz] [ə'kʌstəmd]

they	think	they	deserve	more	,	—	perhaps	because	they	were	always	accustomed
他们	思考	他们	应得	更多的	,	—	也许	因为	他们	是	总是	习惯

[tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [juːz][ʌv; əv] ,

to	be	made	use	of	,
到	是	制成	使用	的	,

他们认为自己应该得到更多——或许是因为他们一直习惯于被人利用。

— [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sekənd] [keɪs] [ðeɪ] [kən'sɪdər] ['pʌnɪʃmənt] [æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][feɪ'tæləti]

—	and	in	the	second	case	they	consider	punishment	as	a	kind	of	fatality
—	和	在	这	第二	案件	他们	考虑	惩罚	作为	一个	种类	的	死亡

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] ['juːsləs] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðəm'selvz] :

from	which	it	is	quite	useless	to	try	to	deliver	themselves	:
从	哪个	它	是	相当	无用	到	尝试	到	递送	他们自己	:

——而在第二种情况下，他们认为惩罚是一种宿命，试图从中解脱是完全徒劳的：

[hens] [ðeɪ] [duː][nɑːt][rɪ'fɔːrm] .

hence	they	do	not	reform	.
因此	他们	做	不是	改革	.

因此他们不会进行改革。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər]['hʌŋgər][ɪz] ['stɪld] ,

So	long	as	their	hunger	is	stilled	,
所以	长的	作为	他们的	饥饿	是	静止	,

只要他们的饥饿感得到满足，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['weðər] [ðer; ðər] [miːl] [ɪz] [ɪk'skwɪzɪt] [ænd; ənd] ['verid] ,

it	is	quite	indifferent	to	them	whether	their	meal	is	exquisite	and	varied	,
它	是	相当	冷漠	到	他们	无论	他们的	一顿饭	是	精美的	和	多种多样	,

他们并不在意饭菜是否精致多样，

[ɔːr] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][kən'sɪsts]['oʊnli][ʌv; əv] [tɔːr'tiːəz] [ænd; ənd] ['tʃɪli] ,

or	whether	it	consists	only	of	tortillas	and	chile	,
或者	无论	它	由	仅有的	的	玉米饼	和	智利	,

或者它是否只由玉米饼和辣椒组成？

[dɪ'vaʊərɪŋ] [ðer; ðər] [fuːd] [ɪn] ['iːðər] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [ə'staʊndɪŋ] [və'ræsəti] .
devouring **their** **food** **in** **either** **case** **with** **astounding** **voracity** **.**
吞噬 他们的 食物 在 任何一个 案件 和 惊人 贪婪 .

无论哪种情况，它们都以惊人的贪婪狼吞虎咽地吃着食物。

[wen] [ðeɪ] [-]
When **they** **[** **145** **]**
什么时候 他们 [-]

当他们[145]

[faɪnd] [ðəm'selvz] ['drɪvn] [baɪ] ['ʌtər] [nə'sesəti] , [ðeɪ] [wɪl] [wɜːrk][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['remədi] [ˌaɪ 'tiː] ,
find **themselves** **driven** **by** **utter** **necessity** **,** **they** **will** **work** **in** **order** **to** **remedy** **it** **,**
寻找 他们自己 驱动 经过 说出 必要性 , 他们 将要 工作 在 命令 到 补救 它 ,

迫于无奈，他们会努力解决问题。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] [duː][soʊ][wɪð; wɪθ] [ziːl] [ɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðer; ðər]
but **they** **never** **do** **so** **with** **zeal** **or** **with** **the** **desire** **to** **improve** **their**
但 他们 绝不 做 所以 和 热情 或者 和 这 欲望 到 提升 他们的
['fɔːtʃənz] .
fortunes **.**
财富 .

但他们这样做从来没有满腔热情，也没有渴望改善自己的境遇。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ][ɪm'prɑːvɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] ['skwɑːndər][ɪn][wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['ɜːrnɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
They **are** **so** **improvident** **that** **they** **may** **squander** **in** **one** **day** **the** **earnings** **of** **a**
他们 是 所以 不谨慎的 那 他们 可能 挥霍 在 一 天 这 收益 的 一个
[wiːk] ,
week **,**
星期 ,

他们挥霍无度，一天就能花掉一周的收入。

[ɪn][æn; ən][ɪg'zædʒəreɪtɪd] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['deɪntiz] [ɔːr][ɪn] [ˌsuːpər'stɪʃəs] ['præktɪsɪz] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl]
in **an** **exaggerated** **amount** **of** **dainties** **or** **in** **superstitious** **practices** **,** **and** **above** **all**
在 一个 夸张的 数量 的 精致小点心 或者 在 迷信的 实践 , 和 多于 全部
[baɪ][ɪn'tɑːksɪkeɪtɪŋ] [ðəm'selvz] ,
by **intoxicating** **themselves** **,**
经过 醉人 他们自己 ,

过量食用美味佳肴或沉迷于迷信习俗，尤其是通过酗酒，

['liːvɪŋ] [ðer; ðər] ['fæməliz] [wɪ'ðaʊt] [bred] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] .
leaving **their** **families** **without** **bread** **and** **clothing** **.**
离开 他们的 家庭 没有 面包 和 衣服 .

他们的家人因此挨饿受冻，连衣服都没得吃。

[ɔːr] , [ðeɪ] [rɪ'meɪn] ['aɪd(ə)l] [ʌn'tɪl] [wət'evər] [ðeɪ] [ɜːrnd] [baɪ][ðə; ði] [swet] [ʌv; əv][ðer; ðər] [braʊ] [ɪz]
Or **,** **they** **remain** **idle** **until** **whatever** **they** **earned** **by** **the** **sweat** **of** **their** **brow** **is**
或者 , 他们 保持 闲置的 直到 任何 他们 获得 经过 这 汗 的 他们的 眉头 是
[gɔːn] .
gone **.**
已消失 .

或者，他们会一直无所事事，直到他们辛辛苦苦挣来的钱都花光为止。

[ðeɪ] ['kʌltɪveɪt] [ə; eɪ] ['kɔːrnfiːld] [ænd; ənd] ['gæðər] [ə; eɪ] [gʊd] ['hɑːrvɪst] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,
They **cultivate** **a** **cornfield** **and** **gather** **a** **good** **harvest** **from** **it** **,**
他们 培育 一个 玉米地 和 收集 一个 好的 收成 从 它 ,

他们耕种玉米地，并从中获得了丰收。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [niːd] [tuː; tə][duː][soʊ] ,
and **even** **though** **they** **do** **not** **need** **to** **do** **so** **,**
和 甚至 尽管 他们 做 不是 需要 到 做 所以 ,

即使他们没有必要这样做，

[ðeɪ] [wɪl] [sel] [ðə; ði][kɔːrn][wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] [lɔːs] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['skwɑːndər][ðə; ði] ['mʌni] [ɪn]

they	will	sell	the	corn	with	considerable	loss	in	order	to	squander	the	money	in
他们	将要	卖	这	玉米	和	大量	损失	在	命令	到	挥霍	这	钱	在

['splendɪd] [rɪ'pɑːsts] [ænd; ənd] [ˌsjuːpə'stiʃənz] ,

splendid	repasts	and	superstitions	,
灿烂	餐点	和	迷信	,

他们会亏本卖掉玉米，然后把钱挥霍在奢华的宴饮和迷信活动上。

[bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [goʊ] [tə'geðər] .

both	of	which	always	go	together	.
两个都	的	哪个	总是	去	一起	.

两者总是相辅相成。

[ðɪs] ['hɑːrvɪst] [maɪt] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði] [səb'sɪstəns] [ʌv; əv][ðer; ðər]['fæməli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] ,

This	harvest	might	insure	the	subsistence	of	their	family	for	a	whole	year	,
这	收成	可能	保证	这	生存	的	他们的	家庭	为了	一个	所有的	年	,

这次收成或许能保障他们一家一整年的生活。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ɪm'prɑːvɪdəns] [wɪl] [rɪ'duːs] [ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [sel]

but	their	improvidence	will	reduce	them	within	a	few	days	to	having	to	sell
但	他们的	即兴发挥	将要	减少	他们	之内	一个	很少	天	到	拥有	到	卖

[ðəm'selvz] [fɔːr; fər][wɜːrk] (['piənɪdʒ]) .

themselves	for	work	(	peonage	)	.
他们自己	为了	工作	(	佃农	)	.

但他们的挥霍无度，几天之内就会让他们沦落到不得不出卖自己去工作（做苦力）的地步。

[ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði]['perənts][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

The	love	of	the	parents	for	their	children	,	of	the	children	for	their
这	爱	的	这	父母	为了	他们的	孩子们	,	的	这	孩子们	为了	他们的

['perənts] , [ænd; ənd] [-]

parents	,	and	[	146	]
父母	,	和	[	-	]

父母对子女的爱，子女对父母的爱，以及[146]

[bɪ'twiːn] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][waɪf] , [ɪz] ['berli] [ˌluːk'wɔːrm] , [ænd; ənd][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['pæʃənət] ,

between	husband	and	wife	,	is	barely	lukewarm	,	and	not	at	all	passionate	,
之间	丈夫	和	妻子	,	是	仅仅	温	,	和	不是	在	全部	热情的	,

夫妻之间关系平淡，毫无激情可言。

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][dʒʌdʒ][frʌm; frəm][ðer; ðər]['æbsəluːt] [læk] [ʌv; əv] [saɪnz] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] , ['pɪti] ,

if	we	are	to	judge	from	their	absolute	lack	of	signs	of	sympathy	,	pity	,
如果	我们	是	到	法官	从	他们的	绝对	缺少	的	标志	的	同情	,	遗憾	,

[ɔːr] [kən'doʊləns] .

or	condolence	.
或者	慰问	.

如果我们从他们完全没有表现出同情、怜悯或慰问的迹象来判断的话。

[ðeɪ] ['kɑːntəmpleɪt] [draɪ] - [aɪd] [ænd; ənd] ['rɑːðər] [ɪn'dɪfrəntli] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər]

They	contemplate	dry	-	eyed	and	rather	indifferently	the	suffering	of	their
他们	沉思	干燥	-	眼睛	和	相当	漠不关心	这	痛苦	的	他们的

['nɪrəst] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðer; ðər] [dɪ'maɪz] ,

nearest	,	and	even	their	demise	,
最近的	,	和	甚至	他们的	死亡	,

他们面无表情、漠不关心地思考着至亲的痛苦，甚至是他们自己的死亡。

[wɪ'ðaʊt] [ə'laʊɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [dɪ'miːnər] [ɔːr] ['letɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɪntər'fɪr] [ɪn][ðə; ði] [liːst]

without	allowing	this	to	change	their	demeanor	or	letting	it	interfere	in	the	least
没有	允许	这	到	改变	他们的	风度	或者	出租	它	干扰	在	这	至少

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['dʒen(ə)rəl] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][laɪf] .

with	their	general	customs	of	life	.
和	他们的	一般的	海关	的	生活	.

但不要因此改变他们的举止，也不要因此丝毫干扰他们的日常生活习惯。

[ɔːlˈðoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] , [ðeɪ] [juːz][ˌaɪ ˈtiː] ['veri] ['lɪt(ə)l] ,

Although	**some**	**of**	**them**	**can**	**read**	**and**	**write**	**,**	**they**	**use**	**it**	**very**	**little**	**,**
虽然	一些	的	他们	能	读	和	写	,	他们	使用	它	非常	小的	,

虽然他们当中有些人识字，但他们很少使用。

['iːðər] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [sloʊ] [ænd; ənd] ['klʌmzi] [ɪn][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][bəuθ] ,

either	**because**	**they**	**are**	**very**	**slow**	**and**	**clumsy**	**in**	**the**	**exercise**	**of**	**both**	**,**
任何一个	因为	他们	是	非常	慢的	和	笨拙	在	这	锻炼	的	两个都	,

要么是因为他们在练习这两项技能时都非常缓慢笨拙，

[ɑːn] [əˈkaʊnt] , [noʊ] [daʊt] , [ʌv; əv][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] ['præktɪs] ,

on	**account**	**,**	**no**	**doubt**	**,**	**of**	**the**	**lack**	**of**	**practice**	**,**
在	帐户	,	不	怀疑	,	的	这	缺少	的	实践	,

毫无疑问，这是由于缺乏练习造成的。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] .

and	**also**	**because**	**there**	**is**	**but**	**little**	**written**	**in**	**their**	**own**	**language**	**.**
和	还	因为	那里	是	但	小的	书面	在	他们的	自己的	语言	.

也因为他们自己的语言所写的东西很少。

[ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [hæv; həv]['juːʒuəli; 'juːʒəli][noʊ] ['ʌðər] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪˈsiːv]

Their	**children**	**have**	**usually**	**no**	**other**	**education**	**than**	**that**	**which**	**they**	**receive**
他们的	孩子们	有	通常	不	其他	教育	比	那	哪个	他们	收到

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kjʊrət] ,

from	**the**	**curates**	**,**
从	这	策展人	,

他们的孩子通常除了从牧师那里接受的教育外，没有接受过其他教育。

[priːsts] , ['kwaɪərmæstər] , [ænd; ənd] ['tiːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kætəkɪzəm] ,

priests	**,**	**choirmasters**	**,**	**and**	**teachers**	**of**	**the**	**catechism**	**,**
神父	,	合唱指挥	,	和	教师	的	这	教理问答	,

神父、唱诗班指挥和教理问答教师，

[wɪtʃ] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [dɔːz] [ɔːr][ɪn]

which	**education**	**was**	**formerly**	**given**	**to**	**them**	**at**	**the**	**church**	**doors**	**or**	**in**
哪个	教育	曾是	以前	给定	到	他们	在	这	教会	门	或者	在

[ðə; ði] ['mænʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] [ræntʃ] [ænd; ənd]['fɑːrmz] ,

the	**mansions**	**of**	**the**	**large**	**ranches**	**and**	**farms**	**,**
这	豪宅	的	这	大的	牧场	和	农场	,

他们过去常常在教堂门口或大型牧场和农场的宅邸里接受教育。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəmˈpeld] [tuː; tə][əˈsemb(ə)l] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [frʌm; frəm]['sev(ə)n][tuː; tə] [eɪt]

and	**they**	**were**	**compelled**	**to**	**assemble**	**every**	**morning**	**from**	**seven**	**to**	**eight**
和	他们	是	被迫	到	集合	每一个	早晨	从	七	到	八

[tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði]['kætəkɪzəm] . [-]

to	**learn**	**the**	**catechism**	**.**	**[**	**147**	**]**
到	学习	这	教理问答	.	[	-	]

他们被迫每天早上七点到八点聚集在一起学习教义问答。[147]

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,

At	**the**	**present**	**day**	**,**
在	这	展示	天	,

如今，

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ði]['perənts][tuː; tə][send][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [lɜːrn]

as	**it**	**is**	**not**	**possible**	**to**	**force**	**the**	**parents**	**to**	**send**	**their**	**children**	**to**	**learn**
作为	它	是	不是	可能的	到	力量	这	父母	到	发送	他们的	孩子们	到	学习

['iːv(ə)n] [ðɪs] ,

even	**this**	**,**
甚至	这	,

因为即使是这样的事情，也无法强迫家长送孩子去学习。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][bʌt; bət][fjuː] [huː] [lɜːrn] [æt; ət][ɔːl] , [ɪˈspeʃəli] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] .

there	are	but	few	who	learn	at	all	,	especially	among	the	boys	.
那里	是	但	很少	WHO	学习	在	全部	,	尤其	之中	这	男孩们	.

真正能学到东西的人寥寥无几，尤其是男生。

[wen] [ðə; ði] [ˈraɪtər] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈgʌvərnər] [ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈjɪrz] - [ænd; ənd]

When	the	writer	of	this	was	governor	of	this	state	in	the	years	1841	and
什么时候	这	作家	的	这	曾是	州长	的	这	状态	在	这	年	-	和

-	,

1842	,
-	,

本文作者于1841年和1842年担任该州州长期间，

[hiː; hi][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn][ɪˈstæblɪʃɪŋ; əˈstæblɪʃɪŋ][ˈpraɪmeri] [skuːlz] [ɪn][ˈɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði][ˈvɪlɪdʒəz] ,

he	succeeded	in	establishing	primary	schools	in	almost	all	the	villages	,
他	成功了	在	建立	基本的	学校	在	几乎	全部	这	村庄	,

他成功地在几乎所有村庄都建立了小学。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [əˈvɜːrs] [tuː; tə] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [lʊks] [ɔːr] [saʊndz] [laɪk][ˈdespətɪzəm] , [hiː; hi]

and	although	averse	to	anything	that	looks	or	sounds	like	despotism	,	he
和	虽然	反	到	任何事物	那	看起来	或者	声音	喜欢	专制主义	,	他

[ˈɔːθəraɪzd] ,
authorized ,
授权 ,

虽然他厌恶任何看起来或听起来像专制主义的东西，但他还是授权了：

[ˌnevərðəˈles] , [ðə; ði] [mɛəz] , [dˈʒʌstɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] ,

nevertheless	,	the	mayors	,	justices	of	the	peace	,
尽管如此	,	这	市长	,	法官们	的	这	和平	,

然而，市长们、治安法官们

[ænd; ənd] [ˈtʃiːftənz] (- [[wʌn]]) [tuː; tə][juːz][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [fɔːrs] [ˈperənts][tuː; tə]

and	chieftains	(	caçiques	[	1	]	)	to	use	it	in	order	to	force	parents	to
和	酋长们	(	-	[	1	]	)	到	使用	它	在	命令	到	力量	父母	到

[send][ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə][ðə; ði] [sed] [skuːlz] .

send	their	children	to	the	said	schools	.
发送	他们的	孩子们	到	这	说	学校	.

酋长（caçiques[1]）利用它来强迫父母将孩子送到上述学校。

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [ɪn] - [keɪm] [ðə; ði][ɪnˈveɪʒ(ə)n][baɪ][ðə; ði]['fɔːrsɪz][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl]['sæntə] ['ʌnə] ,

Unfortunately	,	in	1842	came	the	invasion	by	the	forces	of	general	Santa	Anna	,
很遗憾	,	在	-	来了	这	入侵	经过	这	力量	的	一般的	圣诞老人	安娜	,

不幸的是，1842年，圣安纳将军的军队入侵了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['efərt] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] [ðem; ðəm] ,

and	in	the	effort	to	resist	them	,
和	在	这	努力	到	抵抗	他们	,

为了抵抗他们，

[ɔːl][ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [wɜːr; wər] [spent] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ɪn] [ædˈvæns] .

all	the	resources	of	the	state	were	spent	for	many	years	in	advance	.
全部	这	资源	的	这	状态	是	花费	为了	许多	年	在	进步	.

国家的所有资源都已提前多年耗尽。

[ðen] ['fɑːloʊd] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['sensləs] [ˌrɛvə'luːʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːlmoʊst]['dʒen(ə)rəl] ['ʌpraɪzɪŋ]

Then	followed	our	own	senseless	revolutions	and	the	almost	general	uprising
然后	随后	我们的	自己的	无意义的	革命	和	这	几乎	一般的	起义

[ʌv; əv] [ðiːz] [seɪm] ['indiəns] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʌðər] ['neɪtɪv] ['reɪsɪz] ,

of	these	same	Indians	against	the	other	native	races	,
的	这些	相同的	印度人	反对	这	其他	本国的	种族	,

随后，我们自身也爆发了毫无意义的革命，以及这些印第安人几乎普遍地反抗其他土著民族的起义。

['kɑ:nsɪkwentli]	[ðiːz]	[skuːlz]	[pæst]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ɪg'zɪstəns]	[wɪ'ðaʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	['hævɪŋ]	[bɪn]	['pɑːsəb(ə)l]
consequently	**these**	**schools**	**passed**	**out**	**of**	**existence**	**without**	**it**	**having**	**been**	**possible**
最后	这些	学校	通过了	出去	的	存在	没有	它	拥有	到过	可能的

[ʌn'tɪl]	[ðɪs]	[deɪ]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	.
until	**this**	**day**	**to**	**reëstablish**	**them**	**.**
直到	这	天	到	重建	他们	.

因此，这些学校逐渐消失，直到今天才有可能重建。

[hens]	[ðɪs]	[rɪ'meɪnz]	[æn; ən]	[ˌʌn'sɑːlvd]	['prɑːbləm][ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː][ɪz]	['dɪfɪkəlt]	[tuː; tə]	[-]
Hence	**this**	**remains**	**an**	**unsolved**	**problem**	**and**	**it**	**is**	**difficult**	**to**	**[**	**148**	**]**
因此	这	遗迹	一个	未解之谜	问题	和	它	是	难的	到	[	-	]

因此，这仍然是一个未解决的问题，而且很难[148]

['kælkjuleɪt][ðə; ði]	['prɑːfɪt]	[ðeɪ]	[maɪt]	[hæv; həv]	[brɔːt]	([wʌns][ðə; ði]	[tə'neɪʃəs]	[ænd; ənd]	[pər'sɪstənt]
calculate	**the**	**profit**	**they**	**might**	**have**	**brought**	**(**	**once**	**the**	**tenacious**	**and**	**persistent**
计算	这	利润	他们	可能	有	带来	(	一次	这	顽强	和	执着的

[ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns]	[ˌoʊvər'kʌm]	)	,
opposition	**of**	**the**	**Indians**	**overcome**	**)**	**,**
反对	的	这	印度人	克服	)	,

计算一下他们可能带来的利润（一旦克服了印第安人顽强而持续的抵抗），

['liːvɪŋ]	[ðem; ðəm]	[kən'vɪnst]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[æd'væntɪdʒɪz][ˌaɪ 'tiː]	[maɪt]	[miːn]	[tuː; tə]	['fɜːrðər]	[ðer; ðər]
leaving	**them**	**convinced**	**of**	**the**	**advantages**	**it**	**might**	**mean**	**to**	**further**	**their**
离开	他们	确信	的	这	优势	它	可能	意思是	到	更远	他们的

['nɑːlɪdʒ]	['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['mænjuəl]	['leɪbər]	[ðeɪ]	[pər'fɔːrm]	.
knowledge	**even**	**in**	**the**	**manual**	**labor**	**they**	**perform**	**.**
知识	甚至	在	这	手动的	劳动	他们	履行	.

这让他们确信，即使在从事体力劳动时，增进知识也可能带来好处。

['dʒen(ə)rəli]	[ðeɪ]	[treɪn][ðer; ðər]	['tʃɪldrən]	[frʌm; frəm][ə; eɪ]	['veri]	['ɜːrli]	[eɪdʒ][tuː; tə]	[help]	[ɪn][ðer; ðər]
Generally	**they**	**train**	**their**	**children**	**from**	**a**	**very**	**early**	**age**	**to**	**help**	**in**	**their**
一般来说	他们	火车	他们的	孩子们	从	一个	非常	早期的	年龄	到	帮助	在	他们的

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['leɪbər]	[sʌtʃ]	[æz; əz][ðer; ðər]	['fɔːr,fɑːðərz]	[dɪd]	[bɪ'fɔːr]	[ðə; ði]['kɑːŋkwest]	,
agricultural	**labor**	**such**	**as**	**their**	**forefathers**	**did**	**before**	**the**	**conquest**	**,**
农业	劳动	这样的	作为	他们的	祖先	做过	前	这	征服	,

他们通常从小就训练孩子帮忙务农，就像他们的祖先在征服之前那样。

[ɔːr]	[els]	[ðeɪ]	[tiːtʃ]	[ðem; ðəm]	[laɪt]	['mænjuəl]['leɪbər] ,	[sʌtʃ]	[æz; əz]	['wiːvɪŋ]	['lɪt(ə)l]	[mæts]	[ɔːr]	['mætɪŋ]
or	**else**	**they**	**teach**	**them**	**light**	**manual**	**labor**	**,**	**such**	**as**	**weaving**	**little**	**mats**	**or**	**matting**
或者	别的	他们	教	他们	光	手动的	劳动	,	这样的	作为	编织	小的	垫子	或者	垫子

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
in	**general**	**,**
在	一般的	,

或者教他们一些轻体力劳动，比如编织小垫子或一般的铺垫工作。

['meɪkɪŋ]	[smɔːl]	[bægz] ,	['bæskəts][ʌv; əv]	[ɔːl]	[kaɪndz][ænd; ənd]	['saɪzɪz] ,
making	**small**	**bags**	**,**	**baskets**	**of**	**all**	**kinds**	**and**	**sizes**	**,**
制作	小的	包	,	篮子	的	全部	种类	和	尺寸	,

制作各种大小的小包、篮子

['leðər]	['bændz]	[sʌtʃ]	[æz; əz][ɑːr; ər]	[juːst]	[baɪ][ðə; ði]	['neɪtɪv]	['pɔːtəz]	,	[sæks]	,	['hæməks]	,	[roʊps]	,
leather	**bands**	**such**	**as**	**are**	**used**	**by**	**the**	**native**	**porters**	**,**	**sacks**	**,**	**hammocks**	**,**	**ropes**	**,**
皮革	乐队	这样的	作为	是	用过的	经过	这	本国的	搬运工	,	麻袋	,	吊床	,	绳索	,

当地搬运工使用的皮带、麻袋、吊床、绳索等

[tuː; tə]	[prɪ'per]	['henəkɪn]	[frʌm; frəm][ə'gɑːvi]['faɪbər] ,	[tuː; tə]	[meɪk]	[strɔː]	[hæts] ,	[ænd; ənd][soʊ]	[fɔːrθ]	.
to	**prepare**	**henequen**	**from**	**agave**	**fiber**	**,**	**to**	**make**	**straw**	**hats**	**,**	**and**	**so**	**forth**	**.**
到	准备	龙舌兰	从	龙舌兰	纤维	,	到	制作	稻草	帽子	,	和	所以	前进	.

用龙舌兰纤维制作龙舌兰纤维绳，制作草帽等等。

[ɪn][sʌm; səm]['vɪlɪdʒəz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tɔːt] [tuː; tə] [meɪk] ['kɑːmən] ['pɑːtəri] ,

In	some	villages	they	are	taught	to	make	common	pottery	,
在	一些	村庄	他们	是	教授	到	制作	常见的	陶器	,

在一些村庄，他们被教导制作普通陶器。

[ænd; ənd][ɪn]['pleɪsɪz] [nɪr] [ðə; ði][koʊst] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] [haʊ] [tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][sɔːlt] ,

and	in	places	near	the	coast	they	are	shown	how	to	extract	salt	,
和	在	地方	靠近	这	海岸	他们	是	所示	如何	到	提炼	盐	,

在沿海地区，人们会教他们如何提取盐。

[tuː; tə] [fɪʃ] , [ænd; ənd] ['siːmənʃɪp] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

to	fish	,	and	seamanship	in	general	.
到	鱼	,	和	航海术	在	一般的	.

捕鱼以及一般的航海技术。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [rer] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tɔːt] ['ʌðər] [aːts][ænd; ənd][kræfts][ɔːr] [treɪdz] ,

It	is	very	rare	that	they	are	taught	other	arts	and	crafts	or	trades	,
它	是	非常	稀有的	那	他们	是	教授	其他	艺术	和	工艺	或者	交易	,

他们很少有机会学习其他艺术、手工艺或技能。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [pər'hæps][ɪn] ['sɪtiz] [ɔːr]['prɪnsəp(ə)l] [taʊnz] , [wer] , [ɪ'speʃəli] [wen] [-

with	the	exception	perhaps	in	cities	or	principal	towns	,	where	,	especially	when	[	149
和	这	例外	也许	在	城市	或者	主要的	城镇	,	在哪里	,	尤其	什么时候	[	-

]

]

]

或许城市或主要城镇除外，尤其是在[149]

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [riəd] [ænd; ənd]['edʒukeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['haʊshəʊldz] [ʌv; əv] [waɪt] ['piːp(ə)l] ,

they	have	been	reared	and	educated	in	the	households	of	white	people	,
他们	有	到过	饲养	和	受过教育	在	这	家庭	的	白色的	人们	,

他们在白人家庭中长大并接受教育，

[ðeɪ] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['kwɑːrɪŋ] [stoʊn] , [ðoʊ] [kwaɪt] ['prɪmətɪvli] ,

they	may	become	efficient	in	the	art	of	quarrying	stone	,	though	quite	primitively	,
他们	可能	变得	高效的	在	这	艺术	的	采石	石头	,	尽管	相当	原始的	,

他们或许能熟练掌握采石技术，尽管方法相当原始。

[ɔːr] [ðeɪ] ['kwɑːlɪfaɪ][æz; əz]['meɪsənz] , ['ʃuːmeɪkər] , ['teɪləz] , [ˌmjuːlə'tɪr] , ['draɪvər] , [ænd; ənd] ['kaʊˌbɔɪz]

or	they	qualify	as	masons	,	shoemakers	,	tailors	,	muleteers	,	drivers	,	and	cowboys
或者	他们	资格	作为	石匠	,	鞋匠	,	裁缝	,	骡夫	,	司机	,	和	牛仔

.

:

.

或者他们可以胜任泥瓦匠、鞋匠、裁缝、骡夫、司机和牛仔等职业。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][prə'vaɪd][ðə; ði] [taʊn] [wɪð; wɪθ] ['faɪərwʊd] , ['tʃɑːrkoʊl] , [ænd; ənd] ['fɑːdər] .

They	also	provide	the	town	with	firewood	,	charcoal	,	and	fodder	.
他们	还	提供	这	镇	和	柴	,	木炭	,	和	饲料	.

他们还为镇上提供柴火、木炭和饲料。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðer; ðər] ['mærɪdʒ] ['kʌstəmz] ,

With	regard	to	their	marriage	customs	,
和	看待	到	他们的	婚姻	海关	,

至于他们的婚姻习俗，

[ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [els] [tuː; tə] [seɪ] [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [goʊz][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn]

there	is	little	else	to	say	except	that	the	daughter	-	in	-	law	goes	to	live	in
那里	是	小的	别的	到	说	除了	那	这	女儿	-	在	-	法律	去	到	居住	在

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] ,

the	house	of	her	father	-	in	-	law	,
这	房子	的	她	父亲	-	在	-	法律	,

除此之外，没什么好说的了，儿媳妇要搬去和公公一起住。

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] [goʊz][tu:; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['waɪfs] ['perənts] ,

and	the	son	-	in	-	law	goes	to	live	with	his	wife's	parents	,
和	这	儿子	-	在	-	法律	去	到	居住	和	他的	妻子的	父母	,

女婿搬去和妻子的父母一起住。

[wɪtʃ] [ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði][moʊst]['ju:ʒuəl] [wei] ,

which	is	at	present	the	most	usual	way	,
哪个	是	在	展示	这	最多	通常	方式	,

这是目前最常用的方法。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][æn; ən] [ɪ'pɪskəpl] ['i:dɪkt][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] ['ɪʃu:d] [prə'hibitɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] -

because	an	episcopal	edict	had	to	be	issued	prohibiting	the	first	-
因为	一个	主教	法令	有	到	是	发布	禁止	这	第一的	-

['menʃ(ə)nd] [tu:; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði]['veri] ['fri:kwənt][ə'bju:sɪz, ə'bju:zɪz] [kə'mɪtɪd] [ɑ:n][ðə; ði][braɪd][baɪ]

mentioned	to	avoid	the	very	frequent	abuses	committed	on	the	bride	by
提及	到	避免	这	非常	频繁	滥用	坚定的	在	这	新娘	经过

[hɜ:r; hər]['fɑ:ðər] - [ɪn] - [lɔ:] [ænd; ənd] ['brʌðərz] - [ɪn] - [lɔ:] .

her	father	-	in	-	law	and	brothers	-	in	-	law	.
她	父亲	-	在	-	法律	和	兄弟	-	在	-	法律	.

因为必须颁布主教法令禁止上述行为，以避免新娘的公公和兄弟们经常对新娘进行虐待。

[æt; ət][ə; eɪ]['veri] ['ɜ:rli] [eɪdʒ] [jʌŋ] [men] ['mæri] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'pʌgnəns] , ['wɪmɪn] [hu:] [ɑ:r; ər] [mʌtʃ]

At	a	very	early	age	young	men	marry	,	without	repugnance	,	women	who	are	much
在	一个	非常	早期的	年龄	年轻的	男人	结婚	,	没有	厌恶	,	女性	WHO	是	很多

['oʊldər] ,

older	,
老	,

年轻男子很早就娶了比自己年长很多的女子，而且并不感到反感。

['widəuz] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n]['gɝ:lz] [hu:] [hæv; həv] ['tʃɪldrən] [bɔ:rn][aʊt][ʌv; əv] ['wedlɑ:k] .

widows	,	and	even	girls	who	have	children	born	out	of	wedlock	.
寡妇	,	和	甚至	女孩们	WHO	有	孩子们	出生	出去	的	婚姻	.

寡妇，甚至未婚生子的女孩。

[tu:; tə] [rɪ'mɑ:nstrənsɪz] [meɪd] [baɪ] [ðoʊz] [hu:] [wɪʃ] [tu:; tə] [dɪ'sweɪd] [ðem; ðəm][ɪn] [vju:] [ʌv; əv] [sʌtʃ]

To	remonstrances	made	by	those	who	wish	to	dissuade	them	in	view	of	such
到	抗议	制成	经过	那些	WHO	希望	到	劝阻	他们	在	看法	的	这样的

[kən'dɪʃ(ə)nz] ,

conditions	,
状况	,

对于那些希望鉴于上述情况而劝阻他们的人的抗议，

[ðeɪ] [wɪl] [rɪ'plaɪ] , " [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [ker] ?

they	will	reply	,	"	Why	should	I	care	?
他们	将要	回复	,	"	为什么	应该	我	关心	?

他们会回答："我为什么要关心？"

[ðɪs] ['hæpənd] [bɪ'fɔ:r] [maɪ][taɪm] ! " [-]

This	happened	before	my	time	!	"	[	150	]
这	发生	前	我的	时间	!	"	[	-	]

这事发生在我出生之前！[150]

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] ['kɑ:ndʒəg(ə)l] [fɪ'deləti] [ɪz][nɑ:t] [rɪ'gɑ:rdɪd] ['veri]

It	is	to	be	supposed	that	conjugal	fidelity	is	not	regarded	very
它	是	到	是	据称	那	夫妻	忠诚	是	不是	认为	非常

['skru:pjələsli] [baɪ] [sʌtʃ] ['kʌpəlz] .

scrupulously	by	such	couples	.
一丝不苟地	经过	这样的	情侣	.

由此可以推断，这类夫妇对婚姻忠贞并不十分重视。

[ðer; ðər][moʊst] ['kɑːmən] [dɪ'ziːzɪz] [dɪ'pend] ['lɑːrdʒli] [ɑːn][ðə; ði] ['siːznz] , [ænd; ənd][rɪ'kɜːr] ['regjələrli] .

Their	most	common	diseases	depend	largely	on	the	seasons	,	and	recur	regularly	.
他们的	最多	常见的	疾病	依赖	很大程度上	在	这	季节	,	和	复发	经常	.

它们最常见的疾病很大程度上取决于季节，并且会定期复发。

['dʊrɪŋ] ['sʌmər] [ænd; ənd][fɔːl] , [wen] [freʃ] [fuːd] [ɪz] [ə'bʌndənt] , [ðə; ði]['indiəns][ɑːr; ər] ['veri] [ɪ'mɑːdərət] [ɪn][ɪts][juːz] ,

During	summer	and	fall	,	when	fresh	food	is	abundant	,	the	Indians	are	very	immoderate	in	its	use	,
期间	夏天	和	落下	,	什么时候	新鲜的	食物	是	丰富	,	这	印度人	是	非常	过分	在	它是	使用	,

夏秋两季，新鲜食物丰富的时候，印第安人会大量食用。

['kɑːnsɪkwentli] [ðeɪ] ['sʌfər] [frʌm; frəm] [ˌdaɪə'riːə] [ænd; ənd] ['vɑːmɪtɪŋ] .

consequently	they	suffer	from	diarrhea	and	vomiting	.
最后	他们	遭受	从	腹泻	和	呕吐	.

因此，他们会患上腹泻和呕吐。

[ɪn] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmər] [ðeɪ] [hæv; həv][təbɑː'diːljəu] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] ['fiːvər] , [ænd; ənd] ['dɪsənteri] ,

In	spring	and	summer	they	have	tabardillo	,	which	is	a	burning	fever	,	and	dysentery	,
在	春天	和	夏天	他们	有	塔巴迪洛	,	哪个	是	一个	燃烧	发烧	,	和	痢	,

春夏两季，他们会患上热性发热（俗称"塔巴迪罗"）和痢疾。

[bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kɔːzd] [baɪ] [tuː] [mʌtʃ] [ɪk'spoʊʒər][tuː; tə][ðə; ði][hɑːt][sʌn] ;

both	of	which	are	caused	by	too	much	exposure	to	the	hot	sun	;
两个都	的	哪个	是	导致	经过	也	很多	接触	到	这	热的	太阳	;

这两种情况都是由于过度暴露在烈日下造成的;

[ænd; ənd][ɪn]['wɪntər] ['ɑːbstɪnət] [ˌkɑːnstɪ'peɪʃn] , ['koʊldz] , [ænd; ənd] [ə'fekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊt] [ænd; ənd] [lʌŋz] .

and	in	winter	obstinate	constipation	,	colds	,	and	affections	of	the	throat	and	lungs	.
和	在	冬天	顽固	便秘	,	感冒	,	和	情感	的	这	喉	和	肺	.

冬季则易患顽固性便秘、感冒以及咽喉和肺部疾病。

[ðer; ðər] ['kjʊrətɪv] ['meθədz] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] ['mɪrli] [ʌv; əv] ['æbstɪnəns] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['bliːdɪŋ] ,

Their	curative	methods	consist	merely	of	abstinence	and	of	bleeding	,
他们的	治疗	方法	由	仅仅	的	节制	和	的	出血	,

他们的治疗方法仅仅包括禁欲和放血。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [pər'fɔːrm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɔːrn] [ɔːr][ə; eɪ] [fɪʃ] - [boʊn] ,

which	they	perform	with	a	thorn	or	a	fish	-	bone	,
哪个	他们	履行	和	一个	刺	或者	一个	鱼	-	骨	,

他们用荆棘或鱼骨进行表演，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kuːl] [ðer; ðər] [blʌd] [baɪ] ['drɪŋkɪŋ] ['saʊər][pə'soʊˌleɪ][ɔːr] [bɔɪld] [ˌlemə'neɪd] ,

and	they	cool	their	blood	by	drinking	sour	pozole	or	boiled	lemonade	,
和	他们	凉爽的	他们的	血	经过	喝	酸的	波唑	或者	煮沸	柠檬水	,

他们通过饮用酸味玉米粥或煮沸的柠檬水来降温。

[ɔːr] [els] [ə; eɪ] [dɪ'kɑːkʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][plænt] [kɔːld] - .

or	else	a	decoction	of	a	plant	called	xhantumbú	.
或者	别的	一个	汤	的	一个	植物	称为	-	.

或者用一种叫做 xhantumbú 的植物煎煮而成。

[ðeɪ] ['nevər][juːz] [ɪ'metɪks] [nɔːr] [kə'θɑːrtɪk] .

They	never	use	emetics	nor	cathartics	.
他们	绝不	使用	催吐剂	也不	泻药	.

他们从不使用催吐剂或泻药。

[ˌɔːrdn'erəli] [ðeɪ] [iːt] [tuː] [miːlz] [ə; eɪ] [deɪ] , [wʌn][ɑːn]['raɪzɪŋ][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

Ordinarily	**they**	**eat**	**two**	**meals**	**a**	**day**	**,**	**one**	**on**	**rising**	**and**	**another**	**in**	**the**	**evening**	**.**
按说	他们	吃	二	餐	一个	天	,	一	在	上升	和	其他	在	这	晚上	.

他们通常一天吃两顿饭，一顿是早上起来吃的，另一顿是晚上吃的。

[ɪf] [ðeɪ] [goʊ][tuː; tə][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [fiːld] , ['æftər] ['hævɪŋ] ['brekfəstid] [ɑːn] [tɔːr'tiːəz] [ænd; ənd][ə'təulei]

If	**they**	**go**	**to**	**work**	**in**	**the**	**field**	**,**	**after**	**having**	**breakfasted**	**on**	**tortillas**	**and**	**atole**
如果	他们	去	到	工作	在	这	场地	,	后	拥有	早餐	在	玉米饼	和	阿托尔

, [ðeɪ] [-]

,	**they**	**[**	**151**	**]**
,	他们	[	-	]

如果他们吃过玉米饼和玉米粥早餐后去田里干活，他们[151]

[teɪk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [lʌmp] [ʌv; əv][pə'soʊˌleɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [juːz][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'freʃmənt]

take	**with**	**them**	**a**	**large**	**lump**	**of**	**pozole**	**which**	**they**	**use**	**as**	**a**	**refreshment**
拿	和	他们	一个	大的	块	的	波唑	哪个	他们	使用	作为	一个	清爽

[æt; ət] [nuːn] [baɪ][daɪ'luːtɪŋ][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['wɔːtər] .

at	**noon**	**by**	**diluting**	**it**	**in**	**water**	**.**
在	中午	经过	稀释	它	在	水	.

他们会带上一大块玉米粥，中午时分用水稀释后作为饮料饮用。

[æt; ət] ['sʌnset] [ðeɪ] [liːv] [wɜːrk] , [ænd; ənd] , [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] , [iːt] [ðə; ði]['sekənd] [miːl] ,

At	**sunset**	**they**	**leave**	**work**	**,**	**and**	**,**	**returning**	**home**	**,**	**eat**	**the**	**second**	**meal**	**,**
在	日落	他们	离开	工作	,	和	,	返回	家	,	吃	这	第二	一顿饭	,

日落时分，他们下班回家，吃第二顿饭。

['dʒen(ə)rəli]['æftər] ['hævɪŋ] ['teɪkən][ðer; ðər] [bæθ] .

generally	**after**	**having**	**taken**	**their**	**bath**	**.**
一般来说	后	拥有	已采取	他们的	洗澡	.

通常是在洗完澡之后。

[ðer; ðər]['juːʒuəl] [fuːd] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [bɔɪld] ['vedʒtəb(ə)lz] ['siːznd] [wɪð; wɪθ][sɔːlt] , ['tʃɪli] ,

Their	**usual**	**food**	**consists**	**of**	**boiled**	**vegetables**	**seasoned**	**with**	**salt**	**,**	**chile**	**,**
他们的	通常	食物	由	的	煮沸	蔬菜	经验丰富的	和	盐	,	智利	,

他们通常的食物包括用盐、辣椒调味的水煮蔬菜，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒuːs][ʌv; əv]['ɔːrɪndʒɪz] ([ðə; ði]['saʊər] ['ɔrɪndʒ] [ɪz] [juːst] [fɔːr; fər] [ðɪs]

and	**sometimes**	**with**	**the**	**juice**	**of**	**oranges**	**(**	**the**	**sour**	**orange**	**is**	**used**	**for**	**this**
和	有时	和	这	汁	的	橙子	(	这	酸的	橙子	是	用过的	为了	这

) [ɔːr][ʌv; əv] ['lɛmənz] .

)	**or**	**of**	**lemons**	**.**
)	或者	的	柠檬	.

有时还会加入橙汁（用酸橙汁）或柠檬汁。

[ɑːn]['sʌndiz; -deiz] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][soʊ] , [ðeɪ] [bai] [biːf] [ɔːr][pɔːrk] ;

On	**Sundays**	**,**	**if**	**they**	**are**	**able**	**to**	**do**	**so**	**,**	**they**	**buy**	**beef**	**or**	**pork**	**;**
在	星期日	,	如果	他们	是	有能力的	到	做	所以	,	他们	买	牛肉	或者	猪肉	;

星期天，如果条件允许，他们会买牛肉或猪肉；

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli] [deɪz] [wen] [ðeɪ] [iːt] [miːt] ,

these	**are**	**the**	**only**	**days**	**when**	**they**	**eat**	**meat**	**,**
这些	是	这	仅有的	天	什么时候	他们	吃	肉	,

只有在这些日子里，他们才会吃肉。

[ɪk'sept] [wen] [ðeɪ] [kɪl] [ə; eɪ][waɪld][bɜːrd][ɔːr][ə; eɪ] ['kriːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [waɪl] ['hʌntɪŋ] .

except	**when**	**they**	**kill**	**a**	**wild**	**bird**	**or**	**a**	**creature**	**of**	**the**	**woods**	**while**	**hunting**	**.**
除了	什么时候	他们	杀	一个	荒野	鸟	或者	一个	生物	的	这	树林	尽管	打猎	.

除非他们在狩猎时杀死了野生鸟类或林中动物。

[sʌtʃ] [miːt] [ðeɪ] [kʊk] [baɪ] ['beɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [wei] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

Such	**meat**	**they**	**cook**	**by**	**baking**	**it**	**in**	**a**	**special**	**way**	**in**	**the**	**earth**	**,**
这样的	肉	他们	厨师	经过	烘烤	它	在	一个	特别的	方式	在	这	地球	,

他们用一种特殊的方式将这种肉埋在土里烘烤烹制。

[ɔːr] [els] [ɪn][pɪb] .

or	else	in	pib	.
或者	别的	在	皮布	.

或者在pib中。

[ðə; ði] ['veri] [pʊr] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][lɪv; laɪv][ɔːl][ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] [ɑːn] [tɔːr'tiːəz] [ænd; ənd] ['tʃɪli] ,

The	very	poor	among	them	live	all	the	year	round	on	tortillas	and	chile	,
这	非常	贫穷的	之中	他们	居住	全部	这	年	圆形的	在	玉米饼	和	智利	,

他们当中最贫困的人一年到头都只能靠玉米饼和辣椒度日。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['bəulful][ʌv; əv][pə'soʊˌleɪ][ɔːr][ə'təulei] .

and	a	bowlful	of	pozole	or	atole	.
和	一个	满碗	的	波唑	或者	阿托尔	.

还有一碗玉米粥或玉米粥。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['wɛlθiːəst] ['kɑːntent] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ]['oʊnli][wʌn] [dɪʃ] .

Even	the	wealthiest	content	themselves	with	only	one	dish	.
甚至	这	最富有的	内容	他们自己	和	仅有的	一	盘子	.

即使最富有的人也只满足于一道菜。

[ðɪs] [dʌz] [nɑːt] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [bɪg] ['iːtər] ,

This	does	not	interfere	with	their	being	big	eaters	,
这	做	不是	干扰	和	他们的	存在	大的	食客	,

但这并不影响它们食量大。

[nɔːr] [dɪ'vaʊərɪŋ] [ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən][get] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][kɔːst][ðem; ðəm] ['eniθɪŋ] .

nor	devouring	all	they	can	get	when	it	does	not	cost	them	anything	.
也不	吞噬	全部	他们	能	得到	什么时候	它	做	不是	成本	他们	任何事物	.

他们也不会在无需付出任何代价的情况下肆意掠夺。

[ðer; ðər]['juːʒuəl] ['bevərɪdʒ] [ɪz] [kɔːld] - , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv][ə; eɪ][plænt] [kɔːld]

Their	usual	beverage	is	called	pitarrilia	,	consisting	of	the	bark	of	a	plant	called
他们的	通常	饮料	是	称为	-	,	由	的	这	吠	的	一个	植物	称为

[-]

[	152	]
[	-	]

他们常喝的饮料叫做皮塔里利亚，是由一种叫做[152]的植物的树皮制成的。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [pʊt][ɪn][soʊk][ɪn] [freʃ] ['wɔːtər][ænd; ənd] ['hʌni] [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː] [fər'ment] .

balché	which	they	put	in	soak	in	fresh	water	and	honey	and	let	it	ferment	.
巴尔切	哪个	他们	放	在	浸泡	在	新鲜的	水	和	蜂蜜	和	让	它	发酵	.

将 balché 放入清水和蜂蜜中浸泡，使其发酵。

['æftər] [ˌfɜːrmen'teɪʃn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ɪn'tɑːksɪkeɪtɪŋ] .

After	fermentation	it	becomes	strong	enough	to	be	intoxicating	.
后	发酵	它	变成	强的	足够的	到	是	醉人	.

发酵后，它的酒精度数会变得很高，足以使人醉酒。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['lɪkər] ,

They	are	also	very	fond	of	liquor	,
他们	是	还	非常	喜爱	的	酒	,

他们也非常喜欢酒。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['veri] [fjuː] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [huː] [duː][nɑːt] [bɪ'kʌm] [ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd]

and	there	are	very	few	among	them	who	do	not	become	intoxicated
和	那里	是	非常	很少	之中	他们	WHO	做	不是	变得	酣

[ə'keɪʒ(ə)nəli] , [æt; ət] [liːst] [ɑːn]['sʌndiz; -deiz] .

occasionally	,	at	least	on	Sundays	.
偶尔	,	在	至少	在	星期日	.

他们当中很少有人不偶尔喝醉，至少在星期天是这样。

[ɪk'spɪrɪəns] , [ænd; ənd][tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][ɪk'stent][trə'dɪʃ(ə)n] ,
Experience , and to a certain extent tradition ,
经验 , 和 到 一个 肯定 程度 传统 ,

经验，以及在某种程度上的传统，

[ɑ:r; ər][ðer; ðər]['oʊnli] [gaɪdz] [fɔ:r; fər] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['si:znz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ;
are their only guides for telling the different seasons of the year ;
是 他们的 仅有的 指南 为了 讲述 这 不同的 季节 的 这 年 ;

它们是人们辨别一年四季的唯一指南；

[ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t][ðə; ði] ['slaɪtəst] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['eɪnʃənt] ['kælɪndər] ['sɪstəm] .
they have not the slightest remembrance of their ancient calendar system .
他们 有 不是 这 丝毫 纪念 的 他们的 古老的 日历 系统 .

他们对古代历法系统丝毫没有印象。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [hɪr] [klɑ:ks] [straɪk] [wer] [sʌtʃ] [ɪg'zɪst] , [bʌt; bət] ['ʌðərwaɪz] ,
They are accustomed to hear clocks strike where such exist , but otherwise ,
他们 是 习惯 到 听到 时钟 罢工 在哪里 这样的 存在 , 但 否则 ,

他们习惯于听到有钟表的地方的钟声，但在其他地方，

['sɪmpli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] , [mu:n] , [ænd; ənd][stɑ:rz] ,
simply from the course of the sun , moon , and stars ,
简单地 从 这 课程 的 这 太阳 , 月亮 , 和 明星 ,

仅仅根据太阳、月亮和星星的运行轨迹，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['regjuleɪt] [ðə; ði]['aʊərz][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ][ænd; ənd] [naɪt] , [mɔ:r] [ɔ:r] [les] .
they are able to regulate the hours of the day and night , more or less .
他们 是 有能力的 到 调节 这 小时 的 这 天 和 夜晚 , 更多的 或者 较少的 .

它们能够大致调节昼夜节律。

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [noʊ] [wen] [æn; ən] [ɪ'klɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] [ɪz] [ə'proʊtʃɪŋ] ,
They also know when an eclipse of the moon is approaching ,
他们 还 知道 什么时候 一个 蚀 的 这 月亮 是 接近 ,

他们也知道月食何时临近。

[ə'trɪbju:tɪŋ] [ðɪs] [fə'nɑ:mɪnən] [tu:; tə][æn; ən][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪz; ɪz]
attributing this phenomenon to an intention of the sun to destroy his
['sætəlaɪt] ,
satellite ,
卫星 ,

将此现象归因于太阳意图摧毁其卫星。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ðerfɔ:r] [ɑ:r; ər] [prɪ'perd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] ['rækɪt] [wɪð; wɪθ] [stɪks] ,
and they therefore are prepared to make a fearful racket with sticks ,
和 他们 所以 是 准备 到 制作 一个 可怕 球拍 和 棍子 ,
- ,
mitotes ,
- ,

因此，他们准备用棍棒、棍棒等制造可怕的噪音。

['hwislz] [ɔ:r][hɔ:rnz] (- [[ˌtu:'tu:]]) , ['ʃɔtˌgʌnz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪnstrʊmənts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
whistles or horns (fotutos [2]) , shotguns , and other instruments during the
哨声 或者 角 (- [2]) , 霰弹枪 , 和 其他 仪器 期间 这
[ɪ'klɪps] ,
eclipse ,
蚀 ,

日食期间，人们会吹响哨子或喇叭（fotutos[2]）、鸣放猎枪，以及其他乐器。

[bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [baɪ][soʊ] ['du:ɪŋ] [ðeɪ] [kæn; kən] [ə'vɔɪd][ðə; ði] [kə'tæstrəfi] . [-]
believing that by so doing they can avoid the catastrophe . [153]
相信 那 经过 所以 正在做 他们 能 避免 这 灾难 . [-]

他们相信这样做可以避免灾难。[153]

[ðeɪ] [sliːp] [frʌm; frəm] ['ɜːrli] ['iːvnɪŋ] [ʌn'tɪl] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

They	sleep	from	early	evening	until	four	o'clock	in	the	morning	.
他们	睡觉	从	早期的	晚上	直到	四	点钟	在	这	早晨	.

他们从傍晚一直睡到凌晨四点。

[ðer; ðər] ['wɜːrkɪŋ] ['aʊərz] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][ɔːl] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][wɜːrk]

Their	working	hours	,	if	it	is	at	all	necessary	for	them	to	go	to	work
他们的	在职的	小时	, 如果	它	是	在	全部	必要的	为了	他们	到	去	到	工作	

,

,

,

如果他们必须上班的话，他们的工作时间是怎样的?

[læst][frʌm; frəm] ['sʌnraɪz] [tuː; tə] ['sʌnset] .

last	from	sunrise	to	sunset	.
最后的	从	日出	到	日落	.

从日出到日落。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [peɪd] , [ðeɪ] [wɔːk] [ɔːr]['træv(ə)l][æt; ət][ɔːl] ['aʊərz] , ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][loʊd] .

If	they	are	paid	,	they	walk	or	travel	at	all	hours	,	even	with	a	load	.
如果	他们	是	有薪酬的	,	他们	走	或者	旅行	在	全部	小时	,	甚至	和	一个	加载	.

只要有报酬，他们就会在任何时间步行或出行，即使负重也不例外。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [huː] [ɑːr; ər] ['trʌstwɜːrði] [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l][ɪn][ðer; ðər]

There	are	a	few	among	them	who	are	trustworthy	and	faithful	in	their
那里	是	一个	很少	之中	他们	WHO	是	值得信赖的	和	忠实	在	他们的

['kɑːntrækts] ,

contracts	,
合同	,

他们当中有少数人值得信赖，并且信守合同。

[ænd; ənd] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər][wɜːrd][ænd; ənd]['prɔmisiz] ;

and	know	how	to	keep	their	word	and	promises	;
和	知道	如何	到	保持	他们的	单词	和	承诺	;

他们懂得信守诺言;

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['greɪtər] ['nʌmbər] [huː] [ˌæbsə'luːtli] [læk] [ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] ['vɜːrtʃʊ] ,

but	there	is	a	greater	number	who	absolutely	lack	all	of	these	virtues	,
但	那里	是	一个	更大的	数字	WHO	绝对地	缺少	全部	的	这些	美德	,

但更多的人则完全缺乏这些美德。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] , [pər'hæps] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑːləm] ['prɔmisiz] [ðeɪ] [meɪk] [tuː; tə][ðer; ðər]

with	the	exception	,	perhaps	,	of	the	solemn	promises	they	make	to	their
和	这	例外	,	也许	,	的	这	庄严	承诺	他们	制作	到	他们的

[seɪnts] ,

saints	,
圣徒	,

或许除了他们向圣徒作出的庄严承诺之外，

[ɪn][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['skruːpjələsli] ['pʌŋktʃuəl] .

in	the	fulfilment	of	which	they	are	scrupulously	punctual	.
在	这	履行	的	哪个	他们	是	一丝不苟地	准时	.

他们在履行这些职责时一丝不苟，准时到位。

[ðeɪ] [laɪ] ['iːzəli] [ænd; ənd] ['veri] ['friːkwəntli] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'wer] [ðæt] [laɪz][ɑːr; ər]

They	lie	easily	and	very	frequently	,	although	they	are	aware	that	lies	are
他们	说谎	容易地	和	非常	频繁地	,	虽然	他们	是	意识到的	那	谎言	是

[prə'hɪbɪtɪd] .

prohibited	.
禁止	.

他们很容易说谎，而且经常说谎，尽管他们知道说谎是被禁止的。

['dʒen(ə)rəli] [ðeɪ] [ɪ'veɪd] , [wen'evər] ['pɑːsəb(ə)l] ,
Generally **they** **evade** **,** **whenever** **possible** **,**
一般来说 他们 逃避 , 每当 可能的 ,

他们通常会尽可能地逃避。

[ə; eɪ] ['truːθfl] ['ænsər] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ænd; ənd] ['fʊli] ['sætɪsfaɪz][ðə; ði] ['kwestʃən] .
a **truthful** **answer** **which** **is** **to** **the** **point** **and** **fully** **satisfies** **the** **question** **.**
一个 真实 回答 哪个 是 到 这 观点 和 完全 满足 这 问题 .

一个真实、切题且完全满足问题的答案。

[ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)l]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][ɑːr; ər] [lə'sɪviəsnəs] [ə'mʌŋ] [bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] , [ænd; ənd]
Their **principal** **vices** **are** **lasciviousness** **among** **both** **sexes** **,** **and**
他们的 主要的 恶习 是 淫荡 之中 两个都 性别 , 和
['drʌŋkənnəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][men] .
drunkenness **among** **the** **men** **.**
酒醉 之中 这 男人 .

他们的主要恶习是男女的淫荡，以及男性的酗酒。

[tuː; tə][duː][ðem; ðəm]['dʒʌstɪs] [ðoʊ] ,
To **do** **them** **justice** **though** **,**
到 做 他们 正义 尽管 ,

但为了公正地评价他们，

[wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ɪf] ['ʌðər]
we **might** **as** **well** **acknowledge** **that** **it** **is** **more** **than** **probable** **that** **if** **other**
我们 可能 作为 出色地 承认 那 它 是 更多的 比 可能 那 如果 其他
['reɪsɪz][ænd; ənd] [traɪbz] [hæd; həd][tuː; tə][lɪv; laɪv][æz; əz] [ðeɪ] [duː] , [-]
races **and** **tribes** **had** **to** **live** **as** **they** **do** **,** **[** **154** **]**
种族 和 部落 有 到 居住 作为 他们 做 , [-]

我们不妨承认，如果其他种族和部落也像他们一样生活，那么他们很可能也会面临同样的问题。[154]

['ɔːlmoʊst]['neɪkɪd] , [ɪn][ðə; ði] [kəm'pliːt] ['lɪbərti] [ænd; ənd] [ˌaɪsə'leɪʃn] [ʌv; əv] ['kʌntri] ['pleɪsɪz] , [ɔːl]
almost **naked** **,** **in** **the** **complete** **liberty** **and** **isolation** **of** **country** **places** **,** **all**
几乎 裸 , 在 这 完全的 自由 和 隔离 的 国家 地方 , 全部
['membər] [ʌv; əv][wʌn]['fæməli] ,
members **of** **one** **family** **,**
成员 的 一 家庭 ,

几乎赤身裸体，在乡村完全的自由和与世隔绝中，一家人所有成员

['meɪlz] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] , [ˌgroʊn'ʌp] [ænd; ənd]['maɪnɚz] ,
males **and** **females** **,** **grownups** **and** **minors** **,**
男性 和 女性 , 大人 和 未成年人 ,

男性和女性，成年人和未成年人，

[ðə; ði] ['mærid] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l][wʌnz] ['sliːpɪŋ] [tə'geðər] [ɪn] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] [hʌt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ,
the **married** **and** **the** **single** **ones** **sleeping** **together** **in** **those** **little** **huts** **without** **any** **,**
这 已婚 和 这 单身的 一个 睡眠 一起 在 那些 小的 小屋 没有 任何 ,

已婚人士和单身人士睡在那些没有任何东西的小屋里。

[ɔːr][æt; ət][best] , ['veri][skænt] , ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][rɪ'lɪdʒən] , [ʌv; əv]['mɑːdəsti][ænd; ənd] ['ɑːnər] ,
or **at** **best** **,** **very** **scant** **,** **knowledge** **of** **religion** **,** **of** **modesty** **and** **honor** **,**
或者 在 最好的 , 非常 稀少 , 知识 的 宗教 , 的 谦逊 和 荣誉 ,

或者充其量，对宗教、谦逊和荣誉只有非常粗浅的了解。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [ʌn'tʃæstəti] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] , [wɪ'ðaʊt] ['eni]
without **any** **fear** **of** **the** **consequences** **of** **unchastity** **to** **the** **women** **,** **without** **any**
没有 任何 害怕 的 这 结果 的 不贞 到 这 女性 , 没有 任何
[ˌɪntə'lektʃuəl] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,
intellectual **enjoyment** **,**
知识分子 享受 ,

无需担心对女性不贞行为的后果，也无需享受任何精神上的愉悦，

[rɪ'djʊst] [tu:; tə][ðə; ði]['mɛrəst] [ɪ'senʃlz] — [tu:; tə]['sætɪsfaɪ]['hʌŋgər] , [θɜ:rst] , [sli:p] , [ænd; ənd][ðə; ði]

reduced	to	the	merest	essentials	—	to	satisfy	hunger	,	thirst	,	sleep	,	and	the
减少	到	这	最	必需品	—	到	满足	饥饿	,	口渴	,	睡觉	,	和	这

['ɪntərkɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['sɛksəz, 'sɛksɪz] ,

intercourse	of	the	two	sexes	,
交往	的	这	二	性别	,

简化到只剩下最基本的需求——满足饥饿、口渴、睡眠以及两性之间的性交。

[maɪt] [ðeɪ] [nɑ:t][bi:; bi] ['gɪlti] [ʌv; əv] [wɜ:rs] [kraɪmz] ?

might	they	not	be	guilty	of	worse	crimes	?
可能	他们	不是	是	有罪的	的	更糟	犯罪	?

他们会不会犯下更严重的罪行?

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['dʒen(ə)rəli] [ə'kju:zd] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ɪn'klaɪnd][tu:; tə] [θeft] ,

They	are	generally	accused	of	being	inclined	to	theft	,
他们	是	一般来说	被告	的	存在	倾斜	到	盗窃	,

他们通常被指控有盗窃倾向。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] [ðeɪ] [sti:l] [smɔ:l] [θɪŋz] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['vælju:] ,

but	as	a	rule	they	steal	small	things	of	little	value	,
但	作为	一个	规则	他们	偷	小的	事物	的	小的	价值	,

但他们通常偷一些价值不高的小东西。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [noʊn] [tu:; tə][rɪ'kɜ:r][tu:; tə] ['vaɪələns] [ɔ:r]['mɜ:rdər][tu:; tə]['sætɪsfaɪ] [ðɪs]

and	they	are	not	known	to	recur	to	violence	or	murder	to	satisfy	this
和	他们	是	不是	已知	到	复发	到	暴力	或者	谋杀	到	满足	这

['tendənsi] .

tendency	.
趋势	.

而且，他们并没有因为这种倾向而诉诸暴力或谋杀。

[ðə; ði] ['welθi] [ɑ:r; ər] [fri:] ['mʌni] - ['lendəz] [tu:; tə] ['membər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [traɪb][ænd; ənd]

The	wealthy	are	free	money	-	lenders	to	members	of	their	own	tribe	and
这	富裕	是	自由的	钱	-	贷款人	到	成员	的	他们的	自己的	部落	和

['i:v(ə)n][tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [stɑ:k] ,

even	to	those	of	a	different	stock	,
甚至	到	那些	的	一个	不同的	库存	,

富人会免费向自己族群的成员放贷，甚至向其他族群的人放贷。

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['sætɪsfaɪd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] ['tʃi:tɪd] .

so	long	as	they	are	satisfied	they	are	not	going	to	be	cheated	.
所以	长的	作为	他们	是	使满意	他们	是	不是	去	到	是	作弊	.

只要他们感到满意，就不会被欺骗。

[æz; əz][ɪn]['ɔ:lmoʊst][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['pɑ:pjuleɪtid][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌju:kə'tekən] [pɪ'nɪnsələr] , [ˌaɪ 'ti:]

As	in	almost	all	of	the	most	populated	part	of	the	Yucatecan	peninsula	,	it
作为	在	几乎	全部	的	这	最多	人口稠密	部分	的	这	尤卡坦	半岛	,	它

[ɪz] [-]

is	[	155	]
是	[	-	]

与尤卡坦半岛人口最稠密的地区几乎全部一样，[155]

[ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][ju:z][ðə; ði] [plaʊ] [fɔ:r; fər] ['tɪlɪŋ] [ðə; ði] [fi:ldz] ;

impossible	to	use	the	plow	for	tilling	the	fields	;
不可能的	到	使用	这	犁	为了	瓷砖	这	字段	;

无法使用犁耕田;

['leɪbər][ɪz] [rɪ'djʊst] [tu:; tə] ['klɪrɪŋ] [ðə; ði]['trɑ:pɪk(ə)l] [groʊθ] [baɪ] ['bɜ:rnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv]

labor	is	reduced	to	clearing	the	tropical	growth	by	burning	it	in	the	height	of
劳动	是	减少	到	清理	这	热带	生长	经过	燃烧	它	在	这	高度	的

['sʌmər] [ænd; ənd] ['soʊɪŋ] [kɔ:rn][ɔ:r]['vedʒtəb(ə)lz] [wen] [ðə; ði][reɪnz] [kə'mens] ,

summer	and	sowing	corn	or	vegetables	when	the	rains	commence	,
夏天	和	播种	玉米	或者	蔬菜	什么时候	这	雨	开始	,

劳动量减少到只剩下在盛夏时节焚烧热带植被，以及在雨季来临时播种玉米或蔬菜。

[tu:; tə] ['fensɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] [ænd; ənd] ['wi:dɪŋ] [ðem; ðəm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

to	fencing	in	the	fields	and	weeding	them	,	etc	.
到	击剑	在	这	字段	和	除草	他们	,	ETC	.

包括围起田地、除草等等。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['kʌltɪveɪt] [æt; ət][wʌn][taɪm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][ʌv; əv]

In	order	to	be	able	to	cultivate	at	one	time	as	much	as	possible	of
在	命令	到	是	有能力的	到	培育	在	一	时间	作为	很多	作为	可能的	的

[ðer; ðər] [ɪk'stensɪv] [lændz] ,

their	extensive	lands	,
他们的	广泛的	土地	,

为了能够一次性耕种尽可能多的广袤土地，

[ðə; ði] ['welθi] ['indiəns] [peɪ] [ðer; ðər] [deɪ] - ['læbɔ:ərz] [ænd; ənd] [ˌvɔlən'tiəz] [ɪk'si:dɪŋli] [wel] ,

the	wealthy	Indians	pay	their	day	-	laborers	and	volunteers	exceedingly	well	,
这	富裕	印度人	支付	他们的	天	-	劳工	和	志愿者	非常	出色地	,

富裕的印度人给他们的临时工和志愿者支付的报酬非常优厚。

['i:ðər] [ɪn] ['mʌni] [ɔ:r][ɪn][ɪts] [ɪ'kwɪvələnt] [ɪn] [prə'vɪʒnz] [æt; ət][ə; eɪ] [praɪs] [bɪ'loʊ] [ɪts]['æktʃuəl]['mɑ:rkɪt]

either	in	money	or	in	its	equivalent	in	provisions	at	a	price	below	its	actual	market
任何一个	在	钱	或者	在	它是	相等的	在	条款	在	一个	价格	以下	它是	实际的	市场

['vælju:] ,

value	,
价值	,

无论是以现金形式，还是以低于其实际市场价值的价格以等值物资形式，

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] ['skersəti] .

especially	in	times	of	scarcity	.
尤其	在	时代	的	缺乏	.

尤其是在物资匮乏时期。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['gaɪdɪd] [ɪn] [ðɪs] [baɪ][ðə; ði] [ru:l] ,

They	are	guided	in	this	by	the	rule	,
他们	是	引导	在	这	经过	这	规则	,

他们这样做是遵循这条规则的：

" [ðɪs] [ɪz] [swet] [ʌv; əv][maɪ] ['breðrən] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [raɪt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [ˌaɪ 'ti:] [tu:]

"	This	is	sweat	of	my	brethren	and	it	is	not	right	that	they	should	pay	it	too
"	这	是	汗	的	我的	弟兄们	和	它	是	不是	正确的	那	他们	应该	支付	它	也

['dɪrli] .

dearly	.
亲爱的	.

“这是我兄弟们的汗水，他们不应该为此付出过高的代价。”

" [ɪf] [ðoʊz] ['wɜ:rkərz][ɑ:r; ər] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv][sʌm; səm][lɑ:rdʒ] [ræntʃ] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɑ:n][ðə; ði] [pleɪs] ,

"	If	those	workers	are	servants	of	some	large	ranch	and	live	on	the	place	,
"	如果	那些	工人	是	仆人	的	一些	大的	牧场	和	居住	在	这	地方	,

“如果这些工人是某个大农场的仆人，并且住在农场里，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] - ,

they	are	called	Luneros	,
他们	是	称为	-	,

它们被称为 Luneros，

[[θriː]] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [gɪv] [ðər; ðər]['mæstər][ðər; ðər] ['deɪz] [wɜːrk][ɑːn]['mʌndeɪz; 'mʌndiz][ɪn]

[	3	]	because	they	give	their	master	their	day's	work	on	Mondays	in
[	3	]	因为	他们	给	他们的	掌握	他们的	天	工作	在	星期一	在

[ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði][lænd][hiː; hi] ['gɪvz] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd]

exchange	for	the	land	he	gives	them	to	cultivate	for	themselves	and
交换	为了	这	土地	他	给予	他们	到	培育	为了	他们自己	和

[fɔːr; fər][ðə; ði]['wɔːtər][hiː; hi] [əˈlaʊz] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ˌɪrɪˈgeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [fiːldz] .

for	the	water	he	allows	them	for	irrigation	of	their	fields	.
为了	这	水	他	允许	他们	为了	灌溉	的	他们的	字段	.

[3] 因为他们每周一都要把一天的劳动交给主人，以换取主人给他们耕种的土地和灌溉田地的水。

[ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt] , [fɔːr; fər][wʌn]['riːz(ə)n][ɔːr] [əˈnʌðər] , [goʊ][tuː; tə][wɜːrk][ɑːn] [ðæt] [deɪ] ,

If	they	do	not	,	for	one	reason	or	another	,	go	to	work	on	that	day	,
如果	他们	做	不是	,	为了	一	原因	或者	其他	,	去	到	工作	在	那	天	,

如果他们因为某种原因当天没有去上班，

[hiː; hi][rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, riːˈsiːvz][wʌn] [-]

he	receives	one	[	156	]
他	接收	一	[	-	]

他收到一个[156]

['riːəl][ɪn]['sɪlvər] [ɪnˈsted] .

real	in	silver	instead	.
真实的	在	银	反而	.

用真银代替。

[ðə; ði] ['kʌstəmeri] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][wɜːrk] [ðeɪ] ['riːəli] [ɑːr; ər] [kəmˈpeld] [tuː; tə][duː][fɔːr; fər][ðer; ðər]

The	customary	amount	of	work	they	really	are	compelled	to	do	for	their
这	习惯	数量	的	工作	他们	真的	是	被迫	到	做	为了	他们的

['mæstər][pər] [jɪr] [ɪz] ['twenti] [ʌv; əv] ['klɪrɪŋ] [ʌv; əv] [ʌn'tɪld] [lænd][ænd; ənd] [əˈnʌðər] ['twenti]

master	per	year	is	twenty	mecates	of	clearing	of	untilled	land	and	another	twenty
掌握	每	年	是	二十	梅卡特斯	的	清理	的	直到	土地	和	其他	二十

[ʌv; əv] [ɔːl'redi] ['priːviəsli] [tild] [fiːldz] .

of	already	previously	tilled	fields	.
的	已经	之前	平铺	字段	.

他们每年被迫为主人做的通常工作量是清理二十米卡特的未耕地和清理另外二十米卡特的已耕种过的田地。

[hæd; həd][ðə; ði] ['oʊnər] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [haɪrd]['leɪbər] , [ðɪs] [wʊd] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] - ['peisəuz] , [fɔːr]

Had	the	owner	to	pay	for	hired	labor	,	this	would	amount	to	12	pesos	,	4
有	这	所有者	到	支付	为了	雇用	劳动	,	这	会	数量	到	-	比索	,	4

[riːəlz] .

reals	.
真实	.

如果业主支付雇佣工人的费用，这笔费用将达到 12 比索 4 雷亚尔。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [tuː] ['aʊərz][ɑːn]['sætədiz; -deiz][fɔːr; fər]

In	addition	to	this	they	have	to	give	him	two	hours	on	Saturdays	for
在	添加	到	这	他们	有	到	给	他	二	小时	在	星期六	为了

[wʌt] [ðeɪ] [kɔːl] - ,

what	they	call	fagina	,
什么	他们	称呼	-	,

除此之外，他们还得在周六给他两个小时做他们所谓的"fagina"（一种性虐待）。

[[fɔːr]] [wɪtʃ] [miːnz] [wɜːrk] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd][ðer; ðər]['peɪtrən][ʃʊd; ʃəd]['ɔːrdər]

[	4	]	which	means	work	around	the	house	of	any	kind	their	patron	should	order
[	4	]	哪个	方法	工作	大约	这	房子	的	任何	种类	他们的	赞助人	应该	命令

[ðem; ðəm][tuː; tə][duː] .

them	to	do	.
他们	到	做	.

[4] 这意味着他们的雇主应该命令他们做任何类型的家务。

[ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] [ðə; ði] [ə'blɪgətɔːri] [fiːld] - [wɜːrk][ɪz] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][hæf] ,

On	some	of	the	ranches	the	obligatory	field	-	work	is	reduced	to	half	,
在	一些	的	这	牧场	这	强制性的	场地	-	工作	是	减少	到	一半	,

在一些牧场，强制性的田间劳动时间减少到一半。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər]['riːəl][fɔːr; fər]['mʌndeɪz; 'mʌndiz] ,

but	in	this	case	they	have	to	pay	their	real	for	Mondays	,
但	在	这	案件	他们	有	到	支付	他们的	真实的	为了	星期一	,

但这种情况下，他们必须支付周一的实际工资。

[ænd; ənd]['ɔːlweɪz][hæv; həv][tuː; tə][duː][ðə; ði]['sætɝ-diːz, 'sætɝ-deɪz] - .

and	always	have	to	do	the	Saturday's	fagina	.
和	总是	有	到	做	这	星期六的	-	.

而且每周六都必须参加fagina活动。

['eni] ['ʌðər] ['sɜːrvɪs] [ɔːr][wɜːrk] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ɑːn][tuː; tə][duː][ɪz] [peɪd] [ɔːr][pʊt][tuː; tə][ðer; ðər]

Any	other	service	or	work	they	may	be	called	on	to	do	is	paid	or	put	to	their
任何	其他	服务	或者	工作	他们	可能	是	称为	在	到	做	是	有薪酬的	或者	放	到	他们的

[ə'kaʊnt] .

account	.
帐户	.

他们被要求提供的任何其他服务或工作，其报酬将记入他们的账户。

[baɪ]['milpə]['roʊzə] , [[faɪv]] [ðə; ði][fɜːrst] ['klɪrɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fiːld] [baɪ] ['felɪŋ] [triːz] ,

By	milpa	roza	,	[	5	]	the	first	clearing	of	a	field	by	felling	trees	,
经过	米尔帕	罗莎	,	[	5	]	这	第一的	清理	的	一个	场地	经过	感觉	树木	,

milpa roza，[5] 指第一次砍伐树木清理田地，

['kʌtɪŋ] [ænd; ənd] ['bɜːrnɪŋ] ['ʌndərgroʊθ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪz] [ment] ;

cutting	and	burning	undergrowth	,	etc	.	,	is	meant	;
切割	和	燃烧	灌木丛	,	ETC	.	,	是	意思是	;

指的是砍伐和焚烧灌木丛等；

[waɪl] [ðə; ði]['milpə]['kɑːnjɑː] [[sɪks]] [ɪz][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ʌv; əv] [fiːldz] [ðæt] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] [tɪld]

while	the	milpa	caña	[	6	]	is	the	clearing	of	fields	that	have	already	been	tilled
尽管	这	米尔帕	卡尼亚	[	6	]	是	这	清理	的	字段	那	有	已经	到过	平铺

[ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔːr] ,

the	year	before	,
这	年	前	,

而 milpa caña[6] 指的是清理前一年已经耕种过的田地，

[wer] [ðə; ði] ['kɔːrnˌstɔːk] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [splɪt] [ænd; ənd] [bɜːrnt][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][plænt] [ə'gen] . [

where	the	cornstalks	are	to	be	split	and	burnt	in	order	to	plant	again	.	[
在哪里	这	玉米秆	是	到	是	分裂	和	烧焦的	在	命令	到	植物	再次	.	[

-]

157	]
-	]

玉米秸秆将被劈开并焚烧，以便重新种植。[157]

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz] ['kaʊˌbɔɪz] [ɑːn] [staːk] - ['fɑːrmz] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [fɪkst] [weɪdʒ] ,

Those	who	are	employed	as	cowboys	on	stock	-	farms	receive	a	fixed	wage	,
那些	WHO	是	受雇	作为	牛仔	在	库存	-	农场	收到	一个	固定的	工资	,

在畜牧场当牛仔的人领取固定工资。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['sɜːrvɪs] [nɔːr][tuː; tə][ðə; ði]['juːʒuəl] [fiːld] -

and	are	not	subject	to	the	Monday	service	nor	to	the	usual	field	-
和	是	不是	主题	到	这	周一	服务	也不	到	这	通常	场地	-

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

并且不受星期一礼拜和通常的田间工作的约束。

[ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði]['kæt(ə)l][ænd; ənd]['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [tʃɑːrdʒ]

They	have	to	look	after	the	cattle	and	horses	,	and	they	have	charge
他们	有	到	看	后	这	牛	和	马匹	,	和	他们	有	收费

[ʌv; əv][ðə; ði] [drɔː] - [welz] ,

of	the	draw	-	wells	,
的	这	画	-	水井	,

他们要照看牛马，还要负责管理汲水井。

[ðə; ði][tæŋks] , [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [puːlz] .

the	tanks	,	and	drinking	pools	.
这	坦克	,	和	喝	游泳池	.

水箱和饮水池。

[ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] , ['wiːdɪŋ] , [ænd; ənd] ['soʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʌk]

They	have	to	attend	to	irrigation	,	weeding	,	and	sowing	of	the	truck
他们	有	到	出席	到	灌溉	,	除草	,	和	播种	的	这	卡车

['gaːdnz] [ænd; ənd] ['ɔːtʃədz] ,

gardens	and	orchards	,
花园	和	果园	,

他们必须负责菜园和果园的灌溉、除草和播种工作。

[ænd; ənd][ɪn]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə][duː][ɔːl][wɜːrk] [pər'fɔːrmd] [ɑːn] [sʌtʃ] [ræntʃ] ['iːðər] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

and	in	general	to	do	all	work	performed	on	such	ranches	either	for	their
和	在	一般的	到	做	全部	工作	执行	在	这样的	牧场	任何一个	为了	他们的

[ˌkɑːnsər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪm'pruːvmənt] [ɔːr] [els] [ɪn]['pɜːrsən(ə)l] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['oʊnərz] [ɔːr][fɔːr; fər]

conservation	and	improvement	or	else	in	personal	service	to	the	owners	or	for
保护	和	改进	或者	别的	在	个人的	服务	到	这	所有者	或者	为了

[ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ɪts] ['prɑːdʌkt] .

the	advantage	of	its	products	.
这	优势	的	它是	产品	.

总的来说，在这些牧场上进行的所有工作，无论是为了保护和改善牧场，还是为了给牧场主提供个人服务，或是为了牧场产品的利益。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ðer; ðər]['duːti][tuː; tə][ræsp][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['henəkɪn] ['faɪbər][frʌm; frəm]

It	is	also	their	duty	to	rasp	a	certain	amount	of	henequen	fiber	from
它	是	还	他们的	责任	到	锉刀	一个	肯定	数量	的	龙舌兰	纤维	从

[ðə; ði][ə'gɑːvi] [iːtʃ] [deɪ] .

the	agave	each	day	.
这	龙舌兰	每个	天	.

他们每天还有义务从龙舌兰上刮取一定量的龙舌兰纤维。

[ðer; ðər][weɪdʒ][ɪz][frʌm; frəm] [eɪt] [tuː; tə] [twelv] [riːəlz] [pər] [mʌnθ] [ænd; ənd][faɪv]['ælmjuːdɪz] [['sɛvən]]

Their	wage	is	from	eight	to	twelve	reals	per	month	and	five	almudes	[	7	]
他们的	工资	是	从	八	到	十二	真实	每	月	和	五	阿尔穆德斯	[	7	]

[ʌv; əv][kɔːrn][pər] [wiːk] .

of	corn	per	week	.
的	玉米	每	星期	.

他们的工资是每月 8 至 12 里亚尔，每周 5 阿尔穆德[7] 玉米。

[jet] ['niːðər] [ðɪs] ['lætər][nɔːr][ðə; ði]['sæləri][ɑːr; ər] [peɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] ['ɜːrnɪŋz] ,

Yet	neither	this	latter	nor	the	salary	are	paid	to	him	as	his	earnings	,
然而	两者都不	这	后者	也不	这	薪水	是	有薪酬的	到	他	作为	他的	收益	,

然而，无论是工资还是其他收入，都不是支付给他的。

[bʌt; bət] ['kredɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ə'genst] [wʌt] [hiː; hi] [drɔːz] [ɪn] [prə'vɪʒnz] [ɔːr] ['mʌni] ,

but	credited	to	his	account	against	what	he	draws	in	provisions	or	money	,
但	已认可	到	他的	帐户	反对	什么	他	平局	在	条款	或者	钱	,

但会从他提取的粮食或金钱中扣除，并记入他的账户。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['æktʃuəli] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn'detɪd] .

so	that	he	actually	is	always	indebted	.
所以	那	他	实际上	是	总是	负债累累	.

所以他实际上总是负债累累。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [ɪz][ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnərz] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði][mæn][kwaɪt] [sɪ'kjʊr] ,

This	,	however	,	is	the	aim	of	the	owners	,	in	order	to	hold	the	man	quite	secure	,
这	,	然而	,	是	这	目的	的	这	所有者	,	在	命令	到	抓住	这	男人	相当	安全的	,

然而，这正是房主的目的，为了确保这名男子的安全。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [noʊ] ['veri] [wel] [ðæt] , [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][mæn][daɪ] [-]

even	though	they	know	very	well	that	,	should	the	man	die	[	158	]
甚至	尽管	他们	知道	非常	出色地	那	,	应该	这	男人	死	[	-	]

即使他们非常清楚，如果这个人死了[158]

[ɪn][ðer; ðər] ['sɜːrvɪs] , [ðeɪ] [wʊd] [luːz] [ðæt] [ə'maʊnt] .

in	their	service	,	they	would	lose	that	amount	.
在	他们的	服务	,	他们	会	失去	那	数量	.

在他们的服务下，他们会损失这笔钱。

[ðeɪ] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evər] , [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] [oʊz] [tuː] [mʌtʃ] .

They	see	to	it	,	however	,	that	he	never	owes	too	much	.
他们	看	到	它	,	然而	,	那	他	绝不	欠款	也	很多	.

但他们确保他永远不会欠太多债。

[ðɪs] ['riːəli] ['kɑːnstəˌtuːts][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['sleɪvəri] (['piənɪdʒ]) [wɪtʃ] [ðə; ði][men][traɪ][tuː; tə] [ə'vendʒ] [baɪ] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz]['pʊrliˌpɔːrli][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] ,

This	really	constitutes	a	kind	of	slavery	(	peonage	)	which	the	men	try	to	avenge	by	serving	as	poorly	as	they	can	,
这	真的	构成	一个	种类	的	奴隶制	(	佃农	)	哪个	这	男人	尝试	到	报仇	经过	服务	作为	差	作为	他们	能	,

这实际上构成了一种奴役（苦役），男人们试图通过尽可能地卑躬屈膝来报复这种奴役。

['iːv(ə)n][tuː; tə] [sʌtʃ] ['mæstərz][æz; əz][eɪm][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər][lɑːt] ['iːzi] [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] [baɪ] ['friːkwənt] [gɪfts] [ɔːr]['boʊnəsɪz] .

even	to	such	masters	as	aim	to	make	their	lot	easy	and	agreeable	by	frequent	gifts	or	bonuses	.
甚至	到	这样的	大师	作为	目的	到	制作	他们的	很多	简单的	和	同意	经过	频繁	礼物	或者	奖金	.

甚至对于那些希望通过频繁赠送礼物或奖金来让自己的生活轻松愉快的雇主来说也是如此。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ðə; ði][ˌjuːkə'tekən]['indiəns][ɑːr; ər] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [miːk] , ['hʌmb(ə)l] ,

As	a	rule	the	Yucatecan	Indians	are	regarded	as	being	meek	,	humble	,
作为	一个	规则	这	尤卡坦	印度人	是	认为	作为	存在	温顺	,	谦逊的	,

人们普遍认为尤卡坦印第安人温顺、谦逊。

[ænd; ənd][nɑːt] ['iːzəli] [stɜːrd] [tuː; tə]['aɪər][ænd; ənd]['kruːəlti] ,

and	not	easily	stirred	to	ire	and	cruelty	,
和	不是	容易地	搅拌	到	愤怒	和	残酷	,

而且不易被激怒而变得暴戾。

['beɪsɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ɑːn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] ['kʌstəmeri] ['pʌnɪʃmənt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪpɪŋ] [ə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n] .

basing	such	an	opinion	on	the	fact	that	the	most	customary	punishment	among	them	was	a	whipping	applied	with	moderation	.
立足	这样的	一个	观点	在	这	事实	那	这	最多	习惯	惩罚	之中	他们	曾是	一个	鞭打	应用	和	适度	.

这种观点的依据是，他们中最常用的惩罚是适度的鞭答。

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [dɪd][nɑ:t] [ə'fend] [ðem; ðəm] ,

This	kind	of	punishment	did	not	offend	them	,
这	种类	的	惩罚	做过	不是	得罪	他们	,

这种惩罚并没有冒犯到他们。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'fɔ:rmd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ri:z(ə)n] [waɪ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mi:tid] [aʊt][tu:; tə][ðem; ðəm] ,

if	they	were	informed	of	the	reason	why	it	was	meted	out	to	them	,
如果	他们	是	知情的	的	这	原因	为什么	它	曾是	已记录	出去	到	他们	,

如果他们被告知遭受这种待遇的原因，

[nɔ:r][dɪd] [ðeɪ] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'greɪdɪŋ] .

nor	did	they	consider	it	degrading	.
也不	做过	他们	考虑	它	降级	.

他们也不认为这是有辱人格的。

[ðɪs] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ɪz] [stɪl] ['noʊtɪsəb(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [səb'mɪsɪv] [ænd; ənd]

This	characteristic	is	still	noticeable	among	those	who	have	remained	submissive	and
这	特征	是	仍然	显	之中	那些	WHO	有	剩余	顺从者	和

[ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [waɪt] ['pi:p(ə)l] .

attached	to	the	white	people	.
随附的	到	这	白色的	人们	.

这种特征在那些仍然顺从并依附于白人的人群中仍然很明显。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][kwaɪt] ['dɪfrənt] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [hu:] [hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə] ['sʌfər] [ðə; ði]

It	is	quite	different	with	those	among	them	who	have	had	to	suffer	the
它	是	相当	不同的	和	那些	之中	他们	WHO	有	有	到	遭受	这

['kru:əl] ,

cruel	,
残忍的	,

而那些遭受过残酷对待的人则截然不同。

[ə'troʊʃəs] , [ænd; ənd][prə'træktɪdˌproʊ'træktɪd]['mɑ:rtərdəm] [in'fliktid] [baɪ][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] .

atrocious	,	and	protracted	martyrdom	inflicted	by	the	rebels	.
极其恶劣	,	和	拖延	殉道	造成的	经过	这	叛军	.

叛军施加的残酷而漫长的殉难。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['mɜ:rsɪləs] [-]

They	are	merciless	[	159	]
他们	是	无情	[	-	]

他们冷酷无情[159]

[tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv]['fɔ:lən][ænd; ənd] [stɪl] [fɔ:l]['ɪntu:][ðer; ðər] ['paʊər] , [nɑ:t]['oʊnli] [ðoʊz] [ʌv; əv]

to	those	who	have	fallen	and	still	fall	into	their	power	,	not	only	those	of
到	那些	WHO	有	倒下	和	仍然	落下	进入	他们的	力量	,	不是	仅有的	那些	的

['ʌðər] [traɪbz] ,

other	tribes	,
其他	部落	,

对于那些已经和正在落入他们手中的人，不仅仅是其他部落的人，

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] , [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ðer; ðər] [træks] .

but	even	of	their	own	,	in	case	they	refuse	to	follow	their	tracks	.
但	甚至	的	他们的	自己的	,	在	案件	他们	拒绝	到	跟随	他们的	轨道	.

但即使是他们自己的人，如果他们拒绝追查他们的踪迹。

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] ['pɪti] [ɑ:n] ['i:ðər] [eɪdʒ][ɔ:r][seks] .

They	have	no	pity	on	either	age	or	sex	.
他们	有	不	遗憾	在	任何一个	年龄	或者	性别	.

他们不分年龄和性别，毫无怜悯之心。

[ðə; ði] ['tʃi:ftənz] (-) [ʌv; əv] [tə'deɪ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər][ɪn] ['ɑ:fɪs] [ɪn]

The	chieftains	(	caçiques	)	of	today	,	as	well	as	those	who	were	in	office	in
这	酋长们	(	-	)	的	今天	,	作为	出色地	作为	那些	WHO	是	在	办公室	在

[ðə; ði][pæst] ,

the	past	,
这	过去的	,

当今的酋长（caçiques），以及过去那些在位的酋长，

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]['prɑ:mɪnənt][ɔ:r] ['welθi] ['indiəns] , [lɪv; laɪv][dʒʌst][æz; əz] ['sɪmpli] [æz; əz][ðə; ði]

and	the	most	prominent	or	wealthy	Indians	,	live	just	as	simply	as	the
和	这	最多	著名的	或者	富裕	印度人	,	居住	只是	作为	简单地	作为	这

[rest] ,

rest	,
休息	,

而最杰出或最富有的印度人，也和其他人一样过着简朴的生活。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [ˌveri'eɪʃ(ə)n] .

without	the	slightest	variation	.
没有	这	丝毫	变化	.

没有丝毫变化。

[ðeɪ] [ɔ:l][ɑ:r; ər] [rɪ'spektɪd] [baɪ][ðer; ðər] [sə'bɔ:dinits] , [hu:m] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [ə'pres] [tu:; tə][ðer; ðər]

They	all	are	respected	by	their	subordinates	,	whom	they	do	not	oppress	to	their
他们	全部	是	受人尊敬	经过	他们的	下属	,	谁	他们	做	不是	压迫	到	他们的

[oʊn] [əd'væntɪdʒ] ,

own	advantage	,
自己的	优势	,

他们都受到下属的尊重，不会为了自己的利益而压迫下属。

[nɔ:r][du:] [ðeɪ] [dɪ'mænd] ['eni] ['sɜ:rvɪsɪz] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [ˌkɑ:mpen'seɪʃ(ə)n] .

nor	do	they	demand	any	services	from	them	without	compensation	.
也不	做	他们	要求	任何	服务	从	他们	没有	赔偿	.

他们也不会无偿要求对方提供任何服务。

[ðə; ði]['indiəns][ɑ:r; ər]['dʒen(ə)rəli] [geɪ] , [laɪt] - ['hɑrtɪd] , ['gɑ:sɪpi] , [ænd; ənd][fɑ:nd][ʌv; əv] [trɪks] , [ɪn]

The	Indians	are	generally	gay	,	light	-	hearted	,	gossipy	,	and	fond	of	tricks	,	in
这	印度人	是	一般来说	同性恋	,	光	-	心地	,	爱八卦的	,	和	喜爱	的	技巧	,	在

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [dɪ'spleɪ] [streŋθ] ,

which	they	can	display	strength	,
哪个	他们	能	展示	力量	,

印度人通常性格开朗、随和、爱八卦，喜欢耍些小伎俩来展现自己的力量。

[ə'dʒɪləti] , [ænd; ənd] [ə'drɔɪtnəs] .

agility	,	and	adroitness	.
敏捷	,	和	灵巧	.

敏捷和灵巧。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv]['mju:zɪk][ænd; ənd] [sɔ:ŋ] ,

They	are	also	very	fond	of	music	and	song	,
他们	是	还	非常	喜爱	的	音乐	和	歌曲	,

他们也非常喜欢音乐和歌曲。

[ɔ:l'ðoʊ] [nɑ:t] ['veri] ['gɪftɪd] [ɔ:r] ['tæləntɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rmər] [ɪ'speʃəli] .

although	not	very	gifted	or	talented	in	the	execution	of	the	former	especially	.
虽然	不是	非常	天才	或者	才华横溢	在	这	执行	的	这	以前的	尤其	.

虽然在执行前者方面并不十分有天赋或才能。

[æt; ət][ðer; ðər] [fiːsts] [ænd; ənd]['dænsəz, 'dænsɪz] , [wɪtʃ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɑːr; ər]['ræðər] [tuː'mʌltʃuəs]

At	their	feasts	and	dances	,	which	usually	are	rather	tumultuous
在	他们的	盛宴	和	舞蹈	,	哪个	通常	是	相当	动荡的

[ænd; ənd]['pʊrliˌpɔːrli]['ɔːrgənaɪzd] ,

and	poorly	organized	,
和	差	组织	,

在他们的宴会和舞会上，通常都相当喧闹且组织混乱，

[ðeɪ] [stɪl] [juːz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['sɔŋz] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] , [tuː; tə][ðə; ði]

they	still	use	some	of	the	old	songs	in	their	own	language	,	to	the
他们	仍然	使用	一些	的	这	老的	歌曲	在	他们的	自己的	语言	,	到	这

[ə'kʌmpənɪmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [-]

accompaniment	of	a	[	160	]
伴奏	的	一个	[	-	]

他们仍然使用一些用他们自己的语言演唱的老歌，并伴以[160]

['lɪt(ə)l] ['rɔːkəs] [fluːt] , [ðə; ði]['kærəpeɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['tɜːrt(ə)l] (-) ,

little	raucous	flute	,	the	carapace	of	a	turtle	(	hicotea	)	,
小的	沙哑	长笛	,	这	甲壳	的	一个	龟	(	-	)	,

小巧而喧闹的笛子，龟壳（hicotea），

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [biːt] [ðə; ði][taɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hɑːrts][hɔːrn] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] - [ɔːr]

upon	which	they	beat	the	time	with	a	hart's	horn	,	and	of	the	mitote	or
之上	哪个	他们	打	这	时间	和	一个	哈特的	喇叭	,	和	的	这	-	或者

-	.

taukul	.
-	.

他们用鹿角敲击时间，用米托特或陶库尔敲击时间。

[ðə; ði] - [[eɪt]] [ɪz][ə; eɪ]['sɑːlɪd] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [ʌv; əv][sə'lɪndrɪk(ə)l] [ʃeɪp] ,

The	mitote	[	8	]	is	a	solid	piece	of	wood	of	cylindrical	shape	,
这	-	[	8	]	是	一个	坚硬的	片	的	木头	的	圆柱体	形状	,

米托特[8]是一块圆柱形的实心木头，

[wʌn][jɑːrd] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv][ə; eɪ][jɑːrd][ɔːr][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ,

one	yard	long	and	a	third	of	a	yard	or	a	little	more	in	diameter	,
一	院子	长的	和	一个	第三	的	一个	院子	或者	一个	小的	更多的	在	直径	,

长一码，直径三分之一码或略大一些。

['oʊpən][æt; ət][wʌn][saɪd]['ɔːlmoʊst][frʌm; frəm][wʌn][end][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

open	at	one	side	almost	from	one	end	to	the	other	.
打开	在	一	边	几乎	从	一	结尾	到	这	其他	.

一侧几乎从一端到另一端都敞开着。

[ðɪs] ['oʊpənɪŋ][ɪz] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['hɑːloʊɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [ʌn'tɪl]

This	opening	is	made	for	the	purpose	of	hollowing	out	the	piece	of	wood	until
这	开幕	是	制成	为了	这	目的	的	挖空	出去	这	片	的	木头	直到

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][wʌn] [ɪntʃ] [ɔːr][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ɪn] ['θɪknəs] .

it	is	reduced	to	one	inch	or	a	little	more	in	thickness	.
它	是	减少	到	一	英寸	或者	一个	小的	更多的	在	厚度	.

开这个口是为了将木头掏空，直到它的厚度减少到一英寸或略多一些。

[ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] , [ɔːr]['oʊpənɪŋ] , [ðeɪ] ['fæsn] [tuː] ['ɑːblɔːŋ] [wɪŋz] ,

On	the	opposite	side	of	the	mouth	,	or	opening	,	they	fasten	two	oblong	wings	,
在	这	对面的	边	的	这	嘴	,	或者	开幕	,	他们	系	二	长方形	翅膀	,

在嘴的另一侧，也就是开口处，它们附着两个长方形的翅膀。

[wɪtʃ] , ['staːtɪŋ] [æt; ət][bəuθ]['ɛndz] ,

which	,	starting	at	both	ends	,
哪个	,	开始	在	两个都	结束	,

从两端开始，

[miːt] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ænd; ənd][ɑːr; ər]['sepəreɪtɪd][frʌm; frəm][wʌn] [ə'nʌðər] [baɪ][ə; eɪ] [sə'reɪtɪd] [edʒ] .

meet	in	the	center	and	are	separated	from	one	another	by	a	serrated	edge	.
见面	在	这	中心	和	是	分开	从	一	其他	经过	一个	锯齿状	边缘	.

两片牙齿在中心相接，中间以锯齿状边缘隔开。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [pleɪ] [ðɪs] ['ɪnstrəmənt] , [ðeɪ] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] , [maʊθ] ['daʊnwərd] , [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

In	order	to	play	this	instrument	,	they	place	it	,	mouth	downward	,	on	the	ground	,
在	命令	到	玩	这	乐器	,	他们	地方	它	,	嘴	向下	,	在	这	地面	,

演奏这种乐器时，他们将乐器口朝下放在地上。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɪŋz] [rɪ'meɪn] [ɑːn][ðə; ði]['tɑːpmoʊst][saɪd] ,

so	that	the	wings	remain	on	the	topmost	side	,
所以	那	这	翅膀	保持	在	这	最顶层	边	,

这样机翼就能保持在最上面的一侧。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hɪt][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [tuː] [ʃɔːrt] [stɪks] [huːz] [pɔɪnts] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

and	they	hit	them	with	two	short	sticks	whose	points	are	covered	with
和	他们	打	他们	和	二	短的	棍子	谁	积分	是	涵盖	和

[æn; ən][ɪ'læstɪk]['rez(ə)n] [ðæt] [meɪks] [ðem; ðəm][dʒʌmp] ,

an	elastic	resin	that	makes	them	jump	,
一个	松紧带	树脂	那	制作	他们	跳	,

他们用两根短棍击打它们，棍尖涂有弹性树脂，使它们能够跳起来。

[soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] ['dedn] [ɔːr] [kən'faʊnd] [ðə; ði] [saʊnd] ,

so	as	not	to	deaden	or	confound	the	sound	,
所以	作为	不是	到	缓和	或者	混杂	这	声音	,

以免使声音变得沉闷或混乱，

[wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['rezənəns] [ænd; ənd] [fɔːrs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [hɜːrd] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns]

which	is	of	such	resonance	and	force	that	it	may	be	heard	at	a	distance
哪个	是	的	这样的	谐振	和	力量	那	它	可能	是	听到	在	一个	距离

[ʌv; əv] [tuː] [liːgz] . [-]

of	two	leagues	.	[	161	]
的	二	联赛	.	[	-	]

它的共鸣和威力如此之大，以至于在两里格之外都能听到。[161]

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][fækt][ðæt] [ðeɪ] [rɪ'gɑːrd] [deθ] ['ɔːlmoʊst][wɪð; wɪθ] [ɪn'dɪfrəns] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]

Notwithstanding	the	fact	that	they	regard	death	almost	with	indifference	,	they	are
虽然	这	事实	那	他们	看待	死亡	几乎	和	漠不关心	,	他们	是

['tɪmɪd][ænd; ənd] ['kaʊərdli] .

timid	and	cowardly	.
胆小	和	胆小	.

尽管他们对死亡几乎漠不关心，但他们却胆小怯懦。

[ðeɪ] ['nevər] [ə'tæk] [ðə; ði] ['enəmi] [ən'les] [ðeɪ] [ɑːr; ər][fɑːr] [suː'pɪriər] [ɪn] ['nʌmbər] .

They	never	attack	the	enemy	unless	they	are	far	superior	in	number	.
他们	绝不	攻击	这	敌人	除非	他们	是	远的	优越的	在	数字	.

除非兵力远超敌人，否则他们绝不会主动攻击敌人。

[stɪl] ,

Still	,
仍然	,

仍然，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [ə'stuːt] [ɔːr] ['kʌnɪŋ] [tuː; tə][plæn] ['æmbʊʃiz] [ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv]

they	are	very	astute	or	cunning	to	plan	ambushes	and	to	take	advantage	of
他们	是	非常	精明	或者	狡猾	到	计划	伏击	和	到	拿	优势	的

['evri] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [sər'praɪz] [ðer; ðər][foʊz] ,

every	occasion	to	surprise	their	foes	,
每一个	场合	到	惊喜	他们的	敌人	,

他们非常精明狡猾，善于策划伏击，并利用一切机会出其不意地袭击敌人。

[ænd; ənd]	[ðen]	[faɪt]	[wɪð; wɪθ]	[greɪt]	[əd'væntɪdʒ]	,	['ɔ:lweɪz]	[ə'kʌmpənɪɪŋ]	[ðə; ði]	['faɪtɪŋ]	[wɪð; wɪθ]
and	**then**	**fight**	**with**	**great**	**advantage**	**,**	**always**	**accompanying**	**the**	**fighting**	**with**
和	然后	斗争	和	伟大的	优势	,	总是	随同	这	斗争	和

['fraɪtf(ə)l]	['ʃaʊtɪŋ]	.
frightful	**shouting**	**.**
可怕	喊叫	.

然后他们以极大的优势进行战斗，战斗中总是伴随着可怕的叫喊声。

[ðeɪ]	[ɑ:r; ər]	['dʒen(ə)rəli]	[gʊd]	['mɑ:ksmən]	,	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	['hænd(ə)l]	[ðə; ði]	[mə'ʃeti]	[	[naɪn]	]	[wɪð; wɪθ]
They	**are**	**generally**	**good**	**marksmen**	**,**	**and**	**they**	**handle**	**the**	**machete**	**[**	**9**	**]**	**with**
他们	是	一般来说	好的	神射手	,	和	他们	处理	这	砍刀	[	9	]	和

['ædmərəb(ə)l]	[skɪl]	.
admirable	**skill**	**.**
令人钦佩的	技能	.

他们通常都是优秀的射手，而且使用砍刀[9]的技巧也令人钦佩。

[wen'evər]	[ðeɪ]	[si:]	[ðæt]	[ðeɪ]	['kænɑ:t]	[rɪ'zɪst]	[ðə; ði]	['ɑ:nslɔ:t]	,	[ðeɪ]	[dɪ'spɜ:rs]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wʊdz]	,
Whenever	**they**	**see**	**that**	**they**	**cannot**	**resist**	**the**	**onslaught**	**,**	**they**	**disperse**	**in**	**the**	**woods**	**,**
每当	他们	看	那	他们	不能	抵抗	这	猛攻	,	他们	分散	在	这	树林	,

每当他们发现自己无法抵挡敌人的进攻时，他们就会分散到树林里。

[bʌt; bət]	['ɔ:lmoʊst]	['ɪnstəntli]	[kʌm]	[tə'geðər]	[ə'gen]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	['pri:viəsli]	['dezɪgneɪtɪd]	['mi:tɪŋ]	-
but	**almost**	**instantly**	**come**	**together**	**again**	**at**	**a**	**previously**	**designated**	**meeting**	**-**
但	几乎	即刻	来	一起	再次	在	一个	之前	指定的	会议	-

[pleɪs]	.
place	**.**
地方	.

但几乎立刻又在先前指定的集合地点再次相聚。

[ðeɪ]	[ɑ:r; ər]	['veri]	[fli:t]	[ʌv; əv]	[fʊt]	[ænd; ənd]	[gʊd]	['reɪsəz]	,
They	**are**	**very**	**fleet**	**of**	**foot**	**and**	**good**	**racers**	**,**
他们	是	非常	舰队	的	脚	和	好的	赛车手	,

他们身手敏捷，赛跑能力很强。

[ænd; ənd]	[ʌv; əv]	[æn; ən]	['ɔ:lmoʊst]	[ɪn'kredəb(ə)l]	[ɪn'dʊrəns]	[fɔ:r; fər]	['wɔ:kɪŋ]	[lɔ:ŋ]	['distənsiz]	,
and	**of**	**an**	**almost**	**incredible**	**endurance**	**for**	**walking**	**long**	**distances**	**,**
和	的	一个	几乎	极好的	耐力	为了	步行	长的	距离	,

而且拥有令人难以置信的耐力，能够长途跋涉。

['i:v(ə)n]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[loʊd]	[ʌv; əv]	[sɪks]	[tu:; tə]	[eɪt]	[ə'roʊbə]	[	-	[tu:; tə]	-	[paʊndz]	]	[	-	]	[ɑ:n]
even	**with**	**a**	**load**	**of**	**six**	**to**	**eight**	**arrobas**	**[**	**150**	**to**	**200**	**pounds**	**]**	**[**	**10**	**]**	**on**
甚至	和	一个	加载	的	六	到	八	arrobas	[	-	到	-	磅	]	[	-	]	在

[ðer; ðər]	[bæks]	.
their	**backs**	**.**
他们的	背部	.

即使背上驮着六到八个 arrobas [150 到 200 磅][10]。

[ðeɪ]	['ɔ:lsoʊ]	[kæn; kən]	[stænd]	[ə; eɪ]	[lɔ:ŋ]	[taɪm]	[wɪ'ðaʊt]	[fu:d]	[ɔ:r]	[drɪŋk]	.
They	**also**	**can**	**stand**	**a**	**long**	**time**	**without**	**food**	**or**	**drink**	**.**
他们	还	能	站立	一个	长的	时间	没有	食物	或者	喝	.

它们还可以长时间不吃不喝。

[ðeɪ]	[du:]	[nɑ:t]	[ɪk'sel]	[ɪn]	['raɪtɪŋ]	[ɔ:r]	[ɪn]	['lɜ:rnɪŋ]	[tu:; tə]	[raɪt]	,
They	**do**	**not**	**excel**	**in**	**writing**	**or**	**in**	**learning**	**to**	**write**	**,**
他们	做	不是	Excel	在	写作	或者	在	学习	到	写	,

他们不擅长写作，也不擅长学习写作。

[ɔ:l'ðoʊ]	[nɑ:t]	[ə; eɪ]	[fju:]	[hæv; həv]	['stʌdid]	[ðə; ði]	[seɪm]	[leŋkθ; leŋθ]	[ʌv; əv]	[taɪm]	[ænd; ənd]	[	-	]
although	**not**	**a**	**few**	**have**	**studied**	**the**	**same**	**length**	**of**	**time**	**and**	**[**	**162**	**]**
虽然	不是	一个	很少	有	研究	这	相同的	长度	的	时间	和	[	-	]

尽管有不少人研究了相同长度的时间，并且[162]

[ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒekts][æz; əz] [waɪt] [men] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] ['klaʊnɪʃ] [ænd; ənd] [sloʊ]

the	same	subjects	as	white	men	,	but	they	are	generally	clownish	and	slow
这	相同的	主题	作为	白色的	男人	,	但	他们	是	一般来说	小丑	和	慢的

[ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

of	understanding	.
的	理解	.

他们和白人男性一样学习同样的科目，但他们通常表现得像小丑一样，理解能力也比较慢。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [ðæt] ['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [klɪr] [ænd; ənd][ɔːft] -

It	happens	very	often	that	after	they	have	been	given	a	clear	and	oft	-
它	发生	非常	经常	那	后	他们	有	到过	给定	一个	清除	和	经常	-

[rɪ'piːtɪd] ['ɔːrdər] ,

repeated	order	,
重复	命令	,

经常发生的情况是，在他们被下达明确且反复强调的命令之后，

[ðeɪ] [wɪl] ['mænɪdʒ] [tuː; tə]['eksɪkjuːt][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [rɔːŋ] [weɪ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['meməri] [ɪz][soʊ] [ʃɔːrt]

they	will	manage	to	execute	it	the	wrong	way	,	and	their	memory	is	so	short
他们	将要	管理	到	执行	它	这	错误的	方式	,	和	他们的	记忆	是	所以	短的

[ðæt] ,

that	,
那	,

他们会设法以错误的方式执行，而且他们的记忆力如此短暂，以至于

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [ə'tend] ['kætəkɪzəm] ['deɪli] [frʌm; frəm][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][sɪks][ɔːr]['sev(ə)n][ʌn'tɪl] [ðeɪ]

although	they	attend	catechism	daily	from	the	age	of	six	or	seven	until	they
虽然	他们	出席	教理问答	日常的	从	这	年龄	的	六	或者	七	直到	他们

[ɑːr; ər] [twelv] [ɔːr] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

are	twelve	or	fourteen	years	of	age	,
是	十二	或者	十四	年	的	年龄	,

虽然他们从六七岁到十二十四岁每天都参加教义问答课程，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['veri] ['meni] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [huː] [hæv; həv]['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l] ['iːðər] [tuː; tə] [lɜːrn]

there	are	very	many	among	them	who	have	never	been	able	either	to	learn
那里	是	非常	许多	之中	他们	WHO	有	绝不	到过	有能力的	任何一个	到	学习

[ˌaɪ 'tiː][ɔːr][tuː; tə] [kə'mɪt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['meməri] .

it	or	to	commit	it	to	memory	.
它	或者	到	犯罪	它	到	记忆	.

他们当中有很多人既没能学会也没能记住它。

[ðoʊz] , [haʊ'evər] ,

Those	,	however	,
那些	,	然而	,

然而，那些

[huː] [duː][nɑːt] [ɪ'veɪd] [ðoʊz] ['lesnz; 'lesənz][ænd; ənd] [huː] [ˌfɜːrðər'mɔːr] [ə'tend] [ðə; ði] ['priːtʃɪŋ] [ʌv; əv]

who	do	not	evade	those	lessons	and	who	furthermore	attend	the	preaching	of
WHO	做	不是	逃避	那些	课程	和	WHO	此外	出席	这	布道	的

[ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] ,

the	gospel	in	their	own	language	,
这	福音	在	他们的	自己的	语言	,

他们不回避这些教训，而且还用自己的语言去听福音宣讲。

[hæv; həv] [əb'teɪnd] ['kæθlɪk] [aɪ'diːəz] [ə'baʊt] [ɪ'tɜːrnəti] , [ðə; ði][læst]['dʒʌdʒmənt] , [ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][gɑːd]

have	obtained	Catholic	ideas	about	eternity	,	the	last	judgment	,	the	glory	of	God
有	获得	天主教	想法	关于	永恒	,	这	最后的	判断	,	这	荣耀	的	上帝

, ['pɜːrgətɔːri] , [ænd; ənd] [hel] .

,	purgatory	,	and	hell	.
,	炼狱	,	和	地狱	.

获得了天主教关于永恒、末日审判、上帝的荣耀、炼狱和地狱的观念。

[æz; əz][ðə; ði]['klaɪmət][ʌv; əv][ðə; ði][pɪ'nɪnsələr][ɪz][soʊ][hɑ:t][ðæt][ˌaɪ 'ti:] [ig'zɔ:sts] ['aʊər; ɑ:r] ['fɪzɪk(ə)l]

As	the	climate	of	the	peninsula	is	so	hot	that	it	exhausts	our	physical
作为	这	气候	的	这	半岛	是	所以	热的	那	它	排气管	我们的	身体的

[streŋθ] [ænd; ənd]['enərdʒi] ,

strength	and	energy	,
力量	和	活力	,

由于半岛气候炎热，会耗尽我们的体力和精力，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][rɪ'du:sɪz, ri:'du:sɪz][ðə; ði] [ni:dz] [ʌv; əv][mæn] [hu:] [kæn; kən][lɪv; laɪv]['ɔ:lmoʊst] [nu:d]

as	well	as	reduces	the	needs	of	man	who	can	live	almost	nude
作为	出色地	作为	减少	这	需求	的	男人	WHO	能	居住	几乎	裸体

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] [ænd; ənd] [fi:d] [hɪm'self] ['sperɪŋli] ,

and	in	the	open	air	and	feed	himself	sparingly	,
和	在	这	打开	空气	和	喂养	他自己	少量地	,

同时，也减少了那些几乎赤身裸体、生活在户外、饮食节俭的人的需求。

[wi:; wi]['kænɑ:t][ɪk'spekt] [ðæt] [ðə; ði]['ɪndiən] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [pər'tɪkjələrli] [ɪn'klaɪnd][tu:; tə][wɜ:rk] .

we	cannot	expect	that	the	Indian	should	be	particularly	inclined	to	work	.
我们	不能	预计	那	这	印度	应该	是	特别	倾斜	到	工作	.

我们不能指望印度人特别乐于工作。

[wi:; wi] [-]

We	[	163	]
我们	[	-	]

我们[163]

[hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [ɪk'spɪriəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['neɪtɪv] ['reɪsɪz] ,

had	the	same	experience	among	the	other	native	races	,
有	这	相同的	经验	之中	这	其他	本国的	种族	,

在其他土著民族中也有过同样的经历。

[ɔ:l'ðoʊ] [pər'hæps][ðer; ðər]['soʊʃ(ə)l]['stændərd] [meɪ] [ɪm'poʊz] ['greɪtər] [nɪ'sesɪtɪz] .

although	perhaps	their	social	standard	may	impose	greater	necessities	.
虽然	也许	他们的	社会的	标准	可能	强加	更大的	必需品	.

虽然他们的社会地位或许会带来更大的需求。

[ə; eɪ] [hʌt] [ʌv; əv][sɪks][ɔ:r]['sev(ə)n][ja:dz][ɪn][leŋkθ; leŋθ][baɪ] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] ,

A	hut	of	six	or	seven	yards	in	length	by	three	or	four	in	width	,
一个	小屋	的	六	或者	七	码	在	长度	经过	三	或者	四	在	宽度	,

长六七码，宽三四码的小屋，

[hi:; hi] [bɪldz] [hɪm'self] ;

he	builds	himself	;
他	建造	他自己	;

他靠自己建立起自己;

[ɪts] [wɔ:lz] [kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst][ʌv; əv]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [stɪks] ([wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [ɑ:r; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

its	walls	consist	of	rows	of	sticks	(	which	sometimes	are	covered	with
它是	墙壁	由	的	行	的	棍子	(	哪个	有时	是	涵盖	和

[ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv] [kleɪ]) [ænd; ənd] [θætʃt] [wɪð; wɪθ][pɑ:m] - [li:vz] [ɔ:r] [græs] ,

a	coat	of	clay	)	and	thatched	with	palm	-	leaves	or	grass	,
一个	外套	的	黏土	)	和	茅草屋顶	和	棕榈	-	树叶	或者	草	,

它的墙壁由一排排木棍构成（有时会涂上一层粘土），并覆盖着棕榈叶或茅草。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɔ:r] ['fri:kwəntli] [meɪd] [ʌv; əv] [ri:dz] [twaɪnd] [tə'geðər] .

with	a	door	frequently	made	of	reeds	twined	together	.
和	一个	门	频繁地	制成	的	芦苇	缠绕	一起	.

门通常是用芦苇缠绕而成的。

[tuː] [ɔːr] [θriː] ['rʌfli] - ['woʊv(ə)n] ['hæməks] [ʌv; əv] ['henəkɪn] , [ə; eɪ] [mə'ʃeti] , [pər'tʃæns] [ə; eɪ]
Two or three roughly - woven hammocks of henequen , a machete , perchance a
二 或者 三 大致 - 编织 吊床 的 龙舌兰 , 一个 砍刀 , 或许 一个
[hoʊ] , [pər'hæps][ə; eɪ] ['hætʃɪt] ,
hoe , perhaps a hatchet ,
锄 , 也许 一个 斧头 ,

两三张用龙舌兰纤维粗略编织的吊床，一把砍刀，或许还有一把锄头，可能还有一把小斧子，

[ænd; ənd] , ['veri] ['rerli] , [ə; eɪ] [pʊr] ['ʃɑːtgʌn] , [ɑːr; ər][ɔːl][hɪz; ɪz] ['fɜːrnɪtʃər] .
and , very rarely , a poor shotgun , are all his furniture .
和 , 非常 很少 , 一个 贫穷的 霰弹枪 , 是 全部 他的 家具 .

还有，极少情况下，他只有一把破旧的猎枪，这就是他所有的家具。

[ə; eɪ][mə'tɑːti, mei'tɑːtei][tuː; tə][graɪnd][hɪz; ɪz][kɔːrn] , [æn; ən] ['ɜːrθn] [pɑːt][tuː; tə][bɔɪl][ˌaɪ 'tiː] ,
A metate to grind his corn , an earthen pot to boil it ,
一个 石磨 到 研磨 他的 玉米 , 一个 土 锅 到 熬 它 ,

他用石磨磨玉米，用陶罐煮玉米。

[ə'nʌðər] [pɑːt][tuː; tə] [kʊk] [ðə; ði]['vedʒtəb(ə)lz][ænd; ənd][ðə; ði][ə'təulei] ,
another pot to cook the vegetables and the atole ,
其他 锅 到 厨师 这 蔬菜 和 这 阿托尔 ,

另取一口锅用来煮蔬菜和玉米粥，

[ə; eɪ][kəu'mɑːl][ɔːr] [flæt] ['ɜːrθnwer] [pleɪt] [tuː; tə] [kʊk] [ðə; ði][kɔːrn] - [keɪks] [ɔːr] [tɔːr'tiːəz] , [ə; eɪ]
a comal or flat earthenware plate to cook the corn - cakes or tortillas , a
一个 烤肉 或者 平坦的 陶器 盘子 到 厨师 这 玉米 - 蛋糕 或者 玉米饼 , 一个
['pɪtʃər] [fɔːr; fər]['wɔːtər] ,
pitcher for water ,
投手 为了 水 ,

一个用来烹制玉米饼或玉米饼的陶制平底锅，一个用来装水的罐子，

[wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] - ,
one or two jicaras of gúero ,
一 或者 二 吉卡拉斯 的 - ,

一两块吉卡拉斯（jicaras）

[-] [æn; ən]['iːkwəl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [gɔːdz] [kʌt] [ɪn] [hævz] [tuː; tə] [meɪk] ['drɪŋkɪŋ] ['ves(ə)lz][ænd; ənd]
[11] an equal number of gourds cut in halves to make drinking vessels and
[-] 一个 平等的 数字 的 葫芦 切 在 一半 到 制作 喝 船只 和
[fɔːr; fər] ['ʌðər] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,
for other purposes ,
为了 其他 目的 ,

[11] 将等量的葫芦切成两半，用于制作饮水器皿和其他用途，

[ɑːr; ər][ðə; ði] ['iːtɪŋ] [juː'tensɪlz] .
are the eating utensils .
是 这 吃 餐具 .

是餐具。

[ə; eɪ] ['rʌfli] - [meɪd] , ['sɜːrkjələr] [stuːl] [ʌv; əv][hæf][ə; eɪ][jɑːrd][ɪn][daɪ'æmɪtər][ænd; ənd][ə'baʊt][æz; əz]
A roughly - made , circular stool of half a yard in diameter and about as
一个 大致 - 制成 , 圆 凳子 的 一半 一个 院子 在 直径 和 关于 作为
[mʌtʃ] [ɪn] [haɪt] ,
much in height ,
很多 在 高度 ,

一个粗制滥造的圆形凳子，直径约半码，高度也差不多。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [juːst] [fɔːr; fər] ['ʃeɪpɪŋ] [ðə; ði] [tɔːr'tiːəz] [æz; əz] [wel] [-]
and which is used for shaping the tortillas as well [164]
和 哪个 是 用过的 为了 成型 这 玉米饼 作为 出色地 [-]

也用于制作玉米饼[164]

[æz; əz][fɔːr; fər][ə; eɪ]['teɪbl][æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [iːt] [ðer; ðər] [miːlz] ,

as	for	a	table	at	which	they	eat	their	meals	,
作为	为了	一个	桌子	在	哪个	他们	吃	他们的	餐	,

至于他们吃饭的桌子，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ˌfɪf'tiːn] [tuː; tə] ['twenti] [jaːdz][ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] [klɔːθ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['mænz] [kloʊðz] ,

etc	.	Fifteen	to	twenty	yards	of	cotton	cloth	for	the	man's	clothes	,
ETC	.	十五	到	二十	码	的	棉布	布	为了	这	男人的	衣服	,

[fɔːr; fər][ðə; ði]['waɪfs] ,

for	the	wife's	,
为了	这	妻子的	,

等等。十五到二十码棉布，用于男士的衣服，用于女士的衣服，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] , [wɪtʃ] [kɔːsts][ə; eɪ]['riːəl][pər][jɑːrd] ,

and	for	the	children's	,	which	costs	a	real	per	yard	,
和	为了	这	孩子们的	,	哪个	成本	一个	真实的	每	院子	,

而儿童服装，每码要1雷亚尔，

[səˈpoʊzɪŋ] [ðə; ði]['wʊmən] [dʌz] [nɑːt][spɪn][ænd; ənd] [wiːv] [ðɪs] [hɜːr'self] ; [tuː] [ɔːr] [θriː] [kɔːrs]

supposing	the	woman	does	not	spin	and	weave	this	herself	;	two	or	three	coarse
假如	这	女士	做	不是	旋转	和	编织	这	她自己	;	二	或者	三	粗

['niːdlz] ,

needles	,
针	,

假设这位妇女不是自己纺纱织布；两三根粗针，

[ə; eɪ] [riːl] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] [θred] , [ə; eɪ] [strɔː] [hæt] , ['sænd(ə)lz] , [ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ]

a	reel	of	cotton	thread	,	a	straw	hat	,	sandals	,	a	handkerchief	and	a
一个	卷轴	的	棉布	线	,	一个	稻草	帽子	,	凉鞋	,	一个	手帕	和	一个

['kɑːt(ə)n][belt] ;

cotton	belt	;
棉布	腰带	;

一卷棉线、一顶草帽、一双凉鞋、一条手帕和一条棉布腰带；

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [strɔː] ['bæskɪt][ɔːr]['hæmpər] , [ə; eɪ] - , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sæk] [ʌv; əv] ['henəkɪn] ,

a	large	straw	basket	or	hamper	,	a	mecapal	,	and	a	sack	of	henequen	,
一个	大的	稻草	篮子	或者	阻碍	,	一个	-	,	和	一个	解雇	的	龙舌兰	,

[kəm'pliːt] [ðə; ði][lɪst] .

complete	the	list	.
完全的	这	列表	.

一个大草编篮子或篮子、一个梅卡帕尔（一种编织物）和一袋龙舌兰纤维，就完成了清单。

[ə; eɪ] [trɔːf] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [wɑːʃ] [kloʊðz] [ænd; ənd][tuː; tə] [beɪð] [ðəm'selvz] ;

A	trough	in	which	to	wash	clothes	and	to	bathe	themselves	;
一个	槽	在	哪个	到	洗	衣服	和	到	洗澡	他们自己	;

用来洗衣服和洗澡的槽；

[ə; eɪ] [fjuː] [paʊndz] [ʌv; əv][kɔːrn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [səuz] [hɪm'self] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['tʃɪli] , [biːnz] ,

a	few	pounds	of	corn	which	he	sows	himself	,	as	well	as	chile	,	beans	,
一个	很少	磅	的	玉米	哪个	他	母猪	他自己	,	作为	出色地	作为	智利	,	豆子	,

, [-] [kə'moʊti]

calabazas	,	[	12	]	camote
葫芦	,	[	-	]	红薯

他自己播种了几磅玉米，还有辣椒、豆类、南瓜[12]、红薯

[[swiːt] [pə'tetoz]] , [ænd; ənd]['hiːkəmə] , [-] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][bə'nænəz] ,

[	sweet	potatoes	]	,	and	jicama	,	[	13	]	a	bunch	of	bananas	,
[	甜的	土豆	]	,	和	豆薯	,	[	-	]	一个	束	的	香蕉	,

红薯、豆薯、[13] 一串香蕉

[ðə; ði] [liːf] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [ʃeɪp] [ðə; ði] [tɔːr'tiːəz] , [ænd; ənd][pər'hæps][ə; eɪ]['saʊər] ['ɔrɪndʒ]

the	leaf	of	which	is	used	to	shape	the	tortillas	,	and	perhaps	a	sour	orange
这	叶子	的	哪个	是	用过的	到	形状	这	玉米饼	,	和	也许	一个	酸的	橙子

.

:

.

用它的叶子来制作玉米饼，可能还会用到一个酸橙。

[hɪz; ɪz] [wʊd] [hiː; hi] [hɪm'self] [kʌts] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] [fɔːr; fər] ['kʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [miːlz] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ]

His	wood	he	himself	cuts	in	the	forest	for	cooking	his	meals	and	also
他的	木头	他	他自己	削减	在	这	森林	为了	烹饪	他的	餐	和	还

[fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kiːps] [ɔːl] [naɪt] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði][hʌt] ;

for	the	fire	which	he	keeps	all	night	in	the	center	of	the	hut	;
为了	这	火	哪个	他	保持	全部	夜晚	在	这	中心	的	这	小屋	;

他自己到森林里砍柴做饭，也用来生火，他整夜都把火放在小屋中央；

[ænd; ənd]['læstli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sɔːlt] .

and	lastly	a	little	salt	.
和	最后	一个	小的	盐	.

最后加一点盐。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['ɪnvəntɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nesəseriz] [ʌv; əv][laɪf][æn; ən]['ɪndiən]['fæməli][ʌv; əv]

This	is	the	entire	inventory	of	the	necessaries	of	life	an	Indian	family	of
这	是	这	全部的	存货	的	这	必需品	的	生活	一个	印度	家庭	的

[juːkə'taːn] [niːdz] ,

Yucatan	needs	,
尤卡坦半岛	需求	,

这是尤卡坦半岛一个印第安家庭生活必需品的全部清单。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [sə'faisiz] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['welθi] [wʌnz][ɪn][ðə; ði]['lɑːrdʒər] [taʊnz] [ænd; ənd]

and	which	suffices	even	to	the	wealthy	ones	in	the	larger	towns	and
和	哪个	足够了	甚至	到	这	富裕	一个	在	这	更大的	城镇	和

['prɪnsəp(ə)l] [-]

principal	[	165	]
主要的	[	-	]

即使对于大城镇的富裕人士和主要[165]来说，这也足够了。

['sɪtiz] .

cities	.
城市	.

城市。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][lɪv; laɪv]['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ɪ'nuːməˌreɪtid]

A	great	many	of	them	live	even	without	some	of	the	things	enumerated
一个	伟大的	许多	的	他们	居住	甚至	没有	一些	的	这	事物	列举

.

:

.

即使缺少上述某些东西，他们中的许多人仍然能够生活。

[ðeɪ] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər][kɔːrn][ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lz] ([ɪn] [keɪs] [ðeɪ] ['kænɑːt][hæv; həv][ðem; ðəm]

They	substitute	for	corn	and	vegetables	(	in	case	they	cannot	have	them
他们	代替	为了	玉米	和	蔬菜	(	在	案件	他们	不能	有	他们

['iːðər] [fɔːr; fər][nɑːt] ['hævɪŋ] [soʊn] [ɔːr][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [lɔːst][ðə; ði]['hɑːrvɪst]) ,

either	for	not	having	sown	or	for	having	lost	the	harvest	)	,
任何一个	为了	不是	拥有	播种	或者	为了	拥有	丢失的	这	收成	)	,

他们会用其他食物代替玉米和蔬菜（如果他们因为没有播种或收成不好而无法获得这些食物的话）。

[fruːts] , [ruːts] , [ænd; ənd] [ɪn'dɪdʒənəs] [plænts] [wɪtʃ] [groʊ] [waɪld][ɔːl]['oʊvər][ðer; ðər] ['kʌntri] ,

fruits	,	roots	,	and	indigenous	plants	which	grow	wild	all	over	their	country	,
水果	,	根	,	和	土著	植物	哪个	生长	荒野	全部	超过	他们的	国家	,

水果、根茎类植物以及在全国各地野生生长的本土植物

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['edəb(ə)l][ænd; ənd] ['nɜːrɪʃɪŋ] .

and	which	are	edible	and	nourishing	.
和	哪个	是	食用	和	滋养	.

而且它们既可食用又有营养。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [stɪl] [æsk] [waɪ] [ðə; ði][ˌjuːkə'tekən] ['ɪndiən] [ɪz][soʊ] ['ɪndələnt] ,

Shall	we	still	ask	why	the	Yucatecan	Indian	is	so	indolent	,
将	我们	仍然	问	为什么	这	尤卡坦	印度	是	所以	懒惰的	,

我们是否还要追问为什么尤卡坦印第安人如此懒惰?

[wen] [hiː; hi][hæz; həz] [sʌtʃ] [fjuː] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['mɑːdɪst] [nɪ'sesɪtɪz] ,

when	he	has	such	few	and	such	modest	necessities	,
什么时候	他	有	这样的	很少	和	这样的	谦虚的	必需品	,

当他拥有的东西如此之少、如此简朴时,

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][soʊ] ['iːzi] [tuː; tə][əb'teɪn]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔrists] [ænd; ənd]

all	of	which	are	so	easy	to	obtain	even	in	the	midst	of	the	forests	and
全部	的	哪个	是	所以	简单的	到	获得	甚至	在	这	中间	的	这	森林	和

[æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm]['eni] ['ðər] ['hjuːmən] [ˌhæbɪ'teɪʃn] ?

at	a	great	distance	from	any	other	human	habitation	?
在	一个	伟大的	距离	从	任何	其他	人类	居住地	?

即使在森林深处，远离人类居住地，这些东西也很容易获得?

[hiː; hi] [ɪn'stɪŋktɪvli] [heɪts] [ðə; ði][suːˌpɪri'ɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [reɪs] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

He	instinctively	hates	the	superiority	of	the	white	race	,	and	even	of	the
他	本能地	讨厌	这	优势	的	这	白色的	种族	,	和	甚至	的	这

[mɛ'stiːzoʊz] ,

mestizos	,
混血儿	,

他本能地憎恨白种人的优越性，甚至憎恨混血人的优越性。

[tuː; tə] [huːm] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [bəuθ][ʌv; əv] [lɔːŋ] [ə'goʊ][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] , ['kʌstəmz] ,

to	whom	institutions	both	of	long	ago	and	of	the	present	day	,	customs	,
到	谁	机构	两个都	的	长的	前	和	的	这	展示	天	,	海关	,

对他们而言，无论是古代的制度还是现代的习俗,

['greɪtər] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl][ðə; ði] [ə'lɑːtmənt] [ʌv; əv][lænd] , [gɪv] [soʊ] ['meni]

greater	civilization	,	and	above	all	the	allotment	of	land	,	give	so	many
更大的	文明	,	和	多于	全部	这	分配	的	土地	,	给	所以	许多

[æd'væntɪdʒɪz] .

advantages	.
优势	.

更发达的文明，尤其是土地的分配，带来了诸多好处。

[hɪz; ɪz]['ɔːlmoʊst][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] ['kæriz] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] [ˌaɪsə'leɪʃn] , ['ɔːlmoʊst]['eksaɪl] ,

His	almost	irresistible	inclination	carries	him	into	isolation	,	almost	exile	,
他的	几乎	无法抗拒	倾角	携带	他	进入	隔离	,	几乎	流亡	,

他几乎无法抗拒的倾向将他引向孤立，近乎流放。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði]['tɔːrment][ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd][frʌm; frəm]

in	order	to	escape	from	the	torment	of	seeing	them	and	from
在	命令	到	逃脱	从	这	折磨	的	看到	他们	和	从

['soʊʃ(ə)l] ['duːtiz] .

social	duties	.
社会的	职责	.

为了逃避见到他们的痛苦和社交责任。

[hi:; hi] [ri'taiəz] [wer] [ðə; ði][lænd][ɪz] [fri:] , [wer] [hi:; hi][kæn; kən] [tɪl] [hɪz; ɪz] [fi:ld] [wer'evər] [hi:; hi]

He	retires	where	the	land	is	free	,	where	he	can	till	his	field	wherever	he
他	退休	在哪里	这	土地	是	自由的	,	在哪里	他	能	直到	他的	场地	无论	他

[pli:ziz] . [-]

pleases	.	[	166	]
请	.	[	-	]

他退休后去了土地自由的地方，在那里他可以随心所欲地耕种自己的田地。[166]

[ðɪs] [ə'kaʊnts] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɔ:f(ə)n] ['veri] [smɔ:l] ['setlmənts] [ʌv; əv][pər'hæps]['oʊnli][ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]

This	accounts	for	the	often	very	small	settlements	of	perhaps	only	a	couple	of
这	账户	为了	这	经常	非常	小的	定居点	的	也许	仅有的	一个	夫妻	的

['fæməliz] [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔrists] ,

families	in	the	thickets	of	the	forests	,
家庭	在	这	灌木丛	的	这	森林	,

这就解释了为什么在茂密的森林中常常会有一些非常小的定居点，可能只有几户人家。

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [faɪnd][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɔ:r][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] ['wɔ:tərɪŋ] [pleɪs] ,

provided	they	find	a	spring	or	at	least	a	watering	place	,
假如	他们	寻找	一个	春天	或者	在	至少	一个	浇水	地方	,

只要它们能找到泉水或者至少找到水源，

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][tu:; tə]['træv(ə)l][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [tu:; tə][prə'vaɪd]

even	though	they	might	have	to	travel	a	considerable	distance	to	provide
甚至	尽管	他们	可能	有	到	旅行	一个	大量	距离	到	提供

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

即使他们可能需要长途跋涉才能养活自己。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ðoʊz] [hu:] [lɪv; laɪv][ɪn]['lɑ:rdʒər] ['setlmənts] , [ɪn] [taʊnz] [ʌv; əv] [waɪt] ['pi:p(ə)l] ,

But	even	those	who	live	in	larger	settlements	,	in	towns	of	white	people	,
但	甚至	那些	WHO	居住	在	更大的	定居点	,	在	城镇	的	白色的	人们	,

但即使是那些居住在较大的定居点，居住在白人城镇的人，

[wɪl] [ɪn'veriəbli] [sɪ'lekt] [ðə; ði][moʊst][rɪ'taɪərd][spɑ:ts][ɪn] [stri:ts] [ɪn][ðə; ði]['aʊtskɜ:rts] ([fɑ:r] [ə'weɪ]

will	invariably	select	the	most	retired	spots	in	streets	in	the	outskirts	(	far	away
将要	总是	选择	这	最多	退休	地点	在	街道	在	这	郊区	(	远的	离开

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn]) [wer] [tu:; tə] [bɪld] [ðer; ðər] [hʌt] .

from	the	center	of	the	town	)	where	to	build	their	huts	.
从	这	中心	的	这	镇	)	在哪里	到	建造	他们的	小屋	.

他们总是会选择郊区街道上最僻静的地方（远离城镇中心）来建造他们的小屋。

[ðɪs] [ˌaɪsə'leɪʃn] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['fɔrists] [ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [kɔ:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔ:r]

This	isolation	in	the	big	forests	is	the	principal	cause	of	his	becoming	more
这	隔离	在	这	大的	森林	是	这	主要的	原因	的	他的	成为	更多的

[ænd; ənd] [mɔ:r] ['bru:tɪʃ] ,

and	more	brutish	,
和	更多的	野蛮的	,

长期与世隔绝地生活在大森林中，是他变得越来越野蛮的主要原因。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [grəuz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fə'sɪləti] [wɪtʃ] [ðoʊz] [seɪm] ['aɪsəleɪtɪd]['pleɪsɪz] [ə'fɔ:rd] [hɪm; ɪm]

and	it	grows	with	the	facility	which	those	same	isolated	places	afford	him
和	它	生长	和	这	设施	哪个	那些	相同的	孤立	地方	买得起	他

[tu:; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði][wʌn][ænd; ənd]['oʊnli][dɪ'zaɪər][hi:; hi][hæz; həz] [ə'kwaɪrd] — ['drʌŋkənnəs] .

to	satisfy	the	one	and	only	desire	he	has	acquired	—	drunkenness	.
到	满足	这	一	和	仅有的	欲望	他	有	获得	—	酒醉	.

而且，这些与世隔绝的地方让他更容易满足他唯一的欲望——酗酒，而这种欲望也因此愈演愈烈。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðer; ðər][hi:; hi][faindz] [ænd; ənd][waɪld] ['hʌni] [tu:; tə] [bru:] [hɪz; ɪz] [pi:tɑ:rɪlə] .

It	is	there	he	finds	balché	and	wild	honey	to	brew	his	pitarrilla	.
它	是	那里	他	发现	巴尔切	和	荒野	蜂蜜	到	酿造	他的	皮塔里拉	.

他在那里找到了巴尔切和野生蜂蜜来酿造他的皮塔里拉酒。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər]['evər][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn] [reɪs][ɔːr][mɛ'stiːzoʊz] [huː] [brɪŋ] [hɪm; ɪm]

And	there	are	ever	some	of	his	own	race	or	mestizos	who	bring	him
和	那里	是	曾经	一些	的	他的	自己的	种族	或者	混血儿	WHO	带来	他

['lɪkər] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][kɔːrn][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [stɔːrd] .

liquor	in	exchange	for	the	little	corn	he	may	have	stored	.
酒	在	交换	为了	这	小的	玉米	他	可能	有	存储	.

而且，总有一些他自己的族人或混血儿会用酒来换取他可能储存的少量玉米。

[hiː; hi] ['gɪvz] [ðɪs] [ʌp][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪm'prɑːvɪdəns] [wɪtʃ] [siːmz] [ɪ'neɪt] ,

He	gives	this	up	with	an	improvidence	which	seems	innate	,
他	给予	这	向上	和	一个	即兴发挥	哪个	似乎	先天	,

他放弃这件事时显得很草率，这似乎是与生俱来的。

[ðoʊ] [pər'hæps][wiː; wi] [maɪt] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['ɪgnərəns] . [-]

though	perhaps	we	might	attribute	it	to	ignorance	.	[	167	]
尽管	也许	我们	可能	属性	它	到	无知	.	[	-	]

虽然我们或许可以将其归因于无知。[167]

[ðə; ði]['ɪndiən] ['nevər] [siːz] [ðə; ði]['kruːsəfɪks][ɔːr][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [krɔːs] [ɔːr][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][sʌm; səm]

The	Indian	never	sees	the	crucifix	or	a	simple	cross	or	the	image	of	some
这	印度	绝不	看到	这	十字架	或者	一个	简单的	叉	或者	这	图像	的	一些

[seɪnt] [dɪ'spleɪd] ['eniwer] ,

saint	displayed	anywhere	,
圣	显示	任何地方	,

印度人从来没见过十字架、普通的十字架或者任何圣人的画像。

[wɪ'ðaʊt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [niːl] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['revərənt] [dɪ'voʊʃ(ə)n] ,

without	going	to	kneel	before	it	in	reverent	devotion	,
没有	去	到	下跪	前	它	在	虔诚的	虔诚	,

而不跪拜膜拜，

[nɔːr] [dʌz] [hiː; hi]['evər] [miːt] [ə; eɪ] [priːst] [wɪ'ðaʊt] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][ɔːr] ['hʌrɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd]

nor	does	he	ever	meet	a	priest	without	raising	his	hat	or	hurrying	to	his	side
也不	做	他	曾经	见面	一个	牧师	没有	提高	他的	帽子	或者	匆忙	到	他的	边

[tuː; tə] [kɪs] [hɪz; ɪz][hænd] .

to	kiss	his	hand	.
到	吻	他的	手	.

他每次见到神父，都会脱帽致敬，或者赶紧走到神父身边亲吻他的手。

[hiː; hi][s'pendz][hæf][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːrnɪŋz] [ɪn][dɪ'voʊʃən(ə)l]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][end]

He	spends	half	of	his	earnings	in	devotional	offerings	which	in	the	end
他	花费	一半	的	他的	收益	在	灵修	供品	哪个	在	这	结尾

[dɪ'dʒenəreɪt] ['ɪntuː] ['pɜːrfɪkt] ['ɔːdʒiːz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['fɜːrvər] .

degenerate	into	perfect	orgies	of	religious	fervor	.
退化	进入	完美的	狂欢	的	宗教	热情	.

他将收入的一半用于宗教奉献，最终演变成彻底的宗教狂热狂欢。

[ænd; ənd] [jet] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] ,

And	yet	,	in	spite	of	all	that	,
和	然而	,	在	尽管如此	的	全部	那	,

然而，尽管如此，

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [fiːl] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['skruːp(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [æz; əz]['kɔŋkjəˌbaɪnz][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ɔːr]

he	does	not	feel	the	slightest	scruple	to	take	as	concubines	his	sisters	or
他	做	不是	感觉	这	丝毫	顾忌	到	拿	作为	妾室	他的	姐妹	或者

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [oʊn] ['dɔtɝz] .

even	his	own	daughters	.
甚至	他的	自己的	女儿们	.

他丝毫不觉得羞愧，甚至将自己的姐妹或女儿纳为妾。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [prə'fes] [hæf][æz; əz] [mʌtʃ] [lʌv] [ænd; ənd][dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə][gɑːd][æz; əz][hiː; hi] [ʃoʊz]

He	does	not	profess	half	as	much	love	and	devotion	to	God	as	he	shows
他	做	不是	宣称	一半	作为	很多	爱	和	虔诚	到	上帝	作为	他	演出

[tɔːrd] [ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz][ʌv; əv][seɪnt] ['æntəni] [ʌv; əv]['pædjuə][ɔːr][tuː; tə][ðə; ði]['kruːsəfɪks] ,

toward	the	images	of	Saint	Anthony	of	Padua	or	to	the	crucifix	,
朝向	这	图片	的	圣	安东尼	的	帕多瓦	或者	到	这	十字架	,

他对上帝的爱和虔诚，远不及他对圣安东尼·帕多瓦画像或十字架的敬仰之情。

[bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli] ['ɔrnəmənts] [hiː; hi][hæz; həz][ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hʌt] .

both	of	which	are	the	only	ornaments	he	has	in	his	little	hut	.
两个都	的	哪个	是	这	仅有的	装饰品	他	有	在	他的	小的	小屋	.

这两件物品是他小屋里仅有的装饰品。

[hiː; hi]['entərz][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [wɪ'ðaʊt] ['bəuiŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['hoʊli]['sækrəmənt][ɑːn][ðə; ði][meɪn]['ɔːltər] ,

He	enters	a	church	without	bowing	to	the	Holy	Sacrament	on	the	main	altar	,
他	进入	一个	教会	没有	鞠躬	到	这	圣	圣餐	在	这	主要的	坛	,

他进入教堂，却没有向主祭坛上的圣体鞠躬。

[bʌt; bət][hiː; hi][goʊz][ænd; ənd] [niːl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [krɔːs] [ɔːr] [bɪ'fɔːr] [seɪnt] ['æntəni] [ɔːr] [seɪnt]

but	he	goes	and	kneels	before	the	cross	or	before	Saint	Anthony	or	Saint
但	他	去	和	跪着	前	这	叉	或者	前	圣	安东尼	或者	圣

['frænsɪs][ʌv; əv] ['pɔːlə] ,

Francis	of	Paula	,
弗朗西斯	的	宝拉	,

但他却去跪在十字架前，或者跪在圣安东尼或圣方济·保拉面前。

[ɔːr][tuː; tə]['eni] ['ʌðər] ['ɪmɪdʒ] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['mɪrəklz] [ɑːr; ər][ə'skraɪbd] ,

or	to	any	other	image	to	which	miracles	are	ascribed	,
或者	到	任何	其他	图像	到	哪个	奇迹	是	归因于	,

或任何其他被认为具有神迹的形象，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['pʊrli,'pɔːrli]['eksɪkjuːtɪd][ɔːr] [haʊ] [dɪ'fektɪv] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [maɪt] [biː; bi] .

no	matter	how	poorly	executed	or	how	defective	such	an	image	might	be	.
不	事情	如何	差	执行	或者	如何	有缺陷的	这样的	一个	图像	可能	是	.

无论这样的图像制作得多么糟糕或存在多少缺陷。

[ɑːn]['raɪzɪŋ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [-]

On	rising	from	his	[	168	]
在	上升	从	他的	[	-	]

从他的[168]中起身

['prɑːstreɪt] [pə'zɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [bendz] ['oʊvər][tuː; tə] [kɪs] [ðə; ði]['ɔːltər] ,

prostrate	position	,	he	bends	over	to	kiss	the	altar	,
前列腺	位置	,	他	弯曲	超过	到	吻	这	坛	,

他俯身跪拜，弯下腰亲吻祭坛。

[tuː; tə] [tʌtʃ] [ɪts] [bɔːrd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃiːks] [ɔːr] ['fɔːrhed] , [ðen] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɪt'self] ,

to	touch	its	board	with	his	cheeks	or	forehead	,	then	touches	the	image	itself	,
到	触碰	它是	木板	和	他的	脸颊	或者	前额	,	然后	触摸	这	图像	本身	,

他先用脸颊或额头触碰木板，然后再触摸图像本身。

[ɪf] [sʌtʃ] [ɪz]['pɑːsəb(ə)l] ,

if	such	is	possible	,
如果	这样的	是	可能的	,

如果可能的话，

[æt; ət] [liːst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][twɪg][ʌv; əv][sʌm; səm][ˌærə'mætɪk] [ɜːrb] [ɔːr][ə; eɪ] ['flaʊər] [wɪtʃ] [hiː; hi]

at	least	with	a	twig	of	some	aromatic	herb	or	a	flower	which	he
在	至少	和	一个	枝条	的	一些	芳香	草本植物	或者	一个	花	哪个	他

['kæriz] [hoʊm] [æz; əz][ə; eɪ]['relɪk] ,

carries	home	as	a	relic	,
携带	家	作为	一个	遗迹	,

至少会带上一根香草枝或一朵花，作为圣物带回家。

['peɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['revərəns] .
paying **it** **the** **utmost** **reverence** **.**
付费 它 这 极致 尊敬 .

给予它最高的敬意。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [hiː; hi] ['ɔfɝz] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] [fɔːr; fər] ['kændlz] [wɪtʃ]
In **addition** **to** **this** **he** **offers** **a** **certain** **amount** **of** **money** **for** **candles** **which**
在 添加 到 这 他 优惠 一个 肯定 数量 的 钱 为了 蜡烛 哪个
[hiː; hi] [laɪts] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [seɪnt] [æt; ət]['sɜːrt(ə)n] [taɪmz] ;
he **lights** **before** **the** **image** **of** **his** **saint** **at** **certain** **times** **;**
他 灯 前 这 图像 的 他的 圣 在 肯定 时代 ;

除此之外，他还会捐献一定数量的钱，在特定的时间点燃蜡烛，供奉在他的圣像前;

[hiː; hi] [peɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnət] ['nʌmbər] [ʌv; əv] " [sæv] [rɪ'dʒinər] " [tuː; tə][biː; bi] [sʌŋ] ['iːðər] [ɪn]
he **pays** **for** **a** **determinate** **number** **of** **"** **Salve** **Reginas** **"** **to** **be** **sung** **either** **in**
他 支付 为了 一个 确定 数字 的 " 药膏 女王们 " 到 是 唱 任何一个 在
[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɔːr] ['dʊrɪŋ] [striːt] [prə'seʃənz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [seɪk] ,
the **church** **or** **during** **street** **processions** **for** **his** **sake** **,**
这 教会 或者 期间 街道 游行 为了 他的 清酒 ,

他出资在教堂或街头游行中为他演唱一定数量的《圣母颂》。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɔfɝz] [prerz] [fɔːr; fər][ðə; ði][soʊlz][ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtɪd] ['relətɪvz] .
and **he** **offers** **prayers** **for** **the** **souls** **of** **departed** **relatives** **.**
和 他 优惠 祈祷 为了 这 灵魂 的 已离开 亲属 .

他会为逝去亲人的灵魂祈祷。

[hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtɪd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ɜːrθ] ,
He **believes** **that** **the** **souls** **of** **the** **departed** **return** **to** **earth** **,**
他 相信 那 这 灵魂 的 这 已离开 返回 到 地球 ,

他相信逝者的灵魂会重返人间。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ðerfɔːr] [maːrks][wɪð; wɪθ] [tʃɔːk] [ðə; ði][roʊd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['seməteri] [tuː; tə]
and **he** **therefore** **marks** **with** **chalk** **the** **road** **from** **the** **cemetery** **to**
和 他 所以 标记 和 粉笔 这 路 从 这 公墓 到
[ðer; ðər]['fɔːrmər][ə'boʊd] ,
their **former** **abode** **,**
他们的 以前的 住所 ,

因此，他用粉笔在从墓地到他们以前住所的路上做了标记。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt][get] [lɔːst] .
that **they** **may** **not** **get** **lost** **.**
那 他们 可能 不是 得到 丢失的 .

以免他们迷路。

[hiː; hi][hæz; həz][dʒʌst][æz; əz] [diːp] - ['ruːtɪd] [ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ɪn] ['wɪtʃɪz] [ænd; ənd] [elvz] ,
He **has** **just** **as** **deep** **-** **rooted** **a** **belief** **in** **witches** **and** **elves** **,**
他 有 只是 作为 深的 - 根 一个 信仰 在 女巫 和 精灵 ,

他对女巫和精灵也抱有根深蒂固的信仰。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ɪn] ['veri] [greɪt] [fɪr] [ʌv; əv] ['wɪtʃkræft] .
and **he** **is** **in** **very** **great** **fear** **of** **witchcraft** **.**
和 他 是 在 非常 伟大的 害怕 的 巫术 .

他非常害怕巫术。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'rædɪkeɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][men]
It **is** **impossible** **to** **eradicate** **from** **his** **mind** **the** **idea** **that** **there** **are** **men**
它 是 不可能的 到 根除 从 他的 头脑 这 主意 那 那里 是 男人
[huː] [ɪ'speʃəli] ['dedɪkeɪt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ɪn'flɪkt] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [ɑːrt][ɑːn] ['ʌðər] . [-]
who **especially** **dedicate** **themselves** **to** **inflict** **this** **dreadful** **art** **on** **others** **.** **[** **169** **]**
WHO 尤其 奉献 他们自己 到 造成 这 可怕 艺术 在 其他的 . [-]

他无法从脑海中消除这样一种想法：有些人专门致力于将这种可怕的艺术强加于他人。[169]

[hiː; hi] [fɪrz] [ænd; ənd][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][æn; ən][aɪ'diːəl] ['biːɪŋ]

He	fears	and	respects	at	the	same	time	an	ideal	being
他	恐惧	和	尊重	在	这	相同的	时间	一个	理想的	存在

[huːm] [hiː; hi][kɔːlz] - [ænd; ənd] [huː] ,

whom	he	calls	Balám	and	who	,
谁	他	呼叫	-	和	WHO	,

他既敬畏又惧怕一个他称之为巴兰的理想存在，并且，

[soʊ][hiː; hi] [sez] , [ɪz][ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːldz] .

so	he	says	,	is	the	lord	of	the	fields	.
所以	他	说道	,	是	这	主	的	这	字段	.

他说，他是田野之主。

[ðeɪ] [ɔːl][ɑːr; ər] ['ðerfɔːr] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðiːz] [fiːldz] ['kænɑːt][biː; bi] [tɪld] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒər]

They	all	are	therefore	convinced	that	these	fields	cannot	be	tilled	without	danger
他们	全部	是	所以	确信	那	这些	字段	不能	是	平铺	没有	危险

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt]['ɔːfər][hɪm; ɪm]['sækrɪfaɪsɪz] [bɪ'fɔːr] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɜːrk] ,

even	to	their	lives	if	they	do	not	offer	him	sacrifices	before	beginning	work	,
甚至	到	他们的	生活	如果	他们	做	不是	提供	他	牺牲	前	开始	工作	,

因此，他们都确信，如果不事先向他献祭，就无法耕种这些田地，甚至会危及他们的生命。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ɔːr'tʃɑːtə] [diː][meɪz] (['ɔːrˌʒæt; 'ɔːrˌdʒæt]) , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːl] - ; [ə; eɪ] [stuː] [meɪd]

such	as	horchata	de	maiz	(	orgeat	)	,	which	they	call	sacá	;	a	stew	made
这样的	作为	西班牙米浆饮料	德	玉米	(	奥吉特	)	,	哪个	他们	称呼	-	;	一个	炖	制成

[ʌv; əv][kɔːrn][ænd; ənd] ['tɜːrki] ,

of	corn	and	turkey	,
的	玉米	和	火鸡	,

例如，他们称之为 sacá 的玉米汤（horchata de maiz，也称 orgeat）；一种用玉米和火鸡炖制的汤。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːl] ['kuːl] ; [ðə; ði] [tɔːr'tiːə] [wɪð; wɪθ] [biːnz] , [kɔːld] - ; [piːtɑːrɪlə] ,

which	they	call	kool	;	the	tortilla	with	beans	,	called	bulihuah	;	pitarrilla	,
哪个	他们	称呼	酷	;	这	玉米饼	和	豆子	,	称为	-	;	皮塔里拉	,

他们称之为kool；豆子玉米饼，叫做bulihuah；pitarrilla，

[ænd; ənd] [fjuːmz] [ʌv; əv]['koʊpl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [juːz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ɪnsens] .

and	fumes	of	copal	which	they	use	instead	of	incense	.
和	烟雾	的	柯巴脂	哪个	他们	使用	反而	的	香	.

他们还使用柯巴脂的烟雾代替香料。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['seɪfli] [biː; bi]['steɪtɪd] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] [ðeɪ] [ə'dɔːr] [hɪm; ɪm][laɪk][gɑːd] ,

It	may	safely	be	stated	,	therefore	,	that	they	adore	him	like	God	,
它	可能	安全	是	声明	,	所以	,	那	他们	崇拜	他	喜欢	上帝	,

因此可以肯定地说，他们像敬拜上帝一样敬拜他。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] ['kerf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l][duː][nɑːt] [siː] [ɔːr]['noʊtɪs] [ðɪs]

but	they	are	always	careful	that	the	white	people	do	not	see	or	notice	this
但	他们	是	总是	小心	那	这	白色的	人们	做	不是	看	或者	注意	这

[ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['ɔːfərɪŋ] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kən'sɪdərd] [æz; əz]['aɪ'dɑːlətərz] .

sacrificial	offering	for	fear	of	being	considered	as	idolators	.
献祭	提供	为了	害怕	的	存在	经过考虑的	作为	偶像崇拜者	.

但他们总是小心翼翼，不让白人看到或注意到这种祭祀，以免被视为偶像崇拜者。

[əlʌks] [ðeɪ] [kɔːl]['sɜːrt(ə)n] [ˌæpə'rɪʃənz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [tuː; tə][ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ruːɪnz]

Alux	they	call	certain	apparitions	which	they	believe	to	exist	in	the	ancient	ruins
阿鲁克斯	他们	称呼	肯定	幻影	哪个	他们	相信	到	存在	在	这	古老的	废墟

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [hɪlz] ,

and	on	the	hills	,
和	在	这	丘陵	,

他们称某些他们认为存在于古代遗址和山丘上的幽灵为阿卢克斯。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [grəuz] [dɑ:rk][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ði:z] [ˌæpə'rɪʃənz]

and	they	say	that	as	soon	as	it	grows	dark	in	the	evening	these	apparitions
和	他们	说	那	作为	很快	作为	它	生长	黑暗的	在	这	晚上	这些	幻影

[ɔ:r]['goʊsts] [kə'mens] [tu:; tə] [wɔ:k] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['haʊzɪz] ,

or	ghosts	commence	to	walk	around	the	houses	,
或者	鬼魂	开始	到	走	大约	这	房屋	,

他们说，每当夜幕降临，这些幽灵或鬼魂就开始在房子周围游荡。

['θroʊɪŋ] [stoʊnz] , ['wɪslɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:gz][ænd; ənd] ['læʃɪŋ] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [get] [nɪr]

throwing	stones	,	whistling	to	the	dogs	and	lashing	them	when	they	get	near
投掷	石头	,	吹口哨	到	这	狗	和	鞭打	他们	什么时候	他们	得到	靠近

[ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [li:vz] [ðə; ði] [-]

them	,	which	leaves	the	[	170	]
他们	,	哪个	树叶	这	[	-	]

向狗扔石头，吹口哨引诱狗靠近，鞭打它们，这让[170]

[pʊr] [bi:sts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɔ:f] [ðæt] [kɪlz] [ðem; ðəm] .

poor	beasts	with	a	cough	that	kills	them	.
贫穷的	野兽	和	一个	咳嗽	那	杀戮	他们	.

可怜的牲畜，咳嗽会要了它们的命。

[ðeɪ] [prɪ'tend] [ðæt] [ði:z] ['goʊsts][kæn; kən][rʌn][wɪð; wɪθ] [greɪt] [spi:d] , [æz; əz] [wel] ['bækwərd] [æz; əz]

They	pretend	that	these	ghosts	can	run	with	great	speed	,	as	well	backward	as
他们	假装	那	这些	鬼魂	能	跑步	和	伟大的	速度	,	作为	出色地	落后	作为

['fɔ:rwərd] ;

forward	;
向前	;

他们假装这些鬼魂可以跑得很快，而且可以向前跑也可以向后跑；

[ðæt] [ðeɪ] [du:][nɑ:t]['terɪfaɪ] [ðoʊz] [hu:] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .

that	they	do	not	terrify	those	who	look	at	them	.
那	他们	做	不是	恐惧	那些	WHO	看	在	他们	.

它们不会吓到看到它们的人。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][wɔ:nt][tu:; tə]['entər]['ɪntu:][ðə; ði] ['haʊzɪz] [tu:; tə] [ə'nɔɪ] [ænd; ənd] [ti:z] ['pi:p(ə)l] [hu:] [ɑ:r; ər]

They	are	wont	to	enter	into	the	houses	to	annoy	and	tease	people	who	are
他们	是	惯于	到	进入	进入	这	房屋	到	烦人	和	逗	人们	WHO	是

[ə'bed][ɪn][ðer; ðər] ['hæməks] ,

abed	in	their	hammocks	,
阿贝德	在	他们的	吊床	,

他们经常闯入民宅，骚扰和戏弄那些躺在吊床上睡觉的人。

[nɑ:t] ['letɪŋ] [ðem; ðəm] [sli:p] .

not	letting	them	sleep	.
不是	出租	他们	睡觉	.

不让他们睡觉。

[ðeɪ] [ə'ʃʊr] [ˌju: 'es] [ðæt] [ɑ:n] [ræntʃ] [wer] ['ʃʊgər] - [keɪn] [ɪz] [groʊn] ,

They	assure	us	that	on	ranches	where	sugar	-	cane	is	grown	,
他们	保证	我们	那	在	牧场	在哪里	糖	-	甘蔗	是	生长	,

他们向我们保证，在种植甘蔗的农场里，

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['graɪndɪŋ] [mə'ʃi:n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [keɪn] [ɪz][set][ʌp] ,

and	just	as	soon	as	the	grinding	machine	for	the	cane	is	set	up	,
和	只是	作为	很快	作为	这	研磨	机器	为了	这	甘蔗	是	放	向上	,

甘蔗碾磨机一安装完毕，

[ðeɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd][tɜ:rn][ˌaɪ 'ti:][ɔ:r] [ðeɪ] [wɪl] [draɪv][ɑ:n][ðə; ði] [hɔ:rs] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,

they	will	go	and	turn	it	or	they	will	drive	on	the	horse	attached	to	it	,
他们	将要	去	和	转动	它	或者	他们	将要	驾驶	在	这	马	随附的	到	它	,

他们会去把它转过来，或者他们会驾着拴着它的马去赶它。

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][trɑːt] [ə'raʊnd] .
to **make** **it** **trot** **around** **.**
到 制作 它 小跑 大约 .

让它小跑起来。

[ðeɪ] [seɪ] [ðiːz] [ˌæpə'rɪʃənz] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɪndiən] [bɔɪ] [ʌv; əv] [fɔːr] [ɔːr]
They **say** **these** **apparitions** **are** **of** **the** **size** **of** **a** **little** **Indian** **boy** **of** **four** **or**
他们 说 这些 幻影 是 的 这 尺寸 的 一个 小的 印度 男生 的 四 或者
[faɪv] ,
five **,**
五 ,

据说这些幽灵的体型和四五岁的印度小男孩差不多。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ə'pɪr] ['neɪkɪd] , [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hæt][ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] .
and **that** **they** **appear** **naked** **,** **with** **only** **a** **little** **hat** **on** **their** **heads** **.**
和 那 他们 出现 裸 , 和 仅有的 一个 小的 帽子 在 他们的 头部 .

而且他们看起来赤身裸体，头上只戴着一顶小帽子。

[ðɪs] [bɪ'liːf] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ɪn'kælkjələbl] [lɔːs] [tuː; tə][ˌænti'kwɛərɪənz][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
This **belief** **is** **the** **cause** **of** **incalculable** **loss** **to** **antiquarians** **on** **account** **of** **the**
这 信仰 是 这 原因 的 不可估量 损失 到 古董商 在 帐户 的 这
['ɔːlmoʊst] ['deɪli] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)lz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['ruːɪnz] .
almost **daily** **destruction** **of** **articles** **found** **in** **the** **ruins** **.**
几乎 日常的 破坏 的 文章 成立 在 这 废墟 .

这种观念导致古物研究者遭受无法估量的损失，因为几乎每天都有在废墟中发现的物品遭到破坏。

[ðə; ði]['indiəns] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [wɪ'ðaʊt] ['pɪti] [ɔːr][rɪ'gɑːrd] ,
The **Indians** **will** **destroy** **without** **pity** **or** **regard** **,**
这 印度人 将要 破坏 没有 遗憾 或者 看待 ,

印第安人会毫不留情地进行破坏。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
notwithstanding **they** **may** **be** **offered** **a** **good** **price** **for** **them** **,**
虽然 他们 可能 是 提供 一个 好的 价格 为了 他们 ,

尽管他们可能会得到不错的价格，

[ɔːl][ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz][ɪn] [kleɪ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑːbdʒekts] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [hɪlz] [ɔːr][ɪn] [ˌsʌbtə'reɪniən]
all **the** **images** **in** **clay** **and** **other** **objects** **found** **on** **the** **hills** **or** **in** **subterranean**
全部 这 图片 在 黏土 和 其他 对象 成立 在 这 丘陵 或者 在 地下
['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] ,
passages **,**
段落 ,

在山丘上或地下通道中发现的所有陶土和其他物品上的图像，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kən'vɪnst] [-]
because **they** **are** **convinced** **[** **171** **]**
因为 他们 是 确信 [-]

因为他们深信[171]

[ðæt] [ðiːz] ['ɑːbdʒekts][ɑːr; ər][ðə; ði][wʌnz] [ðæt] [bɪ'kʌm] [ə'laɪv][æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt][tuː; tə]
that **these** **objects** **are** **the** **ones** **that** **become** **alive** **at** **night** **and** **come** **out** **to**
那 这些 对象 是 这 一个 那 变得 活 在 夜晚 和 来 出去 到
[wɔːk] [ə'raʊnd] .
walk **around** **.**
走 大约 .

这些物体会在夜间活过来，四处走动。

[ðeɪ] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][tuː; tə][ðə; ði][əlʌks][ɔːr][tuː; tə][ðer; ðər] ['ɪnfluəns] , [ɔːl][ðə; ði] [dɪ'ziːzɪz] [ðeɪ]

They	attribute	to	the	alux	or	to	their	influence	,	all	the	diseases	they
他们	属性	到	这	alux	或者	到	他们的	影响	,	全部	这	疾病	他们

[hæv; həv] ,

have	,
有	,

他们把自己所患的所有疾病都归咎于阿卢克斯或阿卢克斯的影响。

[æz; əz] [ðeɪ] [kən'sɪdər][ðer; ðər] [tʌtʃ] [mə'lɪgnənt] .

as	they	consider	their	touch	malignant	.
作为	他们	考虑	他们的	触碰	恶性	.

因为他们认为自己的触碰是恶意的。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [ðiːz] [ˌæpə'rɪʃənz] [faɪnd] ['eniwʌn] [ə'sliːp] [ðeɪ] [wɪl] [pæs] [ðer; ðər][hændz]['oʊvər]

They	say	that	if	these	apparitions	find	anyone	asleep	they	will	pass	their	hands	over
他们	说	那	如果	这些	幻影	寻找	任何人	睡着了	他们	将要	经过	他们的	双手	超过

[hɪz; ɪz] [feɪs] [soʊ] ['laɪtli] [ðæt] [ðə; ði] ['sliːpər] [dʌz] [nɑːt]['iːv(ə)n] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] ,

his	face	so	lightly	that	the	sleeper	does	not	even	feel	it	,
他的	脸	所以	轻轻	那	这	轨枕	做	不是	甚至	感觉	它	,

据说，如果这些幽灵发现有人睡着了，它们会轻轻地用手抚摸他的脸，以至于睡着的人甚至感觉不到。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['kɔːzɪz] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['fiːvər] [wɪtʃ] [ˌɪnkə'pæsɪˌteɪts] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

but	this	causes	him	a	fever	which	incapacitates	him	for	a	long	time	.
但	这	原因	他	一个	发烧	哪个	使丧失能力	他	为了	一个	长的	时间	.

但这会让他发烧，使他长时间无法行动。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ðə; ði] - , [ænd; ənd][ðə; ði]

They	also	believe	in	the	existence	of	the	Xtabay	,	the	Huahuapach	,	and	the
他们	还	相信	在	这	存在	的	这	-	,	这	-	,	和	这

-	-	.

Xbolontharoch	bokolhahoch	.
-	-	.

他们也相信 Xtabay、Huahuapach 和 Xbolontharoch bokolhahoch 的存在。

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] [ˌæpə'rɪʃənz] [ɔːr]['goʊsts] [meɪ] [biː; bi] [siːn] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

The	first	of	these	apparitions	or	ghosts	may	be	seen	,	according	to	them	,
这	第一的	的	这些	幻影	或者	鬼魂	可能	是	已见	,	根据	到	他们	,

据他们所说，这些幻影或鬼魂中的第一个是可以被看到的。

[ɪn][ðə; ði][moʊst]['aɪsəleɪtɪd][spɑːts][ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɔːr] ['set(ə)lmənt] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ]

in	the	most	isolated	spots	of	a	village	or	settlement	in	the	shape	of	a
在	这	最多	孤立	地点	的	一个	村庄	或者	沉降	在	这	形状	的	一个

['wʊmən] [drest] [æz; əz][ə; eɪ][me'stiːzoʊ] ,

woman	dressed	as	a	mestizo	,
女士	穿着	作为	一个	混血儿	,

在村庄或定居点最偏僻的地方，会出现一个打扮成混血女性的形象，

['koʊmɪŋ] [hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] [her] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fruːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][plænt] [ðeɪ] [kɔːl] - - .

combing	her	beautiful	hair	with	the	fruit	of	a	plant	they	call	xaché	xtabay	.
梳理	她	美丽的	头发	和	这	水果	的	一个	植物	他们	称呼	-	-	.

她用一种叫做 xaché xtabay 的植物果实梳理她美丽的头发。

[ʃiː; ʃi] [rʌnz] [ə'weɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['eniwʌn] [ə'proʊtʃɪz] .

She	runs	away	as	soon	as	anyone	approaches	.
她	跑步	离开	作为	很快	作为	任何人	方法	.

只要有人靠近，她就会立刻逃走。

[ʃiː; ʃi] ['kwɪkənz] [ɔːr] [rɪ'tɑːdz] [hɜːr; hər] [flaɪt] ,

She	quickens	or	retards	her	flight	,
她	加速	或者	智障	她	航班	,

她加快或减慢飞行速度，

['i:ðər] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [ɔ:r] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði][wʌn] [hu:] [pə'sju:z] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [ri:tʃ] [hɜ:r; hər][saɪd] .

either	disappearing	or	allowing	the	one	who	pursues	her	to	reach	her	side	.
任何一个	消失	或者	允许	这	一	WHO	追寻	她	到	抵达	她	边	.

要么消失，要么让追赶她的人来到她身边。

[ðɪs] ['lætər] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ɪf] [ðə; ði][wʌn] [hu:] [pə'sju:z] [hɜ:r; hər][ɪz][sʌm; səm] ['æmərəs] ['feloʊ] [hu:]

This	latter	is	the	case	if	the	one	who	pursues	her	is	some	amorous	fellow	who
这	后者	是	这	案件	如果	这	一	WHO	追寻	她	是	一些	多情	同伴	WHO

[θɪŋks] [-]

thinks	[	172	]
思考	[	-	]

如果追求她的是一个多情的家伙，他认为[172]

[hɜ:r; hər][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['meɪd(ə)n] .

her	to	be	a	beautiful	maiden	.
她	到	是	一个	美丽的	少女	.

她将是一位美丽的少女。

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] ['ri:tʃɪz] [ænd; ənd] [im'breisiz] [hɜ:r; hər] ,

But	as	soon	as	he	reaches	and	embraces	her	,
但	作为	很快	作为	他	到达	和	拥抱	她	,

但他刚一伸手拥抱她，

[hi:; hi][faindz] [ðæt] [hi:; hi][hoʊldz][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [θɔ:rnz] ,

he	finds	that	he	holds	in	his	arms	a	bundle	filled	with	thorns	,
他	发现	那	他	持有	在	他的	武器	一个	捆	已填	和	荆棘	,

他发现自己怀里抱着一捆荆棘。

[wɪð; wɪθ][legz][æz; əz] [θɪn] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tɜ:rki] ,

with	legs	as	thin	as	those	of	a	turkey	,
和	腿	作为	薄的	作为	那些	的	一个	火鸡	,

腿细得像火鸡腿一样，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['gɪvz] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ʃɑ:k] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] ['feɪntɪŋ] ['spɛlz] [ænd; ənd]

and	this	gives	him	such	a	terrible	shock	that	he	has	fainting	spells	and
和	这	给予	他	这样的	一个	糟糕的	震惊	那	他	有	昏厥	咒语	和

[haɪ] [dɪ'lɪriəs] ['fi:vəz] .

high	delirious	fevers	.
高的	谵妄	发烧	.

这给他带来了极大的惊吓，导致他昏厥和高烧不退，神志不清。

[ðə; ði] - [ɪz][ə; eɪ]['dʒaɪənt] [hu:] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ɪn]['sɜ:rt(ə)n] [stri:ts] ,

The	Huahuapach	is	a	giant	who	may	be	seen	at	midnight	in	certain	streets	,
这	-	是	一个	巨大的	WHO	可能	是	已见	在	午夜	在	肯定	街道	,

瓦瓦帕奇是一个巨人，据说在午夜时分会在某些街道上看到他。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][soʊ] [tɔ:l] [ðæt] [æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri][mæn] ['berli] ['ri:tʃɪz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ni:z] .

and	he	is	so	tall	that	an	ordinary	man	barely	reaches	to	his	knees	.
和	他	是	所以	高的	那	一个	普通的	男人	仅仅	到达	到	他的	膝盖	.

他个子很高，普通人都很难够到他的膝盖。

[hi:; hi] [ə'mju:z] [hɪm'self][baɪ] ['blɑ:kɪŋ] [ðə; ði]['træfɪk] ,

He	amuses	himself	by	blocking	the	traffic	,
他	娱乐	他自己	经过	阻塞	这	交通	,

他以堵塞交通为乐。

['oʊpənɪŋ][hɪz; ɪz] [lɪmz] [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [wʌn] [fʊt] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t] .

opening	his	limbs	and	placing	one	foot	on	either	side	of	the	street	.
开幕	他的	四肢	和	放置	一	脚	在	任何一个	边	的	这	街道	.

他张开四肢，一只脚踩在街道的两侧。

[ʃʊd; ʃəd] ['eniwʌn] [ˌɪnəd'vɜːrt(ə)ntli][traɪ][tuː; tə] [pæs] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

Should	**anyone**	**inadvertently**	**try**	**to**	**pass**	**between**	**his**	**feet**	**,**
应该	任何人	无意中	尝试	到	经过	之间	他的	脚	,

如果有人不小心试图从他两脚之间穿过，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [brɪŋz] [hɪz; ɪz][legz] [tə'geðər] [ænd; ənd][soʊ] ['kloʊsli] ['prɛsəz, 'prɛsɪz][ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv]

he	**quickly**	**brings**	**his**	**legs**	**together**	**and**	**so**	**closely**	**presses**	**the**	**throat**	**of**
他	迅速地	带来	他的	腿	一起	和	所以	密切	出版社	这	喉	的

[ðə; ði] [pʊr] ['vɪktɪm] [ðæt] [hiː; hi]['faɪnəli] [tʃoʊks] [hɪm; ɪm] .

the	**poor**	**victim**	**that**	**he**	**finally**	**chokes**	**him**	**.**
这	贫穷的	受害者	那	他	最后	窒息	他	.

他迅速并拢双腿，紧紧夹住可怜受害者的喉咙，最终将其勒死。

[ðə; ði] [tuː] ['ʌðər] ['spektər] [ɔːr]['goʊsts] [kən'faɪn] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [rɪ'piːtɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt]

The	**two**	**other**	**specters**	**or**	**ghosts**	**confine**	**themselves**	**to**	**repeating**	**during**	**the**	**night**
这	二	其他	幽灵	或者	鬼魂	局限	他们自己	到	重复	期间	这	夜晚

[ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['prevələnt] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,

the	**noises**	**that**	**have**	**been**	**prevalent**	**in**	**the**	**daytime**	**,**
这	噪音	那	有	到过	流行	在	这	白天	,

另外两个幽灵或鬼魂只会在夜间重复白天经常听到的声音。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['spɪnd(ə)l] - [wiːl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [juːz] .

and	**especially**	**the**	**noise**	**made**	**by**	**the**	**spindle**	**-**	**wheel**	**the**	**women**	**use**	**.**
和	尤其	这	噪音	制成	经过	这	主轴	-	车轮	这	女性	使用	.

尤其是妇女们使用的纺车发出的噪音。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] [meɪks] [ə; eɪ] [ˌsʌbtə'reɪniən] [nɔɪz] [wɪtʃ] [saʊndz] [laɪk][ðə; ði] ['tʃɔːklət] - [t'ʃɜːnər] ,

The	**other**	**one**	**makes**	**a**	**subterranean**	**noise**	**which**	**sounds**	**like**	**the**	**chocolate**	**-**	**churner**	**,**
这	其他	一	制作	一个	地下	噪音	哪个	声音	喜欢	这	巧克力	-	搅拌器	,

另一个会发出一种类似巧克力搅拌机的地下噪音。

[bʌt; bət][bəuθ] [ðiːz] ['nɔɪzɪz] ['terəraɪz] [ðoʊz] [huː] [hɪr] [ðem; ðəm] . [-]

but	**both**	**these**	**noises**	**terrorize**	**those**	**who**	**hear**	**them**	**.**	**[**	**173**	**]**
但	两个都	这些	噪音	恐吓	那些	WHO	听到	他们	.	[	-	]

但这两种声音都会让听到它们的人感到恐惧。[173]

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][end][ʌv; əv] [ˌsjuːpə'stiʃənz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] ,

There	**is**	**no**	**end**	**of**	**superstitions**	**among**	**the**	**general**	**mass**	**of**	**the**	**Indians**	**,**
那里	是	不	结尾	的	迷信	之中	这	一般的	大量的	的	这	印度人	,

印度民众中迷信现象层出不穷。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['kʌstəmeri] [fɔːrm][ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] - ['telɪŋ] [ɪz] [pər'fɔːrmd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	**the**	**most**	**customary**	**form**	**of**	**fortune**	**-**	**telling**	**is**	**performed**	**by**	**means**	**of**	**a**
和	这	最多	习惯	形式	的	财富	-	讲述	是	执行	经过	方法	的	一个

[piːs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['krɪst(ə)l] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːl] - ,

piece	**of**	**a**	**certain**	**crystal**	**which**	**they**	**call**	**zaztun**	**,**
片	的	一个	肯定	水晶	哪个	他们	称呼	-	,

最常见的算命方式是使用一块被称为"zaztun"的特定水晶进行占卜。

[wɪtʃ] [miːnz] [ə; eɪ] [klɪr] [ænd; ənd][trænsˈpærənt] [stoʊn] ,

which	**means**	**a**	**clear**	**and**	**transparent**	**stone**	**,**
哪个	方法	一个	清除	和	透明的	石头	,

这意味着一块清澈透明的石头。

[ænd; ənd] [ðɪs] [i'neiblz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] ['hɪd(ə)n] [θɪŋz] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][dɪ'vaɪn][ðə; ði]

and	**this**	**enables**	**them**	**to**	**see**	**hidden**	**things**	**and**	**also**	**to**	**divine**	**the**
和	这	启用	他们	到	看	隐	事物	和	还	到	神圣的	这

[kɔːz] [ʌv; əv] ['mælədi] .

cause	**of**	**maladies**	**.**
原因	的	疾病	.

这使他们能够看到隐藏的事物，也能预见疾病的起因。

[ðoʊz]	[huː]	['ærəgeɪt]	[tuː; tə]	[ðəm'selvz]	[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][də'vaɪnər][ɑːr; ər]	['friːli]	[kən'sʌltid]	,
Those	**who**	**arrogate**	**to**	**themselves**	**the** **title** **of** **a** **diviner**	**are**	**freely**	**consulted**	**,**
那些	WHO	僭越	到	他们自己	这 标题 的 一个 占卜师	是	自由	咨询	,

那些自诩为占卜师的人，人们可以随意向他们咨询。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[rɪ'siːv]	['prez(ə)nts][ænd; ənd][lɪv; laɪv][ə; eɪ]	['veri]	['iːzi]	[ænd; ənd]	['kerfriː]	[laɪf]	.
and	**they**	**receive**	**presents** **and** **live**	**a**	**very**	**easy**	**and**	**carefree**	**life**	**.**
和	他们	收到	礼物 和 居住	一个	非常	简单的	和	畅快	生活	.

他们收到礼物，过着轻松无忧的生活。

[baɪ]	[miːnz]	[ʌv; əv][ðer; ðər]	[trɪks]	[ænd; ənd]	[greɪt]	['kʌnɪŋ]	[ðeɪ]	[meɪk]	[ðə; ði]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]
By	**means**	**of**	**their**	**tricks**	**and**	**great**	**cunning**	**they**	**make**	**the**	**simple**	**and**
经过	方法	的	他们的	技巧	和	伟大的	狡猾	他们	制作	这	简单的	和

['ɪgnərənt]	['indiəns]	[bɪ'liːv]	,
ignorant	**Indians**	**believe**	**,**
无知	印度人	相信	,

他们凭借诡计和高超的狡诈，使单纯无知的印度人相信：

[wen]	[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	[ɪl]	[ænd; ənd][goʊ][tuː; tə]	[kən'sʌlt]	[ðem; ðəm]	,
when	**they**	**are**	**ill**	**and** **go** **to**	**consult**	**them**	**,**
什么时候	他们	是	患病的	和 去 到	咨询	他们	,

当他们生病并去咨询他们时，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

关于尤卡坦玛雅印第安人的报告(Reports on the Maya Indians of Yucatan)

[ðæt] [θruː] [ðə; ði] - [ðeɪ] ([ðə; ði] ['sɔːsərəz]) [hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [sʌm; səm] [ɪl] -
that through the zaztun they (the sorcerers) have discovered that some ill -
那 通过 这 - 他们 (这 巫师) 有 发现 那 一些 患病的 -
[ɪn'tenʃnd] ['enəmi] [hæz; həz] [bɪ'wɪtʃt] [ðem; ðəm] ,
intentioned enemy has bewitched them ,
有意的 敌人 有 着迷 他们 ,

他们（巫师们）通过巫术发现，是某个心怀不轨的敌人对他们施了魔法。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [mə'lɪʃəs] [spel] ,
and that in order to discover the malicious spell ,
和 那 在 命令 到 发现 这 恶意 拼写 ,

为了发现这个恶意咒语，

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪk] [fɔːr; fər] [θriː] [naɪts] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'bʌndənt] [prə'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]
they will have to wake for three nights with an abundant provision of
他们 将要 有 到 唤醒 为了 三 夜晚 和 一个 丰富 条款 的
[piːtɑːrɪlə] ,
pitarrilla ,
皮塔里拉 ,

他们将不得不连续三个晚上保持清醒，并准备充足的皮塔里拉（pitarrilla）。

[ænd; ənd][ɑːˆwɑːdi'entei] , [fuːd] , [ænd; ənd] ['laɪtɪd] ['kændlz] .
and aguardiente , food , and lighted candles .
和 甘蔗酒 , 食物 , 和 照明 蜡烛 .

还有白兰地、食物和点燃的蜡烛。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['dʊrɪŋ] [ðiːz] [θriː] [naɪts] [ðeɪ] [gɪv] [ðəm'selvz] [ʌp][tuː; tə] [haɪ] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd]
Of course , during these three nights they give themselves up to high living and
的 课程 , 期间 这些 三 夜晚 他们 给 他们自己 向上 到 高的 活的 和
[ɪ'mɑːdərət] ['drɪŋkɪŋ] .
immoderate drinking .
过分 喝 .

当然，在这三个晚上，他们放纵自己，过着奢靡的生活，酗酒过度。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ðer; ðər] ['peɪʃnts] [ɪf] [-]
While the others , their patients if [174]
尽管 这 其他的 , 他们的 患者 如果 [-]

而其他人，他们的病人如果[174]

[wiː; wi] [meɪ] [soʊ][kɔːl][ðem; ðəm] , [ɑːr; ər] ['sliːpɪŋ] , [ɔːr][ɔːf][ðer; ðər] [gɑːrd] ,
we may so call them , are sleeping , or off their guard ,
我们 可能 所以 称呼 他们 , 是 睡眠 , 或者 离开 他们的 警卫 ,

我们不妨称他们为睡着了，或者放松了警惕。

[ðeɪ] ['beri] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɔːr][ɪn][ɪts] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wæks] ['fɪgjər] [pɪrst] [baɪ]
they bury within the house or in its immediate vicinity a little wax figure pierced by
他们 埋葬 之内 这 房子 或者 在 它是 即时 附近 一个 小的 蜡 数字 穿孔 经过
[ə; eɪ] [θɔːrn] [θruː] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] [wer] [ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['peɪʃ(ə)nt]
a thorn through that part of the body where the complaint of their patient
一个 刺 通过 那 部分 的 这 身体 在哪里 这 抱怨 的 他们的 病人
[laɪz] .
lies .
谎言 .

他们会在房子里或房子附近埋葬一个小蜡像，蜡像上用刺穿过病人患病部位。

[wen] ['evribɑ:di; 'evribʌdi][ɪz] [ə'weɪk] ['æftər][ðə; ði][læst] [naɪt] [ʌv; əv]['vɪdʒɪl] , [ðeɪ] [stɑ:rt]['sɜ:rt(ə)n]

When	everybody	is	awake	after	the	last	night	of	vigil	,	they	start	certain
什么时候	大家	是	醒	后	这	最后的	夜晚	的	守夜	,	他们	开始	肯定

['serəmənɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - ,

ceremonies	with	the	zaztun	,
仪式	和	这	-	,

在守夜的最后一夜过后，当所有人都醒来时，他们会开始用扎兹顿（zaztun）进行一些仪式。

[ænd; ənd]['faɪnəli] [ðeɪ] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] ['berid] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ænd; ənd]

and	finally	they	go	to	the	spot	where	they	had	buried	the	figure	and
和	最后	他们	去	到	这	点	在哪里	他们	有	埋葬	这	数字	和

[teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv] ['evriwʌn] ,

take	it	out	within	sight	of	everyone	,
拿	它	出去	之内	视线	的	每个人	,

最后，他们来到埋葬尸体的地方，当着所有人的面把它挖了出来。

['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['wɪtʃəri] .

making	them	believe	that	that	was	the	witchery	.
制作	他们	相信	那	那	曾是	这	巫术	.

让他们相信那就是巫术。

[ðen] [ðeɪ] [stɑ:rt][ðer; ðər] ['tri:tmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ənd]['eni] [hɜ:rb]

Then	they	start	their	treatment	of	the	patient	with	the	first	and	any	herbs
然后	他们	开始	他们的	治疗	的	这	病人	和	这	第一的	和	任何	草药

[ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd] ,

they	can	find	,
他们	能	寻找	,

然后他们开始用能找到的任何草药治疗病人。

[ænd; ənd] [ɪf] [baɪ] [mɪr] [tʃæns] [ði:z] [kjʊr] [ðə; ði] ['eɪlmənt] ,

and	if	by	mere	chance	these	cure	the	ailment	,
和	如果	经过	仅仅	机会	这些	治愈	这	病痛	,

如果这些方法碰巧治愈了这种疾病，

[ðeɪ] [hæv; həv]['nætʃ(ə)rəli] [meɪd] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] .

they	have	naturally	made	for	themselves	a	great	reputation	among	the	ignorant	.
他们	有	自然	制成	为了	他们自己	一个	伟大的	名声	之中	这	无知	.

他们自然而然地在无知者中赢得了极高的声誉。

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ][pər'fɔ:rm][ə; eɪ] " ['hi:lɪŋ] " [ˌɪnkæn'teɪʃn] [baɪ] ['ɔ:fərɪŋ] ['sɜ:rt(ə)n] [prerz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

They	also	perform	a	"	healing	"	incantation	by	offering	certain	prayers	in	which	they
他们	还	履行	一个	"	康复	"	咒语	经过	提供	肯定	祈祷	在	哪个	他们

['menʃ(ə)n][ðə; ði] [dɪ'zi:zɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['waɪndz][tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ]

mention	the	diseases	and	the	different	winds	to	the	influence	of	which	they
提到	这	疾病	和	这	不同的	风	到	这	影响	的	哪个	他们

[ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t][ðem; ðəm] .

attribute	them	.
属性	他们	.

他们还会念诵一些祈祷文，进行"治愈"咒语，在祈祷文中提及疾病以及他们认为造成这些疾病的不同风的影响。

[ðeɪ] [wɪl] [rɪ'pi:t] [ðə; ði][lɔ:(r)dz] [prer] ['oʊvər][ðer; ðər]['peɪʃ(ə)nt] , [ðə; ði]['ɑ:veɪ][mə'ri:ə] , [ænd; ənd][ðə; ði]

They	will	repeat	the	Lord's	prayer	over	their	patient	,	the	Ave	Maria	,	and	the
他们	将要	重复	这	主场	祷告	超过	他们的	病人	,	这	大道	玛丽亚	,	和	这

[kri:d] ,

Creed	,
信条	,

他们会为病人重复诵念主祷文、圣母颂和信经。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [prer] [tu:; tə] [seɪnt] ['æntəni] [wɪtʃ] [-]

and	sometimes	also	the	prayer	to	Saint	Anthony	which	[	175	]
和	有时	还	这	祷告	到	圣	安东尼	哪个	[	-	]

有时还有向圣安东尼的祈祷[175]

[ɪz][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði]['meksɪkən] [prer] - [bʊk] .
is included in the Mexican prayer - book .
是 包括 在 这 墨西哥 祷告 - 书 .

收录于墨西哥祈祷书中。

[ɑːn] ['ʌðər] [ə'keiʒənz] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði][keks] , [wɪtʃ] [miːnz] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
On other occasions they will resort to the kex , which means exchange ,
在 其他 场合 他们 将要 采取 到 这 关键 , 哪个 方法 交换 ,

在其他情况下，他们会诉诸于 kex，也就是交换。

[ænd; ənd] [kən'sɪsts] [ɪn] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðer; ðər]['peɪʃ(ə)nt]['sɜːrt(ə)n] [fuːd] [ænd; ənd]
and consists in hanging around the house of their patient certain food and
和 由 在 绞刑 大约 这 房子 的 他们的 病人 肯定 食物 和
[drɪŋk] [fɔːr; fər][ðə; ði] - ,
drink for the Yuncimil ,
喝 为了 这 - ,

其内容包括在病人家中徘徊，为云西米尔提供特定的食物和饮料。

[ɔːr] [lɔːrd] [ʌv; əv] [deθ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [baɪ][soʊ] ['duːɪŋ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] ,
or Lord of Death , and they believe that by so doing they are able to save ,
或者 主 的 死亡 , 和 他们 相信 那 经过 所以 正在做 他们 是 有能力的 到 节省 ,

或者死神，他们相信这样做就能拯救他人。

[fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] , [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][baɪ]['bɑːrtər] .
for the time being , the life of the patient by barter .
为了 这 时间 存在 , 这 生活 的 这 病人 经过 物物交换 .

目前，病人的生命只能以物易物来换取。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [biːz] [frʌm; frəm] [ə'bændənɪŋ] [ðə; ði][haɪvz][ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [brɪŋ]
To prevent bees from abandoning the hives and to make them bring
到 防止 蜜蜂 从 放弃 这 麻疹 和 到 制作 他们 带来
[hoʊm] ['æmp(ə)l] ['hʌni] ,
home ample honey ,
家 充足 蜂蜜 ,

为了防止蜜蜂弃巢，并使它们带回充足的蜂蜜，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ðer; ðər] ['oʊnərz] [meɪ] [biː; bi] [friː] [frʌm; frəm] ['sɪknəs] ,
and also that their owners may be free from sickness ,
和 还 那 他们的 所有者 可能 是 自由的 从 疾病 ,

而且也希望它们的主人能够远离疾病。

[ðeɪ] [wɪl] [hæŋ] [ɪn][ðə; ði] ['biːˌhaɪvz] ['tʃɔːklət] [kʌps] [wɪð; wɪθ] - [ɔːr] [ɔːr'tʃɑːtə] [ʌv; əv][kɔːrn] .
they will hang in the beehives chocolate cups with sacá or horchata of corn .
他们 将要 悬挂 在 这 蜂箱 巧克力 杯子 和 - 或者西班牙米浆饮料 的 玉米 .

它们会把装有玉米浆或玉米米浆的巧克力杯挂在蜂巢里。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][pər'fɔːrm][ðə; ði]['miːzə] - ([mæs] [ɑːn][ðə; ði] ['kɔːrnfiːld]) , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːl] [tɪtʃ] ,
They also perform the misa milpera (mass on the cornfield) , which they call tich ,
他们 还 履行 这 弥莎 - (大量的 在 这 玉米地) , 哪个 他们 称呼 tich ,

他们还会举行 misa milpera（玉米地弥撒），他们称之为 tich。

[wɪtʃ] [miːnz] ['ɔːfərɪŋ] [ɔːr]['sækrɪfaɪs] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mænər] :
which means offering or sacrifice , and which is celebrated in the following manner :
哪个 方法 提供 或者 牺牲 , 和 哪个 是 著名 在 这 下列的 方式 :

意思是献祭或牺牲，其庆祝方式如下：

[ɑːn][ə; eɪ]['bɑːrbɪkjuː][ɔːr] [roʊst] [meɪd] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [stɪks] [ʌv; əv]['iːkwəl][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [pleɪs] [ə; eɪ]
On a barbecue or roast made with little sticks of equal length they place a
在 一个 烧烤 或者 烤 制成 和 小的 棍子 的 平等的 长度 他们 地方 一个
['tɜːrki] ,
turkey ,
火鸡 ,

在用长度相同的小木棍烤制的烧烤架或烤肉架上，他们放上一只火鸡。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [huː] [əˈfɪʃieɪt] [æz; əz] [priːst] [ˈəupənz][ðə; ði][ˈbɜ˞ːdz] [biːk] [ænd; ənd] [pɔːz]

and	the	one	who	officiates	as	priest	opens	the	bird's	beak	and	pours
和	这	一	WHO	裁判	作为	牧师	打开	这	鸟类	喙	和	倾倒

[piːtɑːrɪlə] [daʊn] [ɪts] [θroʊt] .

pitarrilla	down	its	throat	.
皮塔里拉	向下	它是	喉	.

而主持仪式的祭司则打开鸟嘴，将皮塔里拉灌入鸟的喉咙。

[ðen] [ðeɪ] [kɪl] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈsɪstənts] [ˈkæri] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːf][tuː; tə]['siːz(ə)n][ˌaɪ ˈtiː] .

Then	they	kill	it	,	and	the	assistants	carry	it	off	to	season	it	.
然后	他们	杀	它	,	和	这	助理	携带	它	离开	到	季节	它	.

然后他们宰杀它，助手们把它带走进行调味。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [ðeɪ] [-]

In	the	meantime	they	[	176	]
在	这	与此同时	他们	[	-	]

与此同时，他们[176]

[hæv; həv] [bɪn] [ˈkʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] [sʌm; səm][lɑːrdʒ] [loʊvz] [ʌv; əv][kɔːrn] - [bred] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːl]

have	been	cooking	in	the	earth	some	large	loaves	of	corn	-	bread	which	they	call
有	到过	烹饪	在	这	地球	一些	大的	面包	的	玉米	-	面包	哪个	他们	称呼

-	,
canlahuntaz	,
-	,

他们一直在用土烤一些大玉米面包，他们称之为 canlahuntaz。

[wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [ˌfɔːrˈtiːn] [tɔːrˈtiːəz] [ɔːr]['broʊkən] [bred] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [biːnz] .

which	is	made	of	fourteen	tortillas	or	broken	bread	filled	with	beans	.
哪个	是	制成	的	十四	玉米饼	或者	破碎的	面包	已填	和	豆子	.

它由十四张玉米饼或碎面包组成，里面填满了豆子。

[wen] [ɔːl][ɪz] [wel] ['fleɪvər] [ænd; ənd] [kʊkt] ,

When	all	is	well	flavored	and	cooked	,
什么时候全部	是	出色地		调味	和	煮熟	,

当所有食材都调味完毕并烹饪熟透后，

[ðeɪ] [pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði]['bɑːrbɪkjuː][wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [kʌps] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [piːtɑːrɪlə] .

they	place	it	on	the	barbecue	with	several	cups	filled	with	pitarrilla	.
他们	地方	它	在	这	烧烤	和	一些	杯子	已填	和	皮塔里拉	.

他们把它放在烧烤架上，旁边放着几杯皮塔里拉酒。

[naʊ] [əˈgen] [ðə; ði][wʌn] ['æktɪŋ] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [priːst] [bɪˈgɪnz] [tuː; tə] ['ɪnsens] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ]['koʊpl] ,

Now	again	the	one	acting	the	part	of	priest	begins	to	incense	it	with	copal	,
现在	再次	这	一	表演	这	部分	的	牧师	开始	到	香	它	和	柯巴脂	,

现在，扮演祭司的人又开始用乳香熏香它了。

[ɪnˈvoʊkɪŋ] [ðə; ði]['hoʊli] ['trɪnəti] ; [hiː; hi] [riˈpiːts] [ðə; ði] [kriːd] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [sʌm; səm] [piːtɑːrɪlə]

invoking	the	Holy	Trinity	;	he	repeats	the	Creed	,	and	,	taking	some	pitarrilla
调用	这	圣	三位一体	;	他	重复	这	信条	,	和	,	采取	一些	皮塔里拉

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hoʊli] - ['wɔːtər] ['sprɪŋklər] ,

with	a	holy	-	water	sprinkler	,
和	一个	圣	-	水	洒水器	,

他呼求圣三位一体的名号；他重复了信经，然后拿着一些圣水洒器，

[hiː; hi] [fliŋz] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] ['waɪndz] , [ɪnˈvoʊkɪŋ][ðə; ði] [fɔːr] - , [lɔːds][ɔːr]

he	flings	it	to	the	four	winds	,	invoking	the	four	Pahahtunes	,	lords	or
他	投掷	它	到	这	四	风	,	调用	这	四	-	,	领主们	或者

[kʌˈstəʊdiːənz][ʌv; əv][reɪn] .

custodians	of	rain	.
保管人	的	雨	.

他将它抛向四方，祈求四位雨神帕哈图内斯（Pahahtunes）的庇佑，他们是雨水的守护者或主宰。

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd] ,

He	then	returns	to	the	table	,	and	,
他	然后	返回	到	这	桌子	,	和	,

然后他回到桌边，

['reɪzɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'lɔːft] [waɪl] [ðoʊz] [sə'raʊndɪŋ] [hɪm; ɪm] [niːl] ,

raising	one	of	the	jicaras	aloft	while	those	surrounding	him	kneel	,
提高	一	的	这	吉卡拉斯	高空	尽管	那些	周围	他	下跪	,

他高举一只水黾，周围的人都跪了下来。

[hiː; hi]['pleɪsɪz][ðə; ði]['hɪkərə][tuː; tə] [iːtʃ] [wʌnz] [maʊθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][sɪp] .

he	places	the	jicara	to	each	one's	mouth	for	a	sip	.
他	地方	这	吉卡拉	到	每个	一个人的	嘴	为了	一个	啜饮	.

他将水壶送到每个人嘴边，让他们抿一口。

[ðə; ði] [fiːst] [ðen] ['proʊsiːdz] [ænd; ənd] ['təːmineɪts] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] ,

The	feast	then	proceeds	and	terminates	by	general	eating	and	drinking	,
这	盛宴	然后	收益	和	终止	经过	一般的	吃	和	喝	,

宴会随后以大家一起吃喝结束。

[moʊst][ʌv; əv][ɔːl][baɪ][ðə; ði][wʌn] [huː] " [ə'fɪʃieɪt] ,

most	of	all	by	the	one	who	"	officiated	,
最多	的	全部	经过	这	一	WHO	"	裁判	,

尤其是由那位"裁判"主持的裁判。

" [huː] [ˌfɜːrðər'mɔːr] [teɪks] [hoʊm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['gʊdli] [sə'plaɪ] .

"	who	furthermore	takes	home	with	him	a	goodly	supply	.
"	WHO	此外	需要	家	和	他	一个	很好	供应	.

"他还带回了相当数量的补给品。"

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [red] - , [huː] [ɪz] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [iːst] , [ɪz] [seɪnt] ['dɔminik] (['sæntoʊ]

They	say	that	the	red	Pahahtun	,	who	is	seated	in	the	east	,	is	Saint	Dominick	(	Santo
他们	说	那	这	红色的	-	,	WHO	是	坐着	在	这	东方	,	是	圣	多米尼克	(	圣托

[dəu'miːŋgəu]) ;

Domingo	)	;
多明戈	)	;

他们说，坐在东方的红色帕哈顿是圣多明我（圣多明各）;

[ðə; ði] [waɪt] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ɪz] [seɪnt] ['geɪbriəl] ; [ðə; ði] [blæk] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [west] [-]

the	white	one	in	the	north	is	Saint	Gabriel	;	the	black	one	in	the	west	[	177	]
这	白色的	一	在	这	北	是	圣	加布里埃尔	;	这	黑色的	一	在	这	西方	[	-	]

北边的白色是圣加百列；西边的黑色是圣加百列[177]

[ɪz] [seɪnt] [dʒeɪmz] ; [ðə; ði] ['jeloʊ] - , [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['fiːmeɪl] [ænd; ənd] [kɔːld] [baɪ][ðem; ðəm]

is	Saint	James	;	the	yellow	Pahahtun	,	said	to	be	female	and	called	by	them
是	圣	詹姆斯	;	这	黄色的	-	,	说	到	是	女性	和	称为	经过	他们

-

Xanleox	,
-	,

是圣詹姆斯；黄色的帕哈顿人，据说是女性，被他们称为 Xanleox，

[ɪz] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd][ɪz] ['meri] ['mægdəlɪn] .

is	seated	in	the	south	,	and	is	Mary	Magdalen	.
是	坐着	在	这	南	,	和	是	玛丽	抹大拉的玛格达琳	.

位于南方的是抹大拉的玛利亚。

[ðeɪ] ['veri] ['redɪli] [teɪk] [ðer; ðər] [nuː] - [bɔːrn]['beɪbiːz][tuː; tə][ðə; ði][bæp'tɪzməl][fɑːnt] ,

They	very	readily	take	their	new	-	born	babies	to	the	baptismal	font	,
他们	非常	容易	拿	他们的	新的	-	出生	婴儿	到	这	洗礼	字体	,

他们很乐意带新生儿去洗礼池，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] ['beri] [ðer; ðər] [ded] [ɪn][ðə; ði] ['seməteri] .

and	they	never	refuse	to	bury	their	dead	in	the	cemetery	.
和	他们	绝不	拒绝	到	埋葬	他们的	死的	在	这	公墓	.

他们从不拒绝将死者埋葬在墓地。

['wɪmɪn]

WOMEN

女性

女性

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] [ə'staʊndɪŋ] [haʊ] [ɪn] [ðɪs] ['klaɪmət] ['wʊmən] [ɪn]['dʒen(ə)rəl]['paːsiz] ['veri] ['ræpɪdli]

It	is	quite	astounding	how	in	this	climate	woman	in	general	passes	very	rapidly
它	是	相当	惊人	如何	在	这	气候	女士	在	一般的	通过	非常	快速

[frʌm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] ['ɪntuː] ['wʊmənhʊd] ,

from	childhood	into	womanhood	,
从	童年	进入	女性	,

在这种气候条件下，女性通常很快就能从童年过渡到成年，这着实令人惊讶。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪ'veləpmənt] [ɪz] [stɪl] [mɔːr] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['ɪndiən]

but	this	development	is	still	more	remarkable	in	the	case	of	the	native	Indian
但	这	发展	是	仍然	更多的	卓越	在	这	案件	的	这	本国的	印度

['wʊmən] ,

woman	,
女士	,

但这种发展在印度本土女性身上则更为显著。

['prɑːmptɪd] [noʊ] [daʊt] [baɪ][ðer; ðər][moʊd][ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] ['neɪtɪv] ['kʌstəmz] .

prompted	no	doubt	by	their	mode	of	life	and	native	customs	.
提示	不	怀疑	经过	他们的	模式	的	生活	和	本国的	海关	.

毫无疑问，这是受他们的生活方式和本土习俗的影响。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt]['juːʒuəl][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɪndiən][gɜːrl][ʌv; əv] [θriː] [trɑːt]['deɪli][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz]

It	is	quite	usual	to	see	a	little	Indian	girl	of	three	trot	daily	to	the	woods
它	是	相当	通常	到	看	一个	小的	印度	女孩	的	三	小跑	日常的	到	这	树林

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['perənts][tuː; tə][help] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] [fiːldz] ;

with	her	parents	to	help	cultivate	the	fields	;
和	她	父母	到	帮助	培育	这	字段	;

在印度，经常可以看到三岁的小女孩和父母一起小跑到树林里去帮忙耕种田地；

['veri] ['ɔːf(ə)n][hɜːr; hər] [iks'kəːʃənz] [ɪk'stend][tuː; tə] ['neɪbərɪŋ] ['vɪlɪdʒəz] ,

very	often	her	excursions	extend	to	neighboring	villages	,
非常	经常	她	短途旅行	延长	到	邻接	村庄	,

她的游览活动经常会延伸到邻近的村庄。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [siːmz] [tuː; tə] [meɪk] [ðoʊz] [trɪps][ʌv; əv] [fɔːr] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][sɪks] [liːgz] [wɪð; wɪθ]

and	she	seems	to	make	those	trips	of	four	and	even	six	leagues	with
和	她	似乎	到	制作	那些	旅行	的	四	和	甚至	六	联赛	和

[ðə; ði] ['gretɪst] [iːz] ,

the	greatest	ease	,
这	最	舒适	,

她似乎能毫不费力地完成四里格甚至六里格的旅程。

[ɑːn] [fʊt] ; [ænd; ənd]['æftər][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [riːtʃt] [faɪv][ɔːr][sɪks] ['jɪrz] ,

on	foot	;	and	after	she	has	reached	five	or	six	years	,
在	脚	;	和	后	她	有	达到	五	或者	六	年	,

步行；等她五六岁的时候，

[ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n] ['kæriz] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l]['bʌnd(ə)l][taɪd][ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] . [-]

she	even	carries	her	little	bundle	tied	on	her	back	.	[	178	]
她	甚至	携带	她	小的	捆	系	在	她	后退	.	[	-	]

她甚至还把她的小包裹绑在背上。[178]

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] ['dʒɜ:rni] [deɪ] ['æftər] [deɪ] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [fi:ldz] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] ['faɪərwʊd] ,

They	also	journey	day	after	day	out	into	the	fields	in	search	of	firewood	,
他们	还	旅行	天	后	天	出去	进入	这	字段	在	搜索	的	柴	,

他们也日复一日地到田野里寻找柴火。

[smɔ:l] [stɪks] [pər'hæps][nɑ:t] ['θɪkər] [ðæn; ðən][æn; ən] [ɪntʃ] [ɔ:r][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔ:l]

small	sticks	perhaps	not	thicker	than	an	inch	or	a	little	more	,	which	they	call
小的	棍子	也许	不是	较厚	比	一个	英寸	或者	一个	小的	更多的	,	哪个	他们	称呼

['məulɔk] .

moloch	.
摩洛克	.

细小的木棍，可能不超过一英寸或稍粗一些，他们称之为摩洛克。

[ðeɪ] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wʊd] [ðəm'selvz] ;

They	search	for	the	wood	themselves	;
他们	搜索	为了	这	木头	他们自己	;

他们自己去寻找木材；

[ðeɪ] [kʌt][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][taɪ][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [tu:] [ri:d] [ɔ:r][ræ'tænˌ'rætæn] [rɪŋz] ,

they	cut	it	and	tie	it	with	two	reed	or	rattan	rings	,
他们	切	它	和	领带	它	和	二	芦苇	或者	藤	戒指	,

他们把它剪下来，用两个芦苇或藤条环绑好。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ðer; ðər] [bæks] .

so	that	they	can	carry	it	on	their	backs	.
所以	那	他们	能	携带	它	在	他们的	背部	.

这样他们就可以把它背在背上了。

[ðen] [ðeɪ] [goʊ][fɔ:r; fər]['wɔ:tər][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ,

Then	they	go	for	water	in	the	morning	and	again	in	the	evening	,
然后	他们	去	为了	水	在	这	早晨	和	再次	在	这	晚上	,

他们早上和晚上各去取水一次。

['hævɪŋ] [tu:; tə] [drɔ:] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm] [welz] ['fɔ:rti][ænd; ənd]['sɪksti][ja:dz] [di:p] , [ɪn] ['bʌkits] [meɪd]

having	to	draw	it	from	wells	forty	and	sixty	yards	deep	,	in	buckets	made
拥有	到	画	它	从	水井	四十	和	六十	码	深的	,	在	水桶	制成

[ʌv; əv] [tri:] - [bɑ:rk] .

of	tree	-	bark	.
的	树	-	吠	.

必须从 40 到 60 码深的井里用树皮桶打水。

['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [ri:tʃt] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ɪ'lev(ə)n][ɔ:r] [twelv] ['jɪrz] ,

After	they	have	reached	the	age	of	eleven	or	twelve	years	,
后	他们	有	达到	这	年龄	的	十一	或者	十二	年	,

当他们到了十一二岁的时候，

[ðeɪ] ['ɔ:lweɪz]['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] ['erənd] , [æz; əz] [kli:n] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .

they	always	present	themselves	for	this	particular	errand	,	as	clean	as	possible	.
他们	总是	展示	他们自己	为了	这	特别的	差事	,	作为	干净的	作为	可能的	.

他们每次都会盛装打扮，尽可能保持干净整洁，来执行这项特殊的任务。

[ðeɪ] [teɪk] [greɪt] [ker] [tu:; tə][bi:; bi] [wel] - [wɑ:ʃt] [ænd; ənd][ðer; ðər] [her] ['kerfəli] [kəumd] ,

They	take	great	care	to	be	well	-	washed	and	their	hair	carefully	combed	,
他们	拿	伟大的	关心	到	是	出色地	-	洗过	和	他们的	头发	小心	梳理过的	,

她们非常注重个人卫生，头发也梳理得一丝不苟。

['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['pleʒər] [wɔ:k] [ɔ:r][tu:; tə][sʌm; səm] ['mi:tɪŋ] .

almost	as	if	they	were	going	for	a	pleasure	walk	or	to	some	meeting	.
几乎	作为	如果	他们	是	去	为了	一个	乐趣	走	或者	到	一些	会议	.

就好像他们是要去散步或者参加某个会议一样。

[ðɪs] [ɪz] [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði] [keɪs] [ɑːn][ðə; ði] [ræntʃ] [ænd; ənd]['fɑːrmz] ,

This	is	particularly	the	case	on	the	ranches	and	farms	,
这	是	特别	这	案件	在	这	牧场	和	农场	,

这种情况在牧场和农场尤为突出。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði]['vɪlɪdʒəz] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][prə'vaɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ]

and	in	almost	all	the	villages	where	they	have	to	provide	themselves	with
和	在	几乎	全部	这	村庄	在哪里	他们	有	到	提供	他们自己	和

['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði][kə'mjuːn(ə)l] [welz] .

water	from	the	communal	wells	.
水	从	这	公社	水井	.

几乎所有村庄都存在这种情况，村民们必须从公共水井取水。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði]['eɪdʒɪz][ʌv; əv][sɪks][ænd; ənd][ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ɪndiən]['meɪd(ə)n] [ə'tendz] ,

Between	the	ages	of	six	and	eleven	years	the	little	Indian	maiden	attends	,
之间	这	年龄	的	六	和	十一	年	这	小的	印度	少女	参加	,

这位印度小姑娘在六岁到十一岁之间就读于.....

['iːðər] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [dɔːr] [ɔːr] , [ɑːn][bɪg] [-]

either	at	the	church	door	or	,	on	big	[	179	]
任何一个	在	这	教会	门	或者	,	在	大的	[	-	]

要么在教堂门口，要么在大[179]

[ˌhɑːsi'endə] , [ɪn][ðə; ði][meɪn] ['bɪldɪŋ] , [tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] .

haciendas	,	in	the	main	building	,	to	the	teaching	of	our	Christian	religion	.
庄园	,	在	这	主要的	建筑	,	到	这	教学	的	我们的	基督教	宗教	.

在主楼的庄园里，我们学习基督教教义。

[ʃiː; ʃi][goʊz][ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [ber] [hed] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [her] ['hæŋɪŋ] [luːs] ['oʊvər]

She	goes	there	with	bare	head	and	with	her	hair	hanging	loose	over
她	去	那里	和	裸	头	和	和	她	头发	绞刑	松动的	超过

[hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] .

her	shoulders	.
她	肩膀	.

她去那里的时候不戴帽子，头发随意地披在肩上。

[ɔːl][ə; eɪ] ['mʌðər] ['tiːtʃɪz] [hɜːr; hər] ['dɔtɝz] [ɪz] [haʊ] [tuː; tə] [kʊk] , [graɪnd][ðə; ði][kɔːrn] ,

All	a	mother	teaches	her	daughters	is	how	to	cook	,	grind	the	corn	,
全部	一个	母亲	教导	她	女儿们	是	如何	到	厨师	,	研磨	这	玉米	,

母亲教女儿的只有如何做饭、如何磨玉米。

[ænd; ənd] [ʃeɪp] [ðə; ði] [tɔːr'tiːəz] ; [tuː; tə] [meɪk] [ə'təulei][ænd; ənd][pə'soʊˌleɪ] ; [tuː; tə] [wɑːʃ] [kloʊðz] , —

and	shape	the	tortillas	;	to	make	atole	and	pozole	;	to	wash	clothes	,	—
和	形状	这	玉米饼	;	到	制作	阿托尔	和	波唑	;	到	洗	衣服	,	—

[ænd; ənd] [ðɪs] ['veri] ['pʊrliˌ'pɔːrli] ,

and	this	very	poorly	,
和	这	非常	差	,

还会做玉米饼；做玉米粥和玉米汤；洗衣服——而且做得非常糟糕。

— [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] .

—	at	all	events	.
—	在	全部	活动	.

——无论如何。

[ɔːr] ['ræðər] [ðə; ði]['gɝːlz] [lɜːrn] [ɔːl] [ðoʊz] [θɪŋz] [baɪ] [ðəm'selvz] [θruː] [mɪr] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n]

Or	rather	the	girls	learn	all	those	things	by	themselves	through	mere	observation
或者	相当	这	女孩们	学习	全部	那些	事物	经过	他们自己	通过	仅仅	观察

[ænd; ənd][baɪ] ['helpɪŋ] [ðer; ðər] ['mʌðərz] [ɪn][ðer; ðər]['deɪli] ['tæsks] .

and	by	helping	their	mothers	in	their	daily	tasks	.
和	经过	帮助	他们的	母亲们	在	他们的	日常的	任务	.

或者更确切地说，这些女孩都是通过观察和帮助母亲做日常家务来自学这些事情的。

[sʌm; səm] ['mʌðərz] , [haʊ'evər] , [wɪl] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə][spɪn][ænd; ənd] [wiːv] [ðer; ðər] [rʌf]

Some	mothers	,	however	,	will	teach	them	to	spin	and	weave	their	rough
一些	母亲们	,	然而	,	将要	教	他们	到	旋转	和	编织	他们的	粗糙的

['kɑːt(ə)n] [klɔːθ] ,

cotton	cloth	,
棉布	布	,

然而，有些母亲会教他们纺纱织布。

[tuː; tə] [soʊ] [ðer; ðər]['gɑːrmənts] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [ɪm'brɔɪdər] [ɪn][ə; eɪ] ['veri]

to	sew	their	garments	,	and	sometimes	even	to	embroider	in	a	very
到	缝	他们的	服装	,	和	有时	甚至	到	绣	在	一个	非常

['prɪmətɪv] [weɪ] .

primitive	way	.
原始	方式	.

她们缝制衣服，有时甚至以非常原始的方式刺绣。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ][kriːɑːdə] , [ɔːr] ['haʊsmeɪd] ,

They	are	usually	accompanied	by	a	criada	,	or	housemaid	,
他们	是	通常	伴随	经过	一个	criada	,	或者	保姆	,

他们通常会带上一名女佣，或者叫女仆。

[huː] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['gɑːrdiən] ['eɪndʒl][ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] [baɪ][ðer; ðər][saɪd] [wer'evər] [ðeɪ] [goʊ] .

who	is	a	kind	of	guardian	angel	and	remains	by	their	side	wherever	they	go	.
WHO	是	一个	种类	的	监护人	天使	和	遗迹	经过	他们的	边	无论	他们	去	.

他就像守护天使一样，无论他们走到哪里都陪伴在他们身边。

[wen] [ðeɪ] [miːt] [ðə; ði][mæn] [ðeɪ] [lʌv] , [ðeɪ] [baʊ; boʊ][ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [lʊk] [daʊn] ;

When	they	meet	the	man	they	love	,	they	bow	their	heads	and	look	down	;
什么时候	他们	见面	这	男人	他们	爱	,	他们	弓	他们的	头部	和	看	向下	;

当她们遇到自己心爱的人时，她们会低下头，俯身凝视；

[wen] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [lʌv] ,

when	speaking	of	their	love	,
什么时候	请讲	的	他们的	爱	,

谈到他们的爱情时，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg][toʊ][ʌv; əv][wʌn] [fʊt] [ðeɪ] [wɪl] [drɔː] [laɪnz][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

with	the	big	toe	of	one	foot	they	will	draw	lines	on	the	ground	.
和	这	大的	脚趾	的	一	脚	他们	将要	画	线条	在	这	地面	.

他们会用一只脚的大脚趾在地上画线。

[waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər]['hoʊmz] [ðeɪ] [-]

While	they	are	within	their	homes	they	[	180	]
尽管	他们	是	之内	他们的	房屋	他们	[	-	]

当他们在家中时[180]

[wer] ['oʊnli][ə; eɪ][skɜːrt][ɔːr] ['petɪkoʊt] [ʌv; əv] [waɪt] ['kɑːt(ə)n] [klɔːθ] ,

wear	only	a	skirt	or	petticoat	of	white	cotton	cloth	,
穿	仅有的	一个	裙子	或者	衬裙	的	白色的	棉布	布	,

只穿白色棉布裙子或衬裙，

[wɪtʃ] ['kʌvərz][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][weɪst] [daʊn] [tuː; tə][ðer; ðər] [niːz] ,

which	covers	them	from	the	waist	down	to	their	knees	,
哪个	封面	他们	从	这	腰部	向下	到	他们的	膝盖	,

它遮盖了她们从腰部到膝盖的部位，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðeɪ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ]['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['vɪzɪtər] ,

and	in	this	way	they	will	also	present	themselves	to	visitors	,
和	在	这	方式	他们	将要	还	展示	他们自己	到	访客	,

这样一来，他们也能向游客展示自己。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmwʌn] [ˌæbsə'luːtli] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

unless	it	is	someone	absolutely	unknown	to	them	,
除非	它	是	某人	绝对地	未知	到	他们	,

除非是他们完全不认识的人。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðeɪ] [krɔːs] [ðer; ðər][ɑːrmz]['oʊvər][ðer; ðər] [brests] [tuː; tə][haɪd][ðem; ðəm][frʌm; frəm]

in	which	case	they	cross	their	arms	over	their	breasts	to	hide	them	from
在	哪个	案件	他们	叉	他们的	武器	超过	他们的	乳房	到	隐藏	他们	从

[ðə; ði]['streɪndʒər] .

the	stranger	.
这	陌生人	.

在这种情况下，她们会双臂交叉抱在胸前，以免被陌生人看到。

[ɪf] [wʌn] [miːts] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ɔːr][laɪz][ɪn] [weɪt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]['oʊvər][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv]

If	one	meets	them	in	the	fields	or	lies	in	wait	for	them	over	the	walls	of
如果	一	满足	他们	在	这	字段	或者	谎言	在	等待	为了	他们	超过	这	墙壁	的

[ʌn'mɔːtəd] [stoʊnz] ,

unmortared	stones	,
无砂浆	石头	,

如果在田野里遇到他们，或者在未砌砂浆的石墙上埋伏着他们，

[ðeɪ] [haɪd] [ɪ'miːdiətli] , [ə'pærəntli] [tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ]

they	hide	immediately	,	apparently	to	run	away	from	the	presence	of	a
他们	隐藏	立即地	,	显然	到	跑步	离开	从	这	在场	的	一个

['weɪferər] ,

wayfarer	,
旅行者	,

他们立即躲藏起来，显然是为了躲避过路人。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [ɪk'siːdɪŋli] ['kjʊriəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv]['gɑːsɪp][ɪz][wʌn]

notwithstanding	they	are	all	exceedingly	curious	,	and	the	love	of	gossip	is	one
虽然	他们	是	全部	非常	好奇的	,	和	这	爱	的	闲话	是	一

[ʌv; əv][ðer; ðər][meɪn] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] .

of	their	main	characteristics	.
的	他们的	主要的	特征	.

尽管如此，他们都非常好奇，而且爱八卦是他们的主要特征之一。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['tendər] - ['hɑrtɪd] [ænd; ənd][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['pliːzɪŋ] , [bʌt; bət]['ræðər][ɪn][æn; ən]

They	are	tender	-	hearted	and	desirous	of	pleasing	,	but	rather	in	an
他们	是	投标	-	心地	和	渴望	的	令人愉悦	,	但	相当	在	一个

[ʌn'kuːθ] ['mænər] ,

uncouth	manner	,
粗野	方式	,

他们心地善良，渴望取悦他人，但方式却粗鲁无礼。

[ɪn] ['kiːpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wʌt] ['lɪt(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] .

in	keeping	with	what	little	education	they	have	received	.
在	保持	和	什么	小的	教育	他们	有	已收到	.

这与他们所受的少得可怜的教育相符。

['eniwʌn] [huː] [æsks][ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][gɑːd][ɪz] ['welkəm] [tuː; tə][ðer; ðər]

Anyone	who	asks	them	something	in	the	name	of	God	is	welcome	to	their
任何人	WHO	问	他们	某物	在	这	姓名	的	上帝	是	欢迎	到	他们的

[kəm'pæʃ(ə)n] [ænd; ənd][tuː; tə] [wət'evər] [ðeɪ] [kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [gɪv] .

compassion	and	to	whatever	they	can	afford	to	give	.
同情	和	到	任何	他们	能	买得起	到	给	.

任何人以神的名义向他们祈求，都会得到他们的怜悯和他们力所能及的帮助。

[ðer; ðər]['bɑːdɪli] ['klenlinəs] ['ɔːlmoʊst]['bɔːrdərz][ɑːn][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] ,

Their	bodily	cleanliness	almost	borders	on	superstition	,
他们的	身体上的	清洁	几乎	边界	在	迷信	,

他们对身体清洁的重视程度几乎达到了迷信的程度。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [kən'sɪdər] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [dʌz] [nɑːt] [wɑːʃ] [hɜːr; hər]['bɑːdi] ['evrideɪ] [æz; əz][nɑːt]

for	they	consider	a	person	who	does	not	wash	her	body	everyday	as	not
为了	他们	考虑	一个	人	WHO	做	不是	洗	她	身体	每天	作为	不是

[kwaɪt] [seɪn] [ɔːr]['riːz(ə)nəb(ə)l] .

quite	sane	or	reasonable	.
相当	理智	或者	合理的	.

因为他们认为，不每天洗澡的人不太理智或不正常。

[fɔːr; fər] [-]

For	[	181	]
为了	[	-	]

对于[181]

[ðer; ðər] ['deɪli] [bæθ] [ðeɪ] [hiːt] [ə; eɪ] [stoʊn] [ðeɪ] [kɔːl] - [ɪn][ðə; ði]['faɪər] ,

their	daily	bath	they	heat	a	stone	they	call	sintun	in	the	fire	,
他们的	日常的	洗澡	他们	热	一个	石头	他们	称呼	-	在	这	火	,

他们每天洗澡时，会在火里加热一块叫做辛屯的石头。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] ['hiːtɪd] [ðeɪ] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [ðeɪ] [hæv; həv] [prɪ'perd]

and	when	it	is	well	heated	they	throw	it	into	the	water	they	have	prepared
和	什么时候	它	是	出色地	加热	他们	扔	它	进入	这	水	他们	有	准备

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [bæθ] .

for	their	bath	.
为了	他们的	洗澡	.

等它烧热后，就把它扔进准备好的洗澡水中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['seldəm] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hæpi] [ɪn][ðer; ðər] [lʌv] [ə'ferz] ,

It	is	very	seldom	that	they	are	happy	in	their	love	affairs	,
它	是	非常	很少	那	他们	是	快乐的	在	他们的	爱	事务	,

他们在恋爱关系中很少感到幸福。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli][ðer; ðər]['perənts] [huː] [tʃuːz] [ðer; ðər] ['hʌzbəndz] .

because	it	is	generally	their	parents	who	choose	their	husbands	.
因为	它	是	一般来说	他们的	父母	WHO	选择	他们的	丈夫们	.

因为通常情况下，都是她们的父母为她们选择丈夫。

['æftər][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɪz][wʌns] [meɪd] ,

After	the	choice	is	once	made	,
后	这	选择	是	一次	制成	,

一旦做出选择，

[ðə; ði]['perənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'spektɪv] ['hʌzbənd] [kʌm] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][ðə; ði]['gɜːlz][hænd] ,

the	parents	of	the	prospective	husband	come	to	ask	for	the	girl's	hand	,
这	父母	的	这	预期	丈夫	来	到	问	为了	这	女孩们	手	,

男方父母前来提亲。

[ænd; ənd] [ɪf] [ək'septɪd] [ðeɪ] ['prez(ə)nt][æn; ən] ['ɔːfərɪŋ] [ʌv; əv] [tuː] [pə'seɪtə] ,

and	if	accepted	they	present	an	offering	of	two	pesetas	,
和	如果	公认	他们	展示	一个	提供	的	二	比塞塔	,

如果被接受，他们会献上两个比塞塔作为供品。

[wɪtʃ] [ɪz] [noʊn] ['ʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - - [ɔːr] - .

which	is	known	under	the	name	of	pochat	tancab	or	buhul	.
哪个	是	已知	在下面	这	姓名	的	-	-	或者	-	.

它也被称为 pochat tancab 或 buhul。

[wʌn][pə'seɪtə][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][braɪd] - [tuː; tə] - [biː; bi] , [ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['mʌðər] .

One	peseta	is	for	the	bride	-	to	-	be	,	the	other	for	her	mother	.
一	比塞塔	是	为了	这	新娘	-	到	-	是	,	这	其他	为了	她	母亲	.

一比塞塔给准新娘，另一比塞塔给她的母亲。

[frʌm; frəm][ðə; ði][deɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðɪs]['serəmoʊni][ðə; ði]['braɪdgruːm] - [ɪ'lekt][hæz; həz][tuː; tə]['fɜːrnɪʃ]

From	the	day	following	this	ceremony	the	bridegroom	-	elect	has	to	furnish
从	这	天	下列的	这	仪式	这	新郎	-	选	有	到	提供

['deɪli][ə; eɪ]['fægət][ʌv; əv]['faɪərwʊd][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fjuːtʃər]['perənts] - [ɪn] - [lɔː] .

daily	a	fagot	of	firewood	to	the	house	of	his	future	parents	-	in	-	law	.
日常的	一个	柴草	的	柴	到	这	房子	的	他的	未来	父母	-	在	-	法律	.

从仪式后的第二天起，准新郎必须每天向未来的岳父母家送去一捆柴火。

[ɑːn][hɜːr; hər] ['wedɪŋ] [deɪ][ðə; ði][braɪd][ɪz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] - [ɔːr] [luːs] ['gɑːrmənt]['oʊvər][ə; eɪ]

On	her	wedding	day	the	bride	is	dressed	in	a	hipil	or	loose	garment	over	a
在	她	婚礼	天	这	新娘	是	穿着	在	一个	-	或者	松动的	服装	超过	一个

['petɪkoʊt] [ɔːr][skɜːrt] ,

petticoat	or	skirt	,
衬裙	或者	裙子	,

婚礼当天，新娘会在衬裙或裙子外面穿上一件宽松的罩衫。

[ðə; ði]['bɔːrdər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] ['rɪbənz] [ʌv; əv] [diːp] ['pɜːrp(ə)l] ;

the	border	of	which	is	adorned	with	ribbons	of	deep	purple	;
这	边界	的	哪个	是	装饰	和	丝带	的	深的	紫色的	;

其边缘饰以深紫色丝带;

[waɪl] [ə'nʌðər] [waɪd] ['rɪbən] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ʃeɪd] [ɪz][taɪd][ə'raʊnd][hɜːr; hər] [her] .

while	another	wide	ribbon	of	the	same	shade	is	tied	around	her	hair	.
尽管	其他	宽的	丝带	的	这	相同的	阴影	是	系	大约	她	头发	.

另一条同色系的宽丝带则系在她的头发上。

[hɜːr; hər] [hed] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɔːθ] [ʌv; əv] [waɪt] ['mʌzlɪn] .

Her	head	is	covered	with	a	cloth	of	white	muslin	.
她	头	是	涵盖	和	一个	布	的	白色的	细棉布	.

她的头上盖着一块白色细棉布。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ][hæz; həz][tuː; tə] [wer] [ʃuːz] , [ə; eɪ]['roʊzəri][ə'raʊnd] [-]

She	also	has	to	wear	shoes	,	a	rosary	around	[	182	]
她	还	有	到	穿	鞋	,	一个	念珠	大约	[	-	]

她还必须穿鞋，佩戴念珠[182]

[hɜːr; hər] [nek] , ['iərɪŋz] [ænd; ənd]['fɪŋgər] - [rɪŋz] [wɪð; wɪθ][bɪg] [tʃiːp] [stoʊnz] .

her	neck	,	earrings	and	finger	-	rings	with	big	cheap	stones	.
她	脖子	,	耳环	和	手指	-	戒指	和	大的	便宜的	石头	.

她的脖子、耳环和戒指上都镶嵌着廉价的大宝石。

[ɔːl] [ðɪs] ['dʒuːəlri] [meɪ] [biː; bi] ['bɔːroʊd] [frʌm; frəm] ['sʌmwʌn] .

All	this	jewelry	may	be	borrowed	from	someone	.
全部	这	珠宝	可能	是	借来的	从	某人	.

这些首饰很可能都是从别人那里借来的。

[wʌns][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['serəmənɪz] ['oʊvər] , [ðeɪ] [ɔːl][proʊ'siːd][tuː; tə][ðə; ði]['bæŋkwɪt] ,

Once	the	religious	ceremonies	over	,	they	all	proceed	to	the	banquet	,
一次	这	宗教	仪式	超过	,	他们	全部	继续	到	这	宴会	,

宗教仪式结束后，他们都去参加宴会。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['nuːli] ['mærid] ['kʌp(ə)l][ænd; ənd][ðer; ðər] ['gɔdˌfɑːðəz] (['spɔnsəz]) [ɑːr; ər]

at	which	the	newly	married	couple	and	their	godfathers	(	sponsors	)	are
在	哪个	这	新	已婚	夫妻	和	他们的	教父们	(	赞助商	)	是

[ə'saɪnd] [ə; eɪ]['prɑːmɪnənt] [pleɪs] .

assigned	a	prominent	place	.
分配	一个	著名的	地方	.

婚礼现场会为新婚夫妇及其教父（赞助人）安排一个显眼的位置。

[ɪf] [ðə; ði][gɜːrl][ɪz][nɑːt][tuː; tə][kən'tɪnjuː] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['perənts] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrn] [ðer; ðər] ,

If	the	girl	is	not	to	continue	living	with	her	parents	,	she	returns	there	,
如果	这	女孩	是	不是	到	继续	活的	和	她	父母	,	她	返回	那里	,

如果女孩不想继续和父母一起生活，她就回到父母家。

[ˌnevərðə'les] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] [fɔːr; fər] [eɪt] [deɪz] ,
nevertheless , and remains for eight days ,
尽管如此 , 和 遗迹 为了 八 天 ,

然而，它却停留了八天。

['æftər] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði] ['gɑːdperənt] [kʌm] [tuː; tə] [get] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [tɜːrn] [hɜːr; hər] ['oʊvər] [tuː; tə]
after which time the godparents come to get her and turn her over to
后 哪个 时间 这 教父母 来 到 得到 她 和 转动 她 超过 到
[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
her husband .
她 丈夫 .

之后，教父母会来接她，并将她交给她的丈夫。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɪz] [ðə; ði] [rɪ'sɪpiənt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ker] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
The husband is the recipient of all the attention and care of his wife .
这 丈夫 是 这 接受者 的 全部 这 注意力 和 关心 的 他的 妻子 .

丈夫是妻子全部关注和照顾的对象。

[ʃiː; ʃi] [soʊz] , [ʃiː; ʃi] [wɑːʃiz] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [greɪndz] [ðə; ði] [kɔːrn] [ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] [tɔːr'tiːəz] ,
She sews , she washes , and she grinds the corn and makes the tortillas ,
她 缝纫 , 她 洗涤 , 和 她 研磨 这 玉米 和 制作 这 玉米饼 ,

她缝纫、洗衣、磨玉米粉、做玉米饼。

[ðə; ði] [pə'soʊˌleɪ] , [ðə; ði] [ə'təulei] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [fuːd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [oʊn]
the pozole , the atole , and all the rest of his food with her own
这 波唑 , 这 阿托尔 , 和 全部 这 休息 的 他的 食物 和 她 自己的
[hændz] .
hands .
双手 .

她亲手为他做了玉米粥、玉米糊以及其他所有食物。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['haʊshoʊld] ;
She does all the work of her household ;
她 做 全部 这 工作 的 她 家庭 ;

她包揽了家务；

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [tuː; tə] [prɪ'per] [hɪz; ɪz] [bæθ] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [hoʊm] [frʌm; frəm] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði]
she has to prepare his bath when he comes home from work in the
她 有 到 准备 他的 洗澡 什么时候 他 来 家 从 工作 在 这
['iːvnɪŋ] .
evening .
晚上 .

她得在他晚上下班回家时帮他准备洗澡水。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [hɜːr; hər] ['deɪli] ['duːtiz] .
These are her daily duties .
这些 是 她 日常的 职责 .

这是她每天的工作职责。

[ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ,

晚上，

[baɪ] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊm] ['faɪər] [ɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [peɪl] [laɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['trɑːpɪk(ə)l] [muːn] ,
by the light of the home fire or in the pale light of a tropical moon ,
经过 这 光 的 这 家 火 或者 在 这 苍白 光 的 一个 热带 月亮 ,

在温暖的炉火旁，或在热带月光的微弱光芒下，

[ʃiː; ʃi] [soʊz] [ɔːr] [mendz] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [hɜːrz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] .
she sews or mends his clothes and hers and those of her children .
她 缝纫 或者 修补 他的 衣服 和 她的 和 那些 的 她 孩子们 .

她缝补他的衣服、她自己的衣服以及她孩子的衣服。

[wen'evər] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [li:vz] [hoʊm] [tu:; tə][goʊ][ɑ:n][ə; eɪ] [-]
Whenever the husband leaves home to go on a [183]
每当 这 丈夫 树叶 家 到 去 在 一个 [-]

每当丈夫离家外出[183]

['dʒɜ:rni] [tu:; tə][sʌm; səm] ['neɪbərɪŋ] [taʊn] [ɔ:r][ˌhɑ:si'endə] , [ðə; ði][waɪf][hæz; həz][tu:; tə]['fɑ:loʊ]
journey to some neighboring town or hacienda , the wife has to follow
旅行 到 一些 邻接 镇 或者 庄园 , 这 妻子 有 到 跟随
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;

如果丈夫要去邻近的城镇或庄园，妻子必须随他同行；

[ʃi:; ʃi][ɪz]['nevər] [ə'laʊd] , [haʊ'evər] , [tu:; tə] [wɔ:k] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , [bʌt; bət][bɪ'haɪnd] ,
she is never allowed , however , to walk by his side , but behind ,
她 是 绝不 允许 , 然而 , 到 走 经过 他的 边 , 但 在后面 ,

然而，她始终被禁止走在他身边，而只能跟在他身后。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['futsteps] [soʊ][tu:; tə] [spi:k] .
in his footsteps so to speak .
在 他的 脚步声 所以 到 说话 .

可以说是追随他的脚步。

[ɪf] [ðɪs] ['hʌzbənd] [gets] [drʌŋk] , [wɪtʃ] [ə'kɜ:rz] ['ræðər] ['fri:kwəntli] , [ænd; ənd][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][fɔ:l][baɪ]
If this husband gets drunk , which occurs rather frequently , and he should fall by
如果 这 丈夫 获得 醉 , 哪个 发生 相当 频繁地 , 和 他 应该 落下 经过
[ðə; ði]['roʊdsaɪd] ,
the roadside ,
这 路边 ,

如果这位丈夫喝醉了（这种情况经常发生），摔倒在路边，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['waɪfs] ['du:ti][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ʌn'tɪl]
it is the wife's duty to remain by his side and take care of him until
它 是 这 妻子的 责任 到 保持 经过 他的 边 和 拿 关心 的 他 直到
[hi:; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] .
he is able to continue on his way .
他 是 有能力的 到 继续 在 他的 方式 .

妻子有责任留在丈夫身边照顾他，直到他能够继续前行。

['ni:ðər] [ðə; ði] ['skɔ:rtʃɪŋ] [sʌn] , [nɔ:r] ['hevi] [reɪnz] , [nɔ:r] ['θʌndəˌstɔrm] ,
Neither the scorching sun , nor heavy rains , nor thunderstorms ,
两者都不 这 灼热 太阳 , 也不 重的 雨 , 也不 雷暴 ,

既非烈日当空，也非暴雨倾盆，更非雷暴肆虐，

[nɔ:r]['eni] ['ʌðər] ['deɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][hæz; həz]['paʊər] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; hər] [ə'weɪ]
nor any other danger of the road has power enough to take her away
也不 任何 其他 危险 的 这 路 有 力量 足够的 到 拿 她 离开
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][saɪd] .
from his side .
从 他的 边 .

路上的其他任何危险都不足以将她从他身边带走。

['i:v(ə)n][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [dɪ'lɪvərd] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] [dʌz] [nɑ:t]
Even the fact that a woman has just been delivered of a child does not
甚至 这 事实 那 一个 女士 有 只是 到过 发表 的 一个 孩子 做 不是
[sɜ:rv] [æz; əz][æn; ən] [ɪm'pedɪmənt] [tu:; tə][hɜ:r; hər]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hʌzbənd] ;
serve as an impediment to her going with the husband ;
服务 作为 一个 障碍 到 她 去 和 这 丈夫 ;

即使妇女刚刚生完孩子，也不能阻止她和丈夫一起去；

[ʃiː; ʃi] ['sɪmpli] ['kæriz] [ðə; ði] [nuː] - [bɔːrn]['beɪbi][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

she	simply	carries	the	new	-	born	baby	with	her	,
她	简单地	携带	这	新的	-	出生	婴儿	和	她	,

她只是抱着新生儿。

['iːðər] [ɪn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [klɔːθ] [ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] [ɔːr] [els] ['maʊntɪd] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər][hɪps]

either	in	a	piece	of	cloth	on	her	back	or	else	mounted	on	one	of	her	hips
任何一个	在	一个	片	的	布	在	她	后退	或者	别的	安装	在	一	的	她	臀部

.

:

.

要么用一块布包在背上，要么固定在臀部。

[ɪf] [ðə; ði] ['hʌzbənd] , [fɔːr; fər][wʌn]['riːz(ə)n][ɔːr] [ə'nʌðər] , [ɪz] [kɔːld] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ,

If	the	husband	,	for	one	reason	or	another	,	is	called	before	a	court	of	justice	,
如果	这	丈夫	,	为了	一	原因	或者	其他	,	是	称为	前	一个	法庭	的	正义	,

如果丈夫因某种原因被传唤到法庭，

[hiː; hi] [ə'pɪrz] [ə'kʌmpənid] [baɪ][hɪz; ɪz][waɪf] ,

he	appears	accompanied	by	his	wife	,
他	出现	伴随	经过	他的	妻子	,

他与妻子一同出现，

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɜːr; hər]['duːti][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][tuː; tə][ækt][æz; əz]

simply	because	it	is	her	duty	to	go	with	him	and	to	act	as
简单地	因为	它	是	她	责任	到	去	和	他	和	到	行为	作为

[hɪz; ɪz] [dɪ'fendər] .

his	defender	.
他的	防守队员	.

仅仅因为她有责任陪同他，并保护他。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [ðɪs] ['wʌndərfəli] [wel] ; [ʃiː; ʃi] [spiːks] [-]

She	does	this	wonderfully	well	;	she	speaks	[	184	]
她	做	这	太棒了	出色地	;	她	说话	[	-	]

她在这方面做得非常出色；她说话[184]

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [wɔːrmθ] [ænd; ənd][soʊ] ['fluːəntli] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][ɪn'θuːziæzəm] ,

with	such	warmth	and	so	fluently	,	with	such	courage	and	enthusiasm	,
和	这样的	温暖	和	所以	流利地	,	和	这样的	勇气	和	热情	,

如此热情洋溢，如此流畅自然，如此勇敢而充满热情，

[ˌæbsə'luːtli] [friː] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['juːʒuəl] ['bæʃfl] ['ʃaɪnəs] , [ðæt] [wʌn]['kænɑːt] [help] [bʌt; bət]

absolutely	free	from	her	usual	bashful	shyness	,	that	one	cannot	help	but
绝对地	自由的	从	她	通常	害羞的	害羞	,	那	一	不能	帮助	但

[əd'maɪər][hɜːr; hər] .

admire	her	.
钦佩	她	.

她完全摆脱了往日的羞涩腼腆，让人不禁为之倾倒。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['æbsəluːt] [dɪ'voʊʃ(ə)n][ɑːn][hɜːr; hər][pɑːrt][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['kɑːnsɔːrt]

And	this	absolute	devotion	on	her	part	to	the	service	of	her	consort
和	这	绝对	虔诚	在	她	部分	到	这	服务	的	她	配偶

[dʌz] [nɑːt] ['wiːkən] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪl] - ['triːtmənt] [ʃiː; ʃi][rə'siːvz, rɪ'siːvz, ri:'siːvz][æt; ət][hɪz; ɪz]

does	not	weaken	even	with	the	ill	-	treatment	she	receives	at	his
做	不是	削弱	甚至	和	这	患病的	-	治疗	她	接收	在	他的

[hændz][ɪn][rɪ'tɜːrn] ,

hands	in	return	,
双手	在	返回	,

即使遭到丈夫的虐待，她对丈夫的绝对忠诚也丝毫没有减弱。

[fɔːr; fər] [wenˈevər] [hiː; hi][ɪz][ɪnˈtɑːksɪkeɪtɪd][hiː; hi] [triːts] [hɜːr; hər][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪbərəl] ['wɪpɪŋ] — [hiː; hi]

for	whenever	he	is	intoxicated	he	treats	her	to	a	liberal	whipping	—	he
为了	每当	他	是	酣	他	款待	她	到	一个	自由主义	鞭打	—	他

[biːts] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ber] [hændz]['iːv(ə)n] ,

beats	her	with	his	bare	hands	even	,
节拍	她	和	他的	裸	双手	甚至	,

因为他每逢喝醉，就会对她进行严厉的鞭打——他甚至会用赤手空拳殴打她。

[ɔːr][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] .

or	with	a	stick	.
或者	和	一个	戳	.

或者用棍子。

['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz]['mærɪt(ə)l][fɪ'deləti][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪz][nɑːt] ,

Under	such	circumstances	marital	fidelity	on	the	part	of	the	women	is	not	,
在下面	这样的	情况	婚姻	忠诚	在	这	部分	的	这	女性	是	不是	,

在这种情况下，女性的婚姻忠诚就不成立了。

[nɔːr][kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] , ['veri] [diːp] - ['ruːtɪd] , [ænd; ənd] ['friːkwəntli] [hɜːr; hər][sɪ'duːsərz] ['traɪʌmf]

nor	can	it	be	,	very	deep	-	rooted	,	and	frequently	her	seducers	triumph
也不	能	它	是	,	非常	深的	-	根	,	和	频繁地	她	诱惑者	胜利

['oʊvər][hɜːr; hər]['vɜːrtʃuː] .

over	her	virtue	.
超过	她	美德	.

也不可能，这种观念根深蒂固，而且她的诱惑者常常战胜了她的美德。

[haʊ'evər] , [ɪf] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [sə'praiziz] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]['wʊmən] [sək'siːdz] [ɪn] [ɪ'skeɪpɪŋ]

However	,	if	the	husband	surprises	them	and	the	woman	succeeds	in	escaping
然而	,	如果	这	丈夫	惊喜	他们	和	这	女士	成功	在	逃脱

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

然而，如果丈夫突然出现，妻子成功逃脱，

[hiː; hi] [diˈnaunsiz] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði][nekst] [kɔːrt] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ænd; ənd][dɪ'mændz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][biː; bi]

he	denounces	her	to	the	next	court	of	justice	and	demands	that	she	be
他	谴责	她	到	这	下一个	法庭	的	正义	和	需求	那	她	是

['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bloʊz] .

given	a	certain	number	of	blows	.
给定	一个	肯定	数字	的	打击	.

他向上一届法院告发她，并要求对她处以一定数量的鞭打。

[ʃiː; ʃi] [ɪnˈveriəbli] [rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, riːˈsiːvz][ðem; ðəm][kwaɪt] [rɪˈzaɪnɪdli] , [ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] [ɔːr'diːl]

She	invariably	receives	them	quite	resignedly	,	and	after	the	ordeal
她	总是	接收	他们	相当	无奈地	,	和	后	这	考验

[rɪˈtɜːrn] ['piːsfəli] [tuː; tə][hɜːr; hər][dəˈmestɪk] ['duːtiz] .

returns	peacefully	to	her	domestic	duties	.
返回	和平地	到	她	国内的	职责	.

她总是很平静地接受这一切，经历一番折腾后，便平静地回归家庭生活。

[ɪf] [ðə; ði] ['wʊmən][ɪz][ðə; ði] [əˈfendɪd] [wʌn] ,

If	the	woman	is	the	offended	one	,
如果	这	女士	是	这	被冒犯了	一	,

如果被冒犯的是女性，

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ][goʊz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][dʒʌdʒ][ænd; ənd][dɪ'mændz] [ðæt][hɜːr; hər]['raɪv(ə)l][biː; bi] ['triːtɪd] [tuː; tə]

she	also	goes	before	the	judge	and	demands	that	her	rival	be	treated	to
她	还	去	前	这	法官	和	需求	那	她	竞争对手	是	治疗	到

[ðə; ði] [seɪm] ['pʌnɪʃmənt] . [-]

the	same	punishment	.	[	185	]
这	相同的	惩罚	.	[	-	]

她还到法官面前，要求对她的对手处以同样的惩罚。[185]

['eni] ['sɪknəs] [ðæt] [maɪt] [bɪ'fɔ:l] [ðem; ðəm]['æftər] [ðɪs] [ˌmɪsəd'ventʃər] ,

Any	sickness	that	might	befall	them	after	this	misadventure	,
任何	疾病	那	可能	降临	他们	后	这	不幸遭遇	,

这次不幸事件后，他们可能患上的任何疾病，

[ðeɪ] [ʌn'feɪlɪŋli] [ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t][tu:; tə] ['wɪtʃkræft] ['ɪnstɪˌgeɪtid] [baɪ][ðer; ðər] [ə'fendəz] .

they	unfailingly	attribute	to	witchcraft	instigated	by	their	offenders	.
他们	始终如一	属性	到	巫术	煽动	经过	他们的	罪犯	.

他们总是将这一切归咎于施害者所施的巫术。

['wɪtʃkræft] [in'dʒɔiz] [sʌtʃ] [waɪd][ˌpɑ:pju'lærəti] [ə'mʌŋ] ['ɪndiən] ['wɪmɪn] [ðæt][ðer; ðər][ɪz]['hɑ:rdli][wʌn]

Witchcraft	enjoys	such	wide	popularity	among	Indian	women	that	there	is	hardly	one
巫术	享受	这样的	宽的	人气	之中	印度	女性	那	那里	是	几乎	一

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [hu:] ['kænɑ:t] [rɪ'leɪt] [wʌn][ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['meni] ['keɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [ɑ:rt][ɪn]

among	them	who	cannot	relate	one	and	even	many	cases	of	the	black	art	in
之中	他们	WHO	不能	涉及	一	和	甚至	许多	案例	的	这	黑色的	艺术	在

[hɜ:r; hər]['fæməli] .

her	family	.
她	家庭	.

巫术在印度女性中非常流行，几乎没有哪个印度女性的家族中没有发生过巫术事件，甚至有很多这样的事件。

[tu:; tə][ðer; ðər][maɪndz][ˌsu:pər'stɪʃ(ə)n][ænd; ənd][krɪ'du:ləti][goʊ][hænd][ɪn][hænd] ,

To	their	minds	superstition	and	credulity	go	hand	in	hand	,
到	他们的	思想	迷信	和	轻信	去	手	在	手	,

在他们看来，迷信和轻信是相辅相成的。

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn] [telz] [ðem; ðəm][ʌv; əv][sʌm; səm][streɪndʒ] [ə'kɜ:rəns] [ə'skraɪbd][tu:; tə] [ɪn'tʃæntmənt]

and	if	one	tells	them	of	some	strange	occurrence	ascribed	to	enchantment
和	如果	一	讲述	他们	的	一些	奇怪的	发生	归因于	到	魅力

,

,

,

如果有人告诉他们一些归因于魔法的奇怪现象，

[ðeɪ] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz] ['redɪli] [ænd; ənd][æz; əz]['fɜ:rmli][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə]

they	believe	it	as	readily	and	as	firmly	as	if	it	had	happened	to
他们	相信	它	作为	容易	和	作为	牢牢	作为	如果	它	有	发生	到

[ðəm'selvz] [ɔ:r][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['witnist] [ˌaɪ 'ti:] .

themselves	or	as	if	they	had	witnessed	it	.
他们自己	或者	作为	如果	他们	有	目击者	它	.

他们对此深信不疑，就好像这件事发生在自己身上或者他们亲眼目睹了一样。

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn] [ɪ'mi:diətli] ['æftərwərd][æsks][ðem; ðəm] ['weðər] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [deɪ] [ɔ:r] [naɪt] , [ðeɪ]

And	if	one	immediately	afterward	asks	them	whether	it	is	day	or	night	,	they
和	如果	一	立即地	之后	问	他们	无论	它	是	天	或者	夜晚	,	他们

[wɪl] ['ænsər] ['daʊtfəli] ,

will	answer	doubtfully	,
将要	回答	怀疑地	,

如果紧接着问他们现在是白天还是晚上，他们会犹豫地回答。

['i:v(ə)n]['æftər] ['hævɪŋ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][sʌn] — [soʊ] [ræpt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [teɪl] [hæv; həv] [ðeɪ]

even	after	having	looked	at	the	sun	—	so	wrapped	up	in	the	tale	have	they
甚至	后	拥有	看起来	在	这	太阳	—	所以	包装	向上	在	这	故事	有	他们

[bɪ'kʌm] .

become	.
变得	.

即使看过太阳之后，他们仍然沉浸在故事中。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv]['mju:zɪk] ,

They	are	very	fond	of	dancing	and	of	music	,
他们	是	非常	喜爱	的	跳舞	和	的	音乐	,

他们非常喜欢跳舞和音乐。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː][nɑːt][pər'fɔːrm][ðə; ði]['fɔːrmər] ['iːðər] ['greɪsfəli] [ɔːr] ['friːli] ,

but	they	do	not	perform	the	former	either	gracefully	or	freely	,
但	他们	做	不是	履行	这	以前的	任何一个	优雅地	或者	自由	,

但他们既不能优雅地也不能自如地完成前者。

[nɔːr][hæv; həv] [ðeɪ] ['eni][və'raɪəti][ɔːr][ɑːrt][ɪn][ɪts][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

nor	have	they	any	variety	or	art	in	its	execution	.
也不	有	他们	任何	种类	或者	艺术	在	它是	执行	.

它们在制作上也没有任何多样性或艺术性。

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ]['tælənt][ɔːr][gɪft][fɔːr; fər] ['pleɪɪŋ] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] ['iːðər] .

They	have	no	talent	or	gift	for	playing	an	instrument	either	.
他们	有	不	天赋	或者	礼物	为了	玩耍	一个	乐器	任何一个	.

他们也没有演奏乐器的天赋或才能。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][wɔːnt][tuː; tə] [sɪŋ] [ɪn][ðer; ðər]['aɪd(ə)l]['moʊmənts][ɔːr] [-]

They	are	wont	to	sing	in	their	idle	moments	or	[	186	]
他们	是	惯于	到	唱歌	在	他们的	闲置的	时刻	或者	[	-	]

他们喜欢在闲暇时间唱歌，或者[186]

['iːv(ə)n] [waɪl] [æt; ət][wɜːrk] , [bʌt; bət] ['sædli] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['mɑːnətoʊn] .

even	while	at	work	,	but	sadly	and	in	a	monotone	.
甚至	尽管	在	工作	,	但	令人遗憾的是	和	在	一个	单调	.

即使在工作时，也是这样，但令人遗憾的是，语气单调乏味。

[ðə; ði]['wʊmən] [huː] [faindz][hɜːr'self]['pregnənt] [wɜːrks] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['veri] [læst]['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

The	woman	who	finds	herself	pregnant	works	until	the	very	last	moment	before	the
这	女士	WHO	发现	她自己	孕	作品	直到	这	非常	最后的	片刻	前	这

[tʃaɪld][ɪz][bɔːrn] ,

child	is	born	,
孩子	是	出生	,

怀孕的妇女会一直工作到孩子出生前的最后一刻。

[ænd; ənd]['rezəmeɪz][hɜːr; hər]['tæsks] [ɪ'miːdiətli] ['æftərwərd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['beɪbi][ɪz]

and	resumes	her	tasks	immediately	afterward	,	as	soon	as	the	baby	is
和	简历	她	任务	立即地	之后	,	作为	很快	作为	这	婴儿	是

[ə'tendid] [tuː; tə] .

attended	to	.
参加	到	.

照顾好婴儿后，她立即恢复工作。

[ðeɪ] [liːv] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][soʊ]['lɪt(ə)l]

They	leave	their	children	so	much	to	themselves	,	and	give	them	so	little
他们	离开	他们的	孩子们	所以	很多	到	他们自己	,	和	给	他们	所以	小的

[ker] ,

care	,
关心	,

他们把孩子放任不管，很少关心他们。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][fər'evər] ['kriːpɪŋ] [ə'raʊnd][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['maɪər][ænd; ənd][dɜːrt] ,

that	they	are	forever	creeping	around	on	the	floor	in	all	the	mire	and	dirt	,
那	他们	是	永远	爬行	大约	在	这	地面	在	全部	这	沼泽	和	污垢	,

它们总是趴在地上，在泥泞和污垢中爬行。

[ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [kəm'pliːtli] ['neɪkɪd] .

and	always	completely	naked	.
和	总是	完全地	裸	.

而且总是全裸。

[ə; eɪ]['daɪpər][ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪni] - [ɑːr; ər][ɔːl] [ðeɪ] [get][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][fjuː] [deɪz] [ʌv; əv]

A	diaper	and	a	tiny	hipil	are	all	they	get	for	the	first	few	days	of
一个	尿布	和	一个	微小的	-	是	全部	他们	得到	为了	这	第一的	很少	天	的

[ðer; ðər][laɪf] .

their	life	.
他们的	生活	.

他们出生后的头几天，只有一片尿布和一个小小的婴儿尿布垫。

[ə'raʊnd] [rɪsts] [ænd; ənd] ['æŋklz] [ðeɪ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [wɪl] [taɪ]['taɪni][kɔːrdz] [meɪd] [ʌv; əv] [bluː] ['kɑːt(ə)n]

Around	wrists	and	ankles	they	occasionally	will	tie	tiny	cords	made	of	blue	cotton
大约	手腕	和	脚踝	他们	偶尔	将要	领带	微小的	绳索	制成	的	蓝色的	棉布

[tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] ,

to	protect	them	,
到	保护	他们	,

他们有时会在手腕和脚踝上系上蓝色棉线细绳以作保护。

[soʊ] [ðeɪ] [seɪ] , [frʌm; frəm] ['epɪlepsi] .

so	they	say	,	from	epilepsy	.
所以	他们	说	,	从	癫痫	.

他们说，这是癫痫引起的。

[ðoʊz] [huː] [kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][duː][soʊ] [wɪl] [hæŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['roʊzəri][ʌv; əv] [biːdz] [intə'spəːst]

Those	who	can	afford	to	do	so	will	hang	a	little	rosary	of	beads	interspersed
那些	WHO	能	买得起	到	做	所以	将要	悬挂	一个	小的	念珠	的	珠子	穿插

[wɪð; wɪθ]['wʊd(ə)n] ['hʌni] - ['beriz] [ə'raʊnd][ðer; ðər] [neks] [ænd; ənd][pʊt]['taɪni] ['iəriŋz] [ɪn][ðer; ðər]

with	wooden	honey	-	berries	around	their	necks	and	put	tiny	earrings	in	their
和	木制的	蜂蜜	-	浆果	大约	他们的	脖子	和	放	微小的	耳环	在	他们的

[ɪrz] .

ears	.
耳朵	.

那些经济条件允许的人会在脖子上挂一串串珠子，珠子间点缀着木制蜜莓，耳朵上戴着小耳环。

[ə; eɪ] ['pregnənt] ['ɪndiən] ['wʊmən] [wɪl] [nɑːt][goʊ] [ˌaʊt'dɔːrz] ['dʊrɪŋ] [æn; ən] [ɪ'klɪps] ,

A	pregnant	Indian	woman	will	not	go	outdoors	during	an	eclipse	,
一个	孕	印度	女士	将要	不是	去	户外	期间	一个	蚀	,

印度孕妇在日食期间不会外出。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ə'vɔɪd][hɜːr; hər][tʃaɪld] ['biːɪŋ] [bɔːrn][wɪð; wɪθ][spɑːts][ɔːr] ['ʌgli] ['bɜːθˌmɑːks] [ɑːn][ɪts]['bɑːdi] ;

in	order	to	avoid	her	child	being	born	with	spots	or	ugly	birthmarks	on	its	body	;
在	命令	到	避免	她	孩子	存在	出生	和	地点	或者	丑陋的	胎记	在	它是	身体	;

为了避免孩子出生时身上有斑点或难看的胎记;

[nɔːr][duː] [ðeɪ] ['vɪzɪt] ['wɪmɪn] [huː] [hæv; həv][dʒʌst]['gɪv(ə)n][bɜːrθ][tuː; tə] [-]

nor	do	they	visit	women	who	have	just	given	birth	to	[	187	]
也不	做	他们	访问	女性	WHO	有	只是	给定	出生	到	[	-	]

他们也不去探望刚生完孩子的妇女[187]

[ə; eɪ][tʃaɪld] ,

a	child	,
一个	孩子	,

一个孩子，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði]['beɪbiːz] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ɪl] [wɪð; wɪθ][peɪnz][ɪn]

because	it	is	their	belief	that	the	babies	would	become	ill	with	pains	in
因为	它	是	他们的	信仰	那	这	婴儿	会	变得	患病的	和	疼痛	在

[ðer; ðər] ['baʊəlz] .

their	bowels	.
他们的	肠道	.

因为他们认为婴儿会因此患上肠胃疼痛等疾病。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][tʃaɪld][ɪz][sɪks] [mʌnθs] [oʊld] [ðeɪ] [neɪm] [ə; eɪ]['gɑːdfɑːðər][ænd; ənd][ə; eɪ]

As	soon	as	the	child	is	six	months	old	they	name	a	godfather	and	a
作为	很快	作为	这	孩子	是	六	几个月	老的	他们	姓名	一个	教父	和	一个

['gɑːdmʌðər] [fɔːr; fər][ðə; ði]['serəmoʊni][ʌv; əv]['oʊpənɪŋ][ðə; ði]['beɪbiːz] [lɪmz] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] .

godmother	for	the	ceremony	of	opening	the	baby's	limbs	for	the	first	time	.
教母	为了	这	仪式	的	开幕	这	婴儿的	四肢	为了	这	第一的	时间	.

孩子满六个月大时，他们会为婴儿第一次张开四肢的仪式指定教父和教母。

[tuː; tə] [ðɪs] [end] [ðeɪ] [set][ə; eɪ] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] ['pɑːtɪdʒ] ,

To	this	end	they	set	a	table	with	some	kind	of	pottage	,
到	这	结尾	他们	放	一个	桌子	和	一些	种类	的	浓汤	,

为此，他们摆了一桌汤菜。

[ænd; ənd][ðə; ði]['gɑːdfɑːðər] [meɪks] [naɪn] [raʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] ,

and	the	godfather	makes	nine	rounds	of	the	table	,
和	这	教父	制作	九	回合	的	这	桌子	,

教父绕桌走了九圈，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['beɪbi] [pleɪst] [ə'streɪd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hɪps] ,

with	the	baby	placed	astride	one	of	his	hips	,
和	这	婴儿	放置	跨骑	一	的	他的	臀部	,

他把婴儿放在自己的一侧臀部上，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['kærɪd] [ˌðer'æftər] [baɪ][ɪts] ['mʌðər] .

which	is	the	way	in	which	it	will	be	carried	thereafter	by	its	mother	.
哪个	是	这	方式	在	哪个	它	将要	是	携带	此后	经过	它是	母亲	.

这也是它之后由母亲携带的方式。

[ðen] [ðeɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['tʃaɪldz] [hændz] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][gɜːrl] , [ə; eɪ]['niːd(ə)l] ,

Then	they	place	in	the	child's	hands	,	if	it	is	a	girl	,	a	needle	,
然后	他们	地方	在	这	孩子的	双手	,	如果	它	是	一个	女孩	,	一个	针	,

然后，如果是女孩，他们会把一根针放在孩子手里。

[ə; eɪ]['spɪnd(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wiːv] [ðer; ðər] [klɔːθ] ;

a	spindle	,	and	the	implements	with	which	they	weave	their	cloth	;
一个	主轴	,	和	这	实施	和	哪个	他们	编织	他们的	布	;

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

if	it	is	a	boy	,
如果	它	是	一个	男生	,

纺锤，以及他们用来织布的工具；如果是个男孩，

[hiː; hi][ɪz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['hætʃɪt] , [ə; eɪ] [mə'ʃeti] ,

he	is	given	a	hatchet	,	a	machete	,
他	是	给定	一个	斧头	,	一个	砍刀	,

他得到了一把斧头，一把砍刀，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][hiː; hi][ɪz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][juːz] [wen] [groʊn] [ʌp] .

and	other	implements	he	is	expected	to	use	when	grown	up	.
和	其他	实施	他	是	预期的	到	使用	什么时候	生长	向上	.

以及他长大后需要使用的其他工具。

[ðiːz] ['gɑːdperənt] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'stɪŋkʃn] [æz; əz] [ðoʊz] [æt; ət][ðə; ði] ['krɪsnɪŋ] .

These	godparents	enjoy	the	same	distinction	as	those	at	the	christening	.
这些	教父母	享受	这	相同的	区别	作为	那些	在	这	洗礼	.

这些教父母享有与受洗仪式上的教父母相同的尊荣。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [duː][nɑːt] [ker] [ə'baʊt] ['noʊɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [eɪdʒ] ,

The	women	do	not	care	about	knowing	their	own	age	,
这	女性	做	不是	关心	关于	会心	他们的	自己的	年龄	,

这些女性并不在意自己的年龄。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kiːp] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ['oʊnli][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv]

and	they	keep	track	of	the	age	of	their	children	only	until	they	have
和	他们	保持	追踪	的	这	年龄	的	他们的	孩子们	仅有的	直到	他们	有

[ə'teɪnd] [ə'baʊt][sɪks][ɔːr] [eɪt] ['jɪrz] ;

attained	about	six	or	eight	years	;
已达到	关于	六	或者	八	年	;

他们只记录孩子六到八岁时的年龄;

['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] .

after	that	they	forget	it	.
后	那	他们	忘记	它	.

之后他们就忘了这件事。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [groʊ] [-]

Although	they	grow	[	188	]
虽然	他们	生长	[	-	]

虽然它们生长[188]

['ɪntuː] [jʌŋ] ['mænhʊd] [ɔːr] ['wʊmənhʊd] ['veri] ['kwɪkli] , ['riːəli] [oʊld][eɪdʒ] [kʌmz] [leɪt] ,

into	young	manhood	or	womanhood	very	quickly	,	really	old	age	comes	late	,
进入	年轻的	男子气概	或者	女性	非常	迅速地	,	真的	老的	年龄	来	晚的	,

很快就进入青年或女性阶段，真正步入老年却很晚。

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,

except	in	the	appearance	of	the	women	,
除了	在	这	外貌	的	这	女性	,

除了女性的外貌之外，

[huː] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['θɜːrti] - [faɪv] [lʊk] [laɪk] ['wɪmɪn] [ʌv; əv]['fɔːrti] - [faɪv] .

who	at	the	age	of	thirty	-	five	look	like	women	of	forty	-	five	.
WHO	在	这	年龄	的	三十	-	五	看	喜欢	女性	的	四十	-	五	.

她们35岁看起来像45岁的女人。

[ðer; ðər][moʊst] ['kɑːmən] [dɪ'ziːzɪz] [ɑːr; ər] ['plʊrəsi] , [ˌɪntər'mɪtənt] ['fiːvəz] , [ænd; ənd] ['dʒɔːndɪs] , [waɪl]

Their	most	common	diseases	are	pleurisy	,	intermittent	fevers	,	and	jaundice	,	while
他们的	最多	常见的	疾病	是	胸膜炎	,	间歇性的	发烧	,	和	黄疸	,	尽管

[fɪts] , ['feɪntɪŋ] ['spɛlz] ,

fits	,	fainting	spells	,
适合	,	昏厥	咒语	,

他们最常见的疾病是胸膜炎、间歇性发热和黄疸，而癫痫、晕厥、

[ænd; ənd] [hɪ'sterɪks] [ɑːr; ər] [ɪk'siːdɪŋli] [rer] .

and	hysterics	are	exceedingly	rare	.
和	癔症	是	非常	稀有的	.

癔症患者极其罕见。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [əb'stiːmiəs] , [ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] , [ænd; ənd] ['veri] ['hɑːspɪtəb(ə)l] .

As	a	rule	the	women	are	abstemious	,	economical	,	and	very	hospitable	.
作为	一个	规则	这	女性	是	节制的	,	经济	,	和	非常	好客	.

这些妇女通常都很节俭、勤俭节约，而且非常热情好客。

[ðeɪ] [lʌv] [wɜːrk] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][fɑːnd][ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] ['tɜːkɪz] ,

They	love	work	,	and	are	fond	of	raising	chickens	and	turkeys	,
他们	爱	工作	,	和	是	喜爱	的	提高	鸡	和	火鸡	,

他们热爱工作，也喜欢养鸡和火鸡。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [sel] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] [baɪ] [wʌt] [ðeɪ] [moʊst] [niːd] ,

which	they	sell	in	order	to	enable	them	to	buy	what	they	most	need	,
哪个	他们	卖	在	命令	到	使能够	他们	到	买	什么	他们	最多	需要	,

他们卖掉这些东西是为了能买到自己最需要的东西。

[ɔːr] [els] [ðeɪ] [prɪ'per] [sʌtʃ] [faʊl] [fɔːr; fər] ['bæŋkwɪt] , ['mærɪdʒz] , ['krɪsnɪŋ] , [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]
or **else** **they** **prepare** **such** **fowl** **for** **banquets** **,** **marriages** **,** **christenings** **,** **the** **day** **of**
或者 别的 他们 准备 这样的 鸡 为了 宴会 , 婚姻 , 洗礼 , 这 天 的
[ɔːl] [soʊlz] ,
All **Souls** **,**
全部 灵魂 ,

否则，他们会为宴会、婚礼、洗礼、诸圣节准备这些家禽。

[ɔːr] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [noʊ'viːnə] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['selɪbreɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['hoʊli] [krɔːs] [ɔːr] [ðə; ði] [seɪnt] [ʌv; əv]
or **for** **the** **novenas** **which** **they** **celebrate** **for** **the** **Holy** **Cross** **or** **the** **saint** **of**
或者 为了 这 九日敬礼 哪个 他们 庆祝 为了 这 圣 叉 或者 这 圣 的
[ðer; ðər] ['speʃ(ə)l] [dɪ'voʊʃ(ə)n] .
their **special** **devotion** **.**
他们的 特别的 虔诚 .

或者他们为圣十字架或他们特别敬爱的圣人举行的九日敬礼。

[ðeɪ] [duː] [nɑːt] ['fænsi] [ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] [nɪ'sesɪtɪz] ,
They **do** **not** **fancy** **all** **manner** **of** **necessities** **,**
他们 做 不是 想要 全部 方式 的 必需品 ,

他们并非喜欢各种各样的必需品，

[nɔːr] [duː] [ðeɪ] [prɪ'tend] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɑːn] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['hʌzbəndz] ;
nor **do** **they** **pretend** **to** **live** **on** **the** **work** **of** **their** **husbands** **;**
也不 做 他们 假装 到 居住 在 这 工作 的 他们的 丈夫们 ;

她们也不假装靠丈夫的劳动成果生活；

['ræðər] [ðeɪ] [wɜːrk] ['kɑːnstəntli] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] ['dɑːmɪneɪt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [sək'siːd]
rather **they** **work** **constantly** **in** **order** **to** **dominate** **them** **,** **and** **in** **this** **they** **succeed**
相当 他们 工作 不断地 在 命令 到 支配 他们 , 和 在 这 他们 成功
['dʒen(ə)rəli] ,
generally **,**
一般来说 ,

相反，他们不断努力去征服他们，而且在这方面他们通常都能成功。

[æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [dɪ'griː] .
at **least** **to** **a** **certain** **degree** **.**
在 至少 到 一个 肯定 程度 .

至少在某种程度上是这样。

[ðeɪ] [wɪl] [ʌp'breɪd] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [ˌʌndər'teɪk] ['eniθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [-]
They **will** **upbraid** **them** **if** **they** **undertake** **anything** **without** **[** **189** **]**
他们 将要 吒 他们 如果 他们 承担 任何事物 没有 [-]

如果他们不这样做，他们就会责备他们[189]

['æskɪŋ] [ðer; ðər] [əd'vaɪs] .
asking **their** **advice** **.**
问 他们的 建议 .

征求他们的意见。

[ðeɪ] [duː] [nɑːt] [fər'get] [ə'fensiz] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'vendʒd] .
They **do** **not** **forget** **offenses** **they** **may** **have** **received** **until** **they** **are** **avenged** **.**
他们 做 不是 忘记 犯罪 他们 可能 有 已收到 直到 他们 是 复仇 .

他们不会忘记自己受到的冒犯，直到复仇成功为止。

[ɪn] [ðer; ðər] [oʊld] [eɪdʒ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [kə'mɪt] [smɔːl] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [θefts] ,
In **their** **old** **age** **they** **are** **liable** **to** **commit** **small** **insignificant** **thefts** **,**
在 他们的 老的 年龄 他们 是 容易 到 犯罪 小的 微不足道 盗窃 ,

他们年老时可能会犯一些微不足道的小偷小摸之罪。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪ'speʃəli] [si:m] [tu:; tə][laɪk][tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['mɛndɪkənts] , ['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [du:]

and	they	especially	seem	to	like	to	become	mendicants	,	even	though	they	do
和	他们	尤其	似乎	到	喜欢	到	变得	乞丐	,	甚至	尽管	他们	做

[nɑ:t] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] .

not	need	to	be	.
不是	需要	到	是	.

他们似乎特别喜欢当乞丐，尽管他们并不需要这样做。

[ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][du:] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ˌkɑ:mpen'seɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] [wʌt] [ɪn][ðer; ðər] ['ɜ:rliər]

They	seem	to	do	this	as	a	kind	of	compensation	for	what	in	their	earlier
他们	似乎	到	做	这	作为	一个	种类	的	赔偿	为了	什么	在	他们的	早些时候

[deɪz] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [pʊr] .

days	they	may	have	given	to	the	poor	.
天	他们	可能	有	给定	到	这	贫穷的	.

他们这样做似乎是为了弥补他们早年可能对穷人所做的贡献。

['sentɪmənts] [ʌv; əv] ['grætɪtu:d] [du:][nɑ:t][læst] [lɔ:ŋ] .

Sentiments	of	gratitude	do	not	last	long	.
情感	的	感激	做	不是	最后的	长的	.

感激之情不会持续太久。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[wi:; wi][mʌst; məst][ɪn] [ðɪs] [keɪs] ['ɔ:lweɪz] [ɪk'sept] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] [riəd] [ɪn][ðə; ði]['hoʊmz][ʌv; əv]

we	must	in	this	case	always	except	those	who	were	reared	in	the	homes	of
我们	必须	在	这	案件	总是	除了	那些	WHO	是	饲养	在	这	房屋	的

[waɪt] ['pi:p(ə)l] .

white	people	.
白色的	人们	.

在这种情况下，我们必须始终将那些在白人家庭中长大的人排除在外。

[wɪð; wɪθ] [fju:] [ik'sepʃənz] ([wen] [pər'hæps] [pʊr] ['meθədz] [ɔ:r]['lɪt(ə)l] [ker] [ɪn][ðer; ðər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

With	few	exceptions	(	when	perhaps	poor	methods	or	little	care	in	their	education	,
和	很少	例外情况	(	什么时候	也许	贫穷的	方法	或者	小的	关心	在	他们的	教育	,

除了少数例外情况（例如，当教育方法不当或缺乏关爱时），

[ɔ:r] [pər'tʃæns] [bæd][ɪg'zæmp(ə)l][ænd; ənd] [ɪl] - ['tri:tmənt] ['dɑ:mɪneɪtɪd]) , [ði:z] ['ɪndiən]['gɜ:lz][ɑ:r; ər]

or	perchance	bad	example	and	ill	-	treatment	dominated	)	,	these	Indian	girls	are
或者	或许	坏的	例子	和	患病的	-	治疗	占主导地位	)	,	这些	印度	女孩们	是

['vɜ:rtʃuəs] , [ə'sɪdʒuəs] , [dɪs'ɪntrəstɪd] ,

virtuous	,	assiduous	,	disinterested	,
有德行的	,	刻苦	,	无私的	,

（或许是由于不良榜样和虐待的影响），这些印度女孩品德高尚、勤奋刻苦、无私奉献。

[ænd; ənd] ['veri] [wel] - [dɪ'spoʊzd] [tɔ:rd] [ɔ:l][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['sɜ:rvɪs] [ænd; ənd] ['redi]

and	very	well	-	disposed	toward	all	the	different	branches	of	service	and	ready
和	非常	出色地	-	处置	朝向	全部	这	不同的	分支	的	服务	和	准备好

[tu:; tə] [lɜ:rn] [wət'evər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tɔ:t] .

to	learn	whatever	they	are	taught	.
到	学习	任何	他们	是	教授	.

并且对各个兵种都非常友好，愿意学习所学到的一切。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['mɑ:dɪst] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər][fɑ:nd][ʌv; əv] ['dresɪŋ] [ðəm'selvz] ['naɪsli] [ænd; ənd] ['di:sntli] .

They	are	modest	,	and	are	fond	of	dressing	themselves	nicely	and	decently	.
他们	是	谦虚的	,	和	是	喜爱	的	敷料	他们自己	很好	和	体面地	.

他们为人谦逊，喜欢穿着得体。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [ə'fekʃənət] , [truː] , [ænd; ənd]['greɪtf(ə)l] , [ðæt] ['meni] [ə; eɪ][taɪm] [ðeɪ] [groʊ] [oʊld][ɪn]

They	are	so	affectionate	,	true	,	and	grateful	,	that	many	a	time	they	grow	old	in
他们	是	所以	亲热	,	真的	,	和	感激的	,	那	许多	一个	时间	他们	生长	老的	在

[ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [-]

the	service	[	190	]
这	服务	[	-	]

他们如此深情、真诚、感恩，以至于很多时候他们都在服役中老去[190]

[ʌv; əv][wʌn]['fæməli] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] ['fæməli] [miːts] [wɪð; wɪθ] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ænd; ənd][pər'hæps]

of	one	family	,	and	if	this	family	meets	with	misfortune	and	perhaps
的	一	家庭	,	和	如果	这	家庭	满足	和	不幸	和	也许

[bɪ'kʌmz] [ɪm'pɑːvərɪʃt] ,

becomes	impoverished	,
变成	贫困	,

如果一个家庭遭遇不幸，甚至陷入贫困，

[ðeɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][wɜːrk][ˌaʊt'saɪd][tuː; tə][help] [sə'pɔːrt] [ðem; ðəm] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd]

they	will	go	to	work	outside	to	help	support	them	,	of	which	I	could
他们	将要	去	到	工作	外部	到	帮助	支持	他们	,	的	哪个	我	可以

['menʃ(ə)n] ['meni] ['keɪsɪz] .

mention	many	cases	.
提到	许多	案例	.

他们会外出工作来养家糊口，这样的例子不胜枚举。

[dʒʌst][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['hæpənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][men] , [huː] ,

Just	the	opposite	happens	with	the	men	,	who	,
只是	这	对面的	发生	和	这	男人	,	WHO	,

而男性的情况则恰恰相反，他们.....

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['edʒukeɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] [waɪt] ['fæməli][frʌm; frəm] ['ɜːrli] ['tʃaɪldhʊd] ,

although	they	were	educated	in	a	white	family	from	early	childhood	,
虽然	他们	是	受过教育	在	一个	白色的	家庭	从	早期的	童年	,

虽然他们从小就在白人家庭接受教育，

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ker] [æz; əz][ðə; ði] [waɪt] ['tʃɪldrən] ,

and	many	a	time	with	the	same	care	as	the	white	children	,
和	许多	一个	时间	和	这	相同的	关心	作为	这	白色的	孩子们	,

而且很多时候都受到和白人孩子一样的关爱。

[ðə; ði]['keɪsɪz][ɑːr; ər] [rer] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt]['grædʒuəli][drɪft][ə'pɑːrt] , [bɪ'kʌm] [ɪ'streɪndʒd] ,

the	cases	are	rare	that	they	do	not	gradually	drift	apart	,	become	estranged	,
这	案例	是	稀有的	那	他们	做	不是	逐步地	漂移	除	,	变得	疏远的	,

他们之间不会逐渐疏远、变得隔阂的情况很少见。

[gɪv] [ðəm'selvz] [ʌp][tuː; tə][vaɪs] , [ænd; ənd]['faɪnəli] [fər'get] [ðer; ðər] ['benɪfæktəz] [ɪn'taɪərli] .

give	themselves	up	to	vice	,	and	finally	forget	their	benefactors	entirely	.
给	他们自己	向上	到	副	,	和	最后	忘记	他们的	恩人	完全	.

他们沉溺于恶习，最终彻底忘记了恩人。

[dres]

DRESS
裙子

裙子

[ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri]['kɑːstuːm][ʌv; əv][ðə; ði][men] [kən'sɪsts][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɜːrt] [ʌv; əv] [waɪt] ['kɑːt(ə)n][laɪk]

The	ordinary	costume	of	the	men	consists	of	a	shirt	of	white	cotton	like
这	普通的	戏服	的	这	男人	由	的	一个	衬衫	的	白色的	棉布	喜欢

['aʊərz] ,

ours	,
我们的	,

男士们的日常服装是一件和我们一样的白色棉质衬衫。

[wɔːrn][ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði] [waɪt] [drɔːrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [məˈtɪriəl] ,

worn	outside	the	white	drawers	of	the	same	material	,
磨损	外部	这	白色的	抽屉	的	这	相同的	材料	,

穿在同材质的白色内裤外面，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][waɪd][ænd; ənd] [riːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][kæf][ʌv; əv][ðə; ði][leg] ; [ə; eɪ][belt] ,

which	are	wide	and	reach	to	the	calf	of	the	leg	;	a	belt	,
哪个	是	宽的	和	抵达	到	这	小牛	的	这	腿	;	一个	腰带	,

它们宽大，一直延伸到小腿；一条腰带，

[waɪt] [ɔːr][ɪn] [ˈkʌlɚz] , [ɪz][wɔːrn][əˈraʊnd][ðə; ði][weɪst] [ˈʌndər][ðə; ði] [ʃɜːrt] ; [ə; eɪ] [ˈkɜːrtʃɪf] ; [ə; eɪ] [strɔː]

white	or	in	colors	,	is	worn	around	the	waist	under	the	shirt	;	a	kerchief	;	a	straw
白色的	或者	在	颜色	,	是	磨损	大约	这	腰部	在下面	这	衬衫	;	一个	头巾	;	一个	稻草

[hæt] ,

hat	,
帽子	,

白色或彩色的，系在衬衫下的腰间；手帕；草帽，

[ænd; ənd]['sænd(ə)lz] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv]['oʊnli][səʊls] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [əˈdʒʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [baɪ][kɔːrdz]

and	sandals	consisting	of	only	soles	which	are	adjusted	to	the	foot	by	cords
和	凉鞋	由	的	仅有的	鞋底	哪个	是	调整	到	这	脚	经过	绳索

[ʌv; əv][əˈgɑːvi]['faɪbər] ,

of	agave	fiber	,
的	龙舌兰	纤维	,

还有一种凉鞋，只有鞋底，用龙舌兰纤维绳子将其固定在脚上。

[kəm'pliːt] [hɪz; ɪz]['kɑːstuːm] .

complete	his	costume	.
完全的	他的	戏服	.

帮他完成服装。

[waɪl] [æt; ət][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ðeɪ] [teɪk] [ɔːl][ðer; ðər] [-]

While	at	work	in	the	field	they	take	all	their	[	191	]
尽管	在	工作	在	这	场地	他们	拿	全部	他们的	[	-	]

在田间工作时，他们把所有的[191]

[kloʊðz] [ɔːf][ænd; ənd] [wer] ['oʊnli][ə; eɪ][lɔɪn] - [klɔːθ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːl] [wiːt] ,

clothes	off	and	wear	only	a	loin	-	cloth	,	which	they	call	huit	,
衣服	离开	和	穿	仅有的	一个	腰部	-	布	,	哪个	他们	称呼	八	,

脱掉衣服，只穿一条缠腰布，他们称之为“huit”。

[kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] [klɔːθ] ['fɑːsənd] [əˈraʊnd][ðə; ði][hɪps] ,

consisting	of	a	piece	of	cotton	cloth	fastened	around	the	hips	,
由	的	一个	片	的	棉布	布	系紧	大约	这	臀部	,

由一块系在臀部的棉布组成，

[ðə; ði] [pɔɪnts] ['pæsɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [θaɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði][belt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]

the	points	passing	between	the	thighs	to	be	fastened	to	the	belt	below	the
这	积分	通过	之间	这	大腿	到	是	系紧	到	这	腰带	以下	这

['neɪvl] .

navel	.
脐	.

大腿之间的连接点要固定在肚脐下方的腰带上。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [belt] [hæŋz] [ðə; ði] [ʃiːðd] [məˈʃeti] [ɑːn][ðə; ði][left] [saɪd] .

From	this	belt	hangs	the	sheathed	machete	on	the	left	side	.
从	这	腰带	悬挂	这	鞘	砍刀	在	这	左边	边	.

腰带左侧挂着一把带鞘的砍刀。

[wen] [ðeɪ] [goʊ][aʊt] ,

When	they	go	out	,
什么时候	他们	去	出去	,

他们外出时，

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['wɪmɪn] [wer] [ɑ:n][ðer; ðər] ['hedz] ['i:ðər] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]['kɑ:t(ə)n] [klɔ:θ] [ʌv; əv] [ə'baʊt]
the Indian women wear on their heads either a piece of cotton cloth of about
这 印度 女性 穿 在 他们的 头部 任何一个 一个 片 的 棉布 布 的 关于
[hæf][ə; eɪ][jɑ:rd][ɪn][wɪdθ; wɪtθ][baɪ] [tu:] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [ja:dz][ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,
half a yard in width by two and a half yards in length ,
一半 一个 院子 在 宽度 经过 二 和 一个 一半 码 在 长度 ,

印度妇女头上戴着一块大约半码宽、两码半长的棉布。

[ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæŋ] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] ,
the ends of which hang down the back ,
这 结束 的 哪个 悬挂 向下 这 后退 ,

它们的末端垂在背后，

[ɔ:r] [els] [ðeɪ] [taɪ][ə; eɪ] [red] ['kɜ:rtʃɪf] [ə'raʊnd][ðə; ði] [hed] ,
or else they tie a red kerchief around the head ,
或者 别的 他们 领带 一个 红色的 头巾 大约 这 头 ,

或者他们会在头上系一块红头巾，

[ə; eɪ] ['veri] [braɪt] [red] ['bi:ɪŋ] [ðer; ðər] ['feɪvərɪt] ['kʌlər] .
a very bright red being their favorite color .
一个 非常 明亮的 红色的 存在 他们的 最喜欢的 颜色 .

他们最喜欢的颜色是鲜艳的红色。

[ə; eɪ] - [ʌv; əv]['kɑ:t(ə)n][ɪz] ['fæʃnd] [laɪk][ə; eɪ][waɪd] [sæk] - [koʊt] ,
A hipil of cotton is fashioned like a wide sacque - coat ,
一个 - 的 棉布 是 造型 喜欢 一个 宽的 sacque - 外套 ,

用棉布制成的短袄，形状像一件宽大的布袋大衣。

[wɪð; wɪθ][æn; ən]['oʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði]['sentər][tu:; tə][pʊt][ðə; ði] [hed] [θru:] , ['fɪtɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði]
with an opening in the center to put the head through , fitting around the
和 一个 开幕 在 这 中心 到 放 这 头 通过 , 配件 大约 这
[nek] ,
neck ,
脖子 ,

中间有个开口，可以把头伸进去，套在脖子上。

['hævɪŋ] ['oʊpənɪŋz][ɑ:n][ðə; ði] [tu:] [saɪdz][fɔ:r; fər][ðə; ði][ɑ:rmz] .
having openings on the two sides for the arms .
拥有 开口 在 这 二 侧面 为了 这 武器 .

两侧有手臂伸入的开口。

[ðɪs] - ['ri:tʃɪz] [tu:; tə][ə'baʊt][ðə; ði][kæf][ʌv; əv][ðə; ði][leg] , ['fɔ:lɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][skɜ:rt][ɔ:r] ['petɪkoʊt] ,
This hipil reaches to about the calf of the leg , falling on a skirt or petticoat ,
这 - 到达 到 关于 这 小牛 的 这 腿 , 坠落 在 一个 裙子 或者 衬裙 ,

这种裙裾长度大约到小腿肚，垂在裙子或衬裙上。

['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv] [waɪt] ['kɑ:t(ə)n] , [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['fɪŋgərz][lɔ:ŋgər] .
also of white cotton , three or four fingers longer .
还 的 白色的 棉布 , 三 或者 四 手指 更长 .

还有白色棉质的，比原来的长三四指。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['fɑ:sənd] [ə'raʊnd][ðə; ði][weɪst] ['ʌndər][ðə; ði] - , [wɪtʃ] [fɔ:lz] ['lu:sli] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] .
It is fastened around the waist under the hipil , which falls loosely over it .
它 是 系紧 大约 这 腰部 在下面 这 - , 哪个 瀑布 松散地 超过 它 .

它系在腰间，位于臀袢下方，臀袢则松松地垂在它上面。

[ðə; ði] [hem] [ʌv; əv] [bəuθ] [ðə; ði] [skɜ:rt] [ænd; ənd] [ðə; ði] - [ɑ:r; ər] ['veri] ['ɔ:f(ə)n] ['rʌfli] [im'brɔidəd] [ɪn]
The hem of both the skirt and the hipil are very often roughly embroidered in
这 她们 的 两个都 这 裙子 和 这 - 是 非常 经常 大致 绣花 在
[blu:] [-]
blue [192]
蓝色的 [-]

裙子和裙裾的下摆通常都用蓝色粗线绣着[192]

[ɔːr] [red] [θred] .
or **red** **thread** **.**
或者红色的 线 .

或者红线。

[fɔːr; fər] ['trævlɪŋ] [ðeɪ] [wer] ['sænd(ə)lz] [laɪk] [ðə; ði] [men] .
For **traveling** **they** **wear** **sandals** **like** **the** **men** **.**
为了 旅行 他们 穿 凉鞋 喜欢 这 男人 .

她们旅行时会穿和男士一样的凉鞋。

['læŋgwɪdʒ]
LANGUAGE
语言

语言

[ðə; ði]['indiəns][ʌv; əv][juːkə'taːn] [spiːk] [ðə; ði]['maɪə; 'meɪə]['læŋgwɪdʒ] , [ðoʊ] ['sʌmwʌt] [ə'dʌltəreɪtɪd]
The **Indians** **of** **Yucatan** **speak** **the** **Maya** **language** **,** **though** **somewhat** **adulterated**
这 印度人 的 尤卡坦半岛 说话 这 玛雅 语言 , 尽管 有些 掺假的
[θruː] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] ['spænɪʃ] .
through **contact** **with** **Spanish** **.**
通过 接触 和 西班牙语 .

尤卡坦半岛的印第安人讲玛雅语，尽管这种语言受到西班牙语的影响而有所改变。

['sevrəl] ['spænɪʃ] [ɪk'spreʃənz] [hæv; həv]['grædʒuəli] [krept] ['ɪntuː][ðer; ðər]['ɪdiəm] ,
Several **Spanish** **expressions** **have** **gradually** **crept** **into** **their** **idiom** **,**
一些 西班牙语 表达式 有 逐步地 悄悄地爬 进入 他们的 成语 ,

一些西班牙语表达方式逐渐融入了他们的习语中。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] ['sɪtiz] [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)l] [taʊnz] [wer] [ðə; ði]['indiəns][ɑːr; ər][ɪn]['ɔːlmoʊst]['kɑːnstənt]
especially **in** **cities** **and** **principal** **towns** **where** **the** **Indians** **are** **in** **almost** **constant**
尤其 在 城市 和 主要的 城镇 在哪里 这 印度人 是 在 几乎 持续的
['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ] [waɪts] [ænd; ənd][mɛ'stiːzoʊz] .
intercourse **with** **whites** **and** **mestizos** **.**
交往 和 白人 和 混血儿 .

尤其是在城市和主要城镇，印第安人几乎一直与白人和混血人种往来。

['meni] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][kæn; kən] [spiːk] ['spænɪʃ] ['pɜːrfɪktli] [wel] , [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ðeɪ]
Many **among** **them** **can** **speak** **Spanish** **perfectly** **well** **,** **but** **as** **a** **rule** **they**
许多 之中 他们 能 说话 西班牙语 完美 出色地 , 但 作为 一个 规则 他们
[ə'vɔɪd][ˌaɪ 'tiː] ,
avoid **it** **,**
避免 它 ,

他们当中许多人西班牙语说得非常流利，但通常情况下他们会避免使用西班牙语。

[ænd; ənd] [wɪl] ['ænsər] [ɪn]['maɪə; 'meɪə][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [spiːk] ['spænɪʃ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
and **will** **answer** **in** **Maya** **to** **those** **who** **speak** **Spanish** **to** **them** **.**
和 将要 回答 在 玛雅 到 那些 WHO 说话 西班牙语 到 他们 .

如果有人跟他们说西班牙语，他们会用玛雅语回答。

['stætʃər] , [ˌfɪzi'ɑːnəmi] , ['kʌlər]
STATURE **,** **PHYSIOGNOMY** **,** **COLOR**
身材 , 面相学 , 颜色

身高、面相、肤色

['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] , [ðə; ði]['indiəns][ʌv; əv][juːkə'taːn][ɑːr; ər][ʌv; əv][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] ['stætʃər] [æz; əz]
Generally **speaking** **,** **the** **Indians** **of** **Yucatan** **are** **of** **about** **the** **same** **stature** **as**
一般来说 请讲 , 这 印度人 的 尤卡坦半岛 是 的 关于 这 相同的 身材 作为
[ɔːl][ˌɪntər'trɑːpɪkəl]['reɪsɪz] ,
all **intertropical** **races** **,**
全部 热带间 种族 ,

总的来说，尤卡坦半岛的印第安人与所有热带地区种族的身高大致相同。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [raʊnd] [feɪs] , [streɪt] [blæk] [her] , ['ræðər] [kɔːrs] , [nɑːt] ['veri] [prə'naʊnst] ['aɪˌbraʊz] ,

of	a	round	face	,	straight	black	hair	,	rather	coarse	,	not	very	pronounced	eyebrows	,
的	一个	圆形的	脸	,	直的	黑色的	头发	,	相当	粗	,	不是	非常	发音	眉毛	,

圆脸，黑色直发，眉毛较粗，不太明显。

['veri] ['lɪt(ə)l] [bɪrd] [ɔːr] [nʌn] [æt; ət] [ɔːl] , [ə; eɪ] [loʊ] ['næroʊ] ['fɔːrhed] , [blæk] [ænd; ənd] [ɪk'spresɪv]

very	little	beard	or	none	at	all	,	a	low	narrow	forehead	,	black	and	expressive
非常	小的	胡须	或者没有任何		在	全部	,	一个	低的	狭窄的	前额	,	黑色的	和	富有表现力的

[aɪz] ,

eyes	,
眼睛	,

几乎没有胡须，额头低而窄，眼睛乌黑而有神。

[ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [flæt] [noʊz] , [smɔːl] [bʌt; bət] [aʊt'stændɪŋ] [-]

a	somewhat	flat	nose	,	small	but	outstanding	[	193	]
一个	有些	平坦的	鼻子	,	小的	但	杰出的	[	-	]

鼻子略扁平，小巧但突出[193]

[ɪrz] , [prə'truːdɪŋ] ['tʃiːkˌbəʊnz] , [ə; eɪ] ['regjələr] [maʊθ] [wɪð; wɪθ] [θɪn] [lɪps] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [tiːθ] ,

ears	,	protruding	cheekbones	,	a	regular	mouth	with	thin	lips	and	beautiful	teeth	,
耳朵	,	突出	颧骨	,	一个	常规的	嘴	和	薄的	嘴唇	和	美丽的	牙齿	,

[ə; eɪ] [staʊt] [nek] ,

a	stout	neck	,
一个	肥硕	脖子	,

耳朵、突出的颧骨、嘴唇薄而牙齿漂亮的普通嘴型、粗壮的脖子

[brɔːd] [tʃest] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] , [ɑːrmz] , [θaɪz] , [ænd; ənd] [lɪmz] [ʌv; əv] [roʊ'bʌst] [ænd; ənd]

broad	chest	and	shoulders	,	arms	,	thighs	,	and	limbs	of	robust	and
广阔	胸部	和	肩膀	,	武器	,	大腿	,	和	四肢	的	强壮的	和

['mʌskjələr] [bɪld] .

muscular	build	.
肌肉发达的	建造	.

胸膛和肩膀宽阔，手臂、大腿和四肢肌肉发达，体格健壮。

[ðer; ðər] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] [ɑːr; ər] [smɔːl] ,

Their	hands	and	feet	are	small	,
他们的	双手	和	脚	是	小的	,

它们的手脚很小，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [toʊz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [fiːt] [stænd] ['kloʊzər] [tə'geðər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [hiːlz] .

and	the	toes	of	their	feet	stand	closer	together	than	the	heels	.
和	这	脚趾	的	他们的	脚	站立	更近	一起	比	这	高跟鞋	.

他们的脚趾比脚后跟靠得更近。

[ðeɪ] [hæv; həv] [noʊ] [her] [ɑːn] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [ɪk'sept] [ɑːn] [ðə; ði] [hed] .

They	have	no	hair	on	their	bodies	except	on	the	head	.
他们	有	不	头发	在	他们的	身体	除了	在	这	头	.

除了头部以外，它们身上其他部位都没有毛发。

[ðer; ðər] ['kʌlər] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɑːpər] - [braʊn] , ['daːkənd] [θruː] ['kɑːnstənt] [ɪk'spoʊʒər] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] ,

Their	color	is	a	copper	-	brown	,	darkened	through	constant	exposure	to	the	sun	,
他们的	颜色	是	一个	铜	-	棕色的	,	变暗	通过	持续的	接触	到	这	太阳	,

它们的颜色是铜棕色，因长期暴露在阳光下而变深。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] [ðeɪ] [goʊ] [ə'baʊt] ['ɔːlmoʊst] ['toʊtəli] ['neɪkɪd] .

especially	as	they	go	about	almost	totally	naked	.
尤其	作为	他们	去	关于	几乎	完全	裸	.

尤其是他们几乎全裸着。

[ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪz] ['ðerfɔːr] [mʌtʃ] ['laɪtər] ,

The	color	of	the	women	is	therefore	much	lighter	,
这	颜色	的	这	女性	是	所以	很多	打火机	,

因此，这些女性的肤色要浅得多。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [men][æz; əz][hæv; həv] [bɪn] [riəd] [frʌm; frəm]

and	this	is	also	the	case	with	such	men	as	have	been	reared	from
和	这	是	还	这	案件	和	这样的	男人	作为	有	到过	饲养	从

['tʃaɪldhʊd] [ɪn]['hoʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] .

childhood	in	homes	of	the	white	people	.
童年	在	房屋	的	这	白色的	人们	.

对于那些从小在白人家庭长大的人来说，情况也是如此。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['veri] ['prɪti] [wʌnz] , ['slendər] [ɪn][fɔːrm] ,

Among	the	women	there	are	some	very	pretty	ones	,	slender	in	form	,
之中	这	女性	那里	是	一些	非常	漂亮的	一个	,	苗条	在	形式	,

这些女性中有一些非常漂亮，身材苗条。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['eri] [bʌt; bət]['greɪsf(ə)l] ['kærɪdʒ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [swiːt] [vɔɪs] ;

with	an	airy	but	graceful	carriage	,	and	a	very	sweet	voice	;
和	一个	轻盈的	但	优美	运输	,	和	一个	非常	甜的	嗓音	;

她身姿轻盈优雅，嗓音甜美动人；

[bʌt; bət][ðə; ði][hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][səb'dʒɛktɪd][frʌm; frəm] ['ɜːrli] ['tʃaɪldhʊd] ['kɔːzɪz]

but	the	hard	work	to	which	they	are	subjected	from	early	childhood	causes
但	这	难的	工作	到	哪个	他们	是	受	从	早期的	童年	原因

[ðem; ðəm][tuː; tə] [luːz] [ðer; ðər] ['bjuːti] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli] [eɪdʒ] .

them	to	lose	their	beauty	at	an	early	age	.
他们	到	失去	他们的	美丽	在	一个	早期的	年龄	.

但是，她们从小就被迫从事繁重的劳动，导致她们过早地失去了美貌。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][sʌm; səm]['truːli][faɪn] [taɪps] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][men] . [-]

There	are	also	some	truly	fine	types	among	the	men	.	[	194	]
那里	是	还	一些	真的	美好的	类型	之中	这	男人	.	[	-	]

男人们中也有一些非常优秀的类型。[194]

['sævɪdʒ] [traɪbz]

SAVAGE	TRIBES
野蛮的	部落

野蛮部落

[ʌv; əv]['riːəl] ['sævɪdʒ] [traɪbz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [nʌn] [ɪn][juːkə'taːn] .

Of	real	savage	tribes	there	are	none	in	Yucatan	.
的	真实的	野蛮的	部落	那里	是	没有任何	在	尤卡坦半岛	.

尤卡坦半岛上没有真正的野蛮部落。

['æftər][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [pɪ'nɪnsələr] , ['sɪtiz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['vɪlɪdʒəz] ,

After	the	greater	part	of	the	peninsula	,	cities	as	well	as	villages	,
后	这	更大的	部分	的	这	半岛	,	城市	作为	出色地	作为	村庄	,

半岛的大部分地区，包括城镇和乡村，

[hæd; həd] [bɪn] [riː'kɔŋkɝd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] [huː] [hæd; həd]['teɪkən]

had	been	reconquered	from	the	possession	of	the	Indians	who	had	taken
有	到过	重新征服	从	这	拥有	的	这	印度人	WHO	有	已采取

[ðem; ðəm] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ɪn] - ,

them	during	their	insurrection	in	1847	,
他们	期间	他们的	起义	在	-	,

这些土地是从印第安人手中夺回的，印第安人在1847年的起义中占领了这些土地。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəl] ,

which	was	general	,
哪个	曾是	一般的	,

这是普遍情况，

[ðə; ði][moʊst] [tə'neɪʃəs] [ænd; ənd][ʌn'ruːli][wʌnz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['setld] [ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] [pɑːrt]

the	most	tenacious	and	unruly	ones	among	them	settled	in	the	eastern	part
这	最多	顽强	和	不羁	一个	之中	他们	定居	在	这	东	部分

[ʌv; əv][ðə; ði][pɪ'nɪnsələr] ,

of	the	peninsula	,
的	这	半岛	,

其中最顽强、最桀骜不驯的一些人定居在半岛东部。

[wer] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪlt] ['sevrəl] [taʊnz] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][wʌn] ['biːɪŋ] [tʃæn] - [ˌsɑːntə'kruːz] .

where	they	have	built	several	towns	,	the	principal	one	being	Chan	-	Santacruz	.
在哪里	他们	有	建造	一些	城镇	,	这	主要的	一	存在	陈	-	圣克鲁斯	.

他们在那里建造了几个城镇，其中最主要的是 Chan-Santacruz。

[frʌm; frəm] [ðiːz] - [ðeɪ] ['friːkwəntli] ['sæli] [fɔːrθ] [tuː; tə] [ə'tæk] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə] [reɪz]

From	these	fastnessess	they	frequently	sally	forth	to	attack	and	even	to	raze
从	这些	-	他们	频繁地	莎莉	前进	到	攻击	和	甚至	到	夷

['aʊər; ɑːr] [ˌæbsə'luːtli] [dɪ'fensləs] ['vɪlɪdʒəz] .

our	absolutely	defenseless	villages	.
我们的	绝对地	毫无防备	村庄	.

他们经常从这些堡垒中突袭，甚至夷平我们毫无防备的村庄。

[ðiːz] [ə'tæks] [kɔːz] ['fraɪtf(ə)l] ['sʌfərɪŋ] [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] ['membər] [ʌv; əv] ['ʌðər] [traɪbz] [ænd; ənd]

These	attacks	cause	frightful	suffering	not	only	to	members	of	other	tribes	and
这些	攻击	原因	可怕	痛苦	不是	仅有的	到	成员	的	其他	部落	和

['reɪsɪz] ,

races	,
种族	,

这些袭击不仅给其他部落和种族的成员造成了可怕的痛苦，

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə][seks][ɔːr][eɪdʒ] ,

without	regard	to	sex	or	age	,
没有	看待	到	性别	或者	年龄	,

不分性别或年龄，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æt; ət][taɪmz]['iːv(ə)n] ['greɪtər] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər][oʊn] [reɪs] ,

but	they	are	at	times	even	greater	among	those	of	their	own	race	,
但	他们	是	在	时代	甚至	更大的	之中	那些	的	他们的	自己的	种族	,

但在他们自己的种族内部，他们的表现有时甚至更出色。

[huː] [æt; ət][wʌn][taɪm][ɔːr] [ə'nʌðər] [hæv; həv] ['iːðər] [ˌæbsə'luːtli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][dʒɔɪn][ðer; ðər]

who	at	one	time	or	another	have	either	absolutely	refused	to	join	their
WHO	在	一	时间	或者	其他	有	任何一个	绝对地	拒绝	到	加入	他们的

[ræŋks] ,

ranks	,
排名	,

他们曾多次断然拒绝加入他们的行列，

[ɔːr] , ['æftər] ['fɑːloʊɪŋ] [ðer; ðər] [liːd] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] , [hæv; həv] [dɪ'zɜːrtɪd] ,

or	,	after	following	their	lead	for	some	time	,	have	deserted	,
或者	,	后	下列的	他们的	带领	为了	一些	时间	,	有	荒凉的	,

或者，在跟随他们一段时间后，转而叛变了。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] .

and	returned	to	live	in	peace	among	the	white	people	.
和	返回	到	居住	在	和平	之中	这	白色的	人们	.

然后他们回到白人中间，过上了和平的生活。

[ə'nʌðər] [ænd; ənd][baɪ][fɑːr][ðə; ði][moʊst] ['nuːmərəs] [-]

Another	and	by	far	the	most	numerous	[	195	]
其他	和	经过	远的	这	最多	很多的	[	-	]

另一个，也是迄今为止数量最多的[195]

[bænd][ʌv; əv] [ðoʊz] [rɪ'beljəs] ['indiəns] [went] [tu:; tə]['set(ə)l][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɪ'nɪnsələr] ,

band	of	those	rebellious	Indians	went	to	settle	in	the	south	of	the	peninsula	,
乐队	的	那些	叛逆的	印度人	去	到	定居	在	这	南	的	这	半岛	,

一部分叛乱的印第安人迁居到了半岛南部定居。

[ænd; ənd][baɪ]['vɜ:rtʃu:][ʌv; əv][ðə; ði] ['tri:ti] [ðeɪ] ['selɪbreɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['dʒen(ə)rəl]['vegər][hæv; həv]['gɪv(ə)n]

and	by	virtue	of	the	treaty	they	celebrated	with	General	Vega	have	given
和	经过	美德	的	这	条约	他们	著名	和	一般的	维加	有	给定

[ʌp] [ɔ:l] [hɔs'tilitiz] ,

up	all	hostilities	,
向上	全部	敌对行动	,

根据他们与维加将军签订的条约，他们已经放弃了一切敌对行动。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [ɪn] [kəm'pli:t] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl][æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv] [steɪt]

although	they	remain	in	complete	independence	of	national	as	well	as	of	state
虽然	他们	保持	在	完全的	独立	的	国家的	作为	出色地	作为	的	状态

[ə'θɔ:rətiz] ,

authorities	,
当局	,

尽管它们完全独立于国家和州政府之外，

[ænd; ənd][ɪn] ['pi:sf(ə)l] ['bɪznəs] ['ɪntərkɔ:rs] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['sɪti] (['mɛrɪdə]) ,

and	in	peaceful	business	intercourse	with	this	city	(	Mérida	)	,
和	在	和平	商业	交往	和	这	城市	(	梅里达	)	,

与该市（梅里达）保持和平的商业往来，

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][wɪð; wɪθ] [kæm'pi:tʃi] [ænd; ənd] ['ʌðər] [pɔɪnts] [ɪn][kloʊz][prɑ:k'sɪməti][tu:; tə][ðer; ðər]

and	also	with	Campeche	and	other	points	in	close	proximity	to	their
和	还	和	坎佩切	和	其他	积分	在	关闭	邻近	到	他们的

[ə'bəʊdz] .

abodes	.
住所	.

也与坎佩切以及他们住所附近的其他地方有联系。

['kɜ:rn(ə)l][wɑ:n; hwɑ:n] ['sæntʃɛz] [nə'vɑ:roʊ] [dru:] [ə; eɪ][mæp] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [prɪ'zentɪd] , [tə'geðər]

Colonel	Juan	Sanchez	Navarro	drew	a	map	,	which	he	presented	,	together
上校	胡安	桑切斯	纳瓦罗	画	一个	地图	,	哪个	他	呈现	,	一起

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][rɪ'pɔ:rt] ,

with	his	report	,
和	他的	报告	,

胡安·桑切斯·纳瓦罗上校绘制了一张地图，并将其与他的报告一起呈递。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ju:kə'ta:n][ɑ:n]['eɪprəl] - [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [jɪr] ,

before	the	government	of	Yucatan	on	April	12	of	the	present	year	,
前	这	政府	的	尤卡坦半岛	在	四月	-	的	这	展示	年	,

于今年4月12日提交给尤卡坦州政府，

[ɑ:n] [wɪtʃ] [mæp][hi:; hi] ['gɪvz] [æn; ən] [ə'prɑ:ksɪmət] [aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði][ləu'kælitiz][ɑ:n][ðə; ði][pɪ'nɪnsələr]

on	which	map	he	gives	an	approximate	idea	of	the	localities	on	the	peninsula
在	哪个	地图	他	给予	一个	近似	主意	的	这	地方	在	这	半岛

[stɪl] ['ɑ:kjupaɪd][baɪ] [rɪ'beljəs] ['indiəns] [hu:] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ]['hɑ:st(ə)l] ['ætɪtu:d] [ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:]

still	occupied	by	rebellious	Indians	who	maintain	a	hostile	attitude	and	those	who
仍然	占领	经过	叛逆的	印度人	WHO	维持	一个	敌对的	态度	和	那些	WHO

[hæv; həv] [ə'gri:d] [tu:; tə] ['pi:sf(ə)l] ['ɪntərkɔ:rs] .

have	agreed	to	peaceful	intercourse	.
有	同意	到	和平	交往	.

他在地图上大致标明了半岛上仍被持敌对态度的叛乱印第安人占据的地区，以及同意和平交往的印第安人居住的地区。

[ðə; ði][fɜːrst] ['menʃ(ə)nd] [hiː; hi][kɔːlz][ðə; ði] ['iːstərn] [gruːp] , [ænd; ənd][ðə; ði][læst] [neɪmd] [ðə; ði]

The	first	mentioned	he	calls	the	eastern	group	,	and	the	last	named	the
这	第一的	提及	他	呼叫	这	东	团体	,	和	这	最后的	命名	这

['sʌðərn] [wʌn] .

southern	one	.
南部	一	.

他将第一个提到的群体称为东部群体，将最后一个提到的群体称为南部群体。

[ˌsæntiː'eigəu][mɛn'dɛz, 'mɛndɛz] .

Santiago	Mendez	.
圣地亚哥	门德斯	.

圣地亚哥·门德斯。

['mɛrɪdə] , [ɑːk'toʊbər] 24th , - . [-]

Mérida	,	October	24th	,	1861	.	[	196	]
梅里达	,	十月	24th	,	-	.	[	-	]

梅里达，1861 年 10 月 24 日。[196]

[noʊt] [baɪ][æn'toʊnioʊ][gɑːr'siːə][waɪ]['kjuːbə]

Note	by	Antonio	García	y	Cubas
笔记	经过	安东尼奥	加西亚	是	古巴

安东尼奥·加西亚·古巴斯的笔记

['æftər] ['hævɪŋ] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] ['sevrəl] [gruːps] [ʌv; əv][ˌæbə'rɪdʒɪniz] [huː] [ɪn'hæbɪt][ðə; ði] ['sentrəl] [pɑːrt]

After	having	written	about	several	groups	of	aborigines	who	inhabit	the	central	part
后	拥有	书面	关于	一些	团体	的	土著居民	WHO	居住	这	中央	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,

of	the	republic	,
的	这	共和国	,

在撰写了关于居住在共和国中部地区的几个土著群体的文章之后，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][ɪk'stend] [ðiːz] [noʊts][wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv]['dɑːkjuments][ɪn][maɪ] [pə'zeʃn] [tuː; tə]

I	wish	to	extend	these	notes	with	the	aid	of	documents	in	my	possession	to
我	希望	到	延长	这些	笔记	和	这	援助	的	文件	在	我的	拥有	到

[ðə; ði]['indiəns][ʌv; əv] [tə'bæskoʊ] [ænd; ənd][tʃi'ɑːpɑːs] .

the	Indians	of	Tabasco	and	Chiapas	.
这	印度人	的	塔巴斯科辣椒酱	和	恰帕斯	.

我希望借助我所掌握的文件，将这些说明传达给塔巴斯科州和恰帕斯州的印第安人。

[ðə; ði] ['kʌstəmz] , ['hæbɪts] , [ænd; ənd][ˌɪnklə'neɪʃənz][ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] ['indiəns][ɪn]['dʒen(ə)rəl][duː][nɑːt] ,

The	customs	,	habits	,	and	inclinations	of	all	those	Indians	in	general	do	not	,
这	海关	,	习惯	,	和	倾向	的	全部	那些	印度人	在	一般的	做	不是	,

[wɪð; wɪθ] ['eni] ['sɜːrt(ə)nti] ,

with	any	certainty	,
和	任何	肯定	,

总体而言，所有印度人的风俗、习惯和倾向并不能完全确定，

[ɪ'voʊk] ['eni] [hoʊp][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [reɪs] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['sʌbsɪkwənt]

evoke	any	hope	for	the	improvement	of	their	race	and	their	subsequent
唤起	任何	希望	为了	这	改进	的	他们的	种族	和	他们的	随后的

[juː'tɪlətɪ][ænd; ənd] ['juːsflnəs] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

utility	and	usefulness	to	the	nation	.
公用事业	和	用处	到	这	国家	.

唤起人们对他们种族改良以及他们日后对国家的作用和贡献的任何希望。

[ðə; ði][tæsk][aɪ][hæv; həv][set][fɔːr; fər][maɪ'self][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['delɪkət] [wʌn] ,

The	task	I	have	set	for	myself	is	a	very	delicate	one	,
这	任务	我	有	放	为了	我	是	一个	非常	精美的	一	,

我给自己设定的任务非常棘手。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [meɪ] [ɪg'zɪst][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['pi:p(ə)l] [hu:] [wɪl] [ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t][tu:; tə] [læk] [ʌv; əv]

and	there	may	exist	a	great	many	people	who	will	attribute	to	lack	of
和	那里	可能	存在	一个	伟大的	许多	人们	WHO	将要	属性	到	缺少	的

['peɪtrɪətɪzəm][ðə; ði][fræŋk] ['steɪtmənt] [ʌv; əv] ['meni] ['di:fekts; dɪ'fekts][ɪn]['aʊər; ɑ:r][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ;

patriotism	the	frank	statement	of	many	defects	in	our	population	;
爱国主义	这	坦率	陈述	的	许多	缺陷	在	我们的	人口	;

很多人可能会将我们人口中存在的诸多缺陷坦率地归咎于缺乏爱国主义；

[bʌt; bət][aɪ] [əb'zɜ:rv] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r]['neɪʃ(ə)n][ɪz][nɑ:t] ['mu:vɪŋ] [tɔ:rd] [ɪts] [ə'grændɪzmənt] [wɪð; wɪθ]

but	I	observe	that	our	nation	is	not	moving	toward	its	aggrandizement	with
但	我	观察	那	我们的	国家	是	不是	移动	朝向	它是	扩张	和

[ðə; ði][ə'lækrəti][ænd; ənd] [spi:d] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prəg'resɪvz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'θɔ:rətiz] [wɪʃ] [tu:; tə] [si:]

the	alacrity	and	speed	which	the	progressives	among	the	authorities	wish	to	see
这	敏捷	和	速度	哪个	这	进步人士	之中	这	当局	希望	到	看

.

:

.

但我注意到，我国的扩张步伐并没有达到当权者中的进步人士所希望的那种迅猛和迅速。

['ðerfɔ:r] [aɪ][kən'sɪdər][ˌaɪ 'ti:] ['nesəseri] [tu:; tə] ['stʌdi] [ænd; ənd] [pɔɪnt] [aʊt][ðə; ði]['di:fekts; dɪ'fekts] .

Therefore	I	consider	it	necessary	to	study	and	point	out	the	defects	.
所以	我	考虑	它	必要的	到	学习	和	观点	出去	这	缺陷	.

因此，我认为有必要研究并指出这些缺陷。

[aɪ][du:][nɑ:t] [wɪʃ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [ə'pɪr] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [kən'sepʃnz] [ɪk'sprest] [ɪn] [ði:z] [laɪnz]

I	do	not	wish	it	to	appear	as	if	the	conceptions	expressed	in	these	lines
我	做	不是	希望	它	到	出现	作为	如果	这	概念	表达	在	这些	线条

[wɜ:r; wər][ˌɪmpju:'teɪʃənz] [-]

were	imputations	[	197	]
是	推断	[	-	]

我不希望这些文字表达的观点看起来像是指责[197]

[ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

of	my	own	imagination	,
的	我的	自己的	想像力	,

出自我的想象，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [steɪt] , ['ðerfɔ:r] ,

and	I	wish	to	state	,	therefore	,
和	我	希望	到	状态	,	所以	,

因此，我谨声明：

[ðæt] [wət'evər] [ɪz] [sed] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'pɔ:rt][ɪz][ɪk'stræktɪd][frʌm; frəm] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑ:kjuments][ɪn][maɪ]

that	whatever	is	said	in	this	report	is	extracted	from	official	documents	in	my
那	任何	是	说	在	这	报告	是	提取	从	官方的	文件	在	我的

[pə'zeʃn] .

possession	.
拥有	.

本报告中的所有内容均摘自我所掌握的官方文件。

[ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒɪniz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ʌv; əv]['dʒɑ:lpə] ,

The	aborigines	living	in	the	towns	and	villages	of	the	district	of	Jalpa	,
这	土著居民	活的	在	这	城镇	和	村庄	的	这	区	的	贾尔帕	,

居住在贾尔帕地区城镇和村庄的土著居民

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][ʌv; əv] [tə'bæskoʊ] ,

and	the	same	may	be	said	of	the	rest	of	the	Indians	of	Tabasco	,
和	这	相同的	可能	是	说	的	这	休息	的	这	印度人	的	塔巴斯科辣椒酱	,

同样的情况也适用于塔巴斯科州的其他印第安人。

[dɪ'spaɪt] [ðer; ðər][dɑ:'sɪləti] , [prɪ'fɜ:r][ðə; ði][waɪld] , [ʌn'sɪvəlaɪzd] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [tu:; tə][ðə; ði]

despite	their	docility	,	prefer	the	wild	,	uncivilized	life	of	the	mountains	to	the
尽管	他们的	码头	,	更喜欢	这	荒野	,	野蛮	生活	的	这	山脉	到	这

[æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][kə'mju:n(ə)l] [laɪf] ,

advantages	of	communal	life	,
优势	的	公社	生活	,

尽管性情温顺，但它们更喜欢山区那种野性、未开化的生活，而不是集体生活带来的种种好处。

[ɪf] [baɪ][soʊ] ['du:ɪŋ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɪ'veɪd] [ɔ:l] ['pʌblɪk] [ri¸spɑ:nsə'bɪlətiz] [ænd; ənd] ['du:tiz] .

if	by	so	doing	they	are	able	to	evade	all	public	responsibilities	and	duties	.
如果	经过	所以	正在做	他们	是	有能力的	到	逃避	全部	民众	职责	和	职责	.

如果他们能够通过这种方式逃避所有公共责任和义务。

[ðeɪ] [kʌm] [tə'geðər] ['oʊnli][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒəs] [fe'stɪvɪti:z] ,

They	come	together	only	for	their	religious	festivities	,
他们	来	一起	仅有的	为了	他们的	宗教	庆祝活动	,

他们只在宗教节日期间聚在一起。

[ænd; ənd][ɑ:n][ɔ:l] [sʌtʃ] [ə'keiʒənz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n][tu:; tə] ['drʌŋkənnəs] [ænd; ənd] ['glʌtəni] [tu:; tə]

and	on	all	such	occasions	they	are	given	to	drunkenness	and	gluttony	to
和	在	全部	这样的	场合	他们	是	给定	到	酒醉	和	暴食	到

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ðæt] [ðeɪ] ['kɑ:ntrækt]['veri] ['sɪriəs] [dɪ'zi:zɪz] [wɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['keɪsɪz]

such	a	degree	that	they	contract	very	serious	diseases	which	in	a	great	many	cases
这样的	一个	程度	那	他们	合同	非常	严肃的	疾病	哪个	在	一个	伟大的	许多	案例

['heɪs(ə)n][ðer; ðər] [dɪ'maɪz] .

hasten	their	demise	.
趋	他们的	死亡	.

在这些场合，他们沉溺于酗酒和暴食，以至于染上非常严重的疾病，在很多情况下加速了他们的死亡。

[wɪð; wɪθ] ['veri] [fju:] [ik'sepʃənz] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] [kəm'pli:t] ['veɪgrənsi] ,

With	very	few	exceptions	they	live	in	complete	vagrancy	,
和	非常	很少	例外情况	他们	居住	在	完全的	流浪	,

除了极少数例外，他们完全过着流浪的生活。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['prɑ:pəgeɪt] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'spektɪŋ] ['eni] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [blʌd] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .

and	they	propagate	without	respecting	any	degree	of	blood	relationship	.
和	他们	传播	没有	尊重	任何	程度	的	血	关系	.

它们繁衍后代，不考虑任何血缘关系。

[ðeɪ] [ɪn'sɪst][ɑ:n]['kjuərɪŋ][ðer; ðər] [dɪ'zi:zɪz] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] [ru:ts] [ænd; ənd][plænts] ,

They	insist	on	curing	their	diseases	with	all	sorts	of	roots	and	plants	,
他们	坚持	在	养护	他们的	疾病	和	全部	排序	的	根	和	植物	,

他们坚持用各种根茎植物来治病。

[wɪtʃ] , [haʊ'evər] , ['moʊstli] [ɪm'per] [ðer; ðər] [helθ] , ['kɔ:zɪŋ] [greɪt] [mɔ:r'tæləti] , [ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ]

which	,	however	,	mostly	impair	their	health	,	causing	great	mortality	,	especially	among
哪个	,	然而	,	大多	妨害	他们的	健康	,	导致	伟大的	死亡	,	尤其	之中

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

然而，这些行为大多会损害他们的健康，导致大量死亡，尤其是在儿童中。

[ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] [-]

This	may	be	[	198	]
这	可能	是	[	-	]

这可能是[198]

[rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [kɔːz] [waɪ] ['veri] [fjuː] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] ['nʌmbər] [riːtʃ] [ðə; ði][eɪdʒ]

regarded	**as**	**the**	**principal**	**cause**	**why**	**very**	**few**	**among**	**their**	**number**	**reach**	**the**	**age**
认为	作为	这	主要的	原因	为什么	非常	很少	之中	他们的	数字	抵达	这	年龄

[ʌv; əv] ['fɪfti] ['jɪrz] .

of	**fifty**	**years**	**.**
的	五十	年	.

被认为是导致他们当中很少有人能活到五十岁的主要原因。

[ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒɪniz] [huː] [ɪn'hæbɪt][ðə; ði]['bɔːrdərz][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][juːsuːməsɪntə][ænd; ənd][ɪts]

The	**aborigines**	**who**	**inhabit**	**the**	**borders**	**to**	**the**	**river**	**Usumacinta**	**and**	**its**
这	土著居民	WHO	居住	这	边界	到	这	河	乌苏马辛塔	和	它是

['trɪbjəˌteriːz] [ɑːr; ər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv][juːkə'taːn] ,

tributaries	**are**	**for**	**the**	**greater**	**part**	**natives**	**of**	**Yucatan**	**,**
支流	是	为了	这	更大的	部分	本地人	的	尤卡坦半岛	,

居住在乌苏马辛塔河及其支流沿岸的土著居民大多是尤卡坦半岛的原住民。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][laɪk][ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðer; ðər][kaɪnd] , ['veri][fɑːnd][ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] .

and	**are**	**like**	**all**	**the**	**rest**	**of**	**their**	**kind**	**,**	**very**	**fond**	**of**	**drinking**	**.**
和	是	喜欢	全部	这	休息	的	他们的	种类	,	非常	喜爱	的	喝	.

它们和同类一样，非常喜欢喝酒。

[ðə; ði]['indiəns][ʌv; əv] [tɛnəsiːk] , [ə'baʊt] ['fɔːrti] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [wɜːr; wər] [noʊn] [æz; əz] ['veri] ['ɑːnɪst]

The	**Indians**	**of**	**Tenosique**	**,**	**about**	**forty**	**years**	**ago**	**,**	**were**	**known**	**as**	**very**	**honest**
这	印度人	的	特诺西克	,	关于	四十	年	前	,	是	已知	作为	非常	诚实的

[ænd; ənd] ['trʌstwɜːrði] ,

and	**trustworthy**	**,**
和	值得信赖的	,

大约四十年前，特诺西克印第安人以诚实守信而闻名。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][ænd; ənd]['ɛməgrənts][frʌm; frəm][juːkə'taːn]

but	**their**	**intercourse**	**with**	**the**	**rebels**	**and**	**emigrants**	**from**	**Yucatan**
但	他们的	交往	和	这	叛军	和	移民	从	尤卡坦半岛

[hæv; həv] [dɪ'mɔːrəlaɪzd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] .

have	**demoralized**	**them**	**to**	**a**	**great**	**extent**	**.**
有	士气低落	他们	到	一个	伟大的	程度	.

但他们与来自尤卡坦的叛军和移民的交往，在很大程度上打击了他们的士气。

[ðiːz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['diːfekts; dɪ'fekts] , [wɪð; wɪθ][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['ɑːnərəb(ə)l] [ik'sepʃənz] ,

These	**and**	**other**	**defects**	**,**	**with**	**but**	**a**	**few**	**honorable**	**exceptions**	**,**
这些	和	其他	缺陷	,	和	但	一个	很少	光荣的	例外情况	,

除了少数值得称道的例外情况外，这些以及其他缺陷

[ɑːr; ər] [rɪ'viːld] [ɪn][ðə; ði]['dɑːkjuments] ['triːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][ʌv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ʌv; əv]

are	**revealed**	**in**	**the**	**documents**	**treating**	**of**	**the**	**Indians**	**of**	**the**	**district**	**of**
是	揭晓	在	这	文件	治疗	的	这	印度人	的	这	区	的

-

Comitan	**,**
-	,

在有关科米坦地区印第安人的文件中有所披露，

[steɪt] [ʌv; əv][tʃi'ɑːpɑːs] , [wɪtʃ] , [haʊ'evər] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ɪ'nuːmәreɪt] , [soʊ][æz; əz]

state	**of**	**Chiapas**	**,**	**which**	**,**	**however**	**,**	**I**	**am**	**not**	**going**	**to**	**enumerate**	**,**	**so**	**as**
状态	的	恰帕斯	,	哪个	,	然而	,	我	是	不是	去	到	枚举	,	所以	作为

[tuː; tə][ə'vɔɪd] [repɪ'tɪʃnz] ,

to	**avoid**	**repetitions**	**,**
到	避免	重复	,

恰帕斯州，不过为了避免重复，我就不一一列举了。

[ænd; ənd][baɪ][soʊ] ['duːɪŋ] [meɪk] [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l] [ˌɔːltə'geðər] [tuː] [lɔːŋ] .

and	**by**	**so**	**doing**	**make**	**this**	**article**	**altogether**	**too**	**long**	**.**
和	经过	所以	正在做	制作	这	文章	共	也	长的	.

这样一来，这篇文章就太长了。

[ɔ:l] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] [ʃoʊz] [ðə; ði] ['dekədəns] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] [dɪˌdʒenə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

All	the	above	mentioned	shows	the	decadence	and	general	degeneration	of	the
全部	这	多于	提及	演出	这	颓废	和	一般的	退化	的	这

[ˌæbə'rɪdʒɪniz] ,

aborigines	,
土著居民	,

以上种种都表明了土著居民的颓废和整体退化。

[æz; əz] [kəm'pɜrd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['veri] [skænt] ['elɪmənts; 'eləmənts] [ʌv; əv] [vaɪ'tæləti] [ænd; ənd] ['vɪgər] [ðæt]

as	compared	with	the	very	scant	elements	of	vitality	and	vigor	that
作为	比较的	和	这	非常	稀少	元素	的	活力	和	活力	那

[maɪt] [help] [ɪn] [ðə; ði] ['mu:vmənt] [tɔ:rd] [-]

might	help	in	the	movement	toward	[	199	]
可能	帮助	在	这	移动	朝向	[	-	]

与可能有助于向[199]方向发展的极少量的活力和精力相比

['prɑ:gres] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [rɪ'pʌblɪk] .

progress	in	our	republic	.
进步	在	我们的	共和国	.

我们共和国的进步。

[ðə; ði] [seɪm] ['kʌstəmz] ,

The	same	customs	,
这	相同的	海关	,

同样的习俗，

[ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zɜ:rv] [ænd; ənd] ['dɪfɪdəns] [wɪtʃ] ['kærəktəraɪzd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ʌv; əv] [kə'loʊniəl] [deɪz] [ɪz]

the	same	reserve	and	diffidence	which	characterized	the	Indian	of	colonial	days	is
这	相同的	预订	和	羞怯	哪个	特征化的	这	印度	的	殖民	天	是

['mænɪfestli] [stɪl] [hɪz; ɪz] [tə'deɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] [soʊ] - [kɔ:ld] [prə'tektɪv] [lɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,

manifestly	still	his	today	under	the	so	-	called	protective	laws	of	the	republic	,
显然	仍然	他的	今天	在下面	这	所以	-	称为	保护的	法律	的	这	共和国	,

在所谓的共和国保护性法律下，印度人在殖民时代所表现出的那种矜持和羞怯，如今依然明显存在。

[wɪtʃ] ['berli] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] ['sɪtɪzn] .

which	barely	give	him	the	title	of	citizen	.
哪个	仅仅	给	他	这	标题	的	公民	.

这几乎不足以让他获得公民身份。

[jet] , [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] ['steɪtɪd] [bɪ'fɔ:r] ,

Yet	,	as	I	have	stated	before	,
然而	,	作为	我	有	声明	前	,

然而，正如我之前所说，

[aɪ] [du:] [nɑ:t] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [dɪ'sper] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ʌltɪmət] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

I	do	not	belong	to	those	who	despair	of	his	ultimate	civilization	,
我	做	不是	属于	到	那些	WHO	绝望	的	他的	最终的	文明	,

我并不属于那些对他的最终文明感到绝望的人。

[ænd; ənd] [aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði] [moʊst] [ˌefɪ'keɪʃəs] [mi:nz] [ʌv; əv] [ɪ'fɛktɪŋ, 'i:fɛktɪŋ] [ðɪs] [ɪz] [baɪ] ['krɔ:sɪŋ]

and	I	believe	that	the	most	efficacious	means	of	effecting	this	is	by	crossing
和	我	相信	那	这	最多	有效的	方法	的	产生影响	这	是	经过	过境

[hɪz; ɪz] [bri:d] [ɔ:r] [reɪs] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [ˌkɑ:lənə'zeɪʃ(ə)n] ,

his	breed	or	race	by	way	of	colonization	,
他的	品种	或者	种族	经过	方式	的	殖民化	,

我认为实现这一目标最有效的方法是通过殖民的方式，对他的品种或种族进行杂交。

[ˌɪntrə'dusɪŋ] ['ʌðər] [neiʃəns] [ænd; ənd] ['elɪmənts; 'eləmənts] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn] ['kɑ:ntækt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

introducing	other	nations	and	elements	to	come	in	contact	with	him	.
介绍	其他	国家	和	元素	到	来	在	接触	和	他	.

介绍其他国家和元素与他接触。

[ðæt] [ðɪs] [ˌefɪ'keɪʃəs] [miːnz] [ʌv; əv] ['stɑːpɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['diːfekts; dɪ'fekts] [wɪtʃ] [rɪ'tɑːrd] , [ɪf] [ðeɪ]

That	this	efficacious	means	of	stopping	the	infinite	defects	which	retard	,	if	they
那	这	有效的	方法	的	停止	这	无限	缺陷	哪个	减速	,	如果	他们

[duː][nɑːt]['hɪndər] ,

do	not	hinder	,
做	不是	阻碍	,

这种有效阻止无限缺陷的方法，即使这些缺陷不会阻碍，也会延缓进展。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['prɑːgres] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['neɪʃ(ə)n] , [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ə'teɪnd] , [tuː; tə][maɪ][aɪ'diːə] ,

the	natural	progress	of	our	nation	,	has	not	been	attained	,	to	my	idea	,
这	自然的	进步	的	我们的	国家	,	有	不是	到过	已达到	,	到	我的	主意	,

依我之见，我们国家尚未实现自然进步。

[laɪz][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [soʊ][fɑːr][noʊ] [prə'tektɪv] [lɔːz] [hæv; həv][ɪg'zɪstɪd] [wɪtʃ] ,

lies	in	the	fact	that	so	far	no	protective	laws	have	existed	which	,
谎言	在	这	事实	那	所以	远的	不	保护的	法律	有	存在	哪个	,

问题在于，迄今为止还没有任何保护性法律，

['faʊndɪd] [ɑːn] [ˌprivɪʒən] , [ə'fɔːrd] ['gærənti] [ænd; ənd] [prə'kjʊr] [wɜːrk][fɔːr; fər] ['kɔlənɪsts] .

founded	on	prevision	,	afford	guaranties	and	procure	work	for	colonists	.
创立	在	预知	,	买得起	保证	和	采购	工作	为了	殖民者	.

建立在预见性的基础上，提供保障并为殖民者创造工作机会。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [lɔːz] [ðæt] [fɪks] [ðə; ði] ['baʊndriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mens] ['stretʃɪz] [ʌv; əv] [weɪst]

There	are	no	laws	that	fix	the	boundaries	of	the	immense	stretches	of	waste
那里	是	不	法律	那	使固定	这	边界	的	这	巨大	伸展	的	浪费

- [lænd] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ,

-	land	within	our	country	,
-	土地	之内	我们的	国家	,

我国境内大片荒地的边界没有明确规定。

[nɔːr][ə; eɪ]['kerf(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv]['klaɪmət] , [dʒi'ɑːlədʒi] , [ænd; ənd] [prə'dʌkʃn] .

nor	a	careful	study	of	climate	,	geology	,	and	production	.
也不	一个	小心	学习	的	气候	,	地质学	,	和	生产	.

也没有对气候、地质和生产进行仔细研究。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt] , [tuː; tə] [-]

There	is	not	,	to	[	200	]
那里	是	不是	,	到	[	-	]

没有，至[200]

[maɪ] ['nɑːlɪdʒ] ,

my	knowledge	,
我的	知识	,

我的知识，

['eni] [rɪ'pɔːrt][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ðə; ði][best] ['meθədz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['terətɔːri]

any	report	establishing	the	best	methods	of	making	all	our	territory
任何	报告	建立	这	最好的	方法	的	制作	全部	我们的	领土

[prə'dʌktɪv] ['iːðər] [θruː] ['seɪlz] [ɔːr][ðə; ði] ['rɛntɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][lændz] [ðæt] ['kænɑːt][biː; bi] [tild] [baɪ]

productive	either	through	sales	or	the	renting	of	all	lands	that	cannot	be	tilled	by
生产力	任何一个	通过	销售量	或者	这	出租	的	全部	土地	那	不能	是	平铺	经过

[ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l] ['oʊnərz] .

their	original	owners	.
他们的	原来的	所有者	.

任何报告都应阐明如何通过出售或出租所有原所有者无法耕种的土地，使我们所有的领土都变得富有生产力。

['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['elɪmənts; 'eləmənts] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][traɪd][tuː; tə] ['demənstreɪt] [ɪn] [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l]

Our	own	elements	,	as	we	have	tried	to	demonstrate	in	this	article
我们的	自己的	元素	,	作为	我们	有	尝试	到	证明	在	这	文章

,

,

,

正如我们在本文中试图论证的那样，我们自身的要素是：

[ɑːr; ər] ['iːðər] [ˌhetərə'dʒiːniəs] [ɔːr] [tuː] [skers] [ænd; ənd] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðə; ði][tæsk]

are	either	heterogeneous	or	too	scarce	and	insufficient	to	accomplish	the	task
是	任何一个	异质	或者	也	稀少	和	不足的	到	完成	这	任务

[ʌv; əv] ['kærɪŋ] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]['ɑːnwərd][ɑːn][ðə; ði][roʊd][ʌv; əv] [ə'grændɪzmənt] .

of	carrying	the	nation	onward	on	the	road	of	aggrandizement	.
的	携带	这	国家	向前	在	这	路	的	扩张	.

要么是异质的，要么是太少太不足，无法完成带领国家走向繁荣昌盛的任务。

[hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ][aɪ'diːə] , [ˌkɑːlənə'zeɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ˌkɑːlənə'zeɪʃ(ə)n][ə'loʊn] ,

Hence	it	is	,	according	to	my	idea	,	colonization	,	and	colonization	alone	,
因此	它	是	,	根据	到	我的	主意	,	殖民化	,	和	殖民化	独自的	,

因此，依我之见，唯有殖民化，别无其他。

[ðæt] [meɪ] [sɜːrv] [æz; əz][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['remədi] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['næʃ(ə)nəl]['ɪlz] .

that	may	serve	as	the	final	remedy	for	our	national	ills	.
那	可能	服务	作为	这	最终的	补救	为了	我们的	国家的	疾病	.

这或许能成为解决我们国家弊病的最终良方。

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [tə'deɪ] [lɔːz] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv][hæd; həd] ['refrəns] [tuː; tə] ,

If	we	had	today	laws	such	as	I	have	had	reference	to	,
如果	我们	有	今天	法律	这样的	作为	我	有	有	参考	到	,

如果我们今天就有像我刚才提到的那种法律，

[wiː; wi] [wʊd] [æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['moʊmənt] [siː] [ˌjʊrə'piːən] ['kɔlənɪsts] [ə'raɪv] [kən'tɪnjuəli] ,

we	would	at	this	very	moment	see	European	colonists	arrive	continually	,
我们	会	在	这	非常	片刻	看	欧洲的	殖民者	到达	持续	,

此刻，我们会看到欧洲殖民者源源不断地涌入。

[ə'træktɪd] [baɪ][hoʊps][ʌv; əv][ə; eɪ]['splendɪd]['fjuːtʃər] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['fɜːrtl] [sɔɪl][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]

attracted	by	hopes	of	a	splendid	future	which	our	fertile	soil	and	our
吸引	经过	希望	的	一个	灿烂	未来	哪个	我们的	沃	土壤	和	我们的

[sə'luːbriəs] ['klaɪmət] ['ɔːfər][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd] ['entərpraɪzɪŋ] [mæn] .

salubrious	climate	offer	to	the	industrious	and	enterprising	man	.
有益健康的	气候	提供	到	这	勤劳	和	进取	男人	.

我们肥沃的土壤和宜人的气候为勤劳进取的人们提供了美好的未来希望，吸引着他们前来。

['aʊər; ɑːr][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [wʊd] [ɪn'kriːs] ['deɪli] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [peɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]

Our	population	would	increase	daily	at	the	same	pace	with	the	United	States
我们的	人口	会	增加	日常的	在	这	相同的	步伐	和	这	团结的	各州

[ʌv; əv][brə'zɪl][ænd; ənd][b'weɪnoʊs, b'weɪnəs] ['ɛriːz] ,

of	Brazil	and	Buenos	Aires	,
的	巴西	和	布宜诺斯艾利斯	爱丽丝	,

我们的人口将以与巴西合众国和布宜诺斯艾利斯相同的速度每日增长。

[wer] [ˌjʊrə'piːən] [ˌɪmɪ'greɪʃn] [fɔːrmz][æn; ən] ['elɪmənt] [ʌv; əv][prɑː'sperəti] .

where	European	immigration	forms	an	element	of	prosperity	.
在哪里	欧洲的	移民	表格	一个	元素	的	繁荣	.

欧洲移民是当地繁荣的因素之一。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə] [fɪks] [ɪn] [-]

It	remains	for	our	government	to	fix	in	[	201	]
它	遗迹	为了	我们的	政府	到	使固定	在	[	-	]

这仍需我国政府解决[201]

[ðə; ði][moʊst] [dɪ'saɪsɪv] [weɪ] [ðə; ði] ['ænsər] [tu:; tə] [ðɪs] ['kwestʃən] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði]['fju:tʃər]
the **most** **decisive** **way** **the** **answer** **to** **this** **question** **in** **the** **interest** **of** **the** **future**
这 最多 决定性 方式 这 回答 到 这 问题 在 这 兴趣 的 这 未来
[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] .
of **our** **country** **.**
的 我们的 国家 .

以国家未来利益为出发点，以最果断的方式回答这个问题。

['æn'toʊnioʊ][gɑ:r'si:ə][waɪ]['kju:bə] .
Antonio **García** **y** **Cubas** **.**
安东尼奥 加西亚 是 古巴 .

安东尼奥·加西亚和库巴斯。

['meksɪkoʊ] , [meɪ] 1st , - . [-]
Mexico **,** **May** **1st** **,** **1870** **.** **[** **202** **]**
墨西哥 , 可能 1st , - . [-]

墨西哥，1870 年 5 月 1 日。[202]

[noʊts] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌsju:pə'stiʃənz]
NOTES **ON** **THE** **SUPERSTITIONS**
笔记 在 这 迷信

关于迷信的注释

[ʌv; əv][ðə; ði] ['indiəns]
OF **THE** **INDIANS**
的 这 印度人

印第安人的

[ʌv; əv][ju:kə'ta:n]
OF **YUCATAN**
的 尤卡坦半岛

尤卡坦

[ɪn'fɔ:rmeɪ]['kɑ:ntrə] - -
Informe **contra** **Idolorvm** **Cvltores**
报告 相反 - -

告知反偶像崇拜者

[del] - [di:] - .
del **Obíspado** **de** **Yvcatan** **.**
del - 德 - .

del Obíspado de Yvcatan.

[mə'drɪd] , -
Madrid **,** **1639**
马德里 , -

马德里，1639年

[baɪ]['pedroʊ] ['sæntʃɛz] [di:]['ægəlɑ:r]
By **Pedro** **Sanchez** **de** **Aguilar**
经过 佩德罗 桑切斯 德 阿吉拉尔

作者：佩德罗·桑切斯·德·阿吉拉尔

[ðə; ði][ə'bju:sɪz, ə'bju:zɪz][ænd; ənd] [ˌsju:pə'stiʃənz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðoʊz] ['indiəns][ʌv; əv][ju:kə'ta:n] [bɪ'li:v]
The **abuses** **and** **superstitions** **in** **which** **those** **Indians** **of** **Yucatan** **believe**
这 滥用 和 迷信 在 哪个 那些 印度人 的 尤卡坦半岛 相信
[ænd; ənd][ðə; ði][ə'bju:sɪz, ə'bju:zɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['tʃerɪʃ] [ɑ:r; ər]['moʊstli] [ɪn'herɪtɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər]
and **the** **abuses** **which** **they** **cherish** **are** **mostly** **inherited** **from** **their**
和 这 滥用 哪个 他们 珍惜 是 大多 遗传 从 他们的
['fɔ:ˌbeəz] ,
forebears **,**
祖先 ,

尤卡坦半岛印第安人所信奉的种种陋习和迷信，以及他们所珍视的种种陋习，大多是从他们的祖先那里继承来的。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][æz; əz] ['nuːmərəs] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['verid] [ɪn][kaɪnd] .

and	are	as	numerous	as	they	are	varied	in	kind	.
和	是	作为	很多的	作为	他们	是	多种多样	在	种类	.

它们的数量和种类一样多。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'kluːdɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'pɔːrt] [ɔːl][aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ,

I	am	including	in	this	report	all	I	was	able	to	investigate	,
我	是	包括	在	这	报告	全部	我	曾是	有能力的	到	调查	,

本报告包含了所有我能够调查到的内容。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] ['kjʊrət] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pruːv] [ðem; ðəm] ['pʌblɪkli] ,

so	that	they	may	enable	the	curates	to	disapprove	them	publicly	,
所以	那	他们	可能	使能够	这	策展人	到	不赞成	他们	公开	,

以便他们能够让牧师们公开否决这些提议。

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] ['səːmənz] [tuː; tə]['reprəmænd][ðə; ði]['indiəns][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	in	their	sermons	to	reprimand	the	Indians	on	account	of	them	.
和	在	他们的	布道	到	训诫	这	印度人	在	帐户	的	他们	.

并在布道中斥责印第安人犯下的这些罪行。

[ðeɪ] [bɪ'liːv] [ɪn] [driːmz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə][ɪn'tɜːrprət][tuː; tə][suːt][ðə; ði] [ə'keɪʒn] . [-]

They	believe	in	dreams	which	they	try	to	interpret	to	suit	the	occasion	.	[	203	]
他们	相信	在	梦境	哪个	他们	尝试	到	解释	到	套装	这	场合	.	[	-	]

他们相信梦境，并试图根据场合来解释梦境。[203]

[ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [kɔːɪŋ] ([ɔːr] ['kækl]) [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd] [ðeɪ] [kɔːl] - ,

On	hearing	the	cawing	(	or	cackle	)	of	a	bird	they	call	kipxosi	,
在	听力	这	嘎嘎叫	(	或者	咯咯笑	)	的	一个	鸟	他们	称呼	-	,

听到一种叫做kipxosi的鸟的叫声（或咯咯声），

[ðeɪ] [ɪn'tɜːrprət][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [miːn] [pʊr] [sək'ses] [tuː; tə] [wət'evər] ['entərpraɪz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn'geɪdʒd]

they	interpret	it	to	mean	poor	success	to	whatever	enterprise	they	are	engaged
他们	解释	它	到	意思是	贫穷的	成功	到	任何	企业	他们	是	已订婚的

[ɪn][æt; ət][ðə; ði][taɪm] .

in	at	the	time	.
在	在	这	时间	.

他们将其解读为他们当时所从事的任何事业都会遭遇失败。

[ðeɪ] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][bæd]['oʊmən][ɔːr] [fɔːr'boʊdɪŋ] ,

They	consider	it	as	a	bad	omen	or	foreboding	,
他们	考虑	它	作为	一个	坏的	预兆	或者	不祥的预感	,

他们认为这是不祥之兆或不祥预兆。

[æz; əz][ðə; ði]['spænjərdz][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [fɑːks][ɔːr][ðə; ði] ['kʊkuː] .

as	the	Spaniards	do	with	the	female	fox	or	the	cuckoo	.
作为	这	西班牙人	做	和	这	女性	狐狸	或者	这	布谷鸟	.

就像西班牙人对待雌狐狸或杜鹃鸟那样。

[ɪf] , [waɪl] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ɪz] ['trævlɪŋ] ,

If	,	while	the	Indian	is	traveling	,
如果	,	尽管	这	印度	是	旅行	,

如果，当印度人在旅行期间，

[hiː; hi] ['stʌmblz] ['oʊvər][ə; eɪ][bɪg][stoʊn] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ][paɪl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌg] [ʌp][tuː; tə] [bɪld]

he	stumbles	over	a	big	stone	among	a	pile	which	had	been	dug	up	to	build
他	踉跄	超过	一个	大的	石头	之中	一个	桩	哪个	有	到过	挖	向上	到	建造

[ɔːr]['levə(ə)l][ə; eɪ][roʊd] ,

or	level	a	road	,
或者	等级	一个	路	,

他绊倒在一堆挖出来的土堆里的一块大石头上，这些土堆是用来修路或平整道路的。

[hiː; hi] ['venəˌreɪts] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][twɪg] ,

he	venerates	it	by	placing	on	the	top	of	it	a	little	twig	,
他	崇敬	它	经过	放置	在	这	顶部	的	它	一个	小的	枝条	,

他以在它上面放一根小树枝来表达敬意。

['brʌʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [niːz] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [wʌn][ɪn]['ɔːrdər][nɑːt][tuː; tə][get]['taɪərd] .

brushing	his	knees	with	another	one	in	order	not	to	get	tired	.
刷牙	他的	膝盖	和	其他	一	在	命令	不是	到	得到	疲劳的	.

为了不让自己累，他用膝盖蹭着另一个人的膝盖。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][trə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːrˌfɑːðərz] .

This	is	a	tradition	of	his	forefathers	.
这	是	一个	传统	的	他的	祖先	.

这是他祖辈的传统。

[ɪf] [hiː; hi] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi] ['trævlɪŋ] [nɪr] ['sʌnset] ,

If	he	happens	to	be	traveling	near	sunset	,
如果	他	发生	到	是	旅行	靠近	日落	,

如果他恰好在日落时分出行，

[ænd; ənd][hiː; hi] [fɪrz] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [ə'raɪv] [leɪt] [ɔːr]['iːv(ə)n][æt; ət] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hiː; hi][ɪz]

and	he	fears	that	he	will	arrive	late	or	even	at	night	at	the	village	he	is
和	他	恐惧	那	他	将要	到达	晚的	或者	甚至	在	夜晚	在	这	村庄	他	是

[baʊnd] [fɔːr; fər] ,

bound	for	,
边界	为了	,

他担心自己会很晚甚至在夜间才能到达目的地村庄。

[hiː; hi] [wɪl] [draɪv] [ə; eɪ] [stoʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][fɜːrst] [triː] [hiː; hi][faindz] ,

he	will	drive	a	stone	into	the	first	tree	he	finds	,
他	将要	驾驶	一个	石头	进入	这	第一的	树	他	发现	,

他会把石头钉进他找到的第一棵树里。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wɪl] [rɪ'tɑːrd][ðə; ði] ['setɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

believing	that	this	will	retard	the	setting	of	the	sun	.
相信	那	这	将要	减速	这	环境	的	这	太阳	.

认为这样做会延缓太阳落山。

[ə'nʌðər] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [ɪz][ðə; ði] ['pʊlɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Another	superstition	to	the	same	effect	is	the	pulling	out	of	some	of	his
其他	迷信	到	这	相同的	影响	是	这	拉	出去	的	一些	的	他的

['aɪlæʃɪz] [ænd; ənd] ['bloʊɪŋ] [ðem; ðəm] [tɔːrd] [ðə; ði][sʌn] .

eyelashes	and	blowing	them	toward	the	sun	.
睫毛	和	吹	他们	朝向	这	太阳	.

另一个有类似效果的迷信做法是，拔掉他的一些睫毛，然后对着太阳吹。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ˌsjuːpə'stiʃənz] [ðæt] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][trə'dɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

These	are	superstitions	that	came	down	to	him	by	tradition	from	his
这些	是	迷信	那	来了	向下	到	他	经过	传统	从	他的

['fɔːˌbeəz] .

forebears	.
祖先	.

这些都是他祖辈流传下来的迷信观念。

['dʊrɪŋ] ['luːnər] [ɪ'klɪpsɪz] [ðeɪ] [stɪl] [bɪ'liːv] [-]

During	lunar	eclipses	they	still	believe	[	204	]
期间	月球	日食	他们	仍然	相信	[	-	]

在月食期间，他们仍然相信[204]

[ɪn][ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɔːr,fɑːðərz] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər][dɔːgz] [haʊl] [ɔːr][kraɪ][baɪ] ['pɪntʃɪŋ]
in **the** **tradition** **of** **their** **forefathers** **to** **make** **their** **dogs** **howl** **or** **cry** **by** **pinching**
在 这 传统 的 他们的 祖先 到 制作 他们的 狗 嗥 或者 哭 经过 捏
[ðem; ðəm] ['iːðər] [ɪn][ðə; ði]['bɑːdi][ɔːr] [ɪrz] ,
them **either** **in** **the** **body** **or** **ears** **,**
他们 任何一个 在 这 身体 或者 耳朵 ,

他们沿袭祖先的传统，通过捏狗的身体或耳朵让狗嚎叫或哭泣。

[ɔːr] [els] [ðeɪ] [wɪl] [biːt] [ɑːn] ['bɔrdz] , [bentʃiz] , [ænd; ənd] [dɔːz] .
or **else** **they** **will** **beat** **on** **boards** **,** **benches** **,** **and** **doors** **.**
或者 别的 他们 将要 打 在 板 , 长椅 , 和 门 .

否则他们就会敲打木板、长凳和门。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [muːn] [ɪz] ['daɪɪŋ] ,
They **say** **that** **the** **moon** **is** **dying** **,**
他们 说 那 这 月亮 是 垂死 ,

他们说月亮正在死去，

[ɔːr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['biːɪŋ] ['bɪtn] [baɪ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][kaɪnd][ʌv; əv][ænt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːl] - .
or **that** **it** **is** **being** **bitten** **by** **a** **certain** **kind** **of** **ant** **which** **they** **call** **xubab** **.**
或者 那 它 是 存在 被咬 经过 一个 肯定 种类 的 蚂蚁 哪个 他们 称呼 - .

或者说，它被一种叫做 xubab 的蚂蚁叮咬了。

[wʌns] , [waɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - ,
Once **,** **while** **at** **the** **village** **of** **Yalcobá** **,**
一次 , 尽管 在 这 村庄 的 - ,

有一次，在亚尔科巴村，

[aɪ] [hɜːrd] [greɪt] ['nɔɪzɪz] ['dʊrɪŋ] [æn; ən] [ɪ'klɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [wɪtʃ] [ə'kɜːrd] [ðæt] [naɪt] ,
I **heard** **great** **noises** **during** **an** **eclipse** **of** **the** **moon** **which** **occurred** **that** **night** **,**
我 听到 伟大的 噪音 期间 一个 蚀 的 这 月亮 哪个 发生 那 夜晚 ,

那晚发生月食时，我听到了巨大的声响。

[ænd; ənd][ɪn][maɪ]['sɜːrmən][ðə; ði][nekst][deɪ] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˌʌndər'stænd][ðə; ði] [kɔːz]
and **in** **my** **sermon** **the** **next** **day** **I** **tried** **to** **make** **them** **understand** **the** **cause**
和 在 我的 讲道 这 下一个 天 我 尝试 到 制作 他们 理解 这 原因
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'klɪps] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] ,
of **the** **eclipse** **in** **their** **own** **language** **,**
的 这 蚀 在 他们的 自己的 语言 ,

第二天，我在布道中尝试用他们自己的语言让他们理解日食的原因。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [fə'lɑːsəfər] :
according **to** **the** **interpretation** **from** **the** **Philosopher** **:**
根据 到 这 解释 从 这 哲学家 :

根据哲学家的解释：

" [ðə; ði]['luːnər] [ɪ'klɪps] [ɪz][ðə; ði] [ˌɪntər'poʊzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði]
" **The** **lunar** **eclipse** **is** **the** **interposing** **of** **the** **earth** **between** **the** **sun** **and** **the**
" 这 月球 蚀 是 这 插入 的 这 地球 之间 这 太阳 和 这
[muːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] [ɑːn][tɑːp][ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] .
moon **with** **the** **sun** **on** **top** **and** **the** **moon** **in** **the** **shadow** **.**
月亮 和 这 太阳 在 顶部 和 这 月亮 在 这 阴影 .

"月食是指地球位于太阳和月亮之间，太阳在上方，月亮在阴影中的现象。"

" [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɔrɪndʒ] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv][ˌsækroʊ'bɑːskoʊ] , [ænd; ənd] [tuː] [lɪt]
" **With** **an** **orange** **to** **represent** **the** **sphere** **of** **Sacrobosco** **,** **and** **two** **lit**
" 和 一个 橙子 到 代表 这 领域 的 萨克罗博斯科 , 和 二 点燃
['kændlz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ,
candles **on** **either** **side** **,**
蜡烛 在 任何一个 边 ,

"用一个橙子代表萨克罗博斯科的球体，两侧各点燃一支蜡烛，

[aɪ] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['pleɪnli] [ænd; ənd][æt; ət] [saɪt] [wʌt] [æn; ən] [ɪ'klɪps] ['riːəli] [wʌz; wəz] .

I	explained	to	them	plainly	and	at	sight	what	an	eclipse	really	was	.
我	解释	到	他们	显然	和	在	视线	什么	一个	蚀	真的	曾是	.

我当着他们的面，用浅显易懂的方式向他们解释了日食究竟是什么。

[ðeɪ] [siːmd] [ə'stɑːnɪʃt] , [ænd; ənd][kwaɪt] ['hæpi] [ænd; ənd]['smaɪlɪŋ] , [kjʊr] [ʌv; əv][ðer; ðər]

They	seemed	astonished	,	and	quite	happy	and	smiling	,	cured	of	their
他们	似乎	惊讶	,	和	相当	快乐的	和	微笑	,	治愈	的	他们的

['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɔːrˌfɑːðərz] .

ignorance	and	that	of	their	forefathers	.
无知	和	那	的	他们的	祖先	.

他们似乎很惊讶，但又非常高兴，脸上带着笑容，他们摆脱了自己和祖先的无知。

[aɪ] [geɪv] ['ɔːrdərz][tuː; tə][ðer; ðər] ['tʃiːftən] (-) [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ['pʌnɪʃ] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər][ɔːl]

I	gave	orders	to	their	chieftain	(	caçique	)	that	he	should	punish	in	the	future	all
我	给予	订单	到	他们的	头目	(	-	)	那	他	应该	惩治	在	这	未来	全部

[-]

[	205	]

[-]

我命令他们的首领（caçique）将来惩罚所有人[205]

[ðoʊz] [huː] [meɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə'keiʒənz] .

those	who	made	a	noise	on	such	occasions	.
那些	WHO	制成	一个	噪音	在	这样的	场合	.

那些在这种场合制造噪音的人。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][kɔːl]['sɜːrt(ə)n][oʊld]['ɪndiən]['ʃeɪmənz; 'ʃɑːmənz; 'ʃæmənz] [wen] [ə; eɪ]['wʊmən][ɪz][ɪn]['leɪbər] ,

They	also	call	certain	old	Indian	shamans	when	a	woman	is	in	labor	,
他们	还	称呼	肯定	老的	印度	萨满	什么时候	一个	女士	是	在	劳动	,

他们还会在妇女分娩时请一些年长的印度萨满来帮忙。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][wɜːrdz][ʌv; əv][ðer; ðər]['fɔːrmər][aɪ'dɑːlətri] , [hiː; hi] [wɪl] [ɪn'tʃænt] [hɜːr; hər][ænd; ənd]

and	,	with	words	of	their	former	idolatry	,	he	will	enchant	her	and
和	,	和	字	的	他们的	以前的	偶像崇拜	,	他	将要	令人着迷	她	和

[hɪr] [hɜːr; hər] [kən'feʃ(ə)n] .

hear	her	confession	.
听到	她	忏悔	.

他将用他们过去崇拜偶像的话语来迷惑她，并倾听她的忏悔。

[ðeɪ] [duː][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ʌðər] ['peɪʃnts] .

They	do	the	same	with	some	other	patients	.
他们	做	这	相同的	和	一些	其他	患者	.

他们也对其他一些病人采取了同样的做法。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][aʊt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðɪs] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑːri] .

I	could	not	find	out	all	about	this	,	for	which	I	am	very	sorry	.
我	可以	不是	寻找	出去	全部	关于	这	,	为了	哪个	我	是	非常	对不起	.

对此我深感遗憾，因为我未能查明全部情况。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm]['ɪndiən]['medɪs(ə)n] - [men] [huː] , [wɪð; wɪθ]['sɪmələr] [ɪn'tʃæntmənt] ,

There	are	some	Indian	medicine	-	men	who	,	with	similar	enchantment	,
那里	是	一些	印度	药品	-	男人	WHO	,	和	相似的	魅力	,

有些印度巫医也拥有类似的魔力，

[ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [kjʊr] [ðə; ði] [baɪts] [ɔːr] [stɪŋz] [ʌv; əv] [sneɪks] , [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv][ðə; ði]

are	supposed	to	cure	the	bites	or	stings	of	snakes	,	especially	of	the
是	据称	到	治愈	这	咬	或者	刺痛	的	蛇	,	尤其	的	这

['rætlsneɪk] ,

rattlesnakes	,
响尾蛇	,

据说可以治疗蛇咬伤或蜇伤，尤其是响尾蛇的咬伤或蜇伤。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [hɪr] .

of	which	there	are	a	great	many	here	.
的	哪个	那里	是	一个	伟大的	许多	这里	.

这里有很多这样的例子。

[ðə; ði]['vɪktəms][ʌv; əv] [sʌtʃ] [baɪts][ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [dɪ'lɪriəs] ,

The	victims	of	such	bites	are	sometimes	delirious	,
这	受害者	的	这样的	咬	是	有时	谵妄	,

被这种咬伤的受害者有时会出现谵妄症状。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [fleʃ] [ə'raʊnd][ðə; ði] [wuːnd] [wɪl] [dɪ'keɪ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [daɪ] .

and	often	the	flesh	around	the	wound	will	decay	until	they	die	.
和	经常	这	肉	大约	这	伤口	将要	衰变	直到	他们	死	.

而且伤口周围的血肉往往会腐烂，直到它们死亡。

[ðə; ði] ['remədi] [ðə; ði] ['wɪzədz] [gɪv] [ðem; ðəm] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [aɪ] [hɜːrd] ,

The	remedy	the	wizards	give	them	,	according	to	what	I	heard	,
这	补救	这	巫师	给	他们	,	根据	到	什么	我	听到	,

据我所听到的，巫师们给他们的药方是：

[ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [iːt] ['hjuːmən]['ekskrɪmənt][ɔːr][drɪŋk][ðə; ði][dʒuːs][ʌv; əv] ['lɛmənz] ,

is	to	make	them	eat	human	excrement	or	drink	the	juice	of	lemons	,
是	到	制作	他们	吃	人类	粪便	或者	喝	这	汁	的	柠檬	,

就是让他们吃人类粪便或喝柠檬汁。

[ɔːr] [els] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ][də'mestɪk] [faʊl] [ænd; ənd] [pleɪs] [ɪts] [biːk] [ɑːn][ðə; ði] [wuːnd] ,

or	else	they	will	take	a	domestic	fowl	and	place	its	beak	on	the	wound	,
或者	别的	他们	将要	拿	一个	国内的	鸡	和	地方	它是	喙	在	这	伤口	,

否则，他们会抓一只家禽，用它的喙敷在伤口上。

[ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [sʌk] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði] ['pɔɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sneɪkbaɪt] .

and	have	it	suck	in	this	way	the	poison	of	the	snakebite	.
和	有	它	吸	在	这	方式	这	毒	的	这	蛇咬伤	.

这样就能吸走蛇毒。

[ðə; ði][hen][ɔːr] ['tʃɪkɪn] [wɪl] [ʌv; əv] [kɔːrs] [daɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][baɪ]

The	hen	or	chicken	will	of	course	die	,	and	they	immediately	replace	it	by
这	母鸡	或者	鸡	将要	的	课程	死	,	和	他们	立即地	代替	它	经过

[ə'nʌðər] [lɪv; laɪv][wʌn] ,

another	live	one	,
其他	居住	一	,

这只母鸡或小鸡当然会死，他们会立即用另一只活的来代替它。

[ænd; ənd] [rɪ'piːt] [ðæt] [ʌn'tɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['pɔɪzn] [ɪz] [əb'zɔːrbd] . [-]

and	repeat	that	until	all	the	poison	is	absorbed	.	[	206	]
和	重复	那	直到	全部	这	毒	是	吸收	.	[	-	]

重复此操作，直到所有毒素都被吸收为止。[206]

[wen] [ðeɪ] [bɪld] [nuː] ['haʊzɪz] , [wɪtʃ] [ə'kɜːrz] ['evri] [ten][ɔːr] [twelv] ['jɪrz] ,

When	they	build	new	houses	,	which	occurs	every	ten	or	twelve	years	,
什么时候	他们	建造	新的	房屋	,	哪个	发生	每一个	十	或者	十二	年	,

他们每隔十年或十二年就会建造新房，

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][ɪn'hæbɪt][nɔːr]['iːv(ə)n]['entər][ðem; ðəm] [ən'les] [ðə; ði][oʊld]['wɪzərd][hæz; həz] [bɪn]

they	will	not	inhabit	nor	even	enter	them	unless	the	old	wizard	has	been
他们	将要	不是	居住	也不	甚至	进入	他们	除非	这	老的	巫师	有	到过

[brɔːt] ['iːv(ə)n][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][wʌn] ,

brought	even	from	a	distance	of	one	,
带来	甚至	从	一个	距离	的	一	,

除非老巫师从哪怕一米开外的地方被带来，否则他们既不会居住也不会进入其中。

[tuː] , [ɔːr] [θriː] [liːgz] [tuː; tə] [bles] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr] ['kɑːnsɪkreɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['stuːpɪd]
two , or three leagues to bless it or consecrate it with his stupid
二 , 或者 三 联赛 到 保佑 它 或者 供奉 它 和 他的 愚蠢的
[ɪn'tʃæntmənt] .
enchantment .
魅力 .

两三里格，用他那愚蠢的魔法祝福或祝圣它。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [aɪ][hæv; həv]['oʊnli] [hɜːrd] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['sɑːri] ['nevər][tuː; tə][hæv; həv]
This , however , I have only heard , and I am now sorry never to have
这 , 然而 , 我 有 仅有的 听到 , 和 我 是 现在 对不起 绝不 到 有
[rɪ'kɔːrdɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːrsənəli] .
recorded it personally .
记录 它 亲自 .

然而，这只是我的听说，现在我很遗憾当初没有亲自记录下来。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fɔːrtʃən] - ['teləz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pər'fɔːrm] [ðɪs] [fiːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [greɪnd]
They are fortune - tellers , and they perform this feat with a heap of grained
他们 是 财富 - 柜员 , 和 他们 履行 这 特技 和 一个 堆 的 颗粒状
[kɔːrn] ,
corn ,
玉米 ,

他们是算命先生，他们用一堆玉米粒来表演这种占卜。

[kaʊntɪŋ] ['ɔːlweɪz] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] [greɪnz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [aʊt][ɪn]['iːv(ə)n] ['nʌmbərz] ,
counting always two and two grains , and if it comes out in even numbers ,
计数 总是 二 和 二 谷物 , 和 如果 它 来 出去 在 甚至 数字 ,

总是数两粒，每粒都数两粒，如果结果是偶数，

[ðə; ði] ['fɔːrtʃən] - ['telər] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [kaʊntɪŋ] [wʌn] , [tuː] , [ɔːr] [θriː] [taɪmz] ['oʊvər] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː]
the fortune - teller will continue counting one , two , or three times over until it
这 财富 - 出纳员 将要 继续 计数 一 , 二 , 或者 三 时代 超过 直到 它
[kʌmz] [aʊt] [ʌn'iːv(ə)n] ,
comes out uneven ,
来 出去 不均匀 ,

算命先生会一直数一数、两数、三数，直到数出来的数字不均匀为止。

['berɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ɪn][maɪnd][ðə; ði][meɪn][fækts][ɔːr]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]
bearing all the while in mind the main facts or reason for which he had been
轴承 全部 这 尽管 在 头脑 这 主要的 事实 或者 原因 为了 哪个 他 有 到过
[kɔːld] [ɑːn][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['fɔːrtʃən] ,
called on to tell the fortune ,
称为 在 到 告诉 这 财富 ,

同时，他始终牢记着被请来算命的主要原因或缘由。

['vɪrə] ['greɪʃə] .
vera gratia .
维拉 格蕾丝 .

vera gratia.

[wʌns] [ə; eɪ][gɜːrl][ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] ,
Once a girl ran away from home , and her mother ,
一次 一个 女孩 跑 离开 从 家 , 和 她 母亲 ,

从前有个女孩离家出走，她的母亲，

[laɪk] ['eni] [truː] ['ɪndiən] ['wʊmən] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] [keɪs] ,
like any true Indian woman would have done in a similar case ,
喜欢 任何 真的 印度 女士 会 有 完毕 在 一个 相似的 案件 ,

就像任何一个真正的印度女性在类似情况下都会做的那样，

[ɪ'miːdiətli] [kɔːld] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɔːrtʃən] - ['teləz] ,
immediately called one of those fortune - tellers ,
立即地 称为 一 的 那些 财富 - 柜员 ,

我立刻打电话给其中一位算命先生。

[huː] [druː] [lɑːts][ɑːn][ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrənt] [roʊdz] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['fɔːrtʃən] [toʊld][ʌv; əv][ɔːr] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə]
who drew lots on all the different roads until the fortune told of or pointed to
WHO 画 很多 在 全部 这 不同的 道路 直到 这 财富 讲述 的 或者 尖 到
[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][roʊd][ðə; ði][gɜːrl][hæd; həd]['teɪkən][ænd; ənd] [wer] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] .
a certain road the girl had taken and where she would be found .
一个 肯定 路 这 女孩 有 已采取 和 在哪里 她 会 是 成立 .

他们对所有不同的道路进行抽签，直到抽到签结果，才能确定女孩走过的某条路以及她会在哪里被找到。

[ðeɪ] [sent] [-]
They sent [207]
他们 发送 [-]

他们发送了[207]

[aʊt][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ænd; ənd][faʊnd][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðæt] [roʊd]
out to look for her and found her in the village to which that road
出去 到 看 为了 她 和 成立 她 在 这 村庄 到 哪个 那 路
[led] .
led .
引领 .

我出去寻找她，并在那条路通往的村庄里找到了她。

[aɪ] ['pʌnɪʃt] [ðæt] ['wɪzərd] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət][wʌn] [liːg]
I punished that wizard , who was a native of a village at one league
我 受到惩罚 那 巫师 , WHO 曾是 一个 本国的 的 一个 村庄 在 一 联盟
[frʌm; frəm][ˌbɑːljɑːdɔː'liːð] ,
from Valladolid ,
从 巴利亚多利德 ,

我惩罚了那个巫师，他是巴利亚多利德附近一个村庄的村民。

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ] [ɪg'zæmɪnd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['sloʊli] ,
and while I examined him with patience and slowly ,
和 尽管 我 检查 他 和 耐心 和 缓慢地 ,

我耐心而缓慢地检查了他。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrdz][hiː; hi] [juːst] [ɪn] [ðæt] [soʊ] - [kɔːld] ['fɔːrtʃən] - ['telɪŋ] ,
I found that all the words he used in that so - called fortune - telling ,
我 成立 那 全部 这 字 他 用过的 在 那 所以 - 称为 财富 - 讲述 ,

我发现他在所谓的算命中使用的所有词语，

[waɪl] [hiː; hi] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] [greɪnz] [ʌv; əv][kɔːrn] , [wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] " [ɑːd] [ɔːr]['iːv(ə)n] ,
while he counted the grains of corn , were no more than " Odd or even ,
尽管 他 计数 这 谷物 的 玉米 , 是 不 更多的 比 " 奇怪的 或者 甚至 ,

当他数着玉米粒时，他只数着"奇数或偶数"，

[ɑːd] [ɔːr]['iːv(ə)n] " (- [noʊnz] , [keɪlən] [perz]) .
odd or even " (huylan nones , caylan pares) .
奇怪的 或者 甚至 " (- 无 , 凯兰 帕雷斯) .

奇数或偶数"(huylan nones、caylan pares)。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]['iːv(ə)n] [tel] [ˌem 'iː] ['weðər] [ðoʊz] [wɜːrdz][wɜːr; wər] [ment] [æz; əz][æn; ən]
He could not even tell me whether those words were meant as an
他 可以 不是 甚至 告诉 我 无论 那些 字 是 意思是 作为 一个
[ˌɪnvə'keɪʃn] [tuː; tə] ['seɪtn] .
invocation to Satan .
调用 到 撒但 .

他甚至无法告诉我，那些话是否是在召唤撒旦。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi] [siːmd] [nɑːt][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ment] ,
In fact , he seemed not to know what they meant ,
在 事实 , 他 似乎 不是 到 知道 什么 他们 意思是 ,

事实上，他似乎并不明白他们的意思。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] ['wɪzərd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['sɪmpltən] , ['ɔːlmoʊst] ['ɪmbəs(ə)l] .
for this particular wizard was a very great simpleton , almost imbecile .
为了 这 特别的 巫师 曾是 一个 非常 伟大的 傻瓜 , 几乎 白痴 .

这位巫师其实是个十足的傻瓜，几乎是个白痴。

[ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [ʌv; əv] ['mɛrɪdə] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pʌblɪkli] [noʊn] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪg'zɪst] ['sevrəl] ['ɪndiən] ['sɔːrsərəs]
In this city of Mérida it is publicly known that there exist several Indian sorceresses
在 这 城市 的 梅里达 它 是 公开 已知 那 那里 存在 一些 印度 女巫
(['wɪtʃɪz]) ,
(witches) ,
(女巫) ,

在梅里达这座城市，众所周知，存在着几位印度女巫（巫婆）。

[huː] [baɪ] ['juːzɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] [wɜːrdz] [kæn; kən] ['oʊpən] [ə; eɪ] ['roʊzbʌd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər] [ɪts]
who by using certain words can open a rosebud before it is time for its
WHO 经过 使用 肯定 字 能 打开 一个 玫瑰花蕾 前 它 是 时间 为了 它是
['oʊpənɪŋ] ,
opening ,
开幕 ,

谁能通过特定的咒语，在玫瑰花蕾尚未完全绽放之前就将其打开？

[wɪtʃ] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'trækt] [tuː; tə] [ðer; ðər] [lə'sɪviəs] [dɪ'zaɪər] .
which is given to the one they wish to attract to their lascivious desire .
哪个 是 给定 到 这 一 他们 希望 到 吸引 到 他们的 好色的 欲望 .

这是为了吸引他们想要满足自己淫欲的对象而准备的。

[ðeɪ] [let] [hɪm; ɪm] [smel] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr] [ðeɪ] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['pɪloʊ] ;
They let him smell of it , or they place it under his pillow ;
他们 让 他 闻 的 它 , 或者 他们 地方 它 在下面 他的 枕头 ;

他们让他闻那东西，或者把它放在他的枕头底下；

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [huː] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [smel] [ɪts] [pər'fjuːm] , [ʃiː; ʃi] [ɪz] [sed]
but should the person who gives it to him smell its perfume , she is said
但 应该 这 人 WHO 给予 它 到 他 闻 它是 香水 , 她 是 说
[ɪn'veriəbli] [-]
invariably [208]
总是 [-]

但据说，如果把香水送给他的人闻到香水的味道，她总是会[208]

[tuː; tə] [luːz] [hɜːr; hər] [maɪnd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] , ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] [ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]
to lose her mind for a long while , calling to the one she expected to
到 失去 她 头脑 为了 一个 长的 尽管 , 呼叫 到 这 一 她 预期的 到
[ɪn'heɪl] [ˌaɪ 'tiː] ,
inhale it ,
吸入 它 ,

她长时间失去理智，呼唤着她以为会吸入它的那个人，

[ænd; ənd] [ɪn] [huːz] [neɪm] [ðə; ði] [roʊz] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [baɪ] [ðə; ði] [wɪtʃ] — [ə; eɪ] ['wɜːrði] ['mætər]
and in whose name the rose was opened by the witch — a worthy matter
和 在 谁 姓名 这 玫瑰 曾是 打开 经过 这 巫婆 — 一个 值得 事情
[wɪtʃ] [səːvz] [æz; əz] ['medɪs(ə)n] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['pʌnɪʃmənt] ,
which serves as medicine as well as punishment ,
哪个 服务 作为 药品 作为 出色地 作为 惩罚 ,

女巫以谁的名义打开了玫瑰——这是一件值得称道的事，既是良药，也是惩罚。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hɪts] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [mɑːrk] .

especially	if	it	hits	the	double	mark	.
尤其	如果	它	点击量	这	双倍的	标记	.

尤其是当它达到两倍目标时。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ðə; ði]['ɪndiən] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti] [ɑːr; ər][wɔːnt][tuː; tə]

It	has	also	been	assured	that	the	Indian	women	of	this	city	are	wont	to
它	有	还	到过	保证	那	这	印度	女性	的	这	城市	是	惯于	到

[θroʊ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ɪn'tʃæntmənt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃɔːklət] [wɪtʃ] [ɪz] ['redi] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['hʌzbəndz]

throw	a	certain	enchantment	into	the	chocolate	which	is	ready	for	their	husbands
扔	一个	肯定	魅力	进入	这	巧克力	哪个	是	准备好	为了	他们的	丈夫们

[tuː; tə][drɪŋk] ,

to	drink	,
到	喝	,

另有消息称，该市的印度妇女习惯在为丈夫准备的巧克力中加入某种魔法。

[ænd; ənd][baɪ][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [bɪ'wɪldərd] .

and	by	it	they	become	bewildered	.
和	经过	它	他们	变得	困惑	.

于是他们感到困惑不解。

[ðɪs] [aɪ]['oʊnli] [hɜːrd] [haʊ'evər] , [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌvaʊtʃ'seɪf] [ɪts] [truːθ] .

This	I	only	heard	however	,	and	I	could	not	vouchsafe	its	truth	.
这	我	仅有的	听到	然而	,	和	我	可以	不是	vouchsafe	它是	真相	.

这只是我听说的，我无法证实其真实性。

[aɪ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [noʊt] [hɪr] [wʌt] [aɪ] [sɔː] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] ,

I	will	also	note	here	what	I	saw	as	a	child	,
我	将要	还	笔记	这里	什么	我	锯	作为	一个	孩子	,

我还要在这里记录一下我小时候的所见所闻。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [draʊn] [ɪn][ə; eɪ][hoʊl] [jʌŋ] ['pʌpiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [briːd]

and	that	is	that	they	used	to	drown	in	a	hole	young	puppies	of	a	breed
和	那	是	那	他们	用过的	到	溺水	在	一个	洞	年轻的	小狗	的	一个	品种

[ʌv; əv][dɔːgz] [ðeɪ] [reɪz] [æz; əz][pets][æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər] [fuːd] .

of	dogs	they	raise	as	pets	as	well	as	for	food	.
的	狗	他们	增加	作为	宠物	作为	出色地	作为	为了	食物	.

也就是说，他们过去常常把他们饲养作为宠物和食物的某种犬种的幼犬淹死在一个洞里。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][dɔːgz] , [wɪð; wɪθ][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] [her] [æt; ət][ɔːl] ,

These	are	a	kind	of	dogs	,	with	but	little	or	no	hair	at	all	,
这些	是	一个	种类	的	狗	,	和	但	小的	或者	不	头发	在	全部	,

这是一种几乎没有毛发或完全没有毛发的狗。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːl] - . [-]

which	they	call	tzomes	.	[	14	]
哪个	他们	称呼	-	.	[	-	]

他们称之为 tzomes。[14]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][oʊld] ['dʒuːɪʃ] ['dɔːgmə][ʌv; əv] ['koʊʃər] .

It	is	an	old	Jewish	dogma	of	cosher	.
它	是	一个	老的	犹太人	教条	的	娇养	.

这是犹太教关于洁净的古老教条。

[siː] [ðə; ði] [ə'pɑːsl] , [ʌt] - [ˌes 'iː][ə; eɪ] - ,

See	the	Apostle	,	ut	abstineant	se	a	suffocatis	,
看	这	使徒	,	ut	-	塞	一个	-	,

参见使徒，ut 节制 se a suffocatis，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — [ðæt] [ðeɪ] [əb'steɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fuːd] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] ['daɪɪŋ] [baɪ]

etc	.	—	that	they	abstain	from	the	food	of	animals	dying	by
ETC	.	—	那	他们	弃权	从	这	食物	的	动物	垂死	经过

['smʌðərɪŋ] [ɔːr] ['eni] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] [deθ] . [-]

smothering	or	any	kind	of	natural	death	.	[	209	]
窒息	或者	任何	种类	的	自然的	死亡	.	[	-	]

等等——他们不吃因窒息或任何自然死亡方式而死的动物。[209]

[ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'liːfs]

OF	THE	RELIGIOUS	BELIEFS
的	这	宗教	信仰

宗教信仰

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['indiəns] [ʌv; əv]

OF	THE	INDIANS	OF
的	这	印度人	的

印第安人的

[juːkə'taːn] [ɪn] -

YUCATAN	IN	1545
尤卡坦半岛	在	-

1545年的尤卡坦

[rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [frən'sɪskoʊ] [hɝ'nændɛz]

Report	of	Francisco	Hernandez
报告	的	弗朗西斯科	埃尔南德斯

弗朗西斯科·埃尔南德斯的报告

[wen] ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [juːkə'taːn] [ðeɪ] [faʊnd] [krɔsiz] [ðer; ðər] ,

When	our	people	discovered	the	kingdom	of	Yucatan	they	found	crosses	there	,
什么时候	我们的	人们	发现	这	王国	的	尤卡坦半岛	他们	成立	十字架	那里	,

当我们的人民发现尤卡坦王国时，他们在那里发现了十字架。

[ænd; ənd] [wʌn] [krɔːs] [ɪn] [pər'tɪkjələr] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [stoʊn] [ænd; ənd] ['mɔːrtər] ,

and	one	cross	in	particular	which	was	made	of	stone	and	mortar	,
和	一	叉	在	特别的	哪个	曾是	制成	的	石头	和	砂浆	,

其中一座十字架是用石头和灰泥制成的，

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] [ten] [pɑːmz] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [i'rektid] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kɔːrt]

of	a	height	of	ten	palms	,	and	was	erected	in	the	center	of	a	court
的	一个	高度	的	十	棕榈树	,	和	曾是	竖立	在	这	中心	的	一个	法庭

[ɔːr] [ɪn'kloʊʒər] ,

or	enclosure	,
或者	外壳	,

高十掌，竖立在庭院或围墙的中央。

['veri] ['prɑːmɪnənt] [ænd; ənd] [fer] , [ænd; ənd] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] ['bætlmənts] ;

very	prominent	and	fair	,	and	crowned	with	battlements	;
非常	著名的	和	公平的	,	和	加冕	和	城垛	;

非常显眼、非常漂亮，而且有城垛；

[ˌaɪ 'tiː] [stændz] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌmptʃuəs] ['temp(ə)l] [ænd; ənd] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] ['friːkwəntid] [baɪ]

it	stands	alongside	of	a	sumptuous	temple	and	is	very	much	frequented	by
它	站立	旁边	的	一个	豪华	寺庙	和	是	非常	很多	经常光顾	经过

[ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .

a	great	number	of	people	.
一个	伟大的	数字	的	人们	.

它毗邻一座富丽堂皇的寺庙，经常有大量游客前来参观。

[ðɪs] [ɪz] [ɑːn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] [ˌkoʊzə'mɛl] , [wɪtʃ] [laɪz] [nɪr] [ðə; ði] ['meɪnlənd] [ʌv; əv] [juːkə'taːn] .

This	is	on	the	island	of	Cozumel	,	which	lies	near	the	mainland	of	Yucatan	.
这	是	在	这	岛	的	科苏梅尔	,	哪个	谎言	靠近	这	大陆	的	尤卡坦半岛	.

这里位于科苏梅尔岛，该岛靠近尤卡坦半岛大陆。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðɪs] [krɔːs] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ə'dɔrd] [æz; əz][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]['wɔːtər][ɔːr] [reɪn] ;

It	is	said	that	this	cross	was	really	adored	as	the	God	of	Water	or	Rain	;
它	是	说	那	这	叉	曾是	真的	受人喜爱	作为	这	上帝	的	水	或者	雨	;

据说这十字架曾被人们奉为水神或雨神；

[æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [draʊt] [ðeɪ] [went] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs][kweɪl] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ,

as	often	as	there	was	a	drought	they	went	to	sacrifice	quail	before	it	,
作为	经常	作为	那里	曾是	一个	干旱	他们	去	到	牺牲	鹌鹑	前	它	,

每逢旱灾，他们就会去宰杀鹌鹑以示祭祀。

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi][toʊld]['leɪtər] .

as	will	be	told	later	.
作为	将要	是	讲述	之后	.

稍后会详细说明。

[wen] [æskt] [wens] [ɔːr] [-]

When	asked	whence	or	[	210	]
什么时候	问	何处	或者	[	-	]

当被问及来源或[210]

[θruː] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd][fɜːrst] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðæt] [saɪn] ,

through	whom	they	had	first	heard	of	that	sign	,
通过	谁	他们	有	第一的	听到	的	那	符号	,

他们最初是通过谁听说了这个征兆的?

[ðeɪ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [mæn][hæd; həd][wʌns] [pæst] [θruː] [ðer; ðər] ['kʌntri]

they	replied	that	a	very	handsome	man	had	once	passed	through	their	country
他们	回复	那	一个	非常	英俊的	男人	有	一次	通过了	通过	他们的	国家

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [left] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

and	that	he	left	it	with	them	,
和	那	他	左边	它	和	他们	,

他们回答说，曾经有一位非常英俊的男子途经他们的国家，并将国家留给了他们。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] ['ɔːlweɪz] [rɪ'membər] [hɪm; ɪm][baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

that	they	might	always	remember	him	by	it	.
那	他们	可能	总是	记住	他	经过	它	.

好让他们永远记住他。

['ʌðər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] ,

Others	,	it	is	said	,
其他的	,	它	是	说	,

据说，其他人

['ænsər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ][mæn] [mɔːr] [rɪ'splendənt] [ðæn; ðən][ðə; ði][sʌn]

answered	that	it	was	because	a	man	more	resplendent	than	the	sun
回答	那	它	曾是	因为	一个	男人	更多的	灿烂	比	这	太阳

[hæd; həd][daɪd][ɑːn] [ðæt] [krɔːs] .

had	died	on	that	cross	.
有	死亡	在	那	叉	.

回答说，那是因为一位比太阳更加光辉灿烂的人死在了那十字架上。

[ðɪs] [ɪz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][baɪ]['piːtər]['mɑːrtər][ɪn] ['tʃæptər] [aɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔːrθ] ['dekeɪd] .

This	is	referred	to	by	Peter	Martyr	in	chapter	I	of	his	Fourth	Decade	.
这	是	指	到	经过	彼得	烈士	在	章	我	的	他的	第四	十年	.

彼得·马蒂尔在其第四部著作第一章中提到了这一点。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][rɪ'fɜːr][tuː; tə] [ə'nʌðər] [teɪl] [ɔːr] [rɪ'pɔːrt] [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [ʌn'juːʒuəl][ænd; ənd] [nuː] [rɪ'gɑːrdɪŋ]

I	shall	refer	to	another	tale	or	report	which	is	very	unusual	and	new	regarding
我	将	参考	到	其他	故事	或者	报告	哪个	是	非常	异常	和	新的	关于

[ðə; ði] ['ɪndiz] ,

the	Indies	,
这	印第斯	,

我将提及另一则关于印度的非常不寻常且新颖的故事或报告。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʌn'tɪl] [naʊ] [hæz; həz] [nɑːt] [bɪn] [faʊnd] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

and	**which**	**until**	**now**	**has**	**not**	**been**	**found**	**in**	**any**	**other**	**part**	**of**	**them**	**.**
和	哪个	直到	现在	有	不是	到过	成立	在	任何	其他	部分	的	他们	.

而且迄今为止，在其他任何部位都没有发现过。

[æz; əz] [ðɪs] ['kɪŋdəm] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ɪts] [kloʊz] [prɑːk'sɪməti] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,

As	**this**	**kingdom**	**,**	**on**	**account**	**of**	**its**	**close**	**proximity**	**to**	**it**	**,**
作为	这	王国	,	在	帐户	的	它是	关闭	邻近	到	它	,

由于这个王国与它距离很近，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

关于尤卡坦玛雅印第安人的报告(Reports on the Maya Indians of Yucatan)

[kʌmz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪ] ['bɪʃəprɪk] [ʌv; əv] ['tʃiːəpə] ,
comes **within** **the** **jurisdiction** **of** **my** **bishopric** **of** **Chiapa** **,**
来 之内 这 管辖权 的 我的 主教区 的 恰帕 ,

属于我恰帕主教区的管辖范围，

[ɑːn][wʌn][ʌv; əv][maɪ]['vɪzɪts][aɪ] [ˌdɪsem'bɑːkt] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['helθi] [pɔːrt] .
on **one** **of** **my** **visits** **I** **disembarked** **and** **remained** **at** **a** **very** **healthy** **port** **.**
在 一 的 我的 访问 我 下船 和 剩余 在 一个 非常 健康 港口 .

在我一次访问期间，我在一个环境非常宜人的港口下了船并停留了一段时间。

[aɪ][met][ðer; ðər][ə; eɪ]['klɜːrdʒimən] , [gʊd] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [ʌv; əv] [mə'tʃʊr] [eɪdʒ][ænd; ənd] ['ɑːnɪst] ,
I **met** **there** **a** **clergyman** **,** **good** **,** **so** **it** **seemed** **,** **of** **mature** **age** **and** **honest** **,**
我 遇见 那里 一个 牧师 , 好的 , 所以 它 似乎 , 的 成熟 年龄 和 诚实的 ,

我在那里遇到了一位牧师，看起来不错，年纪适中，为人诚实。

[ænd; ənd] [[wʌn]] [huː] [nuː] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [lɪvd] [ðer; ðər]
and **[** **one** **]** **who** **knew** **the** **language** **of** **the** **natives** **from** **having** **lived** **there**
和 [一] WHO 知道 这 语言 的 这 本地人 从 拥有 居住地 那里
['sevrəl] ['jɪrz] .
several **years** **.**
一些 年 .

还有一位因为在那里生活了几年而懂当地语言的人。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][maɪ] [ɪ'pɪskəpl] ['rezɪdəns] ,
As **it** **was** **necessary** **for** **me** **to** **return** **to** **my** **episcopal** **residence** **,**
作为 它 曾是 必要的 为了 我 到 返回 到 我的 主教 住宅 ,

由于我必须返回主教府，

[aɪ]['nɒmɪneɪtɪd][hɪm; ɪm][æz; əz][maɪ]['vɪkər] , [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ænd; ənd] [en'triːtid] [-]
I **nominated** **him** **as** **my** **vicar** **,** **and** **ordered** **and** **entreated** **[** **211** **]**
我 提名 他 作为 我的 牧师 , 和 订购 和 恳求 [-]

我提名他为我的牧师，并命令和恳求[211]

[hɪm; ɪm][tuː; tə]['træv(ə)l]['ɪnlənd][ænd; ənd]['vɪzɪt][ðə; ði]['indiəns][ðer; ðər][ænd; ənd] [priːtʃ] [tuː; tə]
him **to** **travel** **inland** **and** **visit** **the** **Indians** **there** **and** **preach** **to**
他 到 旅行 内陆 和 访问 这 印度人 那里 和 布道 到
[ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm; ɪm] .
them **in** **a** **certain** **way** **in** **which** **I** **instructed** **him** **.**
他们 在 一个 肯定 方式 在 哪个 我 指示 他 .

让他前往内陆，拜访那里的印第安人，并按照我指示他的方式向他们传道。

['æftər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['nʌmbər] [ʌv; əv] [mʌnθs] ([aɪ]['iːv(ə)n] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn] [jɪr]) ,
After **a** **certain** **number** **of** **months** **(** **I** **even** **believe** **it** **was** **one** **year** **)** **,**
后 一个 肯定 数字 的 几个月 (我 甚至 相信 它 曾是 一 年) ,

经过几个月（我甚至觉得是一年），

[hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ɑːn][hɪz; ɪz][trɪp][hiː; hi][hæd; həd][met][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][lɔːrd][ɔːr] [tʃiːf] ,
he **wrote** **to** **me** **that** **on** **his** **trip** **he** **had** **met** **a** **principal** **lord** **or** **chief** **,**
他 写道 到 我 那 在 他的 旅行 他 有 遇见 一个 主要的 主 或者 首席 ,

他写信告诉我，他在旅途中遇到了一位主要领主或首领。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɑːn][ɪn'kwaɪərɪŋ][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [bɪ'liːf]
and **that** **on** **inquiring** **of** **him** **concerning** **his** **faith** **and** **the** **ancient** **belief**
和 那 在 查询 的 他 有关 他的 信仰 和 这 古老的 信仰
[ɔːl]['oʊvər][hɪz; ɪz] [relm] ,
all **over** **his** **realm** **,**
全部 超过 他的 领域 ,

当被问及他的信仰以及他领地内流传的古老信仰时，

[hiː; hi] ['ænsər] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [nuː] [ænd; ənd] [bi'liːvd] [ɪn][gɑːd] [huː] [wʌz; wəz][ɪn]['hev(ə)n] ;
he **answered** **him** **that** **they** **knew** **and** **believed** **in** **God** **who** **was** **in** **heaven** **;**
他 回答 他 那 他们 知道 和 相信 在 上帝 WHO 曾是 在 天堂 ;

他回答说，他们认识并相信天上的上帝；

[ðæt] [ðæt] [gɑːd][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɑːðər] , [ðə; ði][sʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] .
that **that** **God** **was** **the** **Father** **,** **the** **Son** **,** **and** **the** **Holy** **Ghost** **.**
那 那 上帝 曾是 这 父亲 , 这 儿子 , 和 这 圣 鬼 .

那位上帝是圣父、圣子和圣灵。

[ðæt] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ɪz] [kɔːld] [baɪ][ðem; ðəm] - ,
That **the** **Father** **is** **called** **by** **them** **Içona** **,**
那 这 父亲 是 称为 经过 他们 - ,

他们称父亲为伊索纳（Içona）。

[-] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [mæn][ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] .
[**15** **]** **and** **that** **he** **had** **created** **man** **and** **all** **things** **.**
[-] 和 那 他 有 创建 男人 和 全部 事物 .

[15] 他创造了人类和万物。

[ðə; ði] ['sʌnz] [neɪm] [wʌz; wəz] - ,
The **Son's** **name** **was** **Bacab** **,**
这 儿子的 姓名 曾是 - ,

儿子的名字叫巴卡布，

[-] [huː] [wʌz; wəz][bɔːrn][frʌm; frəm][ə; eɪ]['meɪd(ə)n] [huː] [hæd; həd]['evər] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ]['vɜːrdʒɪn] ,
[**16** **]** **who** **was** **born** **from** **a** **maiden** **who** **had** **ever** **remained** **a** **virgin** **,**
[-] WHO 曾是 出生 从 一个 少女 WHO 有 曾经 剩余 一个 处女 ,

[16] 他是由一位从未出过贞的少女所生，

[huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] - , [-] [ænd; ənd] [huː] [ɪz][ɪn]['hev(ə)n][wɪð; wɪθ][gɑːd] .
whose **name** **was** **Chibirias** **,** **[** **17** **]** **and** **who** **is** **in** **heaven** **with** **God** **.**
谁 姓名 曾是 - , [-] 和 WHO 是 在 天堂 和 上帝 .

他的名字叫奇比里亚斯[17]，他现在与上帝在天堂。

[ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] [ðeɪ] [kɔːld] - . [-]
The **Holy** **Ghost** **they** **called** **Echuac** **.** **[** **18** **]**
这 圣 鬼 他们 称为 - . [-]

他们称圣灵为埃丘阿克。[18]

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] - [miːnz] [ðə; ði] [greɪt] ['fɑːðər] .
They **say** **that** **Içona** **means** **the** **great** **Father** **.**
他们 说 那 - 方法 这 伟大的 父亲 .

他们说 Içona 的意思是伟大的父亲。

- , [huː] [ɪz][ðə; ði][sʌn] , [ðeɪ] [seɪ] [kɪld] - , [-] [ænd; ənd]['flædʒəˌleɪtɪd][hɪm; ɪm] ,
Bacab **,** **who** **is** **the** **son** **,** **they** **say** **killed** **Eopuco** **,** **[** **19** **]** **and** **flagellated** **him** **,**
- , WHO 是 这 儿子 , 他们 说 被杀 - , [-] 和 鞭毛 他 ,

据说，儿子巴卡布杀死了埃奥普科[19]，并鞭打了他。

['kraʊnɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv] [θɔːrnz] , [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɑːrmz]
crowning **him** **with** **a** **crown** **of** **thorns** **,** **and** **placed** **him** **with** **arms**
加冕 他 和 一个 王冠 的 荆棘 , 和 放置 他 和 武器
[ɪk'stendɪd] [ɑːn][ə; eɪ][poʊl] ,
extended **on** **a** **pole** **,**
扩展 在 一个 极 ,

他们给他戴上荆棘冠冕，把他放在杆子上，双臂伸展。

[nɑːt] ['miːnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [neɪld] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][taɪd] [-]
not **meaning** **that** **he** **should** **be** **nailed** **to** **it** **,** **but** **tied** **[** **212** **]**
不是 意义 那 他 应该 是 钉子 到 它 , 但 系 [-]

并非指应该把他钉在上面，而是指应该把他绑起来[212]

([ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [haʊ] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɑːrmz]) , [wer]
(**and** **in** **order** **to** **show** **him** **how** **,** **the** **chief** **extended** **his** **own** **arms** **)** **,** **where**
(和 在 命令 到 展示 他 如何 , 这 首席 扩展 他的 自己的 武器) , 在哪里
[hiː; hi]['faɪnəli][daɪd] .
he **finally** **died** **.**
他 最后 死亡 .

（为了向他展示如何做，酋长伸出了自己的双臂），最终在那里死去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] ,
He **was** **dead** **for** **three** **days** **,**
他 曾是 死的 为了 三 天 ,

他已经死了三天了。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][laɪf][ænd; ənd] [went] [ʌp][tuː; tə]['hev(ə)n] ,
but **on** **the** **third** **day** **he** **returned** **to** **life** **and** **went** **up** **to** **heaven** **,**
但 在 这 第三 天 他 返回 到 生活 和 去 向上 到 天堂 ,

但第三天他复活了，升天了。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
and **he** **is** **there** **with** **his** **Father** **.**
和 他 是 那里 和 他的 父亲 .

他和父亲在一起。

['æftər] [ðɪs] [ɪ'miːdiətli] [keɪm] - , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] ,
After **this** **immediately** **came** **Echuac** **,** **which** **is** **the** **Holy** **Ghost** **,**
后 这 立即地 来了 - , 哪个 是 这 圣 鬼 ,

随后立即出现了以丘阿克，他就是圣灵。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fɪld] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ˌaɪ 'tiː] [niːdz] .
and **he** **filled** **the** **earth** **with** **all** **it** **needs** **.**
和 他 已填 这 地球 和 全部 它 需求 .

他使大地充满所需。

[wen] [æskt] [wʌt] - [ɔːr] - [ment] , [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
When **asked** **what** **Bacab** **or** **Bacabab** **meant** **,** **he** **said** **it** **meant** **the** **son** **of** **the**
什么时候 问 什么 - 或者 - 意思是 , 他 说 它 意思是 这 儿子 的 这
[greɪt] ['fɑːðər] ,
great **Father** **,**
伟大的 父亲 ,

当被问及Bacab或Bacabab是什么意思时，他说意思是伟大天父的儿子。

[ænd; ənd] [ðæt] - [ment] ['mɜːrtʃənt] .
and **that** **Echuac** **meant** **merchant** **.**
和 那 - 意思是 商人 .

而埃楚阿克的意思是商人。

[ænd; ənd] ['veri] [gʊd] ['mɜːrtʃəndaɪs] [dɪd][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] [brɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ɜːrθ] ,
And **very** **good** **merchandise** **did** **the** **Holy** **Ghost** **bring** **to** **this** **earth** **,**
和 非常 好的 商品 做过 这 圣 鬼 带来 到 这 地球 ,

圣灵为世间带来了许多美好的事物，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [fɪld] [men][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] ['fækltiz] , [ænd; ənd][dɪ'vaɪn][ænd; ənd] [ə'bʌndənt] ['greɪsɪz]

for	he	filled	men	with	all	their	faculties	,	and	divine	and	abundant	graces
为了	他	已填	男人	和	全部	他们的	学院	,	和	神圣的	和	丰富	恩典

.

:

.

因为他赋予了人们一切能力，以及神圣而丰盛的恩典。

- [miːnz] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] ['fɑːðər] .

Chibirias	means	mother	of	the	Son	of	the	great	Father	.
-	方法	母亲	的	这	儿子	的	这	伟大的	父亲	.

Chibirias意为伟大天父之子的母亲。

[hiː; hi] ['ædɪd] , [ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðæt] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][taɪm] [ɔːl] [men] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][daɪ] ,

He	added	,	furthermore	,	that	at	a	certain	time	all	men	would	have	to	die	,
他	额外	,	此外	,	那	在	一个	肯定	时间	全部	男人	会	有	到	死	,

他还补充说，在某个时候，所有男人都必须死去。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fleʃ] .

but	he	did	not	seem	to	know	anything	of	the	resurrection	of	the	flesh	.
但	他	做过	不是	似乎	到	知道	任何事物	的	这	复活	的	这	肉	.

但他似乎对肉身复活一无所知。

[wen] [æskt] [haʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] ,

When	asked	how	they	came	to	know	all	these	things	,
什么时候	问	如何	他们	来了	到	知道	全部	这些	事物	,

当被问及他们是如何知道所有这些事情时，

[ðə; ðɪ] [tʃiːf] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ][lɔːds] [tɔːt] [ðer; ðər] [sʌnz] ,

the	chief	replied	that	the	lords	taught	their	sons	,
这	首席	回复	那	这	领主们	教授	他们的	儿子们	,

酋长回答说，领主们教导他们的儿子们。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][wʌn][eɪdʒ][tuː; tə] [ə'nʌðər] .

and	in	this	manner	it	descended	from	one	age	to	another	.
和	在	这	方式	它	下降	从	一	年龄	到	其他	.

就这样，它从一个时代流传到另一个时代。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [ə'sɜːrt] [ðæt] [ɪn]['oʊldən] [taɪmz] , [lɔːŋ] [ə'goʊ] , [ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ][lænd] [-]

They	also	assert	that	in	olden	times	,	long	ago	,	there	came	to	the	land	[	213	]
他们	还	断言	那	在	古老的	时代	,	长的	前	,	那里	来了	到	这	土地	[	-	]

他们还断言，很久以前，在古代，来到了这片土地[213]

['twentɪ] [men] ([hiː; hi] [geɪv] [ðə; ðɪ] [neɪmz] [ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [ʌv; əv][ðem; ðəm]) , [bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ]

twenty	men	(	he	gave	the	names	of	fifteen	of	them	)	,	but	because	they
二十	男人	(	他	给予	这	姓名	的	十五	的	他们	)	,	但	因为	他们

[wɜːr; wər] ['verɪ] ['pʊrlɪˌpɔːrlɪ] ['rɪt(ə)n] ,

were	very	poorly	written	,
是	非常	差	书面	,

二十个人（他列出了其中十五个人的名字），但由于字迹潦草，

[ænd; ənd] [ˌfɜːrðər'mɔːr] [æz; əz] [ðeɪ] [duː][nɑːt][hæv; həv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns][fɔːr; fər] [ðɪs] [rɪ'pɔːrt] , [aɪ][duː] [nɑːt]['kɑːpi][ðem; ðəm] .

and	furthermore	as	they	do	not	have	great	importance	for	this	report	,	I	do	not	copy	them	.
和	此外	作为	他们	做	不是	有	伟大的	重要性	为了	这	报告	,	我	做	不是	复制	他们	.

而且由于它们对本报告来说并不十分重要，所以我就不复制它们了。

[ʌv; əv][ðə; ðɪ][faɪv] ['ʌðər] [ðə; ðɪ]['vɪkər] [sez] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][əb'teɪn][ðer; ðər] [neɪmz] .

Of	the	five	others	the	vicar	says	he	could	not	obtain	their	names	.
的	这	五	其他的	这	牧师	说道	他	可以	不是	获得	他们的	姓名	.

牧师说，他无法得知其他五人的姓名。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][wʌn][wʌz; wəz] [kɔːld] - ,

The	principal	one	was	called	Cocolcan	,
这	主要的	一	曾是	称为	-	,

其中最主要的那个叫做科科尔坎（Cocolcan），

[-] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːld] [ðɪs] [wʌn][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['fiːvəz] .

[	20	]	and	they	called	this	one	the	God	of	all	kinds	of	fevers	.
[	-	]	和	他们	称为	这	一	这	上帝	的	全部	种类	的	发烧	.

[20] 他们称他为各种热病之神。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər][ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv] [fɪʃ] ,

Two	of	the	others	are	the	Gods	of	fish	,
二	的	这	其他的	是	这	神	的	鱼	,

另外两位是鱼神，

[stɪl] [ə'nʌðər] [tuː] [ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv]['fɑːrmz][ænd; ənd] ['həʊm,stedz] [['lændɪd] ['prɑːpərtiz]] ,

still	another	two	the	Gods	of	farms	and	homesteads	[	landed	properties	]	,
仍然	其他	二	这	神	的	农场	和	家园	[	登陆	特性	]	,

还有另外两位是农场和家园（土地财产）之神，

[stɪl] [ə'nʌðər] [wʌz; wəz][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

still	another	was	the	God	of	Lightning	,	etc	.
仍然	其他	曾是	这	上帝	的	闪电	,	ETC	.

还有一个是雷神等等。

[ðeɪ] [ɔːl] [wɔːr] [lɔːŋ] [gaʊnz] [ɔːr]['mænt(ə)l] , [ænd; ənd]['sænd(ə)lz][fɔːr; fər][ðer; ðər] [fiːt] .

They	all	wore	long	gowns	or	mantles	,	and	sandals	for	their	feet	.
他们	全部	穿着	长的	礼服	或者	地衣	,	和	凉鞋	为了	他们的	脚	.

她们都穿着长袍或斗篷，脚上穿着凉鞋。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [biədz] , [ænd; ənd] [wɔːr] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['kʌvər][ðer; ðər] ['hedz] .

They	had	long	beards	,	and	wore	nothing	to	cover	their	heads	.
他们	有	长的	胡须	,	和	穿着	没有什么	到	覆盖	他们的	头部	.

他们留着长长的胡须，而且没有戴任何遮盖头部的衣物。

[ðiːz] [men] [ɔː'deɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʃʊd; ʃəd][goʊ][tuː; tə] [kən'feʃ(ə)n] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][fæst] ,

These	men	ordained	that	the	people	should	go	to	confession	and	should	fast	,
这些	男人	受戒	那	这	人们	应该	去	到	忏悔	和	应该	快速地	,

这些人规定民众应该忏悔并斋戒，

[ænd; ənd][sʌm; səm]['piːp(ə)l]['fæstɪd][ɑːn]['fraidiz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɑːn] [ðæt] [deɪ] - [hæd; həd][daɪd] .

and	some	people	fasted	on	Fridays	because	on	that	day	Bacab	had	died	.
和	一些	人们	禁食	在	星期五	因为	在	那	天	-	有	死亡	.

有些人会在星期五斋戒，因为巴卡布在那一天去世了。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [deɪ] (['fraɪdeɪ]) [ɪz] - ,

The	name	of	this	day	(	Friday	)	is	Himis	,
这	姓名	的	这	天	(	星期五	)	是	-	,

这一天（星期五）的名字是 Himis，

[-] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɑːnər] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðer; ðər][dɪ'voʊʃ(ə)n][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]

[	21	]	and	they	honor	it	in	their	devotion	on	account	of	the	death	of
[	-	]	和	他们	荣誉	它	在	他们的	虔诚	在	帐户	的	这	死亡	的

-

Bacab	.
-	.

[21] 他们因巴卡之死而敬重它。

[ðə; ði] [tʃiːfs] (-) [noʊ] [ɔːl][ðə; ði] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] ,

The	chiefs	(	caçiques	)	know	all	the	particulars	of	those	things	,
这	酋长们	(	-	)	知道	全部	这	细节	的	那些	事物	,

酋长们（caçiques）了解所有细节，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [bɪ'liːv] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [θriː] ['pɝːsənz] , [-]
but **the** **common** **people** **believe** **only** **in** **the** **three** **persons** **,** **[** **214** **]**
但 这 常见的 人们 相信 仅有的 在 这 三 人 , [-]

但普通百姓只相信这三个人[214]

- [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][ɪn] - , [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] - ,
Içona **and** **Bacab** **and** **Echuac** **,** **and** **in** **Chibirias** **,** **the** **mother** **of** **Bacab** **,**
- 和 - 和 - , 和 在 - , 这 母亲 的 - ,

伊索纳、巴卡布和埃丘阿克，以及奇比里亚斯，巴卡布的母亲，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [[ɪn]] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] - [kɔːld] - ,
and **also** **[** **in** **]** **the** **mother** **of** **Chibirias** **called** **Hischen** **,**
和 还 [在] 这 母亲 的 - 称为 - ,

还有[在]奇比里亚斯的母亲希申身上，

[-] [huːm] [wiː; wi][kən'sɪdər][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [seɪnt] [æn] .
[**22** **]** **whom** **we** **consider** **to** **have** **been** **Saint** **Ann** **.**
[-] 谁 我们 考虑 到 有 到过 圣 安 .

[22] 我们认为她是圣安妮。

[ɔːl] [ðɪs] [ə'bʌv] ['steɪtɪd][ɪz][frʌm; frəm][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ɪn][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm]
All **this** **above** **stated** **is** **from** **information** **I** **have** **received** **in** **a** **letter** **from**
全部 这 多于 声明 是 从 信息 我 有 已收到 在 一个 信 从
[ðæt] ['revərənd] ['fɑːðər] [huːz] [neɪm] [ɪz][frən'sɪskoʊ] [hɝ'nændɛz] ,
that **reverend** **father** **whose** **name** **is** **Francisco** **Hernandez** **,**
那 牧师 父亲 谁 姓名 是 弗朗西斯科 埃尔南德斯 ,

以上所有信息均来自一位名叫弗朗西斯科·埃尔南德斯的神父的来信。

[ænd; ənd][aɪ] [stɪl] [hæv; həv][hɪz; ɪz] ['letər] [ə'mʌŋ] [maɪ]['pepərz] .
and **I** **still** **have** **his** **letter** **among** **my** **papers** **.**
和 我 仍然 有 他的 信 之中 我的 文件 .

我的文件中至今还保存着他的这封信。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ]['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [sed] [tʃiːf] [tuː; tə][ə; eɪ][fræn'sɪskən]['fraɪər] [huː] [lɪvd] [nɪr]
He **also** **stated** **that** **he** **took** **the** **said** **chief** **to** **a** **Franciscan** **friar** **who** **lived** **near**
他 还 声明 那 他 采取 这 说 首席 到 一个 方济会 修士 WHO 居住地 靠近
[ðer; ðər] ,
there **,**
那里 ,

他还表示，他把那位酋长带到了附近一位方济会修士那里。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] - [rɪ'piːtɪd] [ɔːl][hiː; hi] [sed] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['fraɪər] ,
and **that** **the** **caçique** **repeated** **all** **he** **said** **before** **the** **friar** **,**
和 那 这 - 重复 全部 他 说 前 这 修士 ,

而那个卡西克又把之前在修士面前说的话全部重复了一遍。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [bəuθ] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
and **they** **remained** **both** **greatly** **surprised** **at** **it** **.**
和 他们 剩余 两个都 非常 惊讶 在 它 .

他们两人对此都感到非常惊讶。

[ɪf] [ɔːl] [ðoʊz] [θɪŋz] [dʒʌst]['steɪtɪd][ɑːr; ər] [truː] ,
If **all** **those** **things** **just** **stated** **are** **true** **,**
如果全部 那些 事物 只是 声明 是 真的 ,

如果刚才所说的一切都是真的，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][lænd][hæd; həd] [bɪn] ([lɔːŋ] [ə'goʊ]) [ɪn'fɔːrmd] [ə'baʊt]
it **would** **seem** **that** **that** **part** **of** **the** **land** **had** **been** **(** **long** **ago** **)** **informed** **about**
它 会 似乎 那 那 部分 的 这 土地 有 到过 (长的 前) 知情的 关于
['aʊər; ɑːr]['hoʊli] [feɪθ] ,
our **Holy** **Faith** **,**
我们的 圣 信仰 ,

看来那片土地上的人们（很久以前）就已经了解了我们的神圣信仰。

[fɔːr; fər][ɪn][noʊ] ['ʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiz] [hæv; həv][wiː; wi]['evər] [faʊnd] [sʌtʃ] [nuːz] .

for	in	no	other	part	of	the	Indies	have	we	ever	found	such	news	.
为了	在	不	其他	部分	的	这	印第斯	有	我们	曾经	成立	这样的	消息	.

因为在印度其他任何地方，我们都从未发现过这样的消息。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ɪn][brə'zɪl] , [wɪtʃ] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] ,

It	is	true	that	in	Brazil	,	which	belongs	to	the	Portuguese	,
它	是	真的	那	在	巴西	,	哪个	属于	到	这	葡萄牙语	,

的确，在属于葡萄牙的巴西，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['steɪtɪd] [ðæt] ['treɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɑːndərɪŋz] [ʌv; əv] [seɪnt] ['tɔməs] [ðə; ði] [ə'pɑːsl]

it	was	stated	that	traces	of	the	wanderings	of	Saint	Thomas	the	Apostle
它	曾是	声明	那	痕迹	的	这	漫游	的	圣	托马斯	这	使徒

[hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] ,

had	been	discovered	,
有	到过	发现	,

据称，人们发现了使徒圣托马斯游历的痕迹。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [nuːz] [kʊd; kəd][nɑːt] ['veri] [wel] [flai]['oʊvər] [θruː] [ðə; ði] [er] ,

but	such	news	could	not	very	well	fly	over	through	the	air	,
但	这样的	消息	可以	不是	非常	出色地	飞	超过	通过	这	空气	,

但这样的消息不太可能通过空中传播。

[ænd; ənd] [ˌfɜːrðər'mɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]

and	furthermore	it	is	quite	certain	that	the	country	and	kingdom	of
和	此外	它	是	相当	肯定	那	这	国家	和	王国	的

[juːkə'taːn] [gɪv] [ˌjuː 'es] [mɔːr] [-]

Yucatan	give	us	more	[	215	]
尤卡坦半岛	给	我们	更多的	[	-	]

而且可以肯定的是，尤卡坦王国给我们带来了更多[215]

['speʃ(ə)l][ænd; ənd]['sɪŋgjələr]['keɪsɪz][tuː; tə]['pɑːndər]['oʊvər] , [ænd; ənd][ʌv; əv][fɑːr] ['greɪtər] [æn'tɪkwəti] ,

special	and	singular	cases	to	ponder	over	,	and	of	far	greater	antiquity	,
特别的	和	单数	案例	到	思考	超过	,	和	的	远的	更大的	古代	,

值得深思的特殊和独特的案例，以及更为古老的案例。

[ɪf] [wiː; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] , [ɪk'skwɪzɪt] , [ænd; ənd]['ædmərəb(ə)l] [weɪ] [ðə; ði][moʊst] ['eɪnʃənt]

if	we	think	of	the	great	,	exquisite	,	and	admirable	way	the	most	ancient
如果	我们	思考	的	这	伟大的	,	精美的	,	和	令人钦佩的	方式	这	最多	古老的

['bɪldɪŋz] [ɑːr; ər] [kən'strʌktɪd] ,

buildings	are	constructed	,
建筑物	是	建造	,

如果我们想想那些最古老建筑的建造方式，就会发现它们是多么伟大、精美和令人钦佩。

['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['letərɪŋ] [ɪn] [kwɪr] ['kærəktərz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt][faʊnd] ['eniwer] [els] .

also	of	a	certain	lettering	in	queer	characters	which	are	not	found	anywhere	else	.
还	的	一个	肯定	字母	在	酷儿	人物	哪个	是	不是	成立	任何地方	别的	.

还有一种特殊的字母，由一些在其他地方找不到的奇怪字符组成。

['faɪnəli] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['siːkrɪts] [wɪtʃ] ['oʊnli][gɑːd] [noʊz] . [-]

Finally	these	are	the	secrets	which	only	God	knows	.	[	216	]
最后	这些	是	这	秘密	哪个	仅有的	上帝	知道	.	[	-	]

最后，这些秘密只有上帝才知道。[216]

['glɑːsəri]

GLOSSARY

词汇表

词汇表

[əlʌks] , - , [ɔːr] [mɔːr] ['fʊli] - .

Alux	,	h'lox	,	or	more	fully	h'loxkatob	.
阿鲁克斯	,	-	,	或者	更多的	完全	-	.

Alux、h'lox 或更完整的 h'loxkatob。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˈbrɪntən] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ɪz] " [ðə; ði] [strɔːŋ] [kleɪ] [ˈɪmɪdʒɪz] .

According	**to**	**Brinton**	**the**	**meaning**	**is**	**"**	**the**	**strong**	**clay**	**images**	**.**
根据	到	布林顿	这	意义	是	"	这	强的	黏土	图片	.

根据布林顿的说法，其含义是“坚固的粘土图像”。

" [hiː; hi] [raɪts] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈpeɪpər] , [ðə; ði][foʊk] - [lɔːr] [ʌv; əv][juːkəˈtaːn] ,

"	**He**	**writes**	**in**	**his**	**paper**	**,**	**The**	**Folk**	**-**	**lore**	**of**	**Yucatan**	**,**
"	他	写	在	他的	纸	,	这	民间	-	知识	的	尤卡坦半岛	,

他在论文《尤卡坦的民间传说》中写道：

[ðæt] " [ðə; ði] [ˌderɪˈveɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrd][ɪz][frʌm; frəm][kæt] , [wɪtʃ] ,

that	**"**	**the**	**derivation**	**of**	**this**	**word**	**is**	**from**	**kat**	**,**	**which**	**,**
那	"	这	推导	的	这	单词	是	从	猫	,	哪个	,

“这个词的词源来自kat，而kat，

[ɪn][ðə; ði][ˌdɪksiˈoʊˌnæriˌoʊ][ˈmaɪə; ˈmeɪə] - [ɛˌspæn'jɔl][del][kən'vɛntoʊ][diː]['moʊˌtuːl] ([ˌem 'es] . [ʌv; əv][əˈbaʊt]

in	**the**	**Diccionario**	**Maya**	**-**	**Español**	**del**	**Convento**	**de**	**Motul**	**(**	**MS**	**.**	**of**	**about**
在	这	词典	玛雅	-	西班牙语	del	修道院	德	摩特尔	(	多发性硬化症	.	的	关于

-) ,

1580	**)**	**,**
-	)	,

在 Diccionario Maya-Español del Convento de Motul（MS. 约 1580 年）中，

[ɪz] [dɪˈfaɪnd] [æz; əz] - [lɑː] [tiˈerə] [waɪ]['bɑːroʊ][diː][læs] - ,

is	**defined**	**as**	**'**	**la**	**tierra**	**y**	**barro**	**de**	**las**	**olleras**	**,**
是	定义	作为	-	拉	蒂埃拉	是	巴罗	德	最后	-	,

被定义为“la tierra y barro de las olleras”，

- [bʌt; bət] [wɪtʃ] ['pɛrɛz][ɪn][hɪz; ɪz]['mɑːdərn]['maɪə; 'meɪə] ['dɪkʃəneri] [træns'leits] - ['ɑːlə] - ['fɪgjʊrəs][diː]

'	**but**	**which**	**Perez**	**in**	**his**	**modern**	**Maya**	**dictionary**	**translates**	**'**	**ollas**	**ó**	**figuras**	**de**
-	但	哪个	佩雷斯	在	他的	现代的	玛雅	字典	翻译	-	奥拉斯	-	figuras	德

['bɑːroʊ] - ;

barro	**'**	**;**
巴罗	-	;

〃 但佩雷斯在他的现代玛雅词典中将其翻译为“ollas ó Figuras de barro”；

[ɔb][ɪz][ðə; ði]['plʊrəl][ˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] ; [lɑːks][ɪz] [strɔːŋ] , [ɔːr][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ;

ob	**is**	**the**	**plural**	**termination**	**;**	**lox**	**is**	**strong**	**,**	**or**	**the**	**strength**	**of**	**anything**	**;**
奥布	是	这	复数	终止	;	熏鲑鱼	是	强的	,	或者	这	力量	的	任何事物	;

ob 是复数词尾；lox 是强壮的，或者指任何事物的力量；

[eɪtʃ] - [ɔːr] [ɑː] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] ['rɪt(ə)n] ,

h	**'**	**or**	**ah**	**,**	**as**	**it**	**is**	**often**	**written**	**,**
h	-	或者	啊	,	作为	它	是	经常	书面	,

h' 或 ah，正如它通常被写作的那样，

[ɪz][ðə; ði] [rʌf] ['briːðɪŋ] [wɪtʃ] [ɪn]['maɪə; 'meɪə] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði] ['mæskjəlɪn] ['dʒendər] .

is	**the**	**rough**	**breathing**	**which**	**in**	**Maya**	**indicates**	**the**	**masculine**	**gender**	**.**
是	这	粗糙的	呼吸	哪个	在	玛雅	表示	这	男性	性别	.

粗重的呼吸在玛雅语中表示男性性别。

" [əˈtəulei] .

"	**Atole**	**.**
"	阿托尔	.

“阿托莱。

['nɑːˌwɑːn][ətɑːli] , [ɔːr] - .

Nahuan	**atolli**	**,**	**or**	**atlaolli**	**.**
纳胡安	阿托利	,	或者	-	.

Nahuan atolli，或 atlaolli。

[kɔːrn] - [miːl] ['gruːəl] .

Corn	-	meal	gruel	.
玉米	-	一顿饭	粥	.

玉米粥。

- .

Balám .

- .

巴拉姆。

['taɪgər][ɔːr]['maʊnt(ə)n] - ['laɪən] .

Tiger	or	mountain	-	lion	.
老虎	或者	山	-	狮子	.

老虎或美洲狮。

[ðə; ði][wɜːrd][wʌz; wəz] [ə'plaɪd] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv] [priːsts] [ænd; ənd][tuː; tə] [kɪŋz] [æz; əz][ə; eɪ]

The	word	was	applied	also	to	a	class	of	priests	and	to	kings	as	a
这	单词	曾是	应用	还	到	一个	班级	的	神父	和	到	国王	作为	一个

['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] . [-]

title	of	distinction	.	[	217	]
标题	的	区别	.	[	-	]

该词也曾用来指代一类祭司和国王，作为尊称。[217]

.

Balché .

巴尔切 .

巴尔切。

[ə; eɪ] [fər'mentɪd] ['lɪkər] [meɪd] [frʌm; frəm][waɪld] ['hʌni] [ænd; ənd][ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] .

A	fermented	liquor	made	from	wild	honey	and	the	bark	of	a	tree	.
一个	发酵	酒	制成	从	荒野	蜂蜜	和	这	吠	的	一个	树	.

一种用野生蜂蜜和树皮发酵而成的酒。

- , - .

Buhul , **buuhul** .

- , - .

布胡尔，布胡尔。

[ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] [wʊd] [splɪt]['leŋkθwaɪz; 'leŋθwaɪz][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] .

A	section	of	a	stick	of	wood	split	lengthwise	in	the	middle	.
一个	部分	的	一个	戳	的	木头	分裂	纵向	在	这	中间	.

一根木棍从中间纵向裂开。

- .

Bulihuah .

- .

布利瓦。

[tɔːr'tiːəz] [meɪd] [ʌv; əv][kɔːrn] - [miːl] [ænd; ənd] [biːnz] .

Tortillas	made	of	corn	-	meal	and	beans	.
玉米饼	制成	的	玉米	-	一顿饭	和	豆子	.

用玉米粉和豆子制成的玉米饼。

[frʌm; frəm][buːl][ɔːr] - , [biːnz] ; [ˌjuːˌeɪ'eɪtʃ] , [tɔːr'tiːə] .

From	bul	or	buul	,	beans	;	uah	,	tortilla	.
从	公牛	或者	-	,	豆子	;	啊	,	玉米饼	.

来自 bul 或 buul，豆子；uah，玉米饼。

- .

Caçique .

- .

酋长。

[æn'tiliən] [wɜ:rd] ['mi:nɪŋ] [ə; eɪ][lɔ:rd][ɔ:r] [tʃi:f] .
Antillean **word** **meaning** **a** **lord** **or** **chief** **.**
安的列斯群岛 单词 意义 一个 主 或者 首席 .

安的列斯语，意为领主或首领。

[kə'moʊti] .
Camote **.**
红薯 .

红薯。

['nɑ:ˌwɑ:n] - , [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [swi:t] - [pə'teɪtoʊ] .
Nahuan **camotl** **,** **a** **kind** **of** **sweet** **-** **potato** **.**
纳胡安 - , 一个 种类 的 甜的 - 土豆 .

纳瓦安甘薯，一种甘薯。

- .
Canlahuntaz **.**
- .

Canlahuntaz。

[lɑ:rdʒ] [loʊvz] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] [bred] .
Large **loaves** **of** **native** **bread** **.**
大的 面包 的 本国的 面包 .

大块的本地面包。

[frʌm; frəm] - , [ˌfɔ:r'ti:n] ; [tæz] , [tɪəz] , [ɔ:r] ['leər] .
From **canlahun** **,** **fourteen** **;** **taz** **,** **tiers** **,** **or** **layers** **.**
从 - , 十四 ; 塔兹 , 层级 , 或者 层 .

来自 canlahun，十四；taz，层，或层。

[kəu'mɑ:l] .
Comal **.**
烤肉 .

科马尔。

['nɑ:ˌwɑ:n] - , [kleɪ] ['grɪdl] .
Nahuan **comalli** **,** **clay** **griddle** **.**
纳胡安 - , 黏土 烤盘 .

Nahuan comalli，陶土烤盘。

- .
Hipil **.**
- .

希皮尔。

['nɑ:ˌwɑ:n] - , [ə; eɪ] ['wʊmənz] [ʃə'mi:z] .
Nahuan **huipilli** **,** **a** **woman's** **chemise** **.**
纳胡安 - , 一个 女性的 衬裙 .

Nahuan huipilli，女式衬衣。

- , [ˌju:'eɪ][ˌju:'eɪ] [pætʃ] .
Huahuapach **,** **ua** **ua** **pach** **.**
- , ua ua 帕奇 .

Huahuapach, ua ua pach.

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['brɪntən] ([ɑ:p] . [sɪt] .)
According **to** **Brinton** **(** **op** **.** **cit** **.** **)**
根据 到 布林顿 (操作 . 引用 .)

根据布林顿（同上）的说法

[ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] ['dʒaɪənt][kræb] .
it **means** **giant** **crab** **.**
它 方法 巨大的 螃蟹 .

它指的是巨型螃蟹。

[wiːt] , [juːθ] .
Huit , uith .
八 , UITH .

Huit，uith。

[lɔɪn] - [klɔːθ] .
Loin - cloth .
腰部 - 布 .

缠腰布。

['hɪkərə] .
Jicara .
吉卡拉 .

吉卡拉。

['nɑːˌwɑːn] - , [kə'rʌptɪd] ['ɪntuː]['hɪkərə] , [ə; eɪ] ['kæləbæʃ] .
Nahuan xicalli , corrupted into jicara , a calabash .
纳胡安 - , 腐败的 进入 吉卡拉 , 一个 蠡 .

Nahuan xicalli，堕落为 jicara，一种葫芦。

[keks] .
Kex .
关键 .

凯克斯。

[tuː; tə]['bɑːrtər][ɔːr] [tʃeɪndʒ] ; ['ɔːlsoʊ] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [neɪm] [fɔːr; fər][eks]['voʊˌtoʊs] [pleɪst] [ɑːn] ['ɔːltəz] .
To barter or change ; also used as a name for ex votos placed on altars .
到 物物交换 或者 改变 ; 还 用过的 作为 一个 姓名 为了 前任 投票 放置 在 祭坛 .

交换或变卖；也用作放置在祭坛上的还愿物的名称。

- , - , - .
Kipxosi , kipchoh , cipchoh .
- , - , - .

Kipxosi, kipchoh, cipchoh.

" [ə; eɪ][də'vaɪnər][bɜːrd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['indiəns] . " [-]
" A diviner bird among the Indians . " [218]
" 一个 占卜师 鸟 之中 这 印度人 . " [-]

“印第安人中最有预知能力的鸟。”[218]

['kuːl] .
Kool .
酷 .

酷。

[ə; eɪ] [dɪʃ] [prɪ'perd] [baɪ] ['kʊkɪŋ] [kɔːrn][wɪð; wɪθ] ['tʃɪkɪn] .
A dish prepared by cooking corn with chicken .
一个 盘子 准备 经过 烹饪 玉米 和 鸡 .

一道用玉米和鸡肉一起烹制的菜肴。

- .
Mecapal .
- .

梅卡帕尔。

['nɑːˌwɑːn] - , ['leðərn] [bænd] [juːst] ['oʊvər][ðə; ði] ['fɔːrhed] [fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] ['bəːdənz] .
Nahuan mecapalli , leathern band used over the forehead for carrying burdens .
纳胡安 - , 皮革 乐队 用过的 超过 这 前额 为了 携带 负担 .

Nahuan mecapalli，一种戴在额头上用来携带重物的皮革带。

[mə'kɑːti] .
Mecate .
梅卡特 .

梅卡特。

['nɑːˌwɑːn] - , [roʊp][ɔːr][kɔːrd] [meɪd] [ʌv; əv]['mægˌweɪ]['faɪbər] .

Nahuan	**mecatl**	**,**	**rope**	**or**	**cord**	**made**	**of**	**maguey**	**fiber**	**.**
纳胡安	-	,	绳索	或者	绳索	制成	的	龙舌兰	纤维	.

Nahuan mecatl，一种用龙舌兰纤维制成的绳索或线绳。

[məˈtɑːti, meiˈtɑːtei] .

Metate	**.**
石磨	.

元。

['nɑːˌwɑːn] - , [ə; eɪ] [stoʊn] [ɑːn] [wɪtʃ] [kɔːrn][ɪz] [graʊnd] .

Nahuan	**metatl**	**,**	**a**	**stone**	**on**	**which**	**corn**	**is**	**ground**	**.**
纳胡安	-	,	一个	石头	在	哪个	玉米	是	地面	.

Nahuan metatl，一种用来磨玉米的石头。

['milpə] .

Milpa	**.**
米尔帕	.

米尔帕。

['nɑːˌwɑːn] ['mɪli] , ['kʌltɪveɪtɪd] [lænd] ; [pæn] , [ə; eɪ] [ˌpoʊstpə'zɪʃn] .

Nahuan	**milli**	**,**	**cultivated**	**land**	**;**	**pan**	**,**	**a**	**postposition**	**.**
纳胡安	百万	,	栽培	土地	;	平底锅	,	一个	后置词	.

那换毫，耕地； pan，后置词。

- .

Mitote	**.**
-	.

线粒体。

['nɑːˌwɑːn] - , [ə; eɪ] [dæns] .

Nahuan	**mitotli**	**,**	**a**	**dance**	**.**
纳胡安	-	,	一个	舞蹈	.

Nahuan mitotli，一种舞蹈。

['məulɔk] .

Moloch	**.**
摩洛克	.

摩洛克。

[brʌʃ] - [wʊd] [ɔːr] ['kɪndlɪŋ] .

Brush	**-**	**wood**	**or**	**kindling**	**.**
刷子	-	木头	或者	引火物	.

树枝或引火物。

- , [pɑː] [ɑː] [tʌn] .

Pahatun	**,**	**pah**	**ah**	**tun**	**.**
-	,	帕	啊	通	.

Pahatun, pah ah tun.

[ðə; ði] [fɔːr] [pɑː] [ɑː] [tjuːnz] , [ðə; ði][lɔːds][ʌv; əv] [reɪnz] , [ɑːr; ər] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['brɪntən] ,

The	**four**	**pa**	**ah**	**tunes**	**,**	**the**	**lords**	**of**	**rains**	**,**	**are**	**,**	**according**	**to**	**Brinton**	**,**
这	四	帕	啊	曲调	,	这	领主们	的	雨	,	是	,	根据	到	布林顿	,

根据布林顿的说法，这四位帕阿图恩神，也就是雨神，是：

" [aɪˈdentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['waɪndz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] ['kɑːrdɪnl] [pɔɪnts] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ]

"	**identical**	**with**	**the**	**winds**	**,**	**and**	**the**	**four**	**cardinal**	**points**	**from**	**which**	**they**
"	完全相同的	和	这	风	,	和	这	四	红衣主教	积分	从	哪个	他们

[bloʊ] . . . .

blow	**.**	**.**	**.**	**.**
吹	.	.	.	.

“与风向一致，并且与风吹来的四个方位一致.....”

[ðə; ði] [neɪm] - [ɪz][ʌv; əv] ['dɪfɪkəlt] [ˌderɪ'veɪʃn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['prɑːbəbli] [miːnz] - [stoʊn] , [ɔːr]
The **name** **pahatun** **is** **of** **difficult** **derivation** **,** **but** **it** **probably** **means** **'** **stone** **,** **or**
这 姓名 - 是 的 难的 推导 , 但 它 大概 方法 - 石头 , 或者
['pɪlər] ,
pillar **,**
支柱 ,

pahatun 这个名字的来源很复杂，但它可能意味着"石头"或"柱子"。

[set] [ʌp] [ɔːr] [i'rektid] . -
set **up** **or** **erected** **.** **'**
放 向上 或者 竖立 . -

架设或竖立。

" [pɪb] .
" **Pib** **.**
" 皮布 .

"Pib。

[æn; ən] [ˌʌndər'graʊnd] ['ʌv(ə)n] .
An **underground** **oven** **.**
一个 地下 烤箱 .

地下烤炉。

- - .
Pochat **tancab** **.**
- - .

Pochat tancab。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'pɔːrt][ðə; ði] [freɪz] [hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn]
According **to** **the** **author** **of** **this** **report** **the** **phrase** **has** **the** **same** **signification**
根据 到 这 作者 的 这 报告 这 短语 有 这 相同的 意义
[æz; əz] - :
as **buhul** **:**
作为 - :

根据该报告作者的说法，该短语与 buhul 的含义相同：

[ðə; ði] ['ɔːfərɪŋ] [meɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][gɜːrl][baɪ][ə; eɪ] [prə'spektɪv] ['braɪdgruːm] . [-]
the **offering** **made** **to** **a** **girl** **by** **a** **prospective** **bridegroom** **.** **[** **219** **]**
这 提供 制成 到 一个 女孩 经过 一个 预期 新郎 . [-]

新郎向女孩献上的礼物。[219]

[ðə; ði][wɜːrdz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] : [ˌpiːˌoʊ'siː] , [tuː; tə] [wɑːʃ] [ɔːr][rʌb] ; [hæt] , [nuː'merɪk(ə)l][ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n]
The **words** **seem** **to** **be** **:** **poc** **,** **to** **wash** **or** **rub** **;** **hat** **,** **numerical** **termination**
这 字 似乎 到 是 : 有色人种 , 到 洗 或者 擦 ; 帽子 , 数值 终止
['sɜːrvɪŋ] [tuː; tə] [kaʊnt] [splɪt] - [wʊd] ;
serving **to** **count** **split** **-** **wood** **;**
服务 到 数数 分裂 - 木头 ;

这些词似乎是：poc，洗或擦；hat，用于计数劈柴的数字结尾；

- , [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [haʊs] , [ɔːr][ɪn][ðə; ði]['pætioʊ] .
tancab **,** **outside** **the** **house** **,** **or** **in** **the** **patio** **.**
- , 外部 这 房子 , 或者 在 这 露台 .

在露天汽车上，房子外面，或者在庭院里。

[pə'soʊˌleɪ] .
Pozole **.**
波唑 .

波索尔。

['nɑːˌwɑːn] - , [ɔːr] - [ætəl] , [ə; eɪ][drɪŋk][ʌv; əv] [kʊkt] [kɔːrn] .
Nahuan **pozolatl** **,** **or** **poçol** **atl** **,** **a** **drink** **of** **cooked** **corn** **.**
纳胡安 - , 或者 - 亚特兰大 , 一个 喝 的 煮熟 玉米 .

Nahuan pozolatl，或 poçol atl，一种煮玉米的饮料。

- , - .
Sacá , zacá .
- , - .

Sacá, zacá.

['ɔːrˌʒæt; 'ɔːrˌdʒæt][ʌv; əv][kɔːrn] ; [frʌm; frəm][zɑː] , [kɔːrn]['gruːəl] ; - , [ɔːr][ˌsiː'eɪ'eɪ] , ['djuplɪkətɪv] ['pɑːrtɪk(ə)l] .

Orgeat	**of**	**corn**	**;**	**from**	**za**	**,**	**corn**	**gruel**	**;**	**cá**	**,**	**or**	**caa**	**,**	**duplicative**	**particle**	**.**
奥吉特	的	玉米	;	从	za	,	玉米	粥	;	-	,	或者	caa	,	重复的	粒子	.

玉米的 Orgeat；源自 za，玉米粥；cá，或 caa，重复词缀。

- , - .
Sintun , zintun .
- , - .

Sintun，zintun。

[ə; eɪ] ['hiːtɪd] [stoʊn][fɔːr; fər] ['hiːtɪŋ] ['wɔːtər][fɔːr; fər] ['beɪðɪŋ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

A	**heated**	**stone**	**for**	**heating**	**water**	**for**	**bathing**	**purposes**	**.**
一个	加热	石头	为了	加热	水	为了	洗澡	目的	.

用于加热沐浴用水的加热石。

[frʌm; frəm][zin] , [tuː; tə] [hɔːl] , ['gɜːrdl][ɔːr] [ɪn'sɜːrkl] ; [tʌn] , [stoʊn] .

From	**zin**	**,**	**to**	**haul**	**,**	**girdle**	**or**	**encircle**	**;**	**tun**	**,**	**stone**	**.**
从	锌	,	到	运输	,	腰带	或者	包围	;	通	,	石头	.

来自 zin，意为拖拽、环绕或包围；tun，意为石头。

- , - .
Taukul , tunkul .
- , - .

Taukul，tunkul。

[ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [drʌm] .

A	**wooden**	**drum**	**.**
一个	木制的	鼓	.

木制鼓。

[tɪtʃ] .
Tich .
tich .

蒂奇。

[ə; eɪ] [mæs] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn][plaːntid] [fiːldz] .

A	**mass**	**celebrated**	**in**	**planted**	**fields**	**.**
一个	大量的	著名	在	已种植	字段	.

在种植好的田野里举行的弥撒。

[siː] ['brɪntən] , [ɑːp] .

See	**Brinton**	**,**	**op**	**.**
看	布林顿	,	操作	.

参见 Brinton，op。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

- - .
Xaché xtabay .
- - .

Xaché xtabay。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθər] , [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ][plænt] .

According	**to**	**the**	**author**	**,**	**the**	**name**	**of**	**a**	**plant**	**.**
根据	到	这	作者	,	这	姓名	的	一个	植物	.

据作者所述，这是一种植物的名称。

[ðə; ði][fɜːrst][wɜːrd] , - , [ɪz] ['evɪdəntli] - [ɔːr] - , [tuː; tə][koʊm] .
The first word , xaché , is evidently xach or xachah , to comb .
这 第一的 单词 , - , 是 显然 - 或者 - , 到 梳子 .

第一个词 xaché 显然是 xach 或 xachah，意思是梳理。

- [meɪ] [biː; bi][eks] - , [ə; eɪ]['priːfɪks] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] ['femənɪn] ['dʒendər] ; ['tɑːbəl] , [tuː; tə] [dɪ'siːv] .
Xtabay may be x - , a prefix , indicating feminine gender ; tabal , to deceive .
- 可能 是 x - , 一个 前缀 , 表明 女性 性别 ; 塔巴尔 , 到 欺骗 .

Xtabay 可能是 x-，一个表示阴性的前缀；tabal，欺骗。

- , - .
Xanleox , x'kanleox .
- , - .

Xanleox，x'kanleox。

[frʌm; frəm][eks] - , ['priːfɪks] [di'nəutɪŋ] ['femənɪn] ['dʒendər] ; ['kæn] , ['jeloʊ] ; [lɑːks] , [tuː; tə] [straɪk] [wɪð; wɪθ]
From x - , prefix denoting feminine gender ; kan , yellow ; lox , to strike with
从 x - , 前缀 表示 女性 性别 ; 坎 , 黄色的 ; 熏鲑鱼 , 到 罢工 和
[ðə; ði] [kloʊzd] [fɪst] .
the closed fist .
这 关闭 拳头 .

来自 x-，表示阴性的前缀；kan，黄色；lox，用紧握的拳头击打。

['brɪntən] ['sɪmpli] ['gɪvz] " ['jeloʊ] ['gɑːdəs] " [æz; əz][ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] . [-]
Brinton simply gives " yellow goddess " as the equivalent . [220]
布林顿 简单地 给予 " 黄色的 女神 " 作为 这 相等的 . [-]

布林顿简单地将"黄衣女神"作为等价物。[220]

- - , [eks]['boʊlən] - - ([ɔːr] -) - .
Xbolonthahroch bokolhahoch , X bolon thoroch bokol (or bookol) h'otoch .
- - , X 博隆 - - (或者 -) - .

Xbolonthahroch bokolhahoch，X bolon thoroch bokol（或 bookol）h'otoch。

[frʌm; frəm][eks] - , ['priːfɪks] [di'nəutɪŋ] ['femənɪn] ['dʒendər] ; ['boʊlən] , [naɪn] ; - , [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ]
From x - , prefix denoting feminine gender ; bolon , nine ; thoroch , sound of a
从 x - , 前缀 表示 女性 性别 ; 博隆 , 九 ; - , 声音 的 一个
['spɪnd(ə)l] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [ɪn][ɪts] [ʃæft] .
spindle revolving in its shaft .
主轴 旋转 在 它是 轴 .

来自 x-，表示阴性的前缀；bolon，九；thoroch，纺锤在其轴上旋转的声音。

['brɪntən] [sez] , " [ðə; ði] [neɪm] ['ðerfɔːr] ['signifaiz] - [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɪmp] [huː] ['mægnifaiz][ðə; ði] [saʊnd]
Brinton says , " The name therefore signifies ' the female imp who magnifies the sound
布林顿 说道 , " 这 姓名 所以 表示 - 这 女性 重要 WHO 放大 这 声音
[ʌv; əv][ðə; ði]['spɪnd(ə)l] .
of the spindle .
的 这 主轴 .

布林顿说："因此，这个名字的意思是'放大纺锤声音的女妖精'。

" - [ɔːr] - , [tuː; tə][stɜːr] ; [eɪtʃ][ɔːr] [ɑː] ,
" Bokol or bookol , to stir ; h or ah ,
" - 或者 - , 到 搅拌 ; h 或者 啊 ,

"Bokol 或 bookol，搅拌；h 或 ah，

[tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [rʌf] ['briːðɪŋ] [wɪtʃ] [ɪn]['maɪə; 'meɪə] [di'nəuts] [ðə; ði] ['mæskjəlɪn] ['dʒendər] .
to indicate the rough breathing which in Maya denotes the masculine gender .
到 表明 这 粗糙的 呼吸 哪个 在 玛雅 表示 这 男性 性别 .

表示粗重的呼吸，在玛雅语中表示男性。

- , - , [ɔːr] - [bʌb] .
Xhantumbú , xkantumbub , or xkantun bub .
- , - , 或者 - 泡泡 .

Xhantumbú、xkantumbub 或 xkantun bub。

[ə; eɪ] [smɔːl] [plænt] [juːst] [fɔːr; fər] [mə'dɪsɪnl] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

A	small	plant	used	for	medicinal	purposes	.
一个	小的	植物	用过的	为了	药用	目的	.

一种用于药用的小植物。

- .

Xtabay .

- .

Xtabay。

[siː] [ˌetɪ'mɑːlədʒi] ['ʌndər] - - .

See	etymology	under	xaché	xtabay	.
看	词源	在下面	-	-	.

参见 xaché xtabay 下的词源。

- .

Xulab .

- .

Xulab。

[speld] [baɪ] ['sæntʃɛz] [diː]['ægəlɑːr] - .

Spelled	by	Sanchez	de	Aguilar	xubab	.
拼写	经过	桑切斯	德	阿吉拉尔	-	.

由 Sanchez de Aguilar xubab 拼写。

[æn; ən][ænt] [wɪtʃ] [ə'tæks] ['biːˌhaɪvz] .

An	ant	which	attacks	beehives	.
一个	蚂蚁	哪个	攻击	蜂箱	.

一种攻击蜂巢的蚂蚁。

- , - .

Yuncimil , Yumcimil .

- , - .

Yuncimil，Yumcimil。

[ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [deθ] ; [frʌm; frəm] [jʌm] , [juːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['fɑːðər] [ɔːr][lɔːrd] ; - , [deθ] .

The	God	of	Death	;	from	yum	,	universal	father	or	lord	;	cimil	,	death	.
这	上帝	的	死亡	;	从	好吃	,	普遍的	父亲	或者	主	;	-	,	死亡	.

死神；源自 yum，宇宙之父或主；cimil，死亡。

- .

Zaztun .

- .

扎兹顿。

[ə; eɪ][kwɔːrts]['krɪst(ə)l] ; [frʌm; frəm][zæz] , [klɪr] ; [tʌn] , [stoʊn] . [-]

A	quartz	crystal	;	from	zaz	,	clear	;	tun	,	stone	.	[	221	]
一个	石英	水晶	;	从	扎兹	,	清除	;	通	,	石头	.	[	-	]

石英晶体；源自 zaz，意为透明；tun，意为石头。[221]

BIBLIOGRAPHY1845

BIBLIOGRAPHY1845

BIBLIOGRAPHY1845

参考书目1845

['biːzə] , - [hoʊ'zeɪ][grɑː'nɑːdoʊ] .

Baeza	,	Bartolomé	José	Granado	.
贝扎	,	-	何塞	格拉纳多	.

巴埃萨，巴托洛梅·何塞·格拉纳多。

[lɔːs] ['ɪndioʊs][diː][juːkə'taːn] .

Los	Indios	de	Yucatan	.
洛杉矶	印第奥斯	德	尤卡坦半岛	.

尤卡坦的印第安人。

[ɪn'fɔːrmeɪ]['deɪdoʊ]['pɔr][el]['kjʊərə][diː] - [diː] . - [del][graː'naːdoʊ] ['biːzə] ,

Informe	dado	por	el	cura	de	Yaxcabá	D	.	Bartolomé	del	Granado	Baeza	,
报告	墙裙	por	el	库拉	德	-	D	.	-	del	格拉纳多	贝扎	,

请通知亚克斯卡巴·D·巴托洛梅·德尔·格拉纳多·巴埃萨的库拉，

[ɪn] - [ɑːl][ɪntɛraː'gətɔriːoʊ][diː] - [preˈgunˌtɑːs] , [tʃɜ˞kuːlɑːdoʊ]['pɔr][el][ˌmɪnɪ'stɛrioʊ][diː]

en	contestacion	al	interrogatorio	de	36	preguntas	,	circulado	por	el	ministerio	de
英文	-	al	审问	德	-	问题	,	循环	por	el	部长	德

- ['soʊbri][el][məˈnɛˌhoʊ] ,

Ultrámar	sobre	el	manejo	,
-	上	el	马内霍	,

在 36 个预审问题上的竞赛，由 Ultrámar sobre el manejo 部长循环，

['viːdə][waɪ][kɔː'stuːmbrɪs][diː] [lɔːs] ['ɪndioʊs] , [ˌkju juˈi] - [el] - .

vida	y	costumbres	de	los	Indios	,	que	acompaño	el	Illmo	.
维达	是	习俗	德	洛杉矶	印第奥斯	,	que	-	el	-	.

与伊尔莫同行的印第安人的生活和服装。

[ˌes 'ɑːr] . [əj'bispəj] - [lɑː] - [prə'vɪnʃ(ə)l] .

Sr	.	obispo	á	la	deputacion	provincial	.
先生	.	奥比斯波	-	拉	-	省级	.

省代表奥比斯波先生。

[rɛ'dʒiːstroʊ][juːkɔ'teikəu] , ['mɛrɪdə] , ['təjməj][aɪ] , [piː'piː] . - - - .

Registro	Yucateco	,	Mérida	,	tomo	I	,	pp	.	165	-	178	.
注册	尤卡坦	,	梅里达	,	tomo	我	,	pp	.	-	-	-	.

Registro Yucateco，梅里达，tomo I，第 165-178 页。

[ðɪs] [ə'kaʊnt] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] - , ['eɪprəl][wʌn] , - .

This	account	was	written	in	Yaxcabá	,	April	1	,	1813	.
这	帐户	曾是	书面	在	-	,	四月	1	,	-	.

这篇记述写于 1813 年 4 月 1 日的亚什卡巴。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [juːst] [baɪ] ['brɪntən] [ɪn][hɪz; ɪz]['peɪpər] ,

It	is	one	of	the	principal	sources	of	information	used	by	Brinton	in	his	paper	,
它	是	一	的	这	主要的	来源	的	信息	用过的	经过	布林顿	在	他的	纸	,

这是布林顿在其论文中使用的主要信息来源之一。

[ðə; ði][foʊk] - [lɔːr] [ʌv; əv][juːkəˈtaːn] .

The	Folk	-	lore	of	Yucatan	.
这	民间	-	知识	的	尤卡坦半岛	.

尤卡坦半岛的民间传说。

[dʒiː] . [siː] . [el] ['indiəu][juːkɔ'teikəu] , - , [kɔː'stuːmbrɪs][waɪ] [diː] [lɔːs] ['ɪndioʊs][diː]

G	.	C	.	El	Indio	Yucateco	,	carácter	,	costumbres	y	condicion	de	los	Indios	de
G	.	C	.	埃尔	印第奥	尤卡坦	,	-	,	习俗	是	条件	德	洛杉矶	印第奥斯	德

[juːkəˈtaːn] .

Yucatan	.
尤卡坦半岛	.

GC El Indio Yucateco，尤卡坦印第安人的特色、服装和条件。

[rɛ'dʒiːstroʊ][juːkɔ'teikəu] , ['mɛrɪdə] , ['təjməj][aɪ] , [piː'piː] . - - - .

Registro	Yucateco	,	Mérida	,	tomo	i	,	pp	.	291	-	297	.
注册	尤卡坦	,	梅里达	,	tomo	我	,	pp	.	-	-	-	.

Registro Yucateco，梅里达，tomo i，第 291-297 页。

[ðɪs] [rɪ'pɔːrt][ɪz]['deɪtɪd]['meksɪkoʊ] , [dɪ'sembər] - , - . -

This	report	is	dated	Mexico	,	December	30	,	1843	.	1846
这	报告	是	日期	墨西哥	,	十二月	-	,	-	.	-

这份报告的日期是1843年12月30日，墨西哥。1846年

[kɜˈɪloʊ] , [ɛˌstɑːnɪsˈlɑːoʊ] .
Carrillo , Estanislao .
卡里略 , 埃斯塔尼斯劳 .

卡里略，埃斯坦尼斯劳。

[pəˈpeɪlɪs] [suɛltoʊz] [diː] [piː] . [kɜˈɪloʊ] .
Papeles sueltos de P . Carrillo .
纸 sueltos 德 P . 卡里略 .

P. Carrillo 的文件。

[fæntæsməz] .
Fantasmas .
幽灵 .

幽灵。

[rɛˈdʒiːstroʊ] [juːkɔˈteikəu] , [ˈtəjməj] [ˌaɪ ˈviː] , [piːˈpiː] . - - - .
Registro Yucateco , tomo IV , pp . 103 - 106 .
注册 尤卡坦 , tomo 第四 , pp . - - - .

Registro Yucateco，tomo IV，第 103-106 页。

[ðə; ði] [məˈtɪriəl] [ɪn] [ðɪs] [ˈɑːrtɪk(ə)l] [wʌz; wəz] [juːst] [baɪ] [ˈbrɪntən] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈpeɪpər] , [ɑːp] .
The material in this article was used by Brinton in his paper , op .
这 材料 在 这 文章 曾是 用过的 经过 布林顿 在 他的 纸 , 操作 .

本文中的材料被布林顿在其论文（同上）中使用。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

[hɜˈnændɛz] , [wɑːn; hwɑːn] [hoʊˈzeɪ] .
Hernandez , Juan José .
埃尔南德斯 , 胡安 何塞 .

埃尔南德斯，胡安·何塞。

[kɔːˈstuːmbrɪs] [diː] [læs] [ˈɪndiəz] [diː] [juːkəˈtaːn] .
Costumbres de las Indias de Yucatan .
习俗 德 最后 印度 德 尤卡坦半岛 .

尤卡坦半岛的印度服装。

[rɛˈdʒiːstroʊ] [juːkɔˈteikəu] , [ˈmɛrɪdə] , [ˈtəjməj] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] , [piːˈpiː] . - , - .
Registro Yucateco , Mérida , tomo III , pp . 290 , 298 .
注册 尤卡坦 , 梅里达 , tomo 三、 , pp . - , - .

Registro Yucateco，梅里达，tomo III，第 290、298 页。

[ðɪs] [rɪˈpɔːrt] [ɪz] [ˈdeɪtɪd] [ˈmɛrɪdə] , [ˈeɪprəl] - , - . [-] -
This report is dated Mérida , April 24 , 1846 . [222] 1865
这 报告 是 日期 梅里达 , 四月 - , - . [-] -

这份报告的日期是1846年4月24日，地点是梅里达。[222]1865

[kɜˈɪloʊ] , [krɛtʃɛntʃiːoʊ] .
Carrillo , Crescencio .
卡里略 , 克雷森西奥 .

卡里略，克雷森西奥。

[ɛˈstuːdiˌoʊ] [hɪˈstɔːrɪkoʊ] [ˈsoʊbri] [lɑː] [ˈrɑːsɑː] [ɪnˈdɪdʒənə] [diː] [juːkəˈtaːn] .
Estudio historico sobre la raza indigena de Yucatan .
工作室 历史 上 拉 拉扎 土著 德 尤卡坦半岛 .

尤卡坦半岛历史研究室。

[ˈvɪrə] [ˈkruːz] , - , - [piːˈpiː] . -
Vera Cruz , 1865 , 26 pp . 1882
维拉 克鲁兹 , - , - pp . -

韦拉克鲁斯，1865年，26页。1882年

['bæŋkrɔft] , ['hju:bə(:)t] [haʊ] .

Bancroft	**,**	**Hubert**	**Howe**	**.**
班克罗夫特	,	休伯特	豪	.

班克罗夫特，休伯特·豪。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] ['reɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [steɪts] .

The	**native**	**races**	**of**	**the**	**Pacific**	**states**	**.**
这	本国的	种族	的	这	太平洋	各州	.

太平洋沿岸各州的土著民族。

[faɪv] ['vɑ:ljəmz] , [sæn][frən'sɪskoʊ] .

5	**volumes**	**,**	**San**	**Francisco**	**.**
5	卷	,	圣	弗朗西斯科	.

5卷，旧金山。

[ɪn][ðə; ði] ['sevrəl] ['vɑ:ljəmz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rk] ['bæŋkrɔft][hæz; həz] [ə'sembld] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rli]

In	**the**	**several**	**volumes**	**of**	**this**	**work**	**Bancroft**	**has**	**assembled**	**most**	**of**	**the**	**early**
在	这	一些	卷	的	这	工作	班克罗夫特	有	组装	最多	的	这	早期的

[ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænərz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['maɪə; 'meɪə][ʌv; əv][ju:kə'ta:n] .

accounts	**of**	**the**	**manners**	**and**	**customs**	**of**	**the**	**Maya**	**of**	**Yucatan**	**.**
账户	的	这	礼仪	和	海关	的	这	玛雅	的	尤卡坦半岛	.

在这部多卷著作中，班克罗夫特汇编了尤卡坦玛雅人的风俗习惯的大部分早期记载。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'pɔ:rt][baɪ][mɛn'dɛz, 'mɛndɛz] [wɪtʃ]

He	**was**	**unaware**	**of**	**the**	**existence**	**of**	**the**	**report**	**by**	**Mendez**	**which**
他	曾是	不知情	的	这	存在	的	这	报告	经过	门德斯	哪个

[fɔ:rmz][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] . -

forms	**the**	**basis**	**of**	**our**	**publication**	**.**	**1883**
表格	这	基础	的	我们的	发布	.	-

他并不知道门德斯那份报告的存在，而这份报告正是我们出版物的基础。1883年

['brɪntən] , ['dænjəl][dʒi:] . [ðə; ði][foʊk] - [lɔ:r] [ʌv; əv][ju:kə'ta:n] .

Brinton	**,**	**Daniel**	**G**	**.**	**The**	**Folk**	**-**	**lore**	**of**	**Yucatan**	**.**
布林顿	,	丹尼尔	G	.	这	民间	-	知识	的	尤卡坦半岛	.

布林顿，丹尼尔·G.尤卡坦的民间传说。

[foʊk] - [lɔ:r] ['dʒɜ:rn(ə)l] , ['lʌndən] , ['vɑ:l] .

Folk	**-**	**Lore**	**Journal**	**,**	**London**	**,**	**vol**	**.**
民间	-	知识	杂志	,	伦敦	,	卷	.

民俗杂志，伦敦，第 1 卷

[wʌn] , [pɑ:rt][ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [pi:'pi:] . [wʌn] - - .

1	**,**	**part**	**viii**	**,**	**pp**	**.**	**1**	**-**	**13**	**.**
1	,	部分	八	,	pp	.	1	-	-	.

1，第八部分，第 1-13 页。

[ðɪs] ['stʌdi] [ɪz] [beɪst] ['lɑ:rdʒli] [ɑ:n][ðə; ði][rɪ'pɔ:rt][ʌv; əv] ['bi:zə] ,

This	**study**	**is**	**based**	**largely**	**on**	**the**	**report**	**of**	**Baeza**	**,**
这	学习	是	基于	很大程度上	在	这	报告	的	贝扎	,

这项研究主要基于贝萨的报告，

[wɪð; wɪθ] [ə'dɪʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv][ɛˌstɑ:nɪs'lɑ:oʊ] [kɜ˞'ɪloʊ] , [ænd; ənd]['mænjuskrɪpt]

with	**additions**	**from**	**the**	**article**	**of**	**Estanislao**	**Carrillo**	**,**	**and**	**manuscript**
和	新增内容	从	这	文章	的	埃斯塔尼斯劳	卡里略	,	和	手稿

[noʊts] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['ʌðər] ['pɜ˞:sənz] ,

notes	**of**	**several**	**other**	**persons**	**,**
笔记	的	一些	其他	人	,

并参考了埃斯塔尼斯劳·卡里略的文章以及其他几位人士的手稿笔记，

['noʊtəbli] [ðoʊz] [ʌv; əv][kɑ:rl] ['hɜ˞:mən] ['bɛrɪnt] .

notably	**those**	**of**	**Carl**	**Hermann**	**Berendt**	**.**
尤其	那些	的	卡尔	赫尔曼	贝伦特	.

尤其是卡尔·赫尔曼·贝伦特的作品。

[kɜˈɪloʊ] [waɪ][ɑːnˈkoʊnə] , [krɛtʃɛntʃiːoʊ] .
Carrillo y Ancona , Crescencio .
卡里略 是 安科纳 , 克雷森西奥 .

卡里略和安科纳，克雷森西奥。

[hɪˈstɔːriə] [diː] - .
Historia de Welinna .
历史 德 - .

韦林纳的历史。

[leɪˈɛndə] - .
Leyenda Yucateca .
传说 - .

尤卡坦传说。

[sɛˈgʊndə] [ɛˈdiθion] , ['mɛrɪdə] , - [piːˈpiː] .
Segunda edición , Mérida , 52 pp .
第二 edición , 梅里达 , - pp .

第二版，梅里达，52 页。

[ðə; ði][fɜːrst] [ɪˈdɪʃn] [wʌz; wəz] ['prɪntɪd] [ɪn] - . -
The first edition was printed in 1862 . 1895
这 第一的 版 曾是 打印 在 - . -

第一版印刷于1862年。1895年

['brɪntən] , ['dænjəl][dʒiː] . [ə; eɪ]['praɪmər][ʌv; əv]['mɑːjən] ['haɪərəglɪfs] .
Brinton , Daniel G . A Primer of Mayan hieroglyphs .
布林顿 , 丹尼尔 G . 一个 底漆 的 玛雅 象形文字 .

布林顿，丹尼尔·G.《玛雅象形文字入门》。

[prbliˈkeiʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv] [ˌpenslˈveɪniə] , ['sɪriːz] [ɪn] [fɪˈlɑːlədʒi] ,
Publications of the University of Pennsylvania , Series in Philology ,
出版物 的 这 大学 的 宾夕法尼亚州 , 系列 在 语言学 ,
['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ænd; ənd] [ˌɑːrkiˈɑːlədʒi] , ['vɑːl] .
Literature , and Archæology , vol .
文学 , 和 考古学 , 卷 .

宾夕法尼亚大学出版物，语文学、文学和考古学系列，第1卷

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] , [noʊ] . [ˌtuːˈtuː] . [-] -
III , no . 2 . [223] 1905
三、 , 不 . 2 . [-] -

第三卷，第2期。[223]1905年

- [gɑːrˈsiːə] , ['mænjuel] .
Rejón García , Manuel .
- 加西亚 , 曼努埃尔 .

雷洪·加西亚，曼努埃尔。

- [waɪ] [laɪɛndəz] ['maɪəz] .
Supersticiones y leyendas Mayas .
- 是 传说 玛雅人 .

玛雅人的迷信和传说。

['mɛrɪdə] , - .
Mérida , 1905 .
梅里达 , - .

梅里达，1905年。

[noʊts] [[wʌn]]
NOTES [1]
笔记 [1]

注释[1]

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['ʌðər] ['ɪndiən][wɜːrdz] , [kən'sʌlt][ðə; ði] ['glɑːsəri] . [

For	the	meaning	of	this	and	of	other	Indian	words	,	consult	the	glossary	.	[
为了	这	意义	的	这	和	的	其他	印度	字	,	咨询	这	词汇表	.	[

[ˌtuː'tuː]]

2	]
2	]

有关此词及其他印度语词汇的含义，请参阅词汇表。[2]

- [ɪz][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [juːst] [baɪ][ðə; ði]['kærɪb]['indiəns][ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][baɪ][ðə; ði]

Fotuto	is	a	musical	instrument	used	by	the	Carib	Indians	and	also	by	the
-	是	一个	音乐	乐器	用过的	经过	这	加勒比海	印度人	和	还	经过	这

['niːgrəuz][ʌv; əv][ðə; ði] [æn'tiliːz] . [[θriː]]

negroes	of	the	Antilles	.	[	3	]
黑人	的	这	安的列斯群岛	.	[	3	]

Fotuto 是加勒比印第安人和安的列斯群岛黑人使用的一种乐器。[3]

- [ɑːr; ər]['mʌndeɪ; 'mʌndi] - ['wɜːrkərz] . [[fɔːr]]

Luneros	are	Monday	-	workers	.	[	4	]
-	是	周一	-	工人	.	[	4	]

Luneros 指的是星期一上班的人。[4]

- — [fə'einɑː] , ['mænjuəl]['leɪbər] . [[faɪv]]

Fagina	—	faena	,	manual	labor	.	[	5	]
-	—	法埃纳	,	手动的	劳动	.	[	5	]

Fagina——faena，体力劳动。[5]

['milpə]['roʊzə][ɪz] , ['lɪtərəli] , [fiːld] [klɪrd] [ʌv; əv] ['ʌndərbrʌʃ] [ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər] ['plæntɪŋ] . [

Milpa	roza	is	,	literally	,	field	cleared	of	underbrush	and	ready	for	planting	.	[
米尔帕	罗莎	是	,	字面上地	,	场地	已清除	的	草丛	和	准备好	为了	种植	.	[

[sɪks]]

6	]
6	]

米尔帕罗扎（Milpa roza）字面意思是清除灌木丛并准备播种的田地。[6]

['milpə]['kɑːnjɑː] , ['lɪtərəli] [keɪn] [fiːld] . [['sɛvən]]

Milpa	caña	,	literally	cane	field	.	[	7	]
米尔帕	卡尼亚	,	字面上地	甘蔗	场地	.	[	7	]

Milpa cana，字面意思是甘蔗田。[7]

[æn; ən]['ælmʊd][ɪz][ə; eɪ][draɪ] ['meʒər] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] [twelv] ['ɪŋglɪʃ] ['bʊʃəlz] .

An	almud	is	a	dry	measure	equivalent	to	twelve	English	bushels	.
一个	阿尔穆德	是	一个	干燥	措施	相等的	到	十二	英语	蒲式耳	.

一阿穆德是干货计量单位，相当于十二英蒲式耳。

[ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['erər] [ɪn][ðə; ði]['kwɑːntəti] [hɪr] . [[eɪt]]

There	seems	to	be	an	error	in	the	quantity	here	.	[	8	]
那里	似乎	到	是	一个	错误	在	这	数量	这里	.	[	8	]

这里的数量似乎有误。[8]

[ðə; ði] ['ɔːθər] [hɪr] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][kən'fjuːzd][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] - ([siː]

The	author	here	seems	to	have	confused	the	meaning	of	the	word	mitote	(	see
这	作者	这里	似乎	到	有	使困惑	这	意义	的	这	单词	-	(	看

['glɑːsəri]) .

glossary	)	.
词汇表	)	.

作者似乎混淆了 mitote 一词的含义（参见词汇表）。

[ɪn][juːkə'taːn][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [ɪz] [kɔːld] - . . [[naɪn]]

In	Yucatan	the	instrument	he	describes	is	called	tunkul	.	.	[	9	]
在	尤卡坦半岛	这	乐器	他	描述	是	称为	-	.	.	[	9	]

在尤卡坦，他所描述的乐器被称为 tunkul..[9]

[ðə; ði] [məˈʃeti] [ɪz][ðə; ði][lɑːrdʒ] [naɪf] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɪndiən] [men][ʌv; əv][juːkəˈtaːn] [ɪnˈveriəbli] ['kæri]

The	machete	is	the	large	knife	which	the	Indian	men	of	Yucatan	invariably	carry
这	砍刀	是	这	大的	刀	哪个	这	印度	男人	的	尤卡坦半岛	总是	携带

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . [-]

with	them	.	[	10	]
和	他们	.	[	-	]

砍刀是尤卡坦印第安男子总是随身携带的大刀。[10]

[ðə; ði][əˈroʊbə][ɪz][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['meʒər] [ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] [paʊndz] . [-]

The	arroba	is	the	Spanish	measure	of	twenty	-	five	pounds	.	[	11	]
这	arroba	是	这	西班牙语	措施	的	二十	-	五	磅	.	[	-	]

arroba 是西班牙的重量单位，相当于二十五磅。[11]

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd]['gwɛroʊ] . [-]

We	have	been	unable	to	find	the	meaning	of	the	word	güero	.	[	12	]
我们	有	到过	无法	到	寻找	这	意义	的	这	单词	格罗	.	[	-	]

我们未能找到 güero 一词的含义。[12]

[ˌkæləˈbɑːzə][ɪz][ðə; ði] ['spænɪʃ] [fɔːr; fər] ['pʌmpkɪn] ; [-]

Calabaza	is	the	Spanish	for	pumpkin	;	[	224	]
卡拉巴萨	是	这	西班牙语	为了	南瓜	;	[	-	]

Calabaza 是西班牙语中南瓜的意思；[224]

[bʌt; bət][ðə; ði]['meksɪkən] ['pʌmpkɪn] [ɪz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [reɪzd] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['lætəˌtuːdz] . [-]

but	the	Mexican	pumpkin	is	different	from	that	raised	in	our	latitudes	.	[	13	]
但	这	墨西哥	南瓜	是	不同的	从	那	提高	在	我们的	纬度	.	[	-	]

但墨西哥南瓜与我们纬度地区种植的南瓜不同。[13]

['hiːkəmə] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['loʊk(ə)l][wɜːrd][nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['dɪkʃəneri] . [-]

Jicama	seems	to	be	a	local	word	not	in	the	dictionary	.	[	14	]
豆薯	似乎	到	是	一个	当地的	单词	不是	在	这	字典	.	[	-	]

豆薯似乎是一个地方性词汇，字典里没有收录。[14]

- , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['sæntʃɛz] [diː]['ægəlɑːr] , [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [əˈplaɪd] [tuː; tə] ['herləs] [dɔːgz] .

Tzomes	,	according	to	Sanchez	de	Aguilar	,	is	the	name	applied	to	hairless	dogs	.
-	,	根据	到	桑切斯	德	阿吉拉尔	,	是	这	姓名	应用	到	无毛	狗	.

据桑切斯·德·阿吉拉尔 (Sanchez de Aguilar) 所说，Tzomes 是无毛狗的名称。

[ðə; ði] ['kɑːmən] [ˌæpəˈleɪʃ(ə)n] [ɪz] - , [ɔːr] - .

The	common	appellation	is	kúkbil	,	or	kikbil	.
这	常见的	称谓	是	-	,	或者	-	.

常用的称呼是 kúkbil 或 kikbil。

- [ɪn]['maɪə; 'meɪə] [miːnz] [ə; eɪ][hɔːrn] , ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][proʊ'bɑːsɪsˌproʊ'bɑːskɪs] .

Tzom	in	Maya	means	a	horn	,	also	a	proboscis	.
-	在	玛雅	方法	一个	喇叭	,	还	一个	长鼻	.

Tzom在玛雅语中是角的意思，也是长鼻的意思。

[ðə; ði][wɜːrd] - [ɪz][kloʊz][tuː; tə] - , [ˌpiː'ɛl] . - , [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['teɪpər] ,

The	word	tzomes	is	close	to	tzimin	,	pl	.	tzimines	,	the	name	of	the	tapir	,
这	单词	-	是	关闭	到	-	,	pl	.	-	,	这	姓名	的	这	貘	,

tzomes 这个词与 tzimin（复数形式为 tzimines）很接近，tzimin 是貘的名字。

[wɪtʃ] [hæz; həz][æn; ən] [ɪˈlɔːŋgeɪt] [snaʊt] .

which	has	an	elongate	snout	.
哪个	有	一个	拉长	鼻子	.

它有着细长的鼻子。

[əˈlɑːnzoʊ] - [huː] [wʌz; wəz][ɪn][juːkəˈtaːn][ɪn] - , [spiːks] [ʌv; əv]['teɪpər] ['biːɪŋ] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði]

Alonzo	Poncé	who	was	in	Yucatan	in	1588	,	speaks	of	tapirs	being	called	by	the
阿隆佐	-	WHO	曾是	在	尤卡坦半岛	在	-	,	说话	的	貘	存在	称为	经过	这

['neɪtɪvz] - ,

natives	tzimines	,
本地人	-	,

1588 年到过尤卡坦半岛的阿隆索·庞塞提到，当地人称貘为 tzimines。

[ænd; ənd] ['fɜːrðər] [steɪts] [ðæt] [ðeɪ] [kɔːl] ['hɔːrsɪz][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] ,

and	further	states	that	they	call	horses	by	the	same	name	,
和	更远	各州	那	他们	称呼	马匹	经过	这	相同的	姓名	,

并进一步指出，他们用同一个名字称呼马。

[ə; eɪ] [ˌdefɪ'nɪʃn] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['maɪə; 'meɪə] ['dɪkʃəneri] [ʌv; əv]['paɪoʊ]['pɛrɛz] . [-]

a	definition	to	be	found	in	the	Maya	dictionary	of	Pio	Perez	.	[	15	]
一个	定义	到	是	成立	在	这	玛雅	字典	的	皮奥	佩雷斯	.	[	-	]

可以在皮奥·佩雷斯的玛雅词典中找到定义。[15]

[ðə; ði] [neɪmz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][kɔːl] [əˈtenʃ(ə)n] [ɪn] [noʊts] - [tuː; tə] - [ˌreprɪˈzent] ,

The	names	to	which	we	call	attention	in	notes	15	to	22	represent	,
这	姓名	到	哪个	我们	称呼	注意力	在	笔记	-	到	-	代表	,

我们在注释 15 至 22 中提到的名称代表：

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ɪkˈsepʃn] , [ɪn] [mɪsˈspeld] [fɔːrm] , [wel] - [noʊn] ['mɑːjən] ['diːɪtiːz] .

with	a	single	exception	,	in	misspelled	form	,	well	-	known	Mayan	deities	.
和	一个	单身的	例外	,	在	拼写错误	形式	,	出色地	-	已知	玛雅	神灵	.

只有一个例外，拼写错误，是著名的玛雅神祇。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][noʊt][ðə; ði] ['ɜːrli] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['spænjərdz][ɑːn][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs]

It	is	interesting	to	note	the	early	influence	of	the	Spaniards	on	the	religious
它	是	有趣的	到	笔记	这	早期的	影响	的	这	西班牙人	在	这	宗教

[bɪ'liːfs] [ʌv; əv][ðə; ði]['maɪə; 'meɪə] ,

beliefs	of	the	Maya	,
信仰	的	这	玛雅	,

值得注意的是，西班牙人早期对玛雅人的宗教信仰产生了影响。

[æz; əz] ['ɛvɪdənst] [baɪ][ðə; ði][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['fɑːðər] [hɜˈnændɛz] [baɪ][ðə; ði][oʊld] -

as	evidenced	by	the	interpretation	given	to	Father	Hernandez	by	the	old	caçique
作为	有证据	经过	这	解释	给定	到	父亲	埃尔南德斯	经过	这	老的	-

.

:

.

从老巫师给埃尔南德斯神父的解释中可以看出这一点。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['mɪkstʃər][ʌv; əv][oʊld][ænd; ənd] [nuː] [ɪn][ðə; ði] [əˈkaʊnt] .

There	is	a	curious	mixture	of	old	and	new	in	the	account	.
那里	是	一个	好奇的	混合物	的	老的	和	新的	在	这	帐户	.

这个账户中新旧事物混杂在一起，颇为奇特。

['draɪv, 'dɑːktɚ]['seɪlər][hæz; həz][aɪ'dentɪfaɪd][ðə; ði] ['veriəs] ['diːɪtiːz] ['spoʊkən][ʌv; əv] ,

Dr	Seler	has	identified	the	various	deities	spoken	of	,
博士	塞勒	有	已识别	这	各种各样的	神灵	说	的	,

塞勒博士已经辨认出了文中提到的各种神祇。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'trɪbjuːts] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] - ['praɪmər][ʌv; əv]

and	a	description	of	their	attributes	will	be	found	in	Brinton's	Primer	of
和	一个	描述	的	他们的	属性	将要	是	成立	在	-	底漆	的

['mɑːjən] ['haɪərəglɪfs] .

Mayan	Hieroglyphs	.
玛雅	象形文字	.

布林顿的《玛雅象形文字入门》中对它们的属性进行了描述。

- [ɪz] - , [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪ'nefɪs(ə)nt][gɔdz] , [ðə; ði] [pər,sɑːnɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] .

Içona is Itzamna , chief of the beneficent gods , the personification of the East .

- 是 - , 首席 的 这 仁慈的 神 , 这 拟人化 的 这 东方 .

伊索纳是伊察姆纳，仁慈之神之首，东方的化身。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['brɪntən][ðə; ði] [neɪm] [miːnz] " [ðə; ði] [duː] [ɔːr] ['mɔɪstʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

According to Brinton the name means " the dew or moisture of the morning .

根据 到 布林顿 这 姓名 方法 " 这 露 或者 水分 的 这 早晨 .

据布林顿说，这个名字的意思是"早晨的露水或水分"。

" ['brɪntən] [raɪts] , " [hiː; hi][wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][kri'eɪtər][ʌv; əv][men] , ['ænɪmlz] ,

" Brinton writes , " He was said to have been the creator of men , animals ,

" 布林顿 写 , " 他 曾是 说 到 有 到过 这 创作者 的 男人 , 动物 ,

[ænd; ənd][plænts] , [-]

and plants , [225]

和 植物 , [-]

布林顿写道："据说他是人类、动物和植物的创造者[225]。"

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði]['faʊndər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌltʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪəz] .

and was the founder of the culture of the Mayas .

和 曾是 这 创始人 的 这 文化 的 这 玛雅人 .

他是玛雅文化的创始人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [priːst] [ʌv; əv][ðer; ðər][rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd] [ɪn'ventɪd] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd]

He was the first priest of their religion , and invented writing and

他 曾是 这 第一的 牧师 的 他们的 宗教 , 和 发明 写作 和

[bʊks] . " [-]

books . " [16]

图书 . " [-]

他是他们宗教的第一位祭司，发明了文字和书籍。[16]

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['brɪntən][ðə; ði] - , [ɔːr] - ,

According to Brinton the Bacabs , or Chacs ,

根据 到 布林顿 这 - , 或者 - ,

据布林顿所说，巴卡布斯人，或者查克斯人，

[wɜːr; wər][ðə; ði] ['ɔːfsprɪŋ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kɑːnsɔːrt][ˌaɪ'ɛks] - [tʃɛl] (['spoʊkən][ʌv; əv][baɪ]

were the offspring of Itzamna and his consort Ix - Chel (spoken of by

是 这 后代 的 - 和 他的 配偶 九 - 切尔 (说 的 经过

[ðə; ði] - [æz; əz] -) . [-]

the caçique as Hischen) . [17]

这 - 作为 -) . [-]

是伊察姆纳和他的配偶伊什切尔（卡西克称之为希申）的后代。[17]

- [ɪz][aɪ'dentɪfaɪd][baɪ]['seɪlər][æz; əz][ˌaɪ'ɛks] - ['tʃɛbəl] - ['jæks] , [huː] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['brɪntən] ,

Chibirias is identified by Seler as Ix - chebel - yax , who , according to Brinton ,

- 是 已识别 经过 塞勒 作为 九 - 切贝尔 - 雅克斯 , WHO , 根据 到 布林顿 ,

Seler 将 Chibirias 认定为 Ix-chebel-yax，而 Brinton 则认为，

[wʌz; wəz] " [ðə; ði] [in'ventrɪs] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['kʌlərd] [dɪ'zaɪnz] [ɑːn]['woʊv(ə)n] [stʌfs] . "

was " the inventress of painting and of colored designs on woven stuffs . "

曾是 " 这 女发明家 的 绘画 和 的 有色 设计 在 编织 东西 . "

[-]

[18]

[-]

"她是绘画和织物上彩色图案的发明者。"[18]

- [ɪz]['ɛk, 'i:'keɪ]['ku:ə, 'kwɑ:] , [sed] [baɪ]['lændə][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][ðə; ði][kə'kaʊ] ['plæntəz]

Echuac	is	Ek	Chua	,	said	by	Landa	to	be	the	god	of	the	cacao	planters
-	是	埃克	蔡	,	说	经过	兰达	到	是	这	上帝	的	这	可可	花盆

,

,

,

Echuac 就是 Ek Chua，兰达说他是可可种植者的神。

[hens] , [æz; əz][kə'kaʊ] - [bi:nz] [wɜ:r; wər][ðə; ði]['mi:diəm] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv]

hence	,	as	cacao	-	beans	were	the	medium	of	exchange	,	the	god	of
因此	,	作为	可可	-	豆子	是	这	中等的	的	交换	,	这	上帝	的

['mɜ:tʃənts] , [æz; əz] [hɪr] [rɪ'leɪtɪd] .

merchants	,	as	here	related	.
商人	,	作为	这里	有关的	.

因此，由于可可豆是交换媒介，商人之神，正如这里所描述的那样。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][ˌʌndər'stænd][ðə; ði][kən'fju:ʒ(ə)n][baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs] [gɑ:d][hæz; həz] [bɪn]

It	is	difficult	to	understand	the	confusion	by	which	this	god	has	been
它	是	难的	到	理解	这	困惑	经过	哪个	这	上帝	有	到过

[ˌintə'wəuvən][ɪn] ['krɪstʃən] [bɪ'li:fs] [æz; əz][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] . [-]

interwoven	in	Christian	beliefs	as	the	Holy	Ghost	.	[	19	]
交织	在	基督教	信仰	作为	这	圣	鬼	.	[	-	]

很难理解为什么基督教信仰中会将这位神与圣灵混淆起来。[19]

- [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'tɜ:rprətɪd] [baɪ]['seɪlər][æz; əz] [ɑ:] [ˌju:'oʊ'eɪtʃ][ˌpi:ˌju:'si:] , [ɔ:r] [ɑ:] - [pʊtʃ] , [ðə; ði]

Eopuco	has	been	interpreted	by	Seler	as	Ah	uoh	puc	,	or	Ah	-	puch	,	the
-	有	到过	翻译	经过	塞勒	作为	啊	哦	puc	,	或者	啊	-	普奇	,	这

[gɑ:d][ʌv; əv] [deθ] ,

God	of	Death	,
上帝	的	死亡	,

Seler 将 Eopuco 解释为 Ah uoh puc 或 Ah-puch，即死神。

[ɔ:r][gɑ:d][ʌv; əv]['i:v(ə)l] .

or	God	of	Evil	.
或者	上帝	的	邪恶的	.

或者邪恶之神。

['brɪntən] [bɪ'li:vz] [ðæt] " [ði:z] [wɜ:rdz] [mi:n] [ðə; ði][ʌn'du:ər] , [ɔ:r] ['spɔɪlər] ,

Brinton	believes	that	"	these	words	mean	the	Undoer	,	or	Spoiler	,
布林顿	相信	那	"	这些	字	意思是	这	撤销者	,	或者	剧透	,

布林顿认为"这些词的意思是破坏者，或者破坏者，

[ə'pærəntli] [ə; eɪ] ['ju:fəmɪzəm] [tu:; tə][ə'vɔɪd] [prə'naʊnsɪŋ] [ə; eɪ] [neɪm] [ʌv; əv]['i:v(ə)l]['oʊmən] .

apparently	a	euphemism	to	avoid	pronouncing	a	name	of	evil	omen	.
显然	一个	委婉语	到	避免	发音	一个	姓名	的	邪恶的	预兆	.

这显然是一种委婉的说法，为了避免说出不祥之兆的名字。

" [ɪn]['mɑ:dərn]['maɪə; 'meɪə][hi:; hi][ɪz][pleɪn] [jʌm] - , [lɔ:rd][ʌv; əv] [deθ] . [-]

"	In	modern	Maya	he	is	plain	Yum	cimil	,	lord	of	death	.	[	20	]
"	在	现代的	玛雅	他	是	清楚的	美味	-	,	主	的	死亡	.	[	-	]

"在现代玛雅语中，他就是 Yum cimil，死亡之神。[20]

- [ɪz] - , [ɔ:r][ˌku:kʊl'kɑ:n] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði]['nɑ:ˌwɑ:n][ket,sa:lkə(u)'a:tl] .

Cocolcan	is	Cuculcan	,	or	Kukulcan	,	the	same	as	the	Nahuan	Quetzalcoatl	.
-	是	-	,	或者	库库尔坎	,	这	相同的	作为	这	纳胡安	羽蛇神	.

Cocolcan 就是 Cuculcan 或 Kukulcan，与纳瓦乌神 Quetzalcoatl 相同。

[ˌkuːkʊlˈkɑːn][wʌz; wəz][ðə; ði] ['feðərd] [ɔːr] [wɪŋd] ['sɜːrpənt][gɑːd] , [ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti][ʌv; əv] ['kʌltʃər]

Kukulcan	**was**	**the**	**feathered**	**or**	**winged**	**serpent**	**god**	**,**	**a**	**deity**	**of**	**culture**
库库尔坎	曾是	这	羽毛	或者	有翅膀的	蛇	上帝	,	一个	神	的	文化

[ænd; ənd] ['kaɪndlinəs] . [-]

and	**kindliness**	**.**	**[**	**21**	**]**
和	善良	.	[	-	]

库库尔坎是长着羽毛或翅膀的蛇神，是文化和仁慈的神。[21]

- [ɪz]['ɪmɪks] , [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [deɪ] [mʌnθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Himis	**is**	**Imix**	**,**	**the**	**name**	**of**	**the**	**first**	**day**	**of**	**the**	**twenty**	**-**	**day**	**month**	**of**	**the**
-	是	imix	,	这	姓名	的	这	第一的	天	的	这	二十	-	天	月	的	这

['maɪə; 'meɪə]['kælɪndər] . [-]

Maya	**calendar**	**.**	**[**	**22**	**]**
玛雅	日历	.	[	-	]

Himis 是 Imix，是玛雅历法中二十天月份的第一天的名称。[22]

- [ɪz][ˌaɪˈɛks] - [tʃɛl] , [ðə; ði]['kɑːnsɔːrt][ʌv; əv] - . [-]

Hischen	**is**	**Ix**	**-**	**Chel**	**,**	**the**	**consort**	**of**	**Itzamna**	**.**	**[**	**226**	**]**
-	是	九	-	切尔	,	这	配偶	的	-	.	[	-	]

Hischen 是 Ix-Chel，是 Itzamna 的配偶。[226]

['brɪntən] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrd] [miːnz] " ['reɪnboʊ] ,

Brinton	**states**	**that**	**the**	**word**	**means**	**"**	**rainbow**	**,**
布林顿	各州	那	这	单词	方法	"	彩虹	,

布林顿指出，这个词的意思是"彩虹"。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['gɑːdəs] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz][ˌaɪˈɛks]['kæn] [liːəm] ,

"	**and**	**that**	**the**	**goddess**	**was**	**also**	**known**	**as**	**Ix**	**Kan**	**Leom**	**,**
"	和	那	这	女神	曾是	还	已知	作为	九	坎	利奥姆	,

"而且这位女神也被称为Ix Kan Leom，

" [ðə; ði]['spaɪdər] - [web] " [wɪtʃ] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ðə; ði] [duː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

"	**the**	**spider**	**-**	**web**	**"**	**which**	**catches**	**the**	**dew**	**of**	**the**	**morning**	**.**
"	这	蜘蛛	-	网站	"	哪个	捕获物	这	露	的	这	早晨	.

捕捉清晨露水的"蜘蛛网"。

[hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['brɪntən] , [ðə; ði] - [ɔːr] - [wɜːr; wər] " [fɔːr] ['maɪti]

Her	**children**	**,**	**according**	**to**	**Brinton**	**,**	**the**	**Bacabs**	**or**	**Chacs**	**were**	**"**	**four**	**mighty**
她	孩子们	,	根据	到	布林顿	,	这	-	或者	-	是	"	四	强大的

['breðrən] ,

brethren	**,**
弟兄们	,

据布林顿所说，她的孩子们，巴卡布兄弟或查克兄弟，是"四个强大的兄弟"。

[huː] [wɜːr; wər][ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['kɑːrdɪnl] [pɔɪnts] , [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪndz] [wɪtʃ] [bloʊ]

who	**were**	**the**	**gods**	**of**	**the**	**four**	**cardinal**	**points**	**,**	**of**	**the**	**winds**	**which**	**blow**
WHO	是	这	神	的	这	四	红衣主教	积分	,	的	这	风	哪个	吹

[frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

from	**them**	**,**
从	他们	,

他们是四个方位的神，是吹拂过这些方位的风的神。

[ʌv; əv][ðə; ði][reɪnz] [ðiːz] [brɪŋ] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['θʌndər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] , [ænd; ənd]

of	**the**	**rains**	**these**	**bring**	**,**	**of**	**the**	**thunder**	**and**	**the**	**lightning**	**,**	**and**
的	这	雨	这些	带来	,	的	这	雷	和	这	闪电	,	和

['kɑːnsɪkwentli] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] ,

consequently	**of**	**agriculture**	**,**
最后	的	农业	,

这些自然灾害带来的雨水、雷电，以及由此而来的农业，

[ðə; ði] ['hɑ:vists] , [ænd; ənd] [fu:d] [sə'plaɪ] .

the	harvests	,	and	food	supply	.
这	收获	,	和	食物	供应	.

收成和粮食供应。

[ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪtʃuəl] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .

Their	position	in	the	ritual	was	of	the	first	importance	.
他们的	位置	在	这	仪式	曾是	的	这	第一的	重要性	.

他们在仪式中的地位至关重要。

[tu:; tə] [i:tʃ] [wɜ:r; wər] [ə'saɪnd] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] ['kʌlər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [jɪr] [ænd; ənd] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['kælɪndər] . "

To	each	were	assigned	a	particular	color	and	a	certain	year	and	day	in	the	calendar	.	"
到	每个	是	分配	一个	特别的	颜色	和	一个	肯定	年	和	天	在	这	日历	.	"

每张纸都对应着一种特定的颜色和日历上的某一年某一天。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神